



**МЕЖДУНАРОДНЫЕ  
ДОГОВОРЫ ПО ПРАВАМ  
ЧЕЛОВЕКА**

Distr.  
GENERAL

HRI/CORE/TLS/2007  
16 July 2007

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**БАЗОВЫЙ ДОКУМЕНТ, СОСТАВЛЯЮЩИЙ ЧАСТЬ ДОКЛАДОВ  
ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ**

**ТИМОР-ЛЕШТИ\***

[1 марта 2007 года]

---

\* В соответствии с информацией, направленной государствам-участникам в отношении оформления их докладов, настоящий документ при его передаче в службы письменного перевода Организации Объединенных Наций официально не редактировался. Приложения и подстрочные примечания воспроизводятся в том виде, в каком они были представлены.

## СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Список сокращений .....		6
<b>I. ОБЩАЯ ФАКТОЛОГИЧЕСКАЯ И СТАТИСТИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ТИМОРЕ-ЛЕШТИ .....</b>	<b>1 - 121</b>	<b>8</b>
A. Демографические, экономические, социальные и культурные особенности .....	1 - 6	8
1. Обзор демографического положения .....	1 - 3	8
2. Сбор данных .....	4 - 6	8
B. Общая конституционная, политическая и правовая структура .....	7 - 121	9
1. Политическая история .....	7 - 40	9
2. Общая конституционная структура .....	41 - 46	21
3. Политическое устройство .....	47 - 69	23
4. Правовая основа .....	70 - 121	30
<b>II. ОБЩЕПРАВОВАЯ ОСНОВА ЗАЩИТЫ И ПООЩРЕНИЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА .....</b>	<b>122 - 375</b>	<b>47</b>
A. Принятие правозащитных норм .....	122	47
B. Общеправовая основа защиты прав человека .....	123 - 149	47
1. Применение прав на национальном уровне .....	123 - 136	47
2. Границы прав .....	137 - 142	52
3. Уголовный кодекс .....	143	53
4. Чрезвычайное положение .....	144 - 149	54

## СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
С. Общие рамки поощрения прав человека .....	150 - 344	56
1. Национальные учреждения по поощрению и защите прав человека .....	150 - 162	56
2. Роль специализированных государственных ведомств .....	163 - 182	60
3. Государственные министерства .....	183 - 205	65
4. Права человека в парламенте .....	206 - 212	72
5. Публикация договоров по правам человека .....	213 - 221	74
6. Профессиональная подготовка и образование в области прав человека .....	222 - 248	77
7. Информационные кампании в средствах массовой информации и среди общественности .....	249 - 288	84
8. Права человека и развитие .....	289 - 309	97
9. Учет гендерных факторов .....	310 - 344	103
D. Роль процесса представления докладов в деле поощрения прав человека на национальном уровне .	345 - 353	114
E. Национальный план действий в области прав человека и другая связанная с правами человека информация .....	354 - 375	117
III. СОВПАДАЮЩИЕ ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ .....	376 - 722	123
A. Недискриминация и равенство .....	376 - 438	123

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
1. Недискриминация: равенство перед законом и равная защита со стороны закона .....	409 - 415	131
2. Специальные меры по ускорению прогресса на пути к достижению равенства .....	416 - 438	133
B. Процедурные гарантии .....	439 - 486	139
1. Арест и содержание под стражей .....	439 - 461	139
2. Уголовное судопроизводство .....	462 - 474	147
3. Традиционная система отправления правосудия .....	475 - 486	151
C. Участие в жизни общества .....	487 - 521	154
1. Право на гражданство .....	487 - 495	154
2. Право на участие в политической жизни и доступ к государственной службе .....	496 - 521	156
D. Социальные и экономические вопросы .....	522 - 652	166
1. Право на достаточный уровень жизни .....	522 - 533	166
2. Обеспечение жильем .....	534 - 543	169
3. Состояние здоровья .....	544 - 556	172
4. Репродуктивное здоровье .....	557 - 564	175
5. ВИЧ/СПИД .....	565 - 574	178
6. Политика в области здравоохранения .....	575 - 593	182
7. Занятость .....	594 - 609	188

## СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
8. Равные возможности в области трудоустройства .....	610 - 615	192
9. Проблемы в области занятости .....	616 - 622	193
10. Образование .....	623 - 652	195
E. Вступление в брак и семейная жизнь .....	653 - 707	206
1. Заключение брака .....	661 - 686	209
2. Имущественные права .....	687 - 688	218
3. Уход за детьми .....	689 - 707	218
F. Эффективные средства правовой защиты .....	708 - 722	224

## Список приложений

I.	Территория и население	
	Статистические данные по социальным, экономическим и культурным вопросам	
	Статистические данные о политической системе и отправлении правосудия .....	229
II.	Сведения о расходах различных государственных органов .....	269
III.	Список основных договоров по правам человека, стороной которых является Тимор-Лешти .....	271
IV.	Другие договоры по правам человека и связанным с ними вопросам, стороной которых является Тимор-Лешти .....	272

### Список сокращений

ГПД	Годовой план действий
КАВР	Комиссия по приему беженцев, установлению истины и примирению
КПП	Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания
КДБК	Комиссия по делам бывших комбатантов
КВФ	Комиссия по делам ветеранов движения ФАЛИНТИЛ
ОБД	Общий базовый документ
КЛДЖ	Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин
МКЛРД	Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации
МКТМ	Международная конвенция о правах всех трудящихся-мигрантов и членов их семей
НИК	Национальная избирательная комиссия
НСТС	Национальный совет Тиморского сопротивления
КПР	Конвенция по правам ребенка
КДРТЛ	Конституция Демократической Республики Тимор-Лешти
КИД	Комиссия по установлению истины и добрососедским отношениям
ОДЗ	Обследование по вопросам демографии и здравоохранения
ФАЛИНТИЛ	Силы обороны Тимора-Лешти (Ф-ФДТЛ)
ФАО	Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций
ФРЕТИЛИН	Революционный фронт за независимый Восточный Тимор
УПЧП	Управление Уполномоченного по правам человека и вопросам правосудия
ГПЧ	Группа по правам человека
МПГПП	Международный пакт о гражданских и политических правах
МПЭКСП	Международный пакт об экономических, культурных и социальных правах
МОТ	Международная организация труда
МОМ	Международная организация по миграции
МКС	Международный комитет спасения
ПМСС	Программа мониторинга судебной системы

ЦПС	Центр по подготовке судебных работников
ЦРДТ	Цели развития, сформулированные в Декларации тысячелетия
ОМПГ	Обследование по многим показателям с применением гнездовой выборки
НПР	Национальный план развития
НУПКВП	Национальное управление по планированию и координации внешней помощи
НУСУ	Национальное управление социальных услуг
НПО	Неправительственная организация
НПДПЧ	Национальный план действий в области прав человека
УВКПЧ	Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека
УПМР	Управление советника премьер-министра по вопросам обеспечения равенства
УПЭ	Управление профессиональной этики национальной полиции
НПТЛ	Национальная полиция Тимора-Лешти
ДРТЛ	Демократическая Республика Тимор-Лешти
ВСС	Высший совет по судебным вопросам
ПОК	Программа отраслевых капиталовложений
ЗППП	Заболевания, передающиеся половым путем
ТОТ	Профессиональная подготовка инструкторов
ПРООН	Программа развития Организации Объединенных Наций
ЮНФПА	Фонд народонаселения ООН
УВКБ	Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев
ЮНИСЕФ	Детский фонд Организации Объединенных Наций
ЮНИФЕМ	Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин
МООНПВТ	Миссия Организации Объединенных Наций по поддержке в Восточном Тиморе
ОООНТЛ	Отделение Организации Объединенных Наций в Тиморе-Лешти
ВАООНВТ	Временная администрация Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе
ГУЛ	Группа по делам уязвимых лиц
ВПП	Всемирная продовольственная программа

## **I. ОБЩАЯ ФАКТОЛОГИЧЕСКАЯ И СТАТИСТИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ТИМОРЕ-ЛЕШТИ**

### **A. Демографические, экономические, социальные и культурные особенности**

#### **1. Обзор демографического положения**

1. Несмотря на значительные достижения, Тимор-Лешти все еще остается в числе беднейших стран мира. В 2001 году прожиточный минимум 40% населения не превышал 1 долл. США в день, а 20% населения проживало ниже национальной черты бедности. Нищета заметнее всего ощущалась в больших семьях с низким уровнем образования и там, где основным источником дохода являлось приусадебное хозяйство. Высоким был показатель неравенства в развитии, особенно между городскими и сельскими районами, тяготевший к увеличению по мере продвижения с востока на запад.
2. Хотя Тимор-Лешти - небольшая страна, насчитывающая всего 1 миллион жителей, численность ее населения быстро растет, а коэффициент рождаемости, возможно, является одним из самых высоких в мире. Ожидаемая продолжительность жизни является низкой, а уровень младенческой смертности - высоким, особенно за пределами столичного округа Дили. Низок коэффициент использования системы медицинского обслуживания, а показатели отставания в учебе и отсева из школы - крайне высокие.
3. Инфраструктура, а также институциональный и административный потенциал страны ограничены, а частный сектор испытывает трудности из-за правовых и иных препон и высоких издержек производства. Увеличение объема добычи нефти и высокие цены на нефть позволили увеличить объем государственных ассигнований на социальные нужды. Однако нефтяной сектор вряд ли сможет обеспечить широкие возможности для занятости. Ключом к повышению уровня занятости является рост производства в отраслях, не связанных с добычей нефти. Городская беднота, особенно молодежь, сталкивается с растущей безработицей, а малоимущее население сельских районов ощущает нехватку продовольствия и страдает от отсутствия социальной и экономической инфраструктуры. В среднесрочном плане нищета, вероятно, будет возрастать из-за медленных темпов экономического роста и быстрого прироста населения.

#### **2. Сбор данных**

4. Сбор данных для подготовки первоначальных докладов правительства по правам человека оказался непростым и даже мучительным делом. Хотя в настоящее время



благодаря проведенной в 2004 году переписи населения в распоряжении правительства имеется гораздо больший объем сведений, набор более конкретных данных и показателей, касающихся прав человека, ограничен. Даже когда такие данные появлялись, группа, готовившая доклады, обнаруживала, что они являются несущественными и недостоверными и что зачастую данные по тем же самым вопросам, полученные из различных источников, расходятся. В этих докладах авторы стремились устранить любые статистические несоответствия, но читателям необходимо учитывать трудности, возникавшие при обработке прилагаемых данных.

5. Основная обязанность за сбор данных для правительства лежит на Национальном статистическом управлении (НСУ), хотя его технические возможности ограничены. Число постоянных сотрудников НСУ невелико, мало кто из них имеет подготовку в сфере статистики, а бюджет учреждения испытывает нехватку средств для сбора независимых данных. НСУ в значительной степени зависит от донорской поддержки как в финансовом, так и техническом смысле, а многие операции по сбору данных до сегодняшнего дня проводились по инициативе и при поддержке международных учреждений. Существенным компонентом этой деятельности были усилия по наращиванию потенциала.

6. Министерство планирования и финансов создало механизм по осуществлению контроля за планированием в области национального развития, центральное место в котором отводится уменьшению масштабов нищеты. Поскольку этот контрольный механизм требует регулярной и точной оценки собранных статистических данных, министерство и учреждения Организации Объединенных Наций совместно занимаются разработкой и внедрением информационной системы по вопросам развития (Девинфо), позволяющей собирать дезагрегированные статистические данные по всем направлениям развития. А пока данные по многим важным аспектам развития, особенно касающиеся наиболее уязвимых групп, в том числе детей, инвалидов и пожилых, остаются недоступными.

## **В. Общая конституционная, политическая и правовая структура**

### **1. Политическая история**

7. Трудно постичь все те многочисленные трудности, с которыми сталкивается сегодня новое независимое государство, без учета особенностей прошлого этой страны. В сущности конституционная, политическая и правовая структура Тимора-Лешти является итогом сложного и богатого событиями исторического развития страны, в

процессе которого на традиционные устои наложили свой отпечаток столетия колониального господства и годы оккупации.

### **Колониальное господство Португалии**

8. Португальские торговцы появились в Тиморе в 1515 году, положив начало более чем 400-летнему периоду колонизации Тимора-Лешти. Прибытие португальцев в Тимор-Лешти встретило мощное сопротивление народа Тимора, которое вылилось в несколько повстанческих войн, вспыхивавших в различных частях страны. Нападения повстанцев на поселения португальцев были столь частыми, что это побудило английского путешественника Уэллеса, посетившего Тимор в середине XIX века, заключить, что "Тимор на многие ближайшие годы останется в его нынешнем состоянии хронического мятежа и неуправляемости"<sup>1</sup>. Спорадические, местные по своему характеру и зачастую вызванные причинами, не имевшими общенационального отклика, эти бунты тем не менее явились предшественниками движения за национальное освобождение, начавшегося в 1970-е годы<sup>2</sup>.

9. Для того чтобы сохранить свое присутствие на этой территории, португальские колониальные власти отвечали на местное сопротивление угрозами и принуждением, а лидеров сопротивления отправляли в ссылку. Такая политика, наряду с другими формами эксплуатации, была характерной для того времени. В 1960-е годы, когда многие страны начали процесс деколонизации своих территорий, правительство Португалии сохраняло репрессивную политику в своих колониях, в том числе в Тиморе-Лешти. Политическая деятельность была запрещена, а тех, кто критиковал колониальные власти, продолжали ссылать в другие португальские колонии в Африке до начала 1970-х годов.

10. В экономическом плане португальское колониальное господство в Тимор-Лешти можно охарактеризовать как пренебрежение Португалией своими обязанностями и сохранение низкого уровня развития страны. Минеральные и рыбные ресурсы не осваивались, что свидетельствует о неэффективности португальской администрации. Вместе с тем каждый взрослый мужчина-тиморец должен был платить подушный налог, а каждый *суко*<sup>3</sup> был обязан направлять мужчин для ручного труда. Те, кто не платил налог,

---

<sup>1</sup> Cited in John G. Taylor, 2001, "Indonesia's Forgotten War: The Hidden History of East Timor", Zed Books, London.

<sup>2</sup> See Geoffrey C. Gunn, 1999, "Timor Loro Sae: 500 Anos", Livros do Oriente, Macau.

<sup>3</sup> Суко - это поселок состоящий, как правило, из 3-4 алдей (хуторов).

зачастую подвергались жестокому физическому наказанию и затем направлялись работать на принадлежащие правительству кофейные плантации и в другие места.

### **Деколонизация**

11. В начале 1960-х годов португальское правительство начало расширять возможности для получения образования в Тиморе-Лешти, способствуя тем самым созданию образованной отечественной элиты, которая пополнила ряды националистического антиколониального движения в конце 1960-х годов. Вместе с тем перемены в области образовательной политики не сопровождались политической реформой, призванной изменить статус колоний. Новый политический климат сложился только после "Революции гвоздик" в Португалии в 1974 году, которую возглавило Движение вооруженных сил (Movimento das Forças Armadas), и свержения режима Каэтано 25 апреля 1974 года.

12. Новый режим Португалии почти сразу же подтвердил приверженность правительства выполнению резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года о предоставлении независимости колониальным странам и народам и положил начало процессу деколонизации.

13. В Тиморе-Лешти быстро стали происходить изменения, обусловленные формированием политических партий трех ключевых направлений: за союз с Португалией, за независимость и за присоединение к Индонезии. В мае 1974 года были созданы две ведущие партии - Демократическая союз Тимора (União Democrática Timorese-UDT)<sup>4</sup> и Социал-Демократическая ассоциация Тимора (Associação Social Democrática Timorense - ASDT, которая позже была преобразована в ФРЕТИЛИН - Frente Revolucionária de Timor-Leste Independente)<sup>5</sup>, а чуть позже в том же году эти партии образовали альянс. Вскоре за ними последовали партии меньшинства, в том числе:

---

<sup>4</sup> В ранних программах UDT фигурировали такие пункты, как демократизация и распределение дохода, права человека и самоопределение тиморского народа с ориентацией на образование федерации с Португалией и достижение на промежуточном этапе независимости.

<sup>5</sup> Идеологическая платформа партии ФРЕТИЛИН опиралась на универсальные доктрины социализма и демократии, в первом программном документе партии содержался призыв к свержению колониализма, безотлагательному участию жителей Тимора в администрации и местном самоуправлении, искоренению расовой дискриминации, борьбе против коррупции и установлению добрых отношений с соседними странами.

Народно-Демократическая ассоциация Тимора-Лешти (Associação Popular Demorática de Timor-Leste - )<sup>6</sup>, Klibur Oan Timor Ass'wain (KOTA)<sup>7</sup>, Трудовая партия (Partido Trabalhista) и Демократическая ассоциация за присоединение Тимора-Лешти к Австралии (ADILTA).

14. В июле 1974 года правительство Португалии приняло новую Конституцию, которая утвердила право колоний на самоопределение и предусматривала возможность провозглашения независимости. Годом позже, в 1975 году, был принят закон, разрешавший создание переходного правительства для подготовки национальных выборов в Тиморе-Лешти с целью окончания португальского колониального господства над этой территорией в 1978 году.

15. Реакция правительства Индонезии на деколонизацию Тимора-Лешти была уклончивой. Тогдашний министр иностранных дел Индонезии Адам Малик в июне 1974 года утверждал, что Индонезия будет уважать право народа Тимора на самоопределение и что у Индонезии нет территориальных притязаний к Тимору-Лешти. Однако было известно, что уже тогда под руководством БАКИН<sup>8</sup> готовилась подрывная акция, известная под названием Операция Комодо. В результате этой операции с помощью антикоммунистической пропаганды и распространения слухов о том, что ФРЕТИЛИН готовился совершить военный переворот, удалось расколоть альянс, образованный между ФРЕТИЛИН и УДТ.

16. Политически незрелая и поддававшаяся пропаганде Джакарты партия УДТ 11 августа 1975 года совершила вооруженный переворот, направленный против португальской администрации в Тиморе-Лешти. 20 августа 1975 года ФРЕТИЛИН нанес ответный удар при поддержке офицеров-тиморцев, служивших в португальской армии, ввергнув страну в гражданскую войну. В результате этой вспышки насилия португальский губернатор и его администрация в Тиморе-Лешти прервали процесс деколонизации и укрылись на расположенном поблизости острове Атауро. После этого правительство Португалии отказалось возобновить процесс деколонизации, зная, что вторжение Индонезии является неизбежным.

---

<sup>6</sup> Основана 27 мая 1974 года и выступала за интеграцию на автономных началах в Индонезию. Позднее эта партия стала проводником интересов Индонезии в Тиморе-Лешти.

<sup>7</sup> Основанная несколькими вождями-лиураями, которые считают себя потомками тиморских королей, эта партия выступала за реставрацию традиционной монархии.

<sup>8</sup> Badan Koordinasi Intelijen Negara - координирующий государственный разведывательный орган Индонезии.

17. 28 ноября 1975 года ФРЕТИЛИН в одностороннем порядке провозгласил независимость Тимора-Лешти. В телеграмме, которую Португалии направил первый назначенный президент Демократической Республики Тимор-Лешти Франсиско Хавьер ду Амарал, пояснялось, что провозглашение независимости было необходимым перед лицом индонезийской агрессии, а также в связи с утратой португальским правительством интереса к процессу деколонизации. Однако в знак солидарности с Португалией португальские флаги продолжали оставаться на своих местах, и здание центрального правительства не было захвачено - не тронули даже черный "Мерседес" португальского губернатора.

18. За короткий период, в течение которого ФРЕТИЛИН фактически контролировал всю территорию страны, было восстановлено управление государством, хотя все еще под португальским флагом. Несколько иностранных делегаций, которые посетили страну в этот промежуток времени, отзывались об администрации ФРЕТИЛИН как об "ответственной и умеренной"<sup>9</sup>. Его устав и политическая программа предусматривали восстановление и утверждение принципов социальной справедливости с целью обеспечения постепенной и полной ликвидации эксплуатации человека человеком (*destruição progressive e total da exploração do homem pelo homem*)<sup>10</sup>. В целях обеспечения подлинной независимости Тимора-Лешти ФРЕТИЛИН замыслил и осуществил на всей территории страны ориентированные на интересы людей политические меры в четырех приоритетных областях: сельское хозяйство, культура, образование и здравоохранение. Специальные программы были посвящены борьбе с неграмотностью среди взрослого населения, развитию коллективных сельских хозяйств, проведению земельной реформы, созданию кооперативов и лечебных центров.

### **Нападение Индонезии и последующая оккупация страны**

19. Повергнутые силами ФРЕТИЛИН в августе 1975 года лидеры УДТ, АПОДЕТИ, КОТА и Трудовой партии нашли прибежище за границей, в Индонезии, став перевалочной базой для осуществления военных планов Индонезии. Бежавшие из страны политические лидеры, нуждавшиеся в крыше над головой и питании, проявили готовность подписать документ о присоединении Тимора-Лешти к Индонезии. Этот документ, названный "Декларация Балибо", был подписан 30 ноября 1975 года в Балибо. Некоторые

---

<sup>9</sup> См. John G. Taylor, 1001, Indonesia's Forgotten War: The Hidden History of East Timor, Zed Books, London.

<sup>10</sup> Manual e Programa Política da Fretilin, Departamento de Orientação Política e Ideologia, Fretilin, 1975. See Richard W. Franke, East Timor: The Hidden War, East Timor Defense Committee, New York, 1976.

подписавшие его лица впоследствии сообщили, что эта декларация была подготовлена в Бали, Индонезия, и что они были вынуждены подписать ее под дулом пистолетов в балийском отеле "Пенида Вью".

20. Примерно в это же самое время активизировались военные действия Индонезии вдоль границы с Тимором-Лешти, а ее военные разработали Операцию Лотос (*Operasi Seroja*) с целью полного захвата Тимора-Лешти. 7 декабря 1975 года вопреки воле тиморского народа Индонезия с суши и моря осуществила военное вторжение в Тимор-Лешти. 31 мая 1976 года правительство Индонезии созвало так называемую Народную ассамблею провинций в составе 28 членов, тщательно отобранных из числа приверженцев партии АПОДЕТИ, выступавшей за присоединение к Индонезии. Вслед за этим президент Индонезии поспешно опубликовал Закон 7/976 от 17 июля 1976 года, предусматривавший присоединение Тимора-Лешти к Индонезии в качестве 27-ой провинции, хотя правительство Португалии никогда не отказывалось от своих полномочий как державы, управляющей данной территорией.

21. Поскольку вторгшиеся на территорию силы продвинулись вглубь страны и установили контроль над ключевыми городами, руководители ФРЕТИЛИН и население эвакуировались и создали опорные пункты (*bases de apoio*)<sup>11</sup> в районах, контролировавшихся Вооруженными силами национального освобождения Тимора-Лешти (*Forças Armadas de Libertação Nacional de Timor-Leste – Falintil*). В этих опорных пунктах ФРЕТИЛИН продолжал осуществлять свои административные программы.

22. Несмотря на ряд важных инициатив, действия администрации ФРЕТЕЛИН после провозглашения независимости и в освобожденных опорных пунктах не были свободны от критики. Ходили разговоры о совершаемых ими нарушениях прав человека, в том числе пытках и казнях без суда лиц, обвиняемых в измене или в сотрудничестве с оккупационными силами.

23. После вторжения Индонезии положение в области прав человека в стране быстро ухудшилось. Оккупация сопровождалась систематическими и грубыми нарушениями прав человека жителей Тимора: массовыми убийствами, принудительными перемещениями, исчезновениями, высылкой за границу, ограничением передвижения,

---

<sup>11</sup> Называвшиеся также освобожденными зонами. Поскольку индонезийская армия усилила натиск, защищать эти анклавные территории становилось все труднее. Все большее число этих зон переходило под контроль противника. После разгрома в 1978 году опорного пункта сопротивления на горе Матебиан военная стратегия сил сопротивления была изменена, и было решено начать партизанскую войну.

принудительными работами, произвольными арестами и содержанием под стражей, а также уголовными преследованиями за политическую деятельность. Одними из самых кровопролитных событий явились бомбардировка района Матебиан, приведшая к гибели десятков тысяч мирных жителей, массовые убийства в поселке Карарс в округе Викеке в 1983 году, когда в этом поселке были истреблены все взрослые мужчины и в живых были оставлены только женщины и дети, а также расправа в квартале Санта-Крус в Дили в 1991 году.

24. Иногда упускается из виду то, что во время оккупации женщины не только страдали от унижающего достоинство обращения со стороны оккупационных войск и их пособников, но и играли активную роль в движении сопротивления. Жестокое обращение с женщинами включало изнасилования, сексуальные домогательства, обращение в сексуальное рабство, а также заключение принудительных браков с индонезийскими солдатами. Женщины, которые имели связи с движением сопротивления или подозревались в этом, подвергались особому риску. Был введен принудительный контроль за рождаемостью, в частности для жен государственных служащих<sup>12</sup>.

25. Нарушения прав человека, совершенные во время индонезийской оккупации, явились предметом недавно проведенных расследований и слушаний в рамках Комиссии по приему беженцев, установлению истины и примирению (КАВР). Дополнительные подробности по этому вопросу содержатся в разделе, посвященном работе КАВР, а также в документе, подготовленном для КЛДЖ.

### **Борьба за независимость**

26. Тиморцы оказывали сопротивление присоединению Тимора-Лешти к Индонезии, участвуя в военизированном крыле ФАЛИНТИЛ, но постепенно стали прибегать к использованию как тактики подпольной политической борьбы в городах, так и средств международной дипломатии. В 1985 году движение сопротивления было реорганизовано в Революционный совет национального сопротивления - РСНО (Conselho Revolucionário da Resistência Nacional – CRRN). А годом позже под руководством Кая Рала Шанана Гужмао РСНО был преобразован в Национальный совет сопротивления Маубере - НССМ (Conselho Nacional de Resistência Maubere – CNRM) - орган, предназначенный для объединения всех социальных и политических сил Тимора для борьбы за независимость.

---

<sup>12</sup> В Индонезии действовал закон, согласно которому только три первых ребенка государственного служащего могут получать пособия в рамках программы оказания помощи семьям служащих. Это побуждало большинство служащих ограничиваться только тремя детьми в расчете на получение этих льгот.

В организационном плане НССМ был разделен на три фронта: фронт вооруженной борьбы, дипломатический фронт и фронт подпольной борьбы. ФАЛИНТИЛ был объявлен национальной внепартийной группировкой, а Жозе Рамош-Хорта был назначен специальным представителем НССМ за рубежом.

27. В 1992 году НССМ предложил трехэтапный план, предусматривавший программу мирного урегулирования проблемы Тимора-Лешти. Этот план, осуществление которого должно было проходить под эгидой Организации Объединенных Наций, включал: демилитаризацию; освобождение политических заключенных; легализацию всех политических партий и проведение референдума для голосования по вопросу о выборе формы независимости: свободного объединения с бывшей колониальной державой или присоединения к другому независимому государству. Представитель НССМ Жозе Рамош-Хорта последовательно излагал этот план на различных международных форумах и в различных организациях, включая Европейский парламент и Американский совет по внешней политике.

28. К этому времени борьба Тимора за независимость привлекла внимание международной общественности в результате предания гласности фактов о зверствах, совершенных в Санта Крус в 1991 году. Однако резня в Санта Крус была не единственным событием, которое привлекло пристальное международное внимание к Восточному Тимору. Дополнительный импульс кампания за прекращение нарушений прав человека и мирное урегулирование получила после взятия в плен лидера сопротивления Шанана Гужмао и присуждения Нобелевской премии мира 1996 года Жозе Рамошу-Хорта и епископу Дили, монсеньеру Карлосу Филипе Хименесу Бело, за их усилия по достижению мирного урегулирования тиморского вопроса.

29. За 24 года борьбы тиморское сопротивление претерпело многочисленные изменения в стратегическом и организационном плане. Они были необходимы для того, чтобы борьба стала еще более эффективной, а организационная структура сопротивления могла объединить различные социальные и политические группировки Тимора для участия в этой борьбе. В апреле 1998 года в результате первого Национального конгресса тиморцев, проживающих за рубежом, НССМ был преобразован в Национальный совет тиморского сопротивления - НСТС (Conselho Nacional da Resistência Timorense - CNRT). Одним из мотивов этого изменения названия было то, что термин "Maubere"<sup>13</sup> в большей

---

<sup>13</sup> "Maubere" было пренебрежительным словом, использовавшимся португальцами для обозначения тиморцев, которые считались необразованными, неграмотными и нецивилизованными людьми. В 1975 году ФРЕТИЛИН употребил это слово в качестве облагораживающего обозначения народа Тимора-Лешти.



степени отражал определенную идеологическую ориентацию и его сохранение могло бы оттолкнуть некоторые элементы тиморского общества от участия в общенациональной организации сопротивления.

### **Политические изменения**

30. В течение всего периода оккупации Тимора-Лешти Индонезией аннексия территории преподносилась индонезийским правительством как проявление воли тиморского народа к самоопределению. Индонезийские дипломаты нередко утверждали, что Индонезия вмешалась для того, чтобы остановить гражданскую войну и предотвратить кровопролитие. С тех пор заявления непосредственных участников и рассекреченные документы<sup>14</sup> показали, что вторжение осуществлялось при полной поддержке со стороны западных держав и воспринималось как средство противодействия любой возможной коммунистической экспансии после поражения Соединенных Штатов во вьетнамской войне.

31. Несмотря на молчаливую поддержку со стороны нескольких государств индонезийское правительство столкнулось с международным осуждением своего вторжения. Организация Объединенных Наций никогда официально не признавала аннексию Тимора-Лешти, а с 1975 года Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности Организации Объединенных Наций приняли многочисленные резолюции, осуждавшие военное вмешательство и призывавшие к выводу индонезийских войск из Тимора-Лешти<sup>15</sup>. В 1982 году Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 37/30 от 23 ноября 1982 года, в которой просила Генерального секретаря начать консультации со всеми непосредственно заинтересованными сторонами с целью изучения путей достижения всеобъемлющего урегулирования этой проблемы. Тем самым было положено начало официальному признанию трехсторонних переговоров между Португалией и Индонезией под эгидой Генерального секретаря ООН. Тем не менее за долгие годы дипломатических переговоров так и не удалось добиться существенного поворота в политике Индонезии по этому вопросу.

---

<sup>14</sup> The National Security Archive, "East Timor Revisited: Ford, Kissinger and the Indonesian Invasion" (<http://www2.gwu.edu/~nsarchiv/NSAEBB/NSAEBB62/>) document 4, pp. 9, 10.

<sup>15</sup> Резолюция 384 (1975) и 389 (1976) призывали государства к уважению территориальной неприкосновенности Восточного Тимора и права народа на самоопределение. Они также призывали Индонезию к незамедлительному выводу всех своих войск с данной территории.

32. И только в 1998 году под давлением экономического кризиса и звучавших внутри страны требований проведения политической реформы Джакарта смягчила свою позицию и информировала Генерального секретаря ООН и Португалию о том, что она готова предоставить Тимору-Лешти широкую автономию. Это, безусловно, явилось важным жестом, хотя и представляло собой лишь промежуточный вариант для руководства тиморского сопротивления, которое было намерено добиваться полной независимости. Тогда, в январе 1999 года, президент Индонезии Б.Ю. Хабиби объявил, что Индонезия хочет провести общенациональный опрос народа Тимора-Лешти относительно предложения Индонезии о предоставлении этой территории статуса Особой автономной области в рамках Объединенной Индонезийской Республики. Хотя независимость не значилась в качестве конкретного пункта общенационального опроса, было ясно, что она явится альтернативой в случае, если предложение об автономии будет отвергнуто. 5 мая 1999 года стороны (Португалия, Индонезия и Организация Объединенных Наций) подписали соглашение о проведении общенационального опроса в Восточном Тиморе путем прямого голосования и для его осуществления на местах была учреждена Миссия Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе (МООНВТ).

33. В Индонезии предложение правительства Хабиби о проведении общенационального опроса о независимости вызвало серьезное сопротивление в различных кругах. В Тиморе-Лешти, где началась подготовка к проведению опроса, оживилась деятельность различных военизированных формирований, включая как тех, кто когда-то принимал участие в операциях "Комодо" и "Лотос", так и новых групп, громко заявлявших о себе с помощью активных кампаний по вербовке сторонников, запугивания и угроз<sup>16</sup>. Эти группы, в состав которых входили индонезийские военные, гражданские лица из числа сторонников "жесткого" курса, неприкаянная молодежь и насильно завербованные лица, развернули кампанию террора по всей территории Тимора-Лешти, явно направленную на то, чтобы сорвать мирный процесс, подтолкнуть людей к голосованию за автономию и наказать сторонников независимости<sup>17</sup>. Многие были вынуждены бросать свои родные места и искать убежища в районах, контролируемых силами ФАЛИНТИЛ, или бежать за границу.

34. Помимо военизированных формирований, которые объединились под началом организации "Силы, выступающие за присоединение" (Pasukan Pro-Integrasi, PPI), были созданы новые гражданские организации проиндонезийского толка. В их число входили Фронт народа Восточного Тимора (Barisan Rakyat Timor-Timur - BRTT) и Форум за мир,

---

<sup>16</sup> Three-monthly Human Rights Report of Yayasan HAK, January – March 1999. К апрелю 1999 года в Тиморе-Лешти действовали около 20 старых и новых военизированных групп.

<sup>17</sup> Reports of the Committee for a Free and Fair Ballot, 1999.

демократию и справедливость (Forum Perdamaian, Demokrasi dan Keadilan - FPDK). Эти организации проводили активные пропагандистские кампании по дезориентации жителей Тимора<sup>18</sup>. Несмотря на эти пропагандистские акции и насилие в ходе подготовки референдума, убеждение тиморского народа осталось неизменным. В день голосования 30 августа 1999 года свыше 95% из почти 450 000 зарегистрированных избирателей пришли на избирательные участки.

35. Результаты голосования, объявленные 4 сентября, показали, что подавляющее большинство, т.е. 78,5% избирателей, высказались за переход к независимости и отвергли автономию в рамках Индонезии. Несмотря на обвинения в необъективности и нарушениях правил голосования, Избирательная комиссия Организация Объединенных Наций<sup>19</sup> объявила, что результаты голосования действительны и являются подлинным отражением чаяний народа Тимора-Лешти.

36. На объявление результатов голосования вооруженные силы Индонезии и поддерживаемые ими военные формирования сразу же ответили серией масштабных и методичных убийств, пыток, поджогов, а также массовыми насильственными перемещениями населения. Около 250 000 мирных жителей были вынуждены бежать в Восточный Тимор и другие части Индонезии, в то время как остальные укрылись в безопасных местах в Тиморе-Лешти. По имеющимся оценкам, в период с января по октябрь 1999 года в общей сложности было разрушено около 75% инфраструктуры страны<sup>20</sup> и убиты около 630 человек<sup>21</sup>. И только после 15 сентября, когда было заключено соглашение с правительством Индонезии, Совет Безопасности разрешил размещение в Тиморе-Лешти многонациональных сил<sup>22</sup>. 20 сентября 1999 года в столицу Дили прибыл

---

<sup>18</sup> См. Timor Lorosae: Sebuah Tragedi Kemanusiaan, Yayasan HAK and FORTILOS.

<sup>19</sup> Для наблюдения за ходом голосования и проверки действительности его результатов была создана Избирательная комиссия в составе трех членов (судья Йоханн Криглер из Конституционного суда Южной Африки, Патрик Брэдли, руководитель службы по проведению выборов в Северной Ирландии, и Бон Сук Сон, член Национальной избирательной комиссии Кореи).

<sup>20</sup> Совместная миссия по оценке Организации Объединенных Наций и Всемирного банка, направленная в Тимор-Лешти в ноябре 1999 года.

<sup>21</sup> По оценкам Организации Объединенных Наций, были убиты около 630 человек. Однако, по мнению одной из правозащитных НПО страны, Yayasan HAK, в период с января по октябрь 1999 года в Тиморе-Лешти были убиты около 688 человек.

<sup>22</sup> Резолюция 1246 Совета Безопасности, единогласно принятая 19 сентября 1999 года.

первый контингент Международных сил в Восточном Тиморе (Интерфет) под командованием Австралии для выполнения миссии по восстановлению мира и безопасности, обеспечению защиты и оказанию помощи Миссии ООН в Восточном Тиморе (МООНВТ) в выполнении ее задач (в пределах имеющихся возможностей) и для содействия осуществлению операций по оказанию гуманитарной помощи.

### **Администрация Организации Объединенных Наций - Переход к полной независимости**

37. За размещением многонациональных сил (Интерфет) последовало учреждение Временной администрации Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе (ВАООНВТ)<sup>23</sup> для управления территорией в период перехода к полной независимости. В соответствии с этой резолюцией ВАООНВТ была наделена исполнительными и законодательными полномочиями, включая отправление правосудия, а также мандатом на оказание помощи в создании условий для самоуправления Тимора. В соответствии со своим мандатом ВАООНВТ учредила Национальный консультативный совет - квазизаконодательный орган, состоящий из представителей Тимора и иностранных членов. Этот временный законодательный орган позднее был преобразован в Национальный совет под председательством бывшего руководителя сопротивления Кая Рала Шанана Гужмао.

38. Исполнительные функции просуществовавшей два года Администрации Организации Объединенных Наций были разделены на три этапа. В течение первого этапа, продолжавшегося около шести месяцев, под началом Специального представителя Генерального секретаря ООН был сформирован Кабинет министров, состоявший только из иностранных граждан, между которыми были поделены технические аспекты работы Кабинета. В июле 2000 года состав Кабинета был расширен за счет включения пяти представителей Восточного Тимора, которым были выделены средства на выполнение соответствующих функций, что заложило основу для создания министерств первого избранного правительства Тимора-Лешти. Кабинет министров, полностью состоящий из представителей Восточного Тимора и получивший название Временная администрация Восточного Тимора (ВАВТ), был сформирован после выборов в Учредительное собрание. Его возглавил Главный министр из числа граждан Тимора, хотя и под эгидой Специального представителя Генерального секретаря ООН.

39. 30 августа 2001 года, т.е. через два года после всенародного референдума о независимости, свыше 91% жителей Тимора-Лешти, имеющих право голоса, вновь

---

<sup>23</sup> Резолюция 1272 Совета Безопасности от 25 октября 1999 года.

пришли к избирательным урнам, чтобы на сей раз избрать состоящее из 88 членов Учредительное собрание, задача которого состояла в разработке и принятии новой Конституции, подготовке основы для будущих выборов и перехода к полной независимости. Учредительное собрание и новое правительство Восточного Тимора управляли страной в оставшийся переходный период до того момента, когда Тимор-Лешти стал независимым суверенным государством. 9 февраля 2002 года Учредительное собрание утвердило проект первой Конституции страны.

40. Хотя кое-кто утверждал, что подготовка Конституции могла бы опираться на более широкий охват общественности, она проходила при активном участии граждан. Население с энтузиазмом включилось в этот процесс в форме семинаров и консультативных совещаний, проводившихся в столице, округах и районах. Многие организации гражданского общества, в том числе католическая церковь, Рабочая группа НПО по подготовке Конституции, а также группы защитников прав женщин внесли свои предложения и представили Учредительному собранию свои комментарии по проекту Конституции. Коалиция организаций, выступающих в защиту прав женщин, представила на рассмотрение Учредительного собрания Хартию прав женщин из 10 пунктов. Хотя не все мнения могли быть включены в окончательный проект, Конституция Тимора-Лешти учитывает интересы всех групп населения, особенно в том, что касается признания и защиты основополагающих прав и свобод человека.

## **2. Общая конституционная структура**

41. Конституция Демократической Республики Тимор-Лешти содержит свод принципов и конструктивных элементов политического устройства страны. Деятельность всех институтов государства зиждется на этой конституционной основе, определяющей также их функции и обязанности.

42. Подписав Конституцию, члены Учредительного собрания торжественно подтвердили свою решимость бороться против всех форм тирании, угнетения, социального, культурного или религиозного господства и сегрегации, отстаивать национальную независимость, уважать и гарантировать права человека и основополагающие права граждан, соблюдать принцип разделения властей в государственном устройстве, а также установить основные нормы многопартийной демократии с целью построения справедливого и процветающего государства и развития общества, основанного на солидарности и братстве<sup>24</sup>.

---

<sup>24</sup> Преамбула Конституции Демократической Республики Тимор-Лешти (КДРТЛ).

43. В Конституции ясно заявлено, что Республика является демократическим суверенным и унитарным государством, основанным на верховенстве права, разделении властей, волеизъявлении народа и уважении достоинства человеческой личности<sup>25</sup>. В ней установлены важные цели, которыми должны руководствоваться различные органы государства, а также содержатся подробные положения, касающиеся основополагающих прав граждан и других лиц<sup>26</sup>. В число этих целей государства входят обязательства защищать и обеспечивать суверенитет страны<sup>27</sup>; гарантировать основополагающие права граждан<sup>28</sup>; обеспечивать политическую демократию и широкое участие граждан в политической жизни<sup>29</sup>; содействовать построению общества, основанного на социальной справедливости<sup>30</sup>; а также содействовать созданию и обеспечению подлинного равенства возможностей между мужчинами и женщинами<sup>31</sup>.

44. Принципы и цели государства дополнительно подкреплены целым рядом конкретных положений Конституции, сгруппированных следующим образом:

- Часть I - основополагающие принципы и цели государства;
- Часть II - предоставляемые гражданам основополагающие права, обязанности, свободы и гарантии, которые государство обязалось защищать;
- Часть III - структура политической власти; экономическое и финансовое устройство государства;
- Часть IV - экономика и финансы;
- Часть V - национальная оборона и безопасность;

---

<sup>25</sup> Статья 1 КДРТЛ.

<sup>26</sup> Глава II КДРТЛ.

<sup>27</sup> Статья 6 а) КДРТЛ.

<sup>28</sup> Статья 6 b) КДРТЛ.

<sup>29</sup> Статья 6 c) КДРТЛ.

<sup>30</sup> Статья 6 e) КДРТЛ.

<sup>31</sup> Статья 6 j) КДРТЛ.

- Часть VI - гарантии и пересмотр Конституции; и
- Часть VII - заключительные и временные положения, а также положения о пересмотре Конституции.

45. Конституция Тимора-Лешти четко предусматривает целый ряд гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав, в частности: права на жизнь, личную свободу, безопасность и неприкосновенность, на уважение достоинства личности и частной жизни; защиту семьи; свободу слова, собраний и ассоциаций, свободу передвижения и свободу совести, религии и вероисповедания; социальные и экономические права, в том числе права на труд и на забастовку, а также права на частную собственность, здоровье, жилище, образование и культуру. Она предусматривает также право на здоровую окружающую среду и культурные права (интеллектуальную собственность); особое внимание уделяется правам уязвимых групп, в том числе детей, молодежи и инвалидов.

46. Конституция может быть пересмотрена через шесть лет после ее вступления в силу или последнего пересмотра. Право выступать с инициативой пересмотра Конституции принадлежит членам парламента и парламентским группам<sup>32</sup>. Пересмотру не подлежат вопросы национальной независимости и единства государства; прав, свобод и гарантий граждан; разделения властей; независимости судов; многопартийной системы и права демократической оппозиции; а также вопросы свободного, всеобщего, прямого, тайного и регулярного голосования<sup>33</sup>. Никакие действия по пересмотру Конституции не могут предприниматься во время осадного или чрезвычайного положения<sup>34</sup>.

### **3. Политическое устройство**

47. Конституция гласит, что политическая власть принадлежит народу и осуществляется посредством всеобщих, свободных, равноправных, прямых и периодических выборов при тайном голосовании в соответствии с положениями Конституции<sup>35</sup>.

---

<sup>32</sup> Статья 154 КДРТЛ.

<sup>33</sup> Статья 156 КДРТЛ.

<sup>34</sup> Статья 157 КДРТЛ.

<sup>35</sup> Статья 62 КДРТЛ.

48. Тимор-Лешти является полупрезидентской системой правления, в которой органы верховной власти включают президента Республики, Национальный парламент, правительство и суды<sup>36</sup>. При выполнении органами верховной власти своих функций соблюдаются принципы разделения (в том числе между государством и церковью) и взаимозависимости властей<sup>37</sup>. Президент и Национальный парламент избираются прямым голосованием; обеспечивается независимость судебных органов.

49. Президент Республики как глава государства и верховный главнокомандующий вооруженных сил является символом и гарантом национальной независимости, единства государства и бесперебойного функционирования демократических институтов. Президент избирается народом путем прямого голосования и занимает привилегированное место в системе органов верховной власти с учетом его права распускать Национальный парламент, отправлять в отставку правительство и в конкретных случаях отстранять от должности премьер-министра<sup>38</sup>.

50. Конституция предусматривает создание Государственного совета, который помогает президенту в осуществлении его конституционных полномочий<sup>39</sup>. Нынешний Совет образован 17 мая 2005 года и в его состав входят Председатель Национального парламента, премьер-министр, лидеры оппозиционных политических партий, а также один представитель гражданского общества.

## Парламент

51. Парламент является одним из органов верховной власти. Он представляет интересы электората и избирается для того, чтобы принимать законы и бюджет государства, наделять правительство демократической легитимностью и контролировать его действия. Конституционное устройство Тимора-Лешти основано на том, что без нормально

---

<sup>36</sup> Статья 67 КДРТЛ.

<sup>37</sup> Статья 69 КДРТЛ.

<sup>38</sup> Национальный парламент может быть распущен после консультаций с представленными в парламенте и Государственном совете политическими партиями в случаях длящегося более шести дней серьезного институционального кризиса, препятствующего формированию правительства или принятию государственного бюджета (статья 86 f)); правительство может быть отправлено в отставку, а премьер-министр отстранен от должности после того, Национальный парламент дважды последовательно отверг его программу (статья 86 g)).

<sup>39</sup> Статья 90 КДРТЛ.



функционирующего парламента не может быть устойчивой демократии, транспарентности или подотчетности власти.

52. В качестве одного из органов верховной власти Национальный парламент наделен полномочиями законодательного надзора и принятия политических решений<sup>40</sup> и компетенцией принимать законы, в частности по следующим вопросам<sup>41</sup>:

- гражданство;
- права, свободы и гарантии;
- принятие избирательного закона и проведение референдумов;
- оборона и безопасность;
- приостановление конституционных гарантий;
- объявление осадного или чрезвычайного положения; и
- объявление амнистии.

53. Статья 96 также наделяет парламент правом разрешать правительству принимать законы по ограниченному числу вопросов, включая:

- классификацию преступлений, вынесение приговоров, принятие мер безопасности и создание соответствующих условий;
- утверждение правил гражданского и уголовного судопроизводства;
- утверждение общих правил и нормативных положений, касающихся государственной службы, статуса государственных служащих и ответственности государства.

54. Основной закон и правила процедуры, касающиеся Национального парламента, предусматривают, что в его состав должны входить спикер, пленарный комитет, парламентские группы, конференция представителей парламентских групп, бюро и

---

<sup>40</sup> Статья 92 КРДТЛ.

<sup>41</sup> Статья 95 КРДТЛ.

постоянный комитет. Назначаемые в соответствии с Основным законом о национальном парламенте<sup>42</sup> для рассмотрения различных вопросов создаются также семь парламентских комиссий, в том числе по конституционным делам; по правам, свободам и гарантиям; образованию; а также по вопросам экономики и финансов. Эти парламентские комиссии играют ключевую роль в определении направленности разрабатываемых законов.

55. В переходный период после провозглашения независимости 88 членов Учредительного собрания образовали первый парламент страны, пятилетний срок полномочий которого истекает в 2007 году. В соответствии со статьей 93 (2) Конституции Национальный парламент должен состоять минимум из 52 и максимум из 65 членов. Это более ограниченное число членов парламента, как ожидается, будет обеспечено после следующих парламентских выборов в 2007 году.

56. Среди 88 членов парламента 23 составляют женщины, что является отражением видной роли женщин в политической жизни страны.

## **Правительство**

57. Правительство, состоящее из премьер-министра, министров и государственных секретарей<sup>43</sup>, является органом верховной власти, отвечающим за проведение общей политики страны. Оно является также высшим органом государственной администрации<sup>44</sup>. Правительство отвечает перед президентом Республики и Национальным парламентом за проведение внутренней и внешней политики в соответствии с Конституцией и законами страны<sup>45</sup>.

58. Премьер-министр является главой исполнительной власти. Он назначается политической партией, обладающей большинством в парламенте, и затем, после консультаций со всеми политическими партиями в парламенте, утверждается президентом. Премьер-министр отвечает за руководство и проведение общей политики правительства, а также за координацию деятельности всех министерств. Все министерства отвечают за осуществление политики, разработанной для соответствующих сфер деятельности.

---

<sup>42</sup> Закон № 4 от 7 августа 2002 года.

<sup>43</sup> Статья 104 КРДТЛ.

<sup>44</sup> Статья 103 КРДТЛ.

<sup>45</sup> Статья 107 КРДТЛ.

59. Во время индонезийской военной оккупации очень немногие тиморцы занимали руководящие позиции в местной администрации или имели возможность участвовать в работе правительства. Большинство должностей в правительственных учреждениях, в том числе технического, а также старшего и среднего звена, занимали индонезийцы, из которых около 7 000 бежали из Тимора-Лешти в водовороте событий 1999 года, создав существенный вакуум в сфере государственной службы.

60. Начиная с 25 октября 1999 года вся ответственность за управление Тимором в период перехода к независимости была возложена на Временную администрацию Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе (ВАООНВТ) - комплексный многофункциональный механизм по поддержанию мира. В соответствии с резолюцией 1272 Совета Безопасности мандат ВАООНВТ состоял из следующих элементов:

- обеспечение безопасности и поддержание правопорядка на всей территории Восточного Тимора;
- создание эффективной администрации;
- оказание помощи в развитии гражданских и социальных служб;
- обеспечение координации и предоставление гуманитарной помощи и помощи в целях восстановления и развития;
- оказание поддержки в создании возможностей для самоуправления; и
- оказание содействия в создании условий для устойчивого развития.

61. ВАООНВТ приняла много нормативных документов, некоторые из которых продолжают действовать и по сей день. В период действия ВАООНВТ предпринимались также усилия по организации национальной администрации в соответствии с планируемым устройством Тимора и по обеспечению участия тиморцев в процессах принятия решений. В декабре 1999 года был учрежден Национальный консультативный совет (НКС), после чего в 2001 году состоялись выборы в Учредительное собрание и был приведен к присяге целиком состоящий из тиморцев (24 члена) совет министров второго временного правительства. Новый совет министров сменил временный кабинет министров, созданный в 2000 году. Учредительное собрание и новое правительство Восточного Тимора были призваны руководить Восточным Тимором в остающийся переходный период до его провозглашения демократическим и суверенным государством.

62. После восстановления независимости в мае 2002 года Тимор-Лешти взял на себя ответственность за большинство аспектов деятельности правительства. Активную поддержку при этом также оказывали сменявшие друг друга миссии Организации Объединенных Наций и партнеры из числа доноров. Миссия Организации Объединенных Наций по поддержке в Восточном Тиморе (МООНПВТ) оказала содействие в таких областях, как обеспечение стабильности и безопасности от внешних угроз, поддержание правопорядка и укрепление национальной полиции Тимора-Лешти (НПТЛ), а также государственной администрации и развития демократии и правосудия. С передачей 20 мая 2004 года полномочий МООНПВТ завершился процесс полной передачи полномочий Тимору-Лешти. С этого момента избранное правительство взяло на себя полную ответственность за руководство и сознательное управление всем государственным сектором<sup>46</sup>.

63. В начавшемся с весьма скромных шагов процессе создания структур, разработки политики и процедур для действенного управления был достигнут значительный прогресс. Иллюстрацией этого может служить, например, принятие Закона о государственной службе, в котором определяются функции и обязанности государственных служащих; принятие органических законов, утвердивших функции отдельных министерств и ведомств; осуществление набора государственных служащих и их подготовки в качестве поставщиков услуг; разработка планов и бюджетов; а также создание контрольно-надзорных механизмов в системе финансов и государственных закупок<sup>47</sup>.

64. Система государственных учреждений Тимора-Лешти, охватывающая государственных чиновников, полицию, военнослужащих и другие категории служащих, насчитывает почти 18 000 человек, в том числе 17 175 постоянных сотрудников и 651 временного сотрудника. В это число входит 12 034 постоянных государственных служащих, две трети которых составляют учителя и медицинские работники. Другой крупный контингент государственных служащих составляют полицейские и военнослужащие, насчитывающие в общей сложности свыше 4 000 человек. Однако недостаточные бюджетные ресурсы серьезно ограничивают число государственных служащих, нанятых на должности, связанные с обслуживанием производства, органов правосудия и базовой инфраструктуры. В этих областях ощущается низкое качество услуг, вызванное нехваткой кадров, а имеющиеся сотрудники не обладают требуемой

---

<sup>46</sup> Sector Investment Program, Public Sector Management, April 2005 p. 1.

<sup>47</sup> Sector Investment Program, Public Sector Management, April 2005 p. iv.

квалификацией и не прошли достаточной подготовки для приобретения соответствующей квалификации.

### **Административная структура и местные власти**

65. В административном отношении страна разделена на 13 округов, которые в свою очередь разделены на 65 районов. Район является самым низовым уровнем местной администрации и управляется районным координатором.

66. В соответствии со статьей 5 (3) Конституции планировалось, что анклав Окусси-Амбено и остров Атауро получат особый административно-экономический статус. В течение 2005 года этот вопрос был предметом многочисленных дискуссий, но меры для конкретного воплощения в жизнь этой идеи так и не были приняты.

67. В Конституции заявлено, что государство должно уважать принцип децентрализации государственной администрации<sup>48</sup>. С этой целью правительство Тимора-Лешти, а конкретно министерство по вопросам государственной администрации в качестве координирующего ведомства, приступило к осуществлению кардинальной экспериментальной модели местного самоуправления, ориентированной на полную децентрализацию руководства налоговой и текущей политики на местах. Правительство считает, что децентрализация имеет важнейшее значение для Тимора-Лешти, так как она позволит гражданам более эффективно выражать свои мнения по вопросам местного самоуправления и повысит их способность влиять на способы решения проблем развития на местном уровне.

68. Цель правительства в области местного самоуправления ясна: укрепить способность работников соответствующих правительственных учреждений страны, а также избранных на местах руководителей оказывать квалифицированные и эффективные услуги гражданам; содействовать развитию жизнеспособной, эффективной и ответственной государственной администрации на местах, а также укрепить механизмы, позволяющие обеспечивать широкое участие общин в местных делах и программах.

69. Вместе с тем на пути к достижению этой цели правительство сталкивается с различными проблемами, в том числе с такими, как легитимизация местных руководителей, обеспечение этих руководителей ресурсами для выполнения стоящих перед ними задач, а также создание местных фондов развития для осуществления крупномасштабных проектов и повышение способности кадрового состава местных

---

<sup>48</sup> Статья 5 (1) КДРТЛ.

органов управления действовать в постоянно усложняющейся обстановке<sup>49</sup>. Для того чтобы система децентрализованного управления работала успешно как на национальном, так и на местном уровнях, должен быть обеспечен достаточный потенциал для того, чтобы любые средства, выделяемые на местные нужды, использовались транспарентным и поддающимся контролю образом. Такой потенциал в настоящее время существует не во всех частях страны. Еще много нужно сделать для того, чтобы подготовить органы местного самоуправления к полной децентрализации. Среди прочих инициатив, уже предпринятых для укрепления местного управления, следует отметить пятидневный учебный курс по вопросам финансовой децентрализации, проведенный межведомственной рабочей группой по вопросам децентрализации с целью повышения способности соответствующих работников обеспечивать транспарентное, поддающееся учету и эффективное управление средствами на местном уровне. С помощью этих небольших, но существенных шагов правительство смогло несколько ближе продвинуться к достижению более долгосрочной цели - полной децентрализации финансовой и текущей политики.

#### **4. Правовая основа**

70. Источниками права в Тиморе-Лешти в порядке применимости являются:

- Конституция Демократической Республики Тимор-Лешти (ДРТЛ);
- законы ДРТЛ (принятые либо национальным парламентом, либо правительством);
- нормативные положения, указы и правительственные постановления, принятые в период ВАООНВТ;
- законы, действовавшие в Восточном Тиморе до 25 октября 1999 года, продолжают применяться при условии, что они не противоречат международным обязательствам и правозащитным стандартам, согласно Положению 1991/1 ВАООНВТ, а также в соответствии с разделом 165 Конституции и Законом 2/2002 ДРТЛ о толковании применяемых правовых норм после провозглашения независимости, в котором парламент подтвердил, что они являются индонезийскими правовыми нормами.

---

<sup>49</sup> Sector Investment Program: Local Government and Civil Society Sector, P.V, April 2005.

71. Богатая событиями история Тимора-Лешти оказала огромное воздействие на формирование нынешней правовой системы страны. Испытав на себе влияние португальского колониального господства, международной консультативной помощи, предоставленной после провозглашения независимости, индонезийской оккупации, а также Временной администрации Организации Объединенных Наций, правовая система Тимора-Лешти представляет собой сложный гибрид законов и нормативных положений, наиболее заметными компонентами которой является португальское, индонезийское и международное право, а также нормативные положения ВАООНВТ.

72. Это сочетание разных законов вызвало определенное смешение понятий в смысле применения правовых норм, что, в сочетании с неопытностью тиморских судей и нехваткой средств, поставило под угрозу верховенство права и отправление правосудия в стране.

73. Показательными в этом смысле являются несоответствия в ранних решениях Апелляционного суда в отношении того, должны ли в идентичных случаях применяться индонезийские или португальские правовые нормы<sup>50</sup>. Законодательный акт, призванный прояснить применимость индонезийских законов, был принят парламентом 6 октября 2003 года и обнародован 20 ноября 2003 года (постановление парламента 10/2003). Однако, по мнению некоторых, общий уровень понимания порядка применимости различных законов остается низким. Правительство предлагает устранить эту путаницу путем принятия новых законов ДРТЛ по всем сферам государственной жизни, однако для завершения подобного масштабного законодательного процесса, хотя уже начавшегося, понадобится значительное время.

## Суды

74. Правительство Тимора-Лешти признает важность функционирования судебной правовой системы как неотъемлемой части действующей демократии, долгосрочной политической стабильности и доверия общественности к государственной администрации. Поскольку отсроченное правосудие есть отказ в правосудии, на правительстве лежит обязанность обеспечивать доступ граждан к системе правосудия, которая является не только справедливой, но и поддающейся контролю и

---

<sup>50</sup> См. ниже в разделе I следующие дела: *Armandos dos Santos v Prosecutor General, Court of Appeal* (15 July 2003); *The Public Prosecutor v. Joao Sarmiento and Domingos Mendonca, Special Panel for Serious Crimes* (24 July 2003), Case No.18a/2001; *The Public Prosecutor v. Paulino de Jesus, Court of Appeal* (4 November 2004).

транспарентной<sup>51</sup>. Такова решимость правительства, и поэтому создание прочного сектора правосудия остается, возможно, самой крупной задачей, которую правительство будет решать в ближайшем будущем.

75. В Конституции Тимора-Лешти утверждается независимость судебных органов, которые подчиняются только Конституции и законам<sup>52</sup>. В ней также гарантируется доступ любого лица к судам для защиты своих охраняемых законом прав и интересов, независимо от его материального положения. В правосудии не может быть отказано по причине недостаточности экономических средств<sup>53</sup>. Решения судов должны носить обязательный характер и превосходить по своей силе решения любого другого органа власти<sup>54</sup>.

76. В статье 123 Конституции перечисляются виды судов, существующих в Тиморе-Лешти, в число которых входит Верховный суд и другие суды общей юрисдикции, Высший суд по административным, налоговым и ревизионным делам, военные суды, а также - в будущем - Суд по морским делам и Арбитражный суд. Верховный суд, призванный быть судом высшей инстанции по вопросам общей юрисдикции и гарантом единообразного применения законов в стране, пока еще не создан, и его создание отложено до того момента, когда существующие институты начнут эффективно действовать<sup>55</sup>. В отсутствие действующего Верховного суда право рассматривать апелляции на окончательные приговоры, выносимые каким-либо окружным судом в Тиморе-Лешти, принадлежит Апелляционному суду, который обладает всеми прерогативами Верховного суда. Высший суд по административным, налоговым и ревизионным делам должен наблюдать за законностью государственных расходов и ведения ревизорских счетов государства. Этот суд пока еще не создан.

77. Суды, существующие в настоящее время в стране, поражены институциональными недугами, которые препятствуют полноценному доступу к правосудию. Фактически доступ к правосудию продолжает оставаться одной из самых значительных проблем на пути к полному осуществлению прав человека в Тиморе-Лешти.

---

<sup>51</sup> Timor-Leste: Sector Investment Program, Rights, Justice and Equality, April 2005, p. 1.

<sup>52</sup> Статья 119 КДРТЛ.

<sup>53</sup> Статья 26 КДРТЛ.

<sup>54</sup> Статья 188 КДРТЛ.

<sup>55</sup> Timor-Leste: Sector Investment Program, Rights, Justice and Equality, April 2005, p. 12.



78. В конце 1999 года после ухода индонезийских властей Тимор-Лешти столкнулся с суровой реальностью, когда:

- в наличие практически не оказалось людей, получивших юридическую подготовку, которые могли бы выполнять судебные функции (среди таковых оказалось всего лишь 70 тиморцев, причем большинство из них прошли подготовку в Индонезии);
- значительное количество важной судебной документации было уничтожено (за исключением документации, находившейся в руках церкви);
- большой урон понесла инфраструктура правосудия, в том числе помещения судов, полицейские участки, отделения прокуратуры и места содержания под стражей; и
- отсутствовал потенциал для разработки нового законодательства.

79. Несмотря на попытки ВАООНВТ преодолеть эти существенные недостатки, Тимор-Лешти унаследовал едва функционирующую правовую систему, пораженную органическими пороками. Ощущается нехватка квалифицированного юридического и судебного персонала, а окружные суды работают лишь спорадически.

80. Неопытность персонала и ограниченность ресурсов проявились в несообразных судебных решениях, в большом количестве нерассмотренных дел, низком уровне взаимодействия по делам между судами, ограниченном доступе к информации, а также в слабом и неэффективном управлении.

81. Одной из причин тяжелого состояния судебной системы в стране явилось принятое в начале 2000 года администрацией Организации Объединенных Наций решение о срочном создании всетиморской судебной системы, которое, как предполагалось, должно было получить поддержку в виде направления международных наставников и организации специальных курсов по подготовке судей, прокуроров и секретарей суда. На практике же оказалось, что сотрудники тиморских судов в течение трех лет работали без всякой международной помощи, которая содействовала бы развитию и повышению их квалификации.

82. 20 января 2005 году было объявлено, что все тиморские судьи, прокуроры и государственные защитники не смогли сдать свои письменные экзамены, и поэтому после испытательного срока не могут быть назначены на должность профессиональных судей.

Пятерым из 22 судей Высший совет по судебным вопросам, однако, разрешил продолжать выполнять свои функции с тем, чтобы завершить работу Комиссии по вопросам тяжких преступлений и национальных выборов. За исключением этого числа большинство национальных судей прекратили выполнять свои судебные функции. В момент подготовки настоящего доклада Тимор-Лешти в значительной степени полагается на услуги международных судей при рассмотрении как уголовных, так и гражданских дел. Использование международных юристов-профессионалов оказалось весьма ценным для устранения некоторых несоответствий в функционировании судов, в том числе сокращения количества накопившихся дел, обеспечения работы окружных судов, а также принятия более грамотных решений.

83. Тем не менее, хотя в последнее время положение и улучшилось, национальная судебная система традиционно страдала существенными недостатками, которые существенно влияли на возможность рядовых тиморцев иметь доступ к правосудию и, в частности, на способность тиморских женщин надлежащим образом добиваться возмещения ущерба в суде, как это указано в документе, подготовленном для КЛДЖ. Важно обеспечить, чтобы будущая передача полной ответственности в руки работников отечественных судов была осуществлена самым тщательным образом и чтобы вновь не возникли препятствия на пути полноценного доступа граждан к правосудию.

84. Двадцать юристов успешно завершили вводный курс программы профессиональной подготовки и продолжают обучение по программе повышения квалификации. Ожидается, что к 2007 году эта программа повышенной подготовки позволит создать костяк квалифицированных национальных профессиональных работников суда, которые будут способны осуществлять больше функций, выполняемых в настоящее время международными консультантами. В промежутке подготовка квалифицированных сотрудников для тиморских судов и обеспечение эффективных судебных услуг потребуют сохранения международной помощи.

85. По состоянию на октябрь 2005 года международную консультативную помощь Тимору-Лешти оказывали восемь международных судей, пять прокуроров, семь государственных защитников и пять секретарей суда. Рабочими языками во всех судах Тимора-Лешти являются португальский, тетум, индонезийский бахаса и английский языки<sup>56</sup>.

---

<sup>56</sup> Раздел 35, Положение ВАООНВТ № 11 за 2000 год.

## **Высший совет по судебным вопросам**

86. Конституция предусматривает создание Высшего совета по судебным вопросам (ВСС), который был учрежден в июне 2003 года. ВСС является управляющим и дисциплинарным органом, отвечающим за работу судов. Он отвечает также за назначение, утверждение, перевод на другое место работы и повышение по службе судей<sup>57</sup>. Организационная структура и практическая деятельность ВСС регулируются Уставом судебных работников, предусматривающим механизм для предупреждения того, чтобы руководство судами использовалось в ущерб независимости судей. Протоколы заседаний ВСС должны публиковаться в Официальном правительственном бюллетене, хотя до сих пор этого еще не делалось.

87. Из-за нехватки кадров нынешний состав ВСС является временным и включает пять тиморских юристов, в том числе председателя Апелляционного суда, заместителя министра юстиции, а также одного прокурора. Текущая работа ВСС осуществляется секретариатом, возглавляемым судебным секретарем, отвечающим за исполнение решений, инспекторами по вопросам судопроизводства и бухгалтерского учета, а также инспекционными секретарями, которые проводят оценку работы судей. Эти инспекторы пока еще не назначались. Фактически, многие ключевые должности в ВСС пока еще не заполнены.

## **Управление Генерального прокурора**

88. Согласно Конституции, Управление Генерального прокурора является независимым органом, проводящим расследования и выступающим в качестве обвинителя по уголовным делам, а также в качестве государственного защитника в судебных процессах по гражданским делам. Статья 132 Конституции возлагает на государственных прокуроров следующие обязанности: представлять государство; возбуждать уголовное преследование; обеспечивать демократическую законность; обеспечивать защиту несовершеннолетних, отсутствующих лиц или инвалидов; а также содействовать исполнению законов. В различных положениях Конституции закреплён принцип независимости и автономии государственных прокуроров при условии, что они должны руководствоваться своим уставом. Следует также отменить, что Уполномоченный по правам человека выполняет кардинальную функцию по защите прав подозреваемых или жертв, а также по обеспечению справедливости решений.

---

<sup>57</sup> Статья 128 КДРТЛ.

89. Созданное в виде отдельного органа с полномочиями, делегированными ему парламентом, Управление Генерального прокурора является высшей инстанцией в сфере государственного обвинения, возглавляемой Генеральным прокурором, которого в свою очередь назначает президент Республики<sup>58</sup>. Управление состоит из трех подразделений: i) Канцелярии Генерального прокурора; ii) Отдела по общеуголовным преступлениям; и iii) Национального центрального бюро расследования и Интерпола<sup>59</sup>. Ранее существовал также Отдел по тяжким преступлениям, который был упразднен в мае 2005 года. В настоящее время на курсы повышения квалификации планируется направить десять национальных прокуроров, назначенных правительством.

90. В сентябре 2005 года был принят закон о создании Высшего совета по вопросам прокуратуры в качестве надзорного и дисциплинарного органа. В настоящее время Совет находится в процессе формирования.

### **Служба государственной защиты**

91. Право на представительство правовых интересов независимо от материального положения является основой деятельности Управления государственного защитника. В соответствии с Органическим законом о министерстве юстиции Управление государственного защитника является "органом, подчиненным министерству юстиции, который обладает технической автономией и отвечает за предоставление полной и бесплатной юридической, судебной и внесудебной помощи малоимущим и ущемленным в своих правах гражданам".

92. Как и в случае с судьями, в середине 2005 года Председатель Апелляционного суда Клаудио Хименес объявил, что ни один из тиморских прокуроров и государственных защитников, учившихся на курсах профессиональной подготовки, не прошел последней аттестации. Эти государственные защитники будут продолжать проходить профессиональную подготовку в Центре до середины 2007 года, когда на смену группе международных адвокатов придут национальные государственные защитники. Органический закон о государственной защите еще не принят, но когда он будет принят, это заполнит нынешний институциональный пробел в области государственной защиты и позволит создать Высший совет по вопросам службы государственной защиты - главный надзорный и дисциплинарный орган для государственных защитников.

---

<sup>58</sup> World Bank, "Governance - Strengthening the Justice Sector", December 2005.

<sup>59</sup> Статья 133 КДРТЛ.

93. И Управление генерального прокурора, и Служба государственной защиты уже подобрали штат сотрудников и утвердили порядок ведения дел, а также в качестве инструментов укрепления своих соответствующих учреждений разработали ежегодные планы действий и соответствующие планы работы.

### **Центр по подготовке судебных работников**

94. Центр по подготовке судебных работников (ЦПС) был учрежден декретом-законом 6/2004 в сентябре 2004 года, с тем чтобы отчасти восполнить явный пробел в судебном секторе. Задачей ЦПС, находящегося в подчинении у министерства юстиции и обладающего определенной степенью автономии, является проведение профессиональной подготовки судей, прокуроров, государственных защитников, секретарей суда, сотрудников пенитенциарных учреждений, следователей и других работников системы правосудия, а также отечественных преподавателей по вопросам права, правосудия и государственной администрации<sup>60</sup>.

95. ЦПС принадлежит центральная роль в объединении и укреплении судебных учреждений путем повышения профессионального уровня судебных работников. Он предлагает кандидатам, в том числе судьям, прокурорам и государственным защитникам, 30-месячную программу подготовки к профессиональной карьере<sup>61</sup>. Тридцать месяцев профессиональной подготовки считаются достаточными для того, чтобы кандидаты приобрели и развили свои общечеловеческие, этические и технико-юридические знания, необходимые для выполнения различных судебных функций<sup>62</sup>. Возможности для профессиональной карьеры в системе правосудия широко откроются тем, кто успешно пройдет интенсивный курс подготовки, предлагаемой ЦПС, и последующую проверку интересов и способностей кандидатов.

96. Хотя результаты аттестации судей, прокуроров и адвокатов, проходивших профессиональную подготовку в 2004 и 2005 годах, вызвали обеспокоенность, они

---

<sup>60</sup> "Enhancing the Justice System to Guarantee the Democratic Rule of Law - Strengthening the Justice System in Timor-Leste", Annex 19 to UNDP Timor-Leste Program Package Strengthening the Justice System, July 2003, p. 9.

<sup>61</sup> Декрет-закон 15/2004.

<sup>62</sup> Предлагаемая программа профессиональной подготовки состоит из общетеоретического курса для различных работников системы правосудия и двух циклов специальной профессиональной подготовки для каждого вида профессиональной карьеры: судейских чиновников, государственных обвинителей и государственных защитников.

позволили руководителям сектора правосудия узнать, сколько квалифицированных профессиональных работников правосудия имеется в стране, и, соответственно, запланировать необходимую подготовку судей, прокуроров и государственных защитников, которые были признаны непригодными для назначения на профессиональные должности.

97. Ведущаяся в настоящее время профессиональная подготовка 35 отечественных судебных работников закончится в середине 2006 года, после чего они будут приняты на работу с испытательным сроком в один год и будут работать под началом международных экспертов. В числе этих 35 кандидатов - 10 женщин, пять судей, два прокурора и три адвоката. В период с августа 2005 года по март 2006 года в целях укрепления судебной администрации была проведена подготовка 36 отечественных секретарей суда, судебных администраторов и служащих прокуратуры.

98. Ожидается, что новый набор слушателей в ЦПС приступит к занятиям в начале 2006 года. Учитывая потребность в ассигнованиях на цели повышения квалификации через ЦПС, программа профессиональной подготовки будет укреплена посредством внешней оценки ее содержания, которая будет проводиться в середине 2006 года в рамках общей плановой проверки всей системы правосудия. Национальный университет Тимора-Лешти также приступил к осуществлению программы по правовым вопросам при содействии Португалии. Заявки на участие в этой программе подали почти 300 человек.

### **Процедуры рассмотрения тяжких преступлений**

99. В июне 2000 года в соответствии с Положением ВАООНВТ 2000/15 была создана Специальная группа по тяжким преступлениям ("Специальная группа") для рассмотрения следующих преступлений, совершенных в период между 1 января и 25 октября 1999 года:

- геноцид;
- военные преступления;
- преступления против человечности;
- убийства;
- половые преступления;
- пытки.

100. В соответствии с универсальной судебной практикой вышеупомянутые преступления должны рассматриваться независимо от того, где, кем и против кого они были совершены. В документе, на основании которого создавалась Специальная группа, почти слово в слово воспроизводились основные положения Римского статута. Создание "Специальной группы" с исключительной юрисдикцией в отношении тяжких уголовных преступлений не исключало юрисдикцию любого другого международного трибунала по таким преступлениям для Тимора-Лешти, если бы такой трибунал был учрежден<sup>63</sup>.

101. Ввиду ограниченности ресурсов и времени Отдел по особым преступлениям решил в 2001 году сосредоточить внимание на 10 "приоритетных" делах, а также на делах, связанных с преступлениями против человечности. При выборе этих "приоритетных" дел учитывался ряд факторов, в том числе тяжесть совершенных преступлений, их политическая значимость, число и категория жертв, а также наличие доказательств<sup>64</sup>. Выбранные дела были призваны продемонстрировать систематический характер убийств, пыток и изнасилований, совершавшихся против народа Тимора. В ряде других дел изнасилования рассматривались как преступления против человечности.

102. В процессе своей работы Специальная группа по тяжким преступлениям вынесла два решения по делам об изнасилованиях. В первом деле, рассмотренном в 2002 году, один тиморец был приговорен к двум годам тюремного заключения индонезийским судом по уголовным делам за изнасилование женщины в Дили в сентябре 1999 года во время его службы в индонезийской армии<sup>65</sup>. Второе дело, рассмотренное в 2003 году, стало единственным случаем, когда Специальная группа осудила обвиняемого за изнасилование как за преступление против человечности. В этом особом деле обвиняемый был приговорен за три изнасилования к девяти годам тюремного заключения, которые вместе с приговорами по другим преступлениям составили 12 лет<sup>66</sup>. В третьем деле обвиняемый был осужден за изнасилование одной женщины в Западном Тиморе в 1999 году<sup>67</sup>. Год

---

<sup>63</sup> Раздел 10 (4) Положения ВАООНВТ 2000/11.

<sup>64</sup> "Justice Abandoned? An Assessment of the Serious Crimes Process in East Timor" by Megan Hirst and Howard Varney, published by the International Centre for Transitional Justice (June 2005), app.-8.

<sup>65</sup> Special Panels Case No. 14/20001.

<sup>66</sup> Special Panels Case No. 4c/20001, one of three cases referred to as "The Lolotoe Case".

<sup>67</sup> Special Panels Case No. 11/2000, "The Leonardus Kasa" Case.

спустя Специальная группа постановила, что она не обладала юрисдикцией для рассмотрения этого дела, поскольку инкриминируемое преступление было совершено за пределами территории Тимора-Лешти.

103. Если Специальная группа передала суду 87 обвиняемых, то в общей сложности в отношении 303 лиц были вынесены обвинительные заключения, которые не были рассмотрены в суде в связи с тем, что обвиняемые не находились на территории Тимора-Лешти<sup>68</sup>. В сущности, самый большой недостаток процессов по тяжким преступлениям, возможно, состоит в отсутствии полномочий на выдачу преступников для экстрадиции лиц, виновных в совершении наиболее серьезных преступлений. В апреле 2000 года между Временной администрацией Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе и Генеральным прокурором Индонезии было подписано соглашение об экстрадиции, но оно впоследствии не было ратифицировано индонезийским парламентом.

104. С другой стороны, важным сам по себе является тот факт, что 87 граждан Тимора, преимущественно бывшие командиры или члены военизированных формирований, а также бывшие тиморские солдаты, служившие в индонезийской армии, были преданы суду. 85 из них были признаны виновными и приговорены к различным срокам тюремного заключения, однако те, кто виновен в наиболее тяжких преступлениях, не был и, вероятно, никогда не будет передан в руки правосудия.

#### **Комиссия по приему беженцев, установлению истины и примирению**

105. Восточнотиморская комиссия по приему беженцев, установлению истины и примирению (КАВР)<sup>69</sup> была создана 7 февраля 2002 года<sup>70</sup> как независимое национальное учреждение, не подлежащее контролю или руководству со стороны какого-либо члена Кабинета министров. Первоначальное решение о ее создании было принято Национальным советом тиморского сопротивления - НСТС (Conselho Nacional Resistência Timorense), за которым последовала серия визитов в различные округа Восточного Тимора; затем это решение было доработано Комитетом в составе представителей НСТС, восточнотиморских НПО, УВКБ и ВАООНВТ. Впоследствии состоялась серия визитов в

---

<sup>68</sup> Подавляющее большинство этих обвиняемых являются тиморцами, которые в настоящее время предположительно находятся в Западном Тиморе. Гораздо меньшее число составляют граждане Индонезии, которые, возможно, находятся в Западном Тиморе, но скорее всего - в какой-либо другой части Индонезии.

<sup>69</sup> Сокращение КАВР означает "Comissão Acoelhamento Verdade Reconciliação".

<sup>70</sup> Положение ВАООНВТ 2001/10.



различные округа Восточного и Западного Тимора с целью выяснения общественного мнения в отношении данного предложения.

106. Задачей КАВР является установление истины в отношении нарушений прав человека, совершенных в Восточном Тиморе в период с 25 апреля 1974 года по 25 октября 1999 года, содействие примирению между общинами и реабилитации жертв, а также подготовка заключительного доклада с рекомендациями.

107. Поиски истины осуществляются в рамках комплексной программы, предусматривающей сбор показаний, проведение исследований и публичных слушаний. Эти действия распределяются по следующим широким темам:

- Политические заключенные;
- Женщины в условиях конфликта;
- Принудительное перемещение населения и голод;
- Внутрипартийный конфликт;
- Массовые убийства и незаконные казни;
- Международные участники;
- Дети в условиях конфликта.

108. Другим важным элементом мандата КАВР является процедура внутриобщинного примирения (СРП), позволяющая лицам, виновным в совершении менее тяжких политически мотивированных деяний, участвовать в программе восстановления справедливости на уровне отдельных селений. В зависимости от общины эти процедуры были задуманы с тем, чтобы позволить жертвам и общине лично разобраться с виновными и "прийти к примирению" в качестве альтернативы официальной системе правосудия и тюремному заключению. Были предприняты также инициативы по умиротворению жертв путем проведения слушаний на районном уровне, визитов для проверки принятия последующих мер и другие действия по нормализации положения.

109. Из всех показаний, собранных в ходе проведенного КАВР расследования, приблизительно одна пятая часть принадлежит женщинам, которые были либо жертвами, либо очевидицами нарушений прав человека. Учитывая различные испытания, выпавшие

на долю женщин во время конфликта, была создана специальная исследовательская группа по проблемам женщин, а также были проведены национальные открытые слушания по вопросу о положении женщин во время конфликта. "Фокуперс" - одна из национальных НПО, занимающихся женской проблематикой, неоднократно призывала к осуществлению репарационной программы, специально посвященной женщинам - жертвам конфликта. Эти вопросы будут более подробно рассмотрены в документе, предназначенном для КЛДЖ.

110. 31 октября 2005 года КАВР представила свой доклад президенту, завершив тем самым более чем трехлетнюю интенсивную работу, в ходе которой свыше 7 000 жертв дали показания о нарушениях прав человека, совершенных в Восточном Тиморе в период с апреля 1974 года по октябрь 1999 года. Президент затем представил этот доклад Генеральному секретарю ООН.

111. В заключительном докладе КАВР сообщается, что в период с 1974 по 1999 год:

- По оценкам, не менее 102 800 тиморцев были убиты или умерли от голода и болезней, непосредственно связанных с индонезийской оккупацией. Это самая точная и научно обоснованная оценка, когда-либо сделанная по Тимору-Лешти, которая основана на базе данных КАВР, ретроспективном обследовании причин смертности и на переучете публичных кладбищ.
- Подавляющее большинство (85%) нарушений прав человека, о которых прямо сообщалось Комиссии, были совершены индонезийскими силами безопасности, действовавшими самостоятельно или через своих подручных.
- Нарушения носили "массовый, широкий и систематический характер". Индонезийские силы использовали голод как средство ведения войны, совершали казни без суда и следствия, а также регулярно подвергали пыткам лиц, подозреваемых в симпатиях к силам, выступающим за независимость. В число пыток входило организованное обращение в сексуальное рабство и пытки сексуального характера, которым подвергались тиморские женщины.
- Избрав мирное население в качестве мишени, индонезийское правительство и высшее командование индонезийской армии нарушали международное гуманитарное право; осуществляли военные акции неизбирательного характера, причем некоторые из них с использованием таких запрещенных видов оружия, как напал; грабили и без всякой необходимости уничтожали объекты гражданского назначения.

- Примерно 10% зарегистрированных нарушений были совершены силами, выступавшими за независимость, во главе с ФРЕТИЛИН. Однако в отличие от индонезийской армии руководители ФРЕТИЛИН признали свою ответственность за совершенные ими нарушения и сотрудничали с Комиссией.
- Преступления, совершенные в 1999 году, являлись планомерной акцией, организованной в высших сферах индонезийского правительства.
- В докладе сообщаются имена и командные функции ключевых индонезийских военных руководителей, отвечавших за районы Тимора-Лешти, где были совершены массовые акты жестокости. В их число входят высокопоставленные должностные лица, включая, например, генерала Виранто, министра обороны и главнокомандующего вооруженными силами в 1999 году. Трибунал, учрежденный Организацией Объединенных Наций в Тиморе-Лешти, потребовал в 2004 году ареста генерала Виранто.
- Организации Объединенных Наций так и не удалось предпринять эффективные действия для прекращения индонезийской оккупации и сопровождавших ее зверств. Постоянные члены Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, а также некоторые непостоянные члены поставили свои экономические и стратегические интересы выше целей и принципов Организации.

112. Наряду с опубликованием этих фактов Комиссия высказала немало подробных рекомендаций, которые будут более внимательно рассмотрены гражданами и политическим руководством Тимора, хотя правительство и не согласно с некоторыми из этих рекомендаций, в частности с предложением о том, чтобы международное сообщество возместило убытки и чтобы был учрежден международный трибунал.

113. Помимо рекомендаций, работа, проделанная КАВР, явилась важным вкладом в установление истины и примирение с прошлым и будет всегда служить напоминанием о необходимости никогда не прибегать к политическому насилию.

#### **Комиссия по установлению истины и добрососедским отношениям<sup>71</sup>**

114. Осознавая важность урегулирования вопросов, связанных с событиями 1999 года, руководители правительства Республики Индонезии и Демократической Республики

---

<sup>71</sup> Источником информации является <http://ctf-ri-tl.org>.

Тимор-Лешти встретились 14 декабря 2004 года в местечке Тампаксиринг, Бали, чтобы учредить Комиссию по установлению истины и добрососедским отношениям (КИД).

115. Задача Комиссии заключается в установлении убедительной истины в отношении событий, происходивших до и сразу же после всенародного референдума 1999 года, с целью содействия примирению и установлению добрососедских отношений, а также обеспечения того, чтобы подобные события не повторялись впредь.

116. Комиссия состоит из 10 членов и шести заместителей членов (по восемь человек от Индонезии и Тимора-Лешти), выбранных из числа лиц, пользующихся большим уважением и обладающих высокой компетенцией в основном в правовой и правозащитной сферах, представителей академических кругов, а также религиозных и общинных лидеров. Двое из восьми членов Комиссии от Тимора-Лешти являются женщинами, что свидетельствует о видной роли, которую тиморские женщины играют в процессе примирения.

117. Как сказано в Положении о ее круге ведения, Комиссия представляет собой новый и уникальный опыт взаимодействия, в процессе которого две страны, имевшие недавно общую историю, мужественно и дальновидно соглашаются взглянуть на прошлое как на полезный урок и с оптимизмом устремить свой взор в будущее. Несмотря на связанные с этим трудности, Комиссия полна решимости работать в интересах установления прочного мира между двумя странами.

118. В функции Комиссии входит:

а) выявление фактических данных о характере, причинах и масштабах зафиксированных нарушений прав человека, происходивших в период до и сразу же после всенародного референдума в Тиморе-Лешти в августе 1999 года;

б) анализ всех имеющихся материалов, подготовленных Национальной индонезийской комиссией по расследованию нарушений прав человека в Восточном Тиморе в 1999 году (КРР НАМ) и Временным судом по правам человека для Восточного Тимора, а также Специальной группой по тяжким преступлениям и Комиссией по приему беженцев, установлению истины и примирению в Тиморе-Лешти;

в) изучение фактов и установление истины в отношении установленных нарушений прав человека, включая особенности поведения отдельных лиц, зафиксированные соответствующими индонезийскими учреждениями и Специальной группой по тяжким преступлениям (в соответствии с вынесенными ею обвинительными

заклучениями), с целью подготовки рекомендаций относительно последующих мер по содействию примирению и установлению добрососедских отношений между народами обеих стран;

d) подготовка на индонезийском, бахаса, тетуме и английском языках, а также в переводе на португальский язык публичного доклада, содержащего важное для истории согласованное документальное подтверждение установленных нарушений прав человека, имевших место в период до и сразу же после всенародного референдума в Тиморе-Лешти в августе 1999 года;

e) поиск путей и способов, а также подготовка рекомендаций относительно соответствующих мер для излечения ран прошлого, реабилитации и восстановления человеческого достоинства, и в частности:

- i) выработка рекомендаций по амнистированию участвовавших в нарушениях прав человека лиц, которые в полной мере сотрудничали с Комиссией в деле установления истины;
- ii) рекомендация мер по реабилитации лиц, которые были ошибочно обвинены в нарушениях прав человека;
- iii) рекомендация способов содействия примирению, основанных на обычаях и религиозных ценностях двух народов;
- iv) рекомендация новаторских способов поддержания контактов между людьми и сотрудничества между обеими странами в целях дальнейшего укрепления мира и стабильности.

119. Работая над решением этих задач, Комиссия должна руководствоваться следующими принципами:

- данные принципы содержатся в соответствующих законах<sup>72</sup>;
- при выполнении своих функций Комиссия должна помнить о сложности переходного периода 1999 года, стремясь к дальнейшему усилению процесса

---

<sup>72</sup> Индонезийский закон № 27/2004 о Комиссии по установлению истины и примирению, а также Закон Тимора-Лешти № 10/2001 о Комиссии по приему беженцев, установлению истины и примирению (КАВР).

примирения и установления добрососедских отношений между двумя странами и народами;

- основанные на дальновидном и нацеленном на примирение подходе действия Комиссии должны быть направлены не на возбуждение судебного преследования, а на повышение институциональной ответственности;
- Комиссия должна содействовать дальнейшему укреплению дружбы и сотрудничества между правительствами и народами двух стран, а также внутри- и межобщинному примирению, с тем чтобы залечить раны прошлого;
- работа Комиссии не должна наносить ущерба ведущимся судебным процессам в связи с установленными случаями нарушений прав человека в Тиморе-Лешти в 1999 году, и не должна рекомендовать учреждение какого бы то ни было другого судебного органа;
- свобода передвижения и доступ к соответствующей информации, а также право на опрос лиц, которые предположительно располагают соответствующей информацией, также гарантируются кругом ведения Комиссии<sup>73</sup>.

120. Комиссия приступила к работе в августе 2005 года и будет действовать в течение года с возможным продлением срока работы еще на один год. Одной из ее первоначальных задач явилось изучение существенных фактов и документов о нарушениях прав человека, полученных от Группы по тяжким преступлениям, а также из других источников. На основе этих документов Комиссия приступила к планированию открытых слушаний и предусматривает также проведение собеседований с представителями вооруженных сил Индонезии (ВСИ) в связи с предполагаемыми тяжкими преступлениями, совершенными в Тиморе-Лешти.

121. Несколько тиморских НПО высказали комментарии по поводу учреждения Комиссии и того, как она могла бы учитывать интересы женщин, добивающихся возмещения ущерба за преступления, совершенные против них в период индонезийской оккупации. Более подробно этот вопрос будет рассмотрен в документе, предназначенном для КЛДЖ.

---

<sup>73</sup> Раздел 19, Круг ведения Комиссии по установлению истины и добрососедским отношениям, учрежденной Республикой Индонезией и Демократической Республикой Тимор-Лешти.

## **II. ОБЩЕПРАВОВАЯ ОСНОВА ЗАЩИТЫ И ПООЩРЕНИЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА**

### **A. Принятие правозащитных норм**

122. Информация о ратификации семи основных договоров по правам человека и протоколов к ним содержится в приложении II. Другие договоры, стороной которых является Тимор-Лешти, перечислены в приложении III. В настоящее время в Азиатско-Тихоокеанском регионе нет региональных договоров по правам человека, стороной которых мог бы стать Тимор-Лешти, хотя с середины 2005 года Тимор-Лешти является членом Регионального форума АСЕАН<sup>74</sup> и надеется в ближайшие пять лет войти в состав АСЕАН<sup>75</sup>. Тимор-Лешти готов поддерживать любые региональные договоры по правам человека, если таковые появятся в регионе. Тимор-Лешти также на регулярной основе участвует в ежегодных совещаниях Управления Верховного комиссара по правам человека с правительствами региона в целях укрепления регионального сотрудничества в области защиты и поощрения прав человека.

### **B. Общеправовая основа защиты прав человека**

#### **1. Применение прав на национальном уровне**

123. В соответствии с положениями статьи 9 Конституции все международные конвенции, договоры и соглашения, стороной которых является Тимор-Лешти, составляют часть национального законодательства государства. Это относится и к основным договорам по правам человека. Любые нормативные акты, противоречащие положениям таких международных договоров, в соответствии с Конституцией считаются недействительными. Интеграция договоров по правам человека во внутреннее законодательство Тимора-Лешти - важный шаг на пути к полному осуществлению международных правозащитных стандартов.

---

<sup>74</sup> Организация, задачей которой является содействие миру и безопасности в регионе путем диалога и сотрудничества.

<sup>75</sup> Декларация АСЕАН гласит, что целями и задачами Ассоциации являются  
i) ускорение регионального экономического роста, социального прогресса и культурного развития путем совместных усилий в духе равенства и партнерства в целях укрепления основы для благополучия и мирной жизни народов Юго-Восточной Азии; и  
ii) содействие миру и стабильности в регионе путем уважения принципов справедливости и законности в отношениях между странами региона и выполнения принципов Устава Организации Объединенных Наций.

124. Статья 23 Конституции четко предусматривает, что понятие основных прав, закрепленных в Конституции, не исключает любых других прав, гарантированных законом, и толкуется в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека.

125. Хотя в принципе правами обладают все лица, проживающие на территории Тимора-Лешти, ряд прав распространяется только на граждан страны. Категория таких прав несколько шире, чем круг прав, предусмотренных в основных международных договорах по правам человека. Они включают:

- равенство перед законом<sup>76</sup>;
- право пожилых людей на защиту со стороны государства<sup>77</sup>;
- равные права и защита инвалидов<sup>78</sup>;
- право граждан Восточного Тимора, проживающих за рубежом, на защиту со стороны государства<sup>79</sup>;
- право направлять жалобы Омбудсмену (Проведору юстиции)<sup>80</sup>;
- право не подчиняться и не исполнять незаконные приказы, которые затрагивают их основные права и гарантии<sup>81</sup>;
- право на доступ к своим личным данным, хранящимся в компьютерных системах<sup>82</sup>;

---

<sup>76</sup> Статья 16 (1) КДРТЛ.

<sup>77</sup> Статья 20 (1) КДРТЛ.

<sup>78</sup> Статья 21 (1) КДРТЛ.

<sup>79</sup> Статья 22 КДРТЛ.

<sup>80</sup> Статья 27 (2) КДРТЛ.

<sup>81</sup> Статья 28 (1) КДРТЛ.

<sup>82</sup> Статья 38 (1) КДРТЛ.



- право подавать ходатайства, участвовать в политической жизни и голосовать<sup>83</sup>;
- право и обязанность защищать суверенитет государства<sup>84</sup>;
- право на труд<sup>85</sup>; и
- право на образование и участие в культурной жизни<sup>86</sup>.

126. Такое различие между гражданами и негражданами проводится в связи с характером и степенью предоставляемой защиты и встречных обязательств, которые такие права налагают на государство. Защита и обязательства такого характера должны распространяться только на тех лиц, чьи отношения с государством носят прочный и устойчивый характер, а также тех, кто вносит свой вклад в государство и неразрывно с ним связан.

127. Статья 3 Конституции гласит, что гражданами Тимора-Лешти при рождении становятся лица следующих категорий, родившихся на территории страны от:

- отца или матери, рожденных в Тиморе-Лешти;
- неизвестных родителей, лиц без гражданства или лиц, гражданство которых не установлено;
- отца или матери - иностранцев не моложе 17 лет, заявивших о своем желании стать гражданами Тимора-Лешти.

Дети, рожденные на территории иностранного государства от матери или отца, являющихся гражданами Восточного Тимора, также являются гражданами Тимора-Лешти (см. раздел III.C.1 ниже о праве на гражданство).

128. Защита и поощрение прав человека нашли свое отражение не только в положениях Конституции, но и в обширной законодательной программе государства.

---

<sup>83</sup> Статьи 46-48 КДРТЛ.

<sup>84</sup> Статья 49 КДРТЛ.

<sup>85</sup> Статья 50(1) КДРТЛ.

<sup>86</sup> Статья 59 КДРТЛ.

129. Уже вступил в силу ряд новых законов, нацеленных на создание жизненно важных демократических институтов и обеспечение процессуальных и административных гарантий. Среди них можно назвать Статут об Управлении Уполномоченного по правам человека и вопросам правосудия<sup>87</sup>, Органический закон о НПТЛ, который предусматривает создание Управления по вопросам профессиональной этики<sup>88</sup>, Органический закон о Ф-ФДТЛ<sup>89</sup>, Распоряжение ВАООНВТ о создании службы правовой помощи в Тиморе-Лешти, Распоряжение ВАООНВТ о создании Комиссии по приему беженцев, установлению истины и примирению<sup>90</sup>, и законы о политических партиях<sup>91</sup> и о выборах глав суко и членов советов суко.

130. Недавно были приняты Уголовный и Гражданский процессуальные кодексы, Закон о здоровье и другие ключевые законодательные акты, предусматривающие или обеспечивающие важные процессуальные гарантии и основные права, включая право на здоровье и право голоса. В настоящее время разрабатываются дополнительные законодательные акты, которые во многих отношениях послужат делу дальнейшего укрепления правозащитной законодательной основы. Среди них следует отметить Закон о насилии в семье, законопроекты об образовании, Гражданский кодекс, пересмотренные Законы о труде и Кодекс законов о детях. Большинство этих законодательных актов пока существует в виде проектов.

131. После принятия этих и других жизненно важных законов предстоит внедрить предусмотренные ими режимы для достижения на практике тех целей, для которых они разрабатывались.

132. Помимо работы в рамках Конституции и законодательства, правительство взяло на себя обязательства в связи с широким спектром инициатив в области развития, нацеленных наряду с другими приоритетами на укрепление системы правосудия, сокращение масштабов нищеты, укрепление продовольственной безопасности и совершенствование систем здравоохранения и образования.

---

<sup>87</sup> Закон 7/2004 от 26 мая 2004 года.

<sup>88</sup> Статья 13.

<sup>89</sup> Закон-декрет 7/2004.

<sup>90</sup> Распоряжение ВАООНВТ 2001/10.

<sup>91</sup> Закон 3/2004.

133. Пока правительство делает лишь первые шаги на пути развития, руководствуясь Национальным планом развития (НПР). В качестве приоритетных задач в Национальном плане развития обозначены:

- сокращение масштабов нищеты во всех секторах и регионах страны; и
- содействие экономическому росту в интересах сокращения масштабов нищеты, обеспечения устойчивых средств к существованию и улучшения благосостояния.

134. Правительство предпринимает последовательные усилия, с тем чтобы обеспечить большую согласованность политики и программ реализации национальных целей и задач, изложенных в НПР, укрепить потенциал, который позволил бы ежегодно выделять на эти задачи средства из бюджета, и создать условия для формирования у партнеров по развитию четкого представления в отношении приоритетных направлений оказания помощи. Еще одним шагом на пути наращивания потенциала для создания четких секторальных рамок для согласования политики программ и расходов на среднесрочную перспективу и определения приоритетных статей расходов как для одного, так и для нескольких секторов стали Секторальные инвестиционные программы (СИП), начатые в августе 2003 года.

135. В целом, задачи в области развития, стоящие перед правительством, обширны и масштабны. СИП и Годовые планы действий, в которых отражены политика, программы и смета расходов в связи с поставленными задачами, подтверждают приверженность правительства делу защиты прав человека и в значительной мере способствуют прогрессу в выполнении обязательств правительства в отношении гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав человека. Программы, нацеленные на обеспечение транспарентной и надлежащей процедуры отправления правосудия, бесплатного образования для всех детей начального школьного возраста к 2015 году и расширения доступа к образованию для тех из них, кто проживает в отдаленных районах страны, сокращение высокого уровня смертности, существенное расширение доступа к основным медицинским услугам для всего населения страны, а также расширение доступа к чистой и безопасной питьевой воде и объектам санитарии для семей как в городских, так и в сельских районах — вот лишь несколько конкретных планов правительства, ориентированных на соблюдение прав человека. Более подробно эти программы изложены в различных частях ОБД, а также в документах, представляемых в соответствии с другими договорами. Кроме того, этот вопрос затрагивается и в разделе II.C.8 ниже, посвященном правам человека и развитию.

136. Как и в случае законодательства, в этой области предстоит решить непростую задачу: не ограничиться созданием политических рамок и претворить в жизнь поставленные правительством масштабные цели в области развития.

## **2. Границы прав**

137. Согласно статье 24 Конституции, закон может ограничивать права, свободы и гарантии исключительно в целях обеспечения других защищаемых Конституцией прав или интересов, и только в случаях, четко оговоренных в Конституции. Любое такое ограничение должно носить общий и абстрактный характер без ущерба для основного объема и содержания конституционных положений, включая закрепленные в них права. Кроме того, случаи ограничения прав не могут использоваться в качестве прецедента.

138. В соответствии с определенной таким образом сферой применения ограничений действуют следующие ограничения прав.

### **а) Ограничение права иностранцев на владение землей**

139. Статья 54 Конституции Тимора-Лешти гласит, что лишь граждане страны имеют право собственности на землю, таким образом ограничивая право иностранцев иметь частную собственность в Тиморе-Лешти. Это ограничение было введено с тем, чтобы тиморцы сохранили возможность приобретать землю в Тиморе-Лешти. Кроме того, это дает возможность владеть, управлять и распоряжаться землей тем лицам, чьи отношения с государством Тимора-Лешти носят прочный характер и кто связан со страной всеми теми обязанностями и обязательствами, которые влечет за собой статус гражданина.

### **б) Ограничение права иностранцев на участие в политической жизни**

140. В статье 11 Закона 9/2003 об иммиграции и предоставлении убежища содержится ряд ограничений, затрагивающих определенные виды деятельности иностранцев. Прежде всего, иностранцам запрещается принимать участие в политической деятельности, поскольку это считается вмешательством в дела государства: такой деятельностью могут заниматься лишь те, кого связывают с государством прочные отношения и на кого распространяются все права и обязанности, которые вытекают из статуса гражданина. Это ограничение соответствует предусмотренным Конституцией правам и обязанностям граждан участвовать в политической жизни государства<sup>92</sup>. Кроме того, существуют

---

<sup>92</sup> Статьи 46-47 и 63 КДРТЛ.

ограничения и на право иностранцев владеть контрольным пакетом акций крупных национальных медиа-компаний и внутренних коммерческих авиакомпаний; данные ограничения призваны сохранить эти обслуживающие предприятия в национальной собственности.

**с) Ограничение права иностранцев на свободу мирных собраний и демонстраций**

141. В декабре 2004 года парламент принял Закон о свободе собраний и демонстраций, закрепляющий право граждан Тимора на проведение мирных собраний и демонстраций и в то же время призванный сохранить правопорядок и защитить демонстрантов от третьих сторон, создающих препятствия для осуществления ими этого права. В этих целях законом предусмотрены конкретные ограничения, касающиеся времени и места проведения демонстраций, а также многочисленные положения, которые ограничивают проведение демонстраций соображениями угрозы, которую они могут представлять для конституционного строя или чести и репутации государства. Такие ограничения призваны обеспечить соблюдение конституционных прав на личную свободу и безопасность и на свободу передвижения<sup>93</sup>.

142. 9 мая 2005 года Апелляционный суд признал ограничения, введенные по соображениям угрозы для конституционного строя и чести и репутации государства, неконституционными. Он также потребовал более четко обозначить полномочия и порядок действия органов, призванных рассматривать уведомления о собраниях и демонстрациях и определять условия их проведения. В соответствии с этим решением президент вернул законопроект на рассмотрение Национального парламента 18 июля, попросив его "изменить формулировки закона в соответствии с решением Апелляционного суда". 18 июля 2005 года парламент принял этот законопроект, исключив два пункта, которые Апелляционный суд считал не соответствующими Конституции. Важно отметить, что, согласно этому закону, любое решение властей, принятое в его исполнение, можно оспорить через суд. Пересмотренная редакция этого закона была принята и вступила в силу в январе 2006 года.

### **3. Уголовный кодекс**

143. В соответствии со статьей 96 Конституции Парламент уполномочил правительство подготовить и утвердить Уголовный кодекс, предусматривающий наказание за клевету и ограничивающий тем самым право на свободу слова. Впоследствии Совет министров рассмотрел и одобрил проект кодекса, отвечающий выданному парламентом мандату, но

---

<sup>93</sup> Статьи 30 и 44 КДРТЛ.

этот кодекс не был утвержден президентом, так как положения об уголовном наказании за клевету были подвергнуты жесткой критике со стороны гражданского общества. Однако президент и премьер-министр все же провели неофициальные консультации по вопросу о замене наказания за клевету в форме тюремного заключения денежным штрафом.

Компромисса достичь не удалось, и в проект не было внесено никаких изменений в срок, отведенный президенту для утверждения направленного ему кодекса или принятия иного решения (статья 88 Конституции). Этот срок был продлен, но в связи с политическим и социальным кризисом в стране поправки в Уголовный кодекс так и не были внесены. На момент подготовки настоящего документа Уголовный кодекс по-прежнему требовал пересмотра и оставался неразрешенным вопрос о том, будет ли клевета и далее влечь за собой уголовное наказание, штраф или какой-либо другой вид наказания. Существует общее понимание того, что этот кодекс необходимо утвердить в ближайшее время, поскольку выполнение многих других законов, которые будут приняты (например, законов о насилии в семье, отправлении правосудия по делам несовершеннолетних, общественных работах и содержании под стражей), будет зависеть от этого кодекса. Предполагается также, что принятие Уголовного кодекса устранил существующую неясность относительно того, какое уголовное законодательство, действует в Тиморе-Лешти в настоящее время.

#### **4. Чрезвычайное положение**

144. Статья 25 Конституции гласит, что чрезвычайное положение "может объявляться лишь в случае фактической или неизбежной агрессии со стороны иностранных сил, серьезного нарушения или угрозы серьезного нарушения демократического конституционного порядка, а также в случае стихийного бедствия". Осадное или чрезвычайное положение вводится по решению президента, одобренному парламентом и принятому после консультаций с Государственным советом, правительством и Верховным советом по обороне и безопасности<sup>94</sup>. К счастью, с момента обретения страной независимости чрезвычайное положение не вводилось ни разу. Вследствие этого не ясно, к каким конкретным обстоятельствам может в конечном итоге быть применено это положение.

145. Действие основных прав и свобод может быть приостановлено лишь в случае введения осадного или чрезвычайного положения президентом в порядке, предусмотренном Конституцией. Действие прав приостанавливается на срок не более 30 дней и может быть повторно приостановлено лишь в случае острой необходимости,

---

<sup>94</sup> Статья 85(g) КДРТЛ.

при этом власти обязаны восстановить нормальный конституционный порядок в кратчайшие сроки.

146. Важно отметить, что ни при каких обстоятельствах не может приостанавливаться действие следующих прав<sup>95</sup>:

- права на жизнь;
- права на физическую неприкосновенность;
- права на гражданство;
- принципа отсутствия обратной силы уголовного законодательства;
- права на защиту в уголовных делах;
- права на свободу совести и религии;
- права не подвергаться пыткам и быть свободным от всех форм рабства и подневольного состояния;
- права не подвергаться жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания;
- гарантии недискриминации.

147. За исключением права на признание в качестве лица перед законом, все права считаются неотъемлемыми в соответствии с основными договорами по правам человека и признаны таковыми в Конституции Республики.

148. Согласно статье 126 Конституции<sup>96</sup> Верховный суд, функции которого в настоящее время выполняет Апелляционный суд, уполномочен рассматривать вопрос о правомочности введения государством чрезвычайного или осадного положения и об

---

<sup>95</sup> Статья 25 (5) КДРТЛ.

<sup>96</sup> Статья 126 а) гласит: "Верховный суд уполномочен оценивать конституционность и законность нормативных и законодательных актов по правовым и конституционным вопросам, изданных государственными органами, и объявлять о своем решении".

осуществлении государственными органами их полномочий по обеспечению соблюдения Конституции.

149. Других случаев, в которых допускается приостановление действия прав или осуществление органами чрезвычайных полномочий, не предусмотрено.

### **С. Общие рамки поощрения прав человека**

#### **1. Национальные учреждения по поощрению и защите прав человека**

150. В соответствии со статьей 48 Конституции каждый гражданин имеет право направлять индивидуальные или коллективные ходатайства, жалобы и претензии в центральные государственные или любые другие органы для защиты своих прав, Конституции, закона или общих интересов. За такой защитой можно обратиться в два специальных органа: а) Управление Уполномоченного по правам человека и по вопросам правосудия (Проведора юстиции) и б) Верховный суд (в настоящее время Апелляционный суд), в юрисдикцию которого входит рассмотрение жалоб о нарушениях прав человека<sup>97</sup>.

151. Кроме того, был создан ряд специализированных государственных ведомств, в обязанности которых в пределах их сферы компетенции входит поощрение и защита прав человека и просветительская работа в этой области. Эти ведомства: а) Канцелярия Советника премьер-министра по правам человека (КСПЧ); б) Управление Советника премьер-министра по вопросам обеспечения равенства (УПМР); в) ключевые отраслевые министерства, включая министерства здравоохранения, образования и культуры, труда и по вопросам реинтеграции в общество, и министерство юстиции; г) Комиссия по делам ветеранов; и д) Чрезвычайный комитет по оказанию продовольственной и другой помощи.

#### **Управление Уполномоченного по правам человека и вопросам правосудия (Проведора юстиции и по правам человека)**

152. Статья 27 Конституции Тимора-Лешти предусматривает создание Управления Уполномоченного (Проведора) по правам человека и вопросам правосудия, которое является основным институтом, призванным поощрять и защищать права человека в Тиморе-Лешти. Это положение Конституции было введено в действие с принятием Статута об Управлении Уполномоченного по правам человека и по вопросам правосудия

---

<sup>97</sup> Статья 126 КДРТЛ.



(Закона 7/2004 ), которым было создано Управление – независимый механизм надзора, уполномоченный рассматривать и разрешать жалобы граждан на злоупотребления со стороны государственных органов (включая НПТЛ и Ф-ФДТЛ), проверять законность, предотвращать несправедливость и инициировать меры по устранению такой несправедливости<sup>98</sup>.

153. Для выполнения этих многочисленных обязанностей Управление Проведора юстиции наделено широкими полномочиями:

- расследовать случаи нарушений основных прав человека, свобод и гарантий, злоупотребления полномочиями, недобросовестного управления, нарушения закона, принятия заведомо неправосудных решений, нарушений надлежащей процедуры, а также кумовства, сговоров, давления и коррупции;
- осуществлять надзор за работой государственных учреждений, в особенности правительства, его ведомств и частных организаций, выполняющих функции и оказывающих услуги по поручению государства; проводить расследования в случаях систематических и масштабных нарушений прав человека, недобросовестного управления или коррупции;
- рассматривать законодательство для обеспечения его конституционности и соответствия международным стандартам в области прав человека, вмешиваться в рассмотрение дел в суде, выносить рекомендации относительно ратификации международных договоров по правам человека и проводить общественные кампании в области прав человека;
- обращаться в Верховный суд с просьбой оценить конституционность отсутствия тех или иных законодательных мер, признанных необходимыми для выполнения Конституции<sup>99</sup>.

154. Любое лицо может направить в Управление Проведора юстиции жалобу на действие или бездействие государственных органов, с тем чтобы Управление рассмотрело ее без права принятия решения и направило в компетентные ведомства рекомендации, которые оно сочтет необходимыми для предотвращения или устранения данного случая

---

<sup>98</sup> Статья 5 Статута об Управлении Уполномоченного по правам человека и по вопросам правосудия (Закон 7/2004 от 26 мая 2004 года).

<sup>99</sup> Статья 151 КДРТЛ.

беззакония или несправедливости<sup>100</sup>. В последнем случае Управление также уполномочено выступать в роли посредника для примирения заявителя и ведомства, о котором идет речь.

155. Другой важной составляющей мандата Управления является просветительская работа с общественностью и поощрение прав человека и эффективного управления. В действующем законодательстве отдельно оговорено, что Управление должно информировать общественность о своем существовании и полномочиях. В этом законодательстве содержится и ряд других важных гарантий, таких, как квалификация в качестве преступления действий в целях умышленного воспрепятствования работе Управления, а также положения о финансовой прозрачности деятельности Управления. В штат, состоящий из 18 человек, будут в обязательном порядке входить сотрудники по работе с общественностью в округах.

156. В соответствии со статьей 34 закона, регулирующего его деятельность, Проведор юстиции должен ежегодно отчитываться перед Национальным парламентом о своей работе. Управлению также поручено координировать свою работу и сотрудничать с аналогичными учреждениями; при необходимости Проведор может напрямую обращаться к общественности, выпускать коммюнике или публиковать свои мнения, рекомендации или доклады по отдельным случаям или о своей работе в целом.

157. Ныне действующий Проведор был избран 29 марта 2005 года в порядке, установленном Конституцией, получив абсолютное большинство голосов в Национальном парламенте<sup>101</sup>. В июне 2005 года Проведор был приведен к присяге Национальным парламентом. Вскоре после этого Проведором были выбраны и приведены Национальным парламентом к присяге два заместителя Проведора: по вопросам прав человека и по борьбе с коррупцией и недобросовестным управлением. На начальном этапе создания Управления Проведора в качестве приоритетов отмечены набор и подготовка персонала, разработка стратегического плана и создание системы работы с жалобами.

158. Текущий бюджет рассчитан только на 12 сотрудников, не считая Проведора и заместителя Проведора. Сейчас ведется работа по заполнению этих вакансий. Тем не менее такие ассигнования явно недостаточны для того, чтобы Проведор мог должным

---

<sup>100</sup> Статья 27 Закона 7/2004 от 26 мая 2004 года.

<sup>101</sup> Статья 27 (3) Статута об Управлении Уполномоченного по правам человека и вопросам правосудия (Закон 7/2004) от 26 мая 2004 года.

образом выполнять порученные его Управлению задачи, в связи с чем в бюджете на 2006/07 год, недавно утвержденном Советом министров и не подлежащем рассмотрению Парламентом, было предусмотрено увеличение расходов по этой статье. В 2005 году был проведен начальный курс подготовки по вопросам борьбы с коррупцией и прав человека, а в январе 2006 года – начальный курс по вопросам борьбы с недобросовестным управлением. После завершения набора персонала будет организован интенсивный курс профессиональной подготовки.

159. Управление Проведора будет пользоваться преимуществом при проведении общих программ поддержки правозащитных учреждений, предложенных правительством. Управление предстоит укрепить, с тем чтобы оно могло в полном объеме расследовать известные ему случаи коррупции и хищения государственного имущества и связанных с ними нарушений, в том числе при необходимости при помощи Государственного обвинителя. Решение этой задачи имеет принципиальное значение для укрепления доверия общественности к этому сектору.

160. Сотрудничество ключевых государственных учреждений и ведомств, включая Генеральную прокуратуру, Управление генерального инспектора, премьер-министра, УПЕР, НПТЛ и Ф-ДТЛ также жизненно важно для успешной работы Управления Проведора юстиции над делами о нарушениях прав человека, недобросовестном управлении и коррупции. Поэтому Управление планирует в течение следующего года подготовить меморандумы о взаимопонимании, регулирующие его рабочие отношения с этими ключевыми ведомствами. Существуют планы и в отношении сети НПО. Основополагающее значение для обеспечения доступности Проведора юстиции для общественности имеют региональные отделения Управления. Проведор планирует открыть два таких отделения к 2008 году.

161. Согласно достигнутым со Всемирным банком и ЮСАИД договоренностям, в настоящее время осуществляются программы поддержки Управления Проведора юстиции, стоимость которых составляет 850 000 долл. США. Текущий проект Всемирного банка рассчитан на срок до конца 2006 года. Сейчас изыскиваются и другие возможности оказания поддержки на многосторонней и двусторонней основе, поскольку очевидно, что в течение некоторого времени Управление будет нуждаться в значительной помощи. Как говорилось выше, правительству также будет необходимо существенно увеличить бюджетные ассигнования, предназначенные для Управления Проведора, с тем чтобы Управление справлялось с порученными ему задачами.

## **Верховный апелляционный суд**

162. Полномочиями по оценке нормативных и законодательных актов государственных органов и провозглашению их неконституционными и незаконными наделен Верховный суд<sup>102</sup>. В отсутствие Верховного суда эти обязанности возложены на Апелляционный суд.

## **2. Роль специализированных государственных ведомств<sup>103</sup>**

163. В связи с тем, что правительство придает большое значение поощрению прав человека и равенства полов, были созданы специальные органы исполнительной власти для содействия формированию политики и программ в этих областях. Как УПМР, так и КОПЧ подчиняются непосредственно премьер-министру.

### **Канцелярия советника премьер-министра по правам человека**

164. КСПЧ подотчетна премьер-министру. Она была создана для выработки в правительственных учреждениях практики рационального управления и уважения прав человека. В задачи канцелярии входит поощрение, создание и укрепление правозащитных механизмов во всей стране путем разработки стратегий, программ и политики. В этих целях Канцелярия проводит анализ проектов законодательства, политики и программ правительства с точки зрения прав человека. КСПЧ оказывает консультативные услуги по вопросам, связанным с созданием и функционированием правозащитных учреждений по всей стране, проводит оценку учебных планов и дает государственным должностным лицам и гражданскому обществу необходимые указания относительно профессиональной подготовки в области прав человека. Она консультирует правительство в связи с ратификацией конвенций по правам человека и содействует выполнению обязательств Тимора-Лешти, вытекающих из международных договоров по правам человека. Канцелярия взаимодействует с различными ведомствами, включая Управление главного инспектора, в целях поощрения организационных механизмов рассмотрения жалоб и регулярно выпускает доклады, содержащие статистические данные и аналитическую информацию по правам человека.

165. В обязанности Канцелярии входит оказание консультативных услуг, подготовка рекомендаций и оценок по проблемам и вопросам, связанным с правами человека и рациональным управлением, а также государственной администрацией. Она помогает в

---

<sup>102</sup> Статья 126 КДРТЛ.

<sup>103</sup> Timor-Leste: Sector Investment Program, Rights, Justice and Equality, April 2005, p.18.

разработке учебных программ и программ профессиональной подготовки в области прав человека и рационального управления и должна поддерживать тесные рабочие отношения с рядом других государственных ведомств и донорским сообществом в делах, связанных с правами человека и рациональным управлением.

166. В 2005 году Канцелярия занималась реализацией следующих четырех базовых программ<sup>104</sup>.

167. *Координация работы по подготовке Национального плана действий в области прав человека:*

- В соответствии с указаниями премьер-министра, Канцелярия советника была назначена органом, ответственным за координацию подготовки национального плана в области прав человека (НПДПЧ). С этой целью Канцелярия с 2004 года координирует деятельность рабочей группы по НПДПЧ и проводит семинары и информационные кампании.

168. *Выполнение правительством международных договоров:*

- По рекомендации консультативного семинара по вопросам разработки планов действий, состоявшегося в январе 2004 года, премьер-министр поручил каждому министерству, государственному секретарю и администрации округов назначить по одному Координатору по вопросам прав человека (КПЧ), ответственному за все вопросы, связанные с правами человека и рациональным управлением<sup>105</sup>.
- В соответствии с этим поручением все министерства, государственные секретари и органы власти округов назначили КПЧ, обязанных пропагандировать и распространять стандарты в области прав человека в своих соответственных ведомствах, обеспечивать вклад этих ведомств в процесс подготовки докладов в соответствии с договорами и представлять КСПЧ информацию по вопросам прав человека, заслуживающим особого внимания Канцелярии.

---

<sup>104</sup> Отчет о работе премьер-министра (первый семестр 2005 года).

<sup>105</sup> Доклад правительству Швейцарии по вопросу о координаторах, за 2005 год.

- Для поддержки КПЧ в их работе КСПЧ постоянно проводит для них курсы профессиональной подготовки и оказывает помощь, на регулярной основе организует совещания в различных округах (Манатуту, Мануфахи, Айнаро и Баукау) для обсуждения ситуации в области прав человека в этих общинах в свете приоритетных проблем в области прав человека, определенных в НПДПЧ (здравоохранение, образование, безопасность, инфраструктура, сельское хозяйство и правосудие).

169. *Представление Тимора-Лешти на международных конференциях:*

- За последние несколько лет КСПЧ не раз получала приглашения принять участие в региональных семинарах и конференциях. Однако представители Канцелярии не смогли ни разу присутствовать на сессиях Комиссии по правам человека в Женеве по причине недостатка средств и поддержки.

170. *Информирование премьер-министра по вопросам прав человека:*

- КСПЧ регулярно готовит для премьер-министра доклады о положении в области прав человека в округах, в особенности в областях, перечисленных в НПДПЧ, и информирует его по любым другим вопросам, требующим особого внимания, таким, как дисциплинарные наказания в отношении сотрудников НПТЛ, свобода слова, правосудие и налогообложение. Канцелярия также осуществляет анализ законов и положений на предмет их соответствия стандартам в области прав человека; ранее она участвовала в подготовке законодательства о создании Управления уполномоченного по правам человека.
- Канцелярия с такими полномочиями была создана в системе правительства лишь в 2003-2004 финансовом году. На 2004-2005 финансовый год из бюджета ей было выделено 20 000 долл. США.

**Управление советника премьер-министра по вопросам обеспечения равенства**

171. Благодаря успешной поддержке со стороны женских НПО, в частности после Первого национального конгресса женщин, состоявшегося в 2000 году, правительство Тимора-Лешти начало активную работу по обеспечению равенства мужчин и женщин и создало в сентябре 2001 года УПМР. Управление является консультативным органом,

подотчетным непосредственно премьер-министру<sup>106</sup>. На момент подготовки настоящего документа отдельного органического закона об УПМР не существовало. Тем не менее при подготовке его стратегического плана в октябре 2005 года (поддержанного ЮНИФЕМ) разработка проекта такого закона была названа одним из приоритетов. В настоящее время Советник по вопросам обеспечения равенства не входит в состав Совета министров.

172. УПМР поручено, помимо прочего, разработать соответствующие стратегии и методики для обеспечения унифицированного гендерного подхода во всех программах и политике государства. Управление также отвечает за содействие вовлечению женщин в процессе развития, как в качестве активных участников, так и в качестве получателей благ, путем налаживания эффективного сотрудничества с соответствующими государственными ведомствами, НПО, женскими организациями, средствами массовой информации, научными и образовательными учреждениями, а также с частным сектором.

173. Кроме того, УПМР обязано содействовать включению гендерной проблематики во все инициативы по реформированию законодательства. Тем не менее, поскольку Управление ограничено в финансовых и людских ресурсах, оно еще не успело внести существенного вклада в законодательные реформы.

174. УПМР не имеет полномочий для рассмотрения случаев нарушения прав человека по признаку пола. Однако оно сыграло важную роль, собрав воспоминания женщин об индонезийской оккупации и выпустив ряд публикаций, таких, как книга "Написано кровью", которая была переведена на язык тетум.

175. С июля 2004 года УПМР осуществляет следующие четыре основные программы:

- учет гендерной проблематики в деятельности всех государственных ведомств,
- пропаганда культуры равенства в Тиморе-Лешти,
- укрепление национального потенциала по борьбе с насилием по признаку пола,
- содействие расширению возможностей женщин.

---

<sup>106</sup> Статья 8 Закона-декрета 3/2005 о реорганизации первого конституционного правительства.

176. Подробнее об этих программах будет рассказано ниже в разделе 9, посвященном учету гендерной проблематики, и в документе о выполнении КЛДЖ.

177. Помимо Советника по вопросам обеспечения равенства в Управлении работают пять национальных сотрудников и один советник, нанятый на международной основе. С 2001 года ЮНФПА оказывает содействие реализации программы УПМР по укреплению национального потенциала по борьбе с насилием по признаку пола. Вопросами осуществления данной программы занимаются два национальных сотрудника и руководитель проекта, нанятый на международной основе.

178. Бюджет УПМР на 2005-2006 финансовый год составил 65 000 долл. США. Как ожидается, в 2006-2007 финансовом году он увеличится до 69 000 долл. США (пока не утвержден).

### **Национальная комиссия по правам ребенка**

179. В феврале 2005 года премьер-министр Тимора-Лешти доктор Мари Алкатири постановил создать Национальную комиссию по правам ребенка (НКПР), которая будет работать под его прямым руководством.

180. Консультативный совет этой Национальной комиссии будет состоять из министров иностранных дел и по вопросам сотрудничества, планирования и финансов, образования и культуры, здравоохранения, юстиции, труда и по вопросам реинтеграции в общество, Советника премьер-министра по правам человека, Генерального прокурора, представителя духовенства, представителя НПО и представителя детей.

181. На первом заседании Консультативного совета будет принято решение по поводу состава Секретариата Национальной комиссии, в который войдут представители государственных ведомств и гражданского общества, а также дети. На этом заседании на конкурсной основе будет избран Национальный уполномоченный по правам ребенка, который должен будет иметь достаточный опыт и навыки для координации деятельности НКПР, обладать не вызывающей сомнения честностью и знанием принципов в области прав человека в целом и прав ребенка в частности. Это должен быть человек, известный своей общественной деятельностью, в высшей степени независимый и беспристрастный.

182. Перед НКПР поставлены следующие конкретные задачи:

- содействие процессу выполнения Кодекса законов о правах ребенка;



- оказание консультативных услуг правительству и соответствующим государственным органам в связи с применением Кодекса законов о правах ребенка и другого законодательства или мер, связанных с правами ребенка;
- содействие применению Кодекса законов о правах ребенка и другого законодательства или мер, связанных с правами ребенка;
- предупреждение правительства о ситуациях, затрагивающих детей или их права и требующих немедленного вмешательства или особого внимания;
- обеспечение того, чтобы главным принципом всех действий правительства и всех государственных органов был учет интересов детей;
- координация действий различных государственных департаментов и ведомств различных уровней в округах, районах и суко по вопросам, касающимся детей;
- мониторинг тенденций, наблюдаемых в различных областях жизни страны и касающихся детей и их прав;
- привлечение внимания общественности и гражданского общества к проблемам детей и их прав; и
- координация международного сотрудничества в этой области.

### **3. Государственные министерства**

183. Хотя все государственные министерства вносят в той или иной степени вклад в поощрение прав человека, особые поручения в этой области даны следующим министерствам.

#### **Министерство образования и культуры**

184. Министерство образования и культуры - государственное ведомство, ответственное за разработку, реализацию, координацию и оценку результатов политики в области образования и культуры, а также науки и техники. В числе конкретных обязанностей министерства - защита детства, повышение уровня грамотности и образования и охрана прав, связанных с произведениями искусства и литературными произведениями<sup>107</sup>.

---

<sup>107</sup> Пункты b) и c) статьи 25 (1) Закона-декрета 3/2005 о реорганизации первого конституционного правительства.

### **Министерство здравоохранения**

185. Министерство здравоохранения - государственное ведомство, занимающееся разработкой, реализацией, координацией и оценкой результатов политики в области здравоохранения и фармации. Задача министерства - обеспечить всем людям возможность получения медицинской помощи путем создания и развития системы здравоохранения, ориентированной на реальные потребности людей и соответствующей имеющимся ресурсам, а также путем управления работой этой системы с упором на справедливость и приоритетное обслуживание наиболее уязвимых групп населения и, где это возможно, активное привлечение гражданского общества<sup>108</sup>.

### **Министерство юстиции**

186. Министерство юстиции отвечает за разработку, реализацию, координацию и оценку результатов политики в области правосудия и закона, включая выработку конкретных предложений в отношении необходимых законодательных реформ в целях обеспечения согласованности и эффективности правовой системы. К числу других его задач относится: создание и обеспечение функционирования надлежащих механизмов, гарантирующих права тиморцев, и содействие распространению информации о таких правах<sup>109</sup>; регулирование деятельности пенитенциарной системы и управление ею, оказание услуг по реинтеграции в общество и предоставление государственных защитников<sup>110</sup>; и создание механизмов оказания правовой помощи наиболее уязвимым группам граждан<sup>111</sup>.

### **Министерство труда и по вопросам реинтеграции в общество**

187. Министерство труда и по вопросам реинтеграции в общество занимается разработкой, осуществлением, координацией и оценкой результатов политики в области труда, занятости и реинтеграции в общество. Ему, в частности, поручено:

---

<sup>108</sup> Статья 2. Организационная структура министерства здравоохранения, Закон-декрет 5/2003.

<sup>109</sup> Статья 2 (1) c). Организационная структура министерства юстиции, Закон-декрет 3/2003.

<sup>110</sup> Статья 27 (1) d) Закона-декрета 3/2005.

<sup>111</sup> Статья 2 (1) g). Организационная структура министерства юстиции, Закон-декрет 3/2003.

- выдвигать предложения в отношении политики и проектов законодательных актов в области труда и занятости, безопасности и гигиены труда, медицинского обслуживания по месту работы и минимального размера оплаты труда;
- разрабатывать и внедрять системы социального обеспечения трудящихся;
- обеспечивать реинтеграцию ветеранов и бывших комбатантов в общество;
- содействовать трудоустройству жителей Тимора за рубежом, а также регулировать трудоустройство иностранцев в Тиморе-Лешти.

188. Согласно проекту органического закона о министерстве в его обязанности также входит пропаганда уважения национальных и культурных особенностей коренных народов, беженцев, внутренне перемещенных лиц и трудящихся-мигрантов, а также взаимопонимания между представителями различных рас.

189. В рамках программы РЕСПЕКТ (Программа реабилитации, трудоустройства и обеспечения стабильности для бывших комбатантов и общин в Тиморе-Лешти), осуществляемой при поддержке правительства Японии и ПРООН, Отдел по делам ветеранов ведет работу по улучшению условий жизни пожилых людей, вдов, сирот и жертв войны. Он также поддержал инициативу Комиссии по делам бывших комбатантов и Комиссии по делам ветеранов движения ФАЛИНТИЛ по сбору данных о числе ветеранов в стране, организовав посещения нескольких округов. См. ниже.

190. Кроме того, в настоящее время Отдел по делам ветеранов оказывает гуманитарную помощь, предоставляя жилье, а также распределяя продовольствие, матрасы, кухонные принадлежности, рис, сахар, рыболовные сети и лодки. Он оказывает финансовую помощь малым проектам и организует курсы профессиональной подготовки для ветеранов и бывших комбатантов. В настоящее время такая подготовка проводится по специальностям электрик и плотник. Есть мнения, что, несмотря на все эти усилия, по-прежнему следует уделять больше внимания женщинам-ветеранам и решению вопроса о том, какую выгоду они могут извлечь из этих государственных программ<sup>112</sup>. Одна из

---

<sup>112</sup> L. Cattleya, "Gender Equality": Contribution for CSP I Report: First Half of the FY 2005/2006.

национальных женских НПО указала на то, что женщины до сих пор не могут в равной степени пользоваться плодами этих гуманитарных усилий<sup>113</sup>.

### **Государственный секретариат по делам молодежи и спорта**

191. Государственный секретариат по делам молодежи и спорта - это государственное ведомство, отвечающее за разработку, реализацию, координацию и оценку результатов политики, нацеленной на обеспечение благополучия и развитие молодежи, а также политики в области физической культуры и спорта в соответствии с задачами, определенными и утвержденными Советом министров.

### **Координаторы по правам человека и гендерным вопросам**

192. Как упоминалось выше, в 2004 году во всех государственных учреждениях и округах были назначены координаторы для обеспечения вклада их соответствующих ведомств в подготовку докладов в соответствии с договорами по правам человека и разработку Национального плана действий. Они отвечают за сбор данных для составления таких докладов и Национального плана действий в области прав человека и учета прав человека в их соответственных профильных областях. Эти координаторы были назначены на основе принципа "подготовки инструкторов", с тем чтобы повысить осведомленность общественности о правах человека и тем самым расширить возможности правительства по контролю за соблюдением прав человека. На координаторов в округах ложится основная нагрузка по осуществлению связи в целях информирования общественности, подготовки докладов, сбора информации и стимулирования участия общин на местном уровне.

193. В том же году УПМР назначило ряд координаторов по гендерным вопросам в нескольких отраслевых министерствах и в округах. Им поручена организация системы образования в области прав женщин и женской проблематики в округах. Кроме того, они сыграли немалую роль и в подготовке и проведении Национальных конгрессов женщин в 2000 и 2004 годах.

### **Комиссия по делам ветеранов**

194. За 24 года сопротивления немало людей внесло свой вклад в вооруженную борьбу в рядах сформированных в 1975-1979 годах ФАЛИНТИЛ и сражавшегося за независимость ополчения. После участия в вооруженном сопротивлении многие из них сегодня

---

<sup>113</sup> Ibid.

оказались в тяжелом положении. Речь идет об их ограниченной возможности не только вносить дальнейший вклад в дела государства, но и, если говорить более предметно, заботиться о себе и своих семьях. После долгого нахождения в джунглях многие бывшие комбатанты не имеют навыков жизни в обществе, необходимых для получения работы или минимальных средств к существованию. Более всего это касается тех, кто отказался от продолжения военной карьеры в новых силах обороны. Многие получили физические увечья. Кроме того, в результате этой борьбы в стране остались тысячи вдов и сирот погибших бойцов.

195. В стремлении проявить должное уважение и благодарность и выработать политику, которая обеспечила бы соответствующую поддержку бывших комбатантов и их семей, президент своим Распоряжением 01/Set/2002 от 9 сентября 2002 года создал Комиссию по делам бывших комбатантов (КДБК) и Комиссию по делам ветеранов движения ФАЛИНТИЛ (КВФ). Эти две комиссии должны были определить и установить критерии признания статуса бывших комбатантов и ветеранов ФАЛИНТИЛ и подготовить рекомендации в отношении политики, нацеленной на удовлетворение потребностей этих ветеранов.

196. Распространив вопросники и проведя консультации с общественностью, эти комиссии зарегистрировали более 37 000 ветеранов и бывших комбатантов, 22 000 из которых в настоящее время живы. Если представить эти данные в разбивке по полу, то примерно 30% зарегистрированных лиц составляют женщины<sup>114</sup>.

197. Первоначально женщины не считались ветеранами. Лишь после того, как УПМР и ЮНИФЕМ затронули этот вопрос в День Организации Объединенных Наций в 2004 году, подчеркнув, что отказ от включения женщин в списки комбатантов может противоречить пункту 13 резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности, в котором Совет "настоятельно призывает всех участвующих в планировании разоружения, демобилизации и реинтеграции учитывать различия в потребностях женщин и мужчин-комбатантов и принимать во внимание потребности их иждивенцев", женщины были включены в списки и получили право на все льготы, предоставленные правительством.

198. В июне 2004 года комиссии завершили свою работу и направили итоговый доклад президенту, который впоследствии препроводил этот доклад Парламенту и правительству, с тем чтобы дать им необходимую информацию для выработки законов и политики по

---

<sup>114</sup> L. Cattleya, "Gender Equality": Contribution for CSP I Report: First Half of the FY 2005/2006.

вопросам, касающимся ветеранов. В марте 2006 года после продолжительных прений Парламент принял Закон о ветеранах и бывших комбатантах.

### **Группа по оказанию и распределению чрезвычайной продовольственной помощи**

199. В связи с неблагоприятными климатическими условиями в Тиморе-Лешти не производится достаточных объемов продовольствия для удовлетворения потребностей населения страны<sup>115</sup>, что ведет к отсутствию продовольственной безопасности. Такая нехватка продовольствия обуславливает возникновение серьезных проблем с питанием и здоровьем людей (в особенности детей, женщин и пожилых людей), выражающимся в ослаблении иммунной системы и повышении уязвимости организма перед болезнями и заболеваниями. Тимор-Лешти входит в число азиатских стран, чье население наиболее серьезно страдает от недоедания, остановок роста, истощения и недостатка веса среди детей в возрасте до пяти лет<sup>116</sup>.

200. В 2005 году после проведенной Всемирной продовольственной программой оценки уязвимости для анализа трех показателей продовольственной безопасности (производство продовольствия, доступ к продовольствию, использование продовольствия и уровень питания) премьер-министр, доктор Мари Алкатири создал Группу по оказанию чрезвычайной продовольственной помощи для увеличения объемов продовольствия, в котором нуждается население Тимора.

201. Эта Группа состоит из представителей министерств труда и по вопросам реинтеграции в общество (Председатель), внутренних дел, сельского хозяйства, лесного хозяйства и рыбной ловли, здравоохранения, транспорта, общественных работ, телекоммуникаций, планирования и финансов, государственного управления, обороны и по делам Ф-ФДТЛ. В состав Группы входят и представители таких учреждений, как ВПП, МОМ, ФАО и Немецкое агентство по техническому сотрудничеству (ГТЦ), а также представители организаций гражданского общества, включая Красный Крест Тимора-Лешти (ККТЛ МККК), Оксфордский комитет помощи голодающим, "Кэр интернэшнл" и Международный союз активистов. Помимо этого, были созданы отдельные группы на уровне округов, состоящие из представителей окружных

---

<sup>115</sup> Информация, представленная министерством труда и по вопросам реинтеграции в общество в октябре 2005 года.

<sup>116</sup> Обследование по вопросам демографии и здравоохранения (2004 год) и ОМПГ (2002 год).

административных, сотрудников социальных служб, окружных сотрудников по вопросам развития и представителей других групп.

202. Перед Группой были поставлены две первоочередные задачи: распределение продовольственной помощи среди 150 000 человек после аномальных погодных условий в Тиморе-Лешти, отмечавшихся в начале 2005 года, и уменьшение негативных последствий нехватки продовольствия для здоровья и благополучия уязвимых нуждающихся групп.

### **Механизмы НПТЛ по рассмотрению жалоб**

203. Во исполнение статьи 2 Органического закона о министерстве внутренних дел последнее должно наладить соответствующие отношения между НПТЛ и обществом. Для этих целей созданы два механизма по рассмотрению жалоб и проведению расследований.

### **Управление по вопросам профессиональной этики**

204. Управление по вопросам профессиональной этики (УПЭ) подчиняется непосредственно начальнику полиции и занимается проведением разбирательств, расследований и дисциплинарных процедур в связи с жалобами на сотрудников НПТЛ в соответствии с указаниями начальника НПТЛ<sup>117</sup>. Окружные начальники УПЭ уполномочены рассматривать дела, в которых наказание ограничивается отстранением сотрудника от обязанностей на срок до двух месяцев. УПЭ имеет центральное отделение в Дили и 13 окружных отделений - по одному в каждом округе.

### **Управление инспектората министерства внутренних дел**

205. Созданный в сентябре 2004 года инспекторат уполномочен заниматься дисциплинарными разбирательствами во всех подразделениях и учреждениях, подведомственных министерству внутренних дел, включая НПТЛ<sup>118</sup>. В его состав входят пять представителей различных управлений и один представитель КСПЧ. Жалобу на персонал НПТЛ или любого сотрудника министерства в инспекторат может подать любое лицо или организация.

---

<sup>117</sup> Статья 13 Органического закона 3/2004 о министерстве внутренних дел.

<sup>118</sup> Статья 11 Органического закона 3/2004 о министерстве внутренних дел.

#### 4. Права человека в парламенте

206. Национальный парламент, единственный представительный орган государства, играет весьма важную роль при разработке законодательства в Тиморе-Лешти, будучи гарантом прав и свобод. Он имеет особые полномочия для принятия законов о правах, свободах и гарантиях, а также законов об осуществлении основных прав, таких, как права на образование, здоровье и социальное обеспечение<sup>119</sup>. Парламент уполномочен ратифицировать международные договоры и конвенции: он ратифицировал семь утвержденных правительством основных договоров по правам человека и факультативных протоколов к ним<sup>120</sup>.

207. Одним из постоянных парламентских комитетов является Комитет А по вопросам Конституции, прав, свобод и гарантий, уполномоченный рассматривать законопроекты и выносить по ним свои заключения, а также предлагать поправки к этим законопроектам и договорам, направленным в парламент, рассматривать адресованные парламенту ходатайства, собирать информацию о политических и административных проблемах, относящихся к сфере деятельности Комитета, и проводить открытые слушания с участием организаций гражданского общества по вопросам, находящимся в сфере компетенции Комитета<sup>121</sup>. В апреле 2005 года Комитет создал Подкомиссию по правам человека для рассмотрения законодательства на предмет соблюдения обязательств правительства в области прав человека и рассмотрения жалоб общественности. Эта Подкомиссия еще не начала работать в полную силу.

208. До настоящего времени парламент пока еще не успел сыграть значительную роль в поощрении равенства мужчин и женщин. Хотя женщины составляют 26% членов парламента - один из самых высоких показателей в Азиатском регионе, - их представители еще не сумели повлиять на процесс принятия решений в пользу женщин на высшем государственном уровне. В 2004 году парламент вначале отложил рассмотрение предложения о создании комиссии по гендерной проблематике, вопросам равенства и детей, а затем и вовсе отклонил его, поскольку депутатам не удалось прийти к согласию относительно характера и задач такой комиссии. Кроме того, с самого начала было неясно, чем эти задачи будут отличаться от задач, поставленных перед УПМР.

---

<sup>119</sup> Статья 95 (2) l) и m) КДРТЛ.

<sup>120</sup> Статья 95 (3) f) КДРТЛ.

<sup>121</sup> Статья 34 Правил процедуры национального парламента.



209. Кроме того, депутаты-женщины не смогли выработать согласованной позиции в отношении закона о разводе, внести на рассмотрение законопроект о гендерном равенстве. Тем не менее УПМР твердо намерено и впредь изыскивать пути получения поддержки со стороны парламента и уже проводит учебные мероприятия для подготовки женщин-парламентариев к предстоящим прениям в связи с законом о насилии в семье. Помимо этого, в 2005 году Советник по вопросам обеспечения равенства встретился с членом Европейского парламента для обсуждения того, каким образом УПМР может добиться зримых результатов при рассмотрении проблемы прав женщин в парламенте.

210. В настоящее время официально не существует ни одного механизма для проведения консультаций женщин - членов парламента с женскими организациями по вопросам, затрагивающим права женщин. В целях налаживания отношений партнерства и сотрудничества между женщинами-депутатами и гражданским обществом ряд женских НПО предпринимает усилия по привлечению женщин-парламентариев в свои ряды и получения их поддержки в деле лоббирования интересов женщин. В настоящее время депутатами парламента являются шесть женщин из числа членов национальной женской НПО "Фокуперс", причем две из них входят в совет этой организации.

211. В целом, Конституция и правила процедуры парламента составляют прочную правовую основу, позволяющую критически оценивать и корректировать разрабатываемые правительством законодательство и политику в целях предупреждения нарушений прав человека и свобод рядового гражданина. Вместе с тем до того момента, как этот орган сможет полностью выполнять свои функции, еще многое предстоит сделать. В целях укрепления парламента и расширения его возможностей в области анализа вопросов прав человека и гендерного равенства и усиления своих позиций в качестве органа, оценивающего и корректирующего предлагаемые правительством законы и политику в соответствии с Конституцией, ему и впредь будут оказывать услуги в области профессиональной подготовки кадров.

212. Следует отметить, что по закону Уполномоченный по правам человека и вопросам правосудия обязан ежегодно отчитываться перед национальным парламентом о проделанной работе и начатых инициативах и представлять статистические данные. В этих докладах должны содержаться рекомендации относительно реформ и других правовых, политических и административных мер, которые могут быть приняты для выполнения поставленных перед Управлением задач, предотвращения или исправления нарушений прав человека и поощрения справедливости, честности, транспарентности, ответственности и подотчетности органов государственного управления<sup>122</sup>. Эти доклады

---

<sup>122</sup> Статья 46 Статута об Управлении Уполномоченного по правам человека и вопросам правосудия, Закон 7/2004.

могут сыграть немаловажную роль и в информировании парламента о поощрении и защите прав человека в Тиморе-Лешти.

## **5. Публикация договоров по правам человека**

213. Правительство рассматривает распространение информации о договорах по правам человека как неотъемлемую часть усилий по расширению прав каждого отдельного человека и общества в целом. Наиболее активную работу в этой области ведут Канцелярия Советника премьер-министра по правам человека и Управление по вопросам обеспечения равенства. Распространение информации и материалов о договорах по правам человека являлось и будет являться важной составляющей всех видов деятельности Канцелярии Советника премьер-министра по правам человека. Важную роль в информировании общества и инициировании дискуссий о характере и содержании этих прав в рамках своих программ работы, в том числе государственных образовательных программ и общественных прений, сыграла Рабочая группа по подготовке Национального плана действий по правам человека, а процесс подготовки докладов в соответствии с договорами способствовал широкому распространению экземпляров соответствующих договоров в переводе на национальные языки и повышению информированности общества об их положениях.

214. Управление по вопросам обеспечения равенства при поддержке организации "Ирландская помощь" предпринимает усилия по распространению текстов КЛДЖ и Факультативного протокола к ней; уже было распространено 3 000 иллюстрированных буклетов и адаптированных редакций этих документов среди всех координаторов по гендерным вопросам, представителей окружных властей, местных школ и организаций гражданского общества, включая женские организации в Дили и в округах, и среди представителей церкви.

215. В настоящее время УПМР совместно с Программой ЮНИФЕМ "КЛДЖ для Юго-Восточной Азии (ЮВА)" работает над выпуском публикации, посвященной данной Конвенции, Факультативному протоколу к ней, отдельным общим рекомендациям Комитета и связанным с ними документам по правам женщин. Это издание будет адресовано прежде всего учреждениям, работа которых непосредственно связана с правами человека, таким, как Канцелярия Советника премьер-министра по правам человека, Управление Проведора юстиции и Парламентская комиссия А, а также судьям и юристам, НПТЛ, координаторам по правам человека и гендерным вопросам в отраслевых министерствах и представителям гражданского общества. Предполагается, что издание выйдет в свет в конце 2006 года на четырех языках: языке тетум, португальском, бахаса индонезия и английском.

216. Хотя многие договоры по правам человека были переведены и распространены среди населения, трудности с переводом технических терминов и понятий в области прав человека, а также ограниченность ресурсов не позволили правительству осуществить перевод всех договоров по правам человека на язык тетум и ряд других местных языков Тимора-Лешти.

217. К моменту подготовки настоящего документа не было проведено ни одной кампании по информированию общественности о механизмах рассмотрения жалоб населения в связи с основными договорами по правам человека, стороной которых является Тимор-Лешти.

### **Иллюстрированные материалы**

218. В связи с низким уровнем грамотности населения и значительной долей детей среди жителей Тимора-Лешти иллюстрированные издания могли бы стать более эффективным по сравнению с текстами средством информирования общественности о правах человека. Поэтому Канцелярия Советника премьер-министра по правам человека и Управление Советника по вопросам обеспечения равенства начали осуществление инициативы по подготовке иллюстрированных материалов в рамках тех возможностей, которые дают им их ограниченные бюджеты. Кроме того, министерство образования и по делам молодежи и организация "Кэр Интернэшнл" выпускают ежемесячный детский журнал "Лафаек". Это журнал распространяется бесплатно среди детей во всех округах с помощью общенациональной сети распространения, в которую входят школы; он пользуется успехом у детей благодаря красочному оформлению и рассказам, а также кругу важных вопросов и наличию информации о правах ребенка.

219. В деле распространения информации о договорах по правам человека Тимор-Лешти получает значительную поддержку со стороны международных и неправительственных организаций, общественных организаций и учреждений Организации Объединенных Наций. Уже переведены на язык тетум и распространены среди населения в Дили и округах различные международные договоры по правам человека, в том числе Всеобщая декларация, КПР и КЛДЖ, а также переводы этих документов на бахаса индонесиа, а иногда и на португальский язык<sup>123</sup>. Кроме этого, были выпущены и распространены

---

<sup>123</sup> Эти документы были подготовлены и распространены в сотрудничестве с Группой по правам человека МООНПВТ и несколькими НПО при поддержке ПРООН, ЮНИСЕФ и Управления Верховного комиссара по правам человека.

среди широких масс листовки, брошюры и справочники по правам человека<sup>124</sup>, учебные и иные материалы<sup>125</sup> на основных языках<sup>126</sup>, призванные информировать людей о значении этих договоров по правам человека в повседневной жизни каждого. В числе распространенных материалов были и напечатанные в цвете комиксы<sup>127</sup>, материалы, иллюстрированные фотографиями, листовки, плакаты и школьные учебники.

220. В целом, благодаря общим инициативам гражданского общества, учреждений Организации Объединенных Наций и других ведомств удалось привлечь большое внимание к проблеме информирования общественности о существовании и практическом значении прав и свобод, закрепленных в различных договорах по правам человека.

---

<sup>124</sup> Например, в 2003 году Группа по правам человека МООНПВТ выпустила информационные карточки и учебное пособие для персонала тюрем.

<sup>125</sup> Учреждения Организации Объединенных Наций особо активно распространяют материалы с различными лозунгами, связанными с правами человека, в том числе:

- 5 000 футболок с лозунгами о правах человека по случаю Международного дня прав человека и 20 мая,
- брошюры с основными идеями ВДПЧ по случаю Международного дня прав человека.

\* 57 компакт-дисков с часовой записью радиопрограмм по широкому кругу тем, связанных с правами человека (включая права человека по охране правопорядка, насилие в отношении женщин, права ребенка, сексуальная эксплуатация, социальные, культурные, экономические права и т.д.).

<sup>126</sup> Чаще всего на языках тетум и бахаса индонезия.

<sup>127</sup> В 2004 году Группа по правам человека МООНПВТ издала тиражом в 14 000 экземпляров иллюстрированные книги на языках бахаса индонезия и тетум, посвященные ВДПЧ, Международному пакту о гражданских и политических правах, КПР, КПП. Формат комиксов был намеренно избран для того, чтобы сделать более понятной и доступной информацию о стандартах в области прав человека. Эти комиксы были распространены во всех округах и адресованы сотрудникам полиции, учителям, руководящим сотрудникам, школьникам, женщинам, молодежным группам и общественности в целом. Инструкторы в области прав человека, такие, как преподаватели, молодежные, церковные и общинные лидеры, получили эти комиксы для дальнейшего их распространения в своих общинах. Эти материалы получили и начальные школы, с тем чтобы с самого раннего возраста прививать детям понятие прав человека.

221. Насколько известно правительству, несмотря на все эти мероприятия, уровень знаний и информированности населения о соответствующих договорах по правам человека по-прежнему недостаточен в силу причин, связанных с образованием, грамотностью, языковым барьером и географической удаленностью некоторых районов<sup>128</sup>. Кроме того, приходится признать, что людям практически ничего не известно о механизмах рассмотрения жалоб граждан в связи с нарушениями прав человека<sup>129</sup>. Эта ситуация не изменится за одно мгновение; для повышения всесторонней информированности населения страны необходим долгосрочный многоаспектный подход, которого бы твердо придерживалось правительство и реализацию которого оно начало бы уже в ближайшем будущем.

## **6. Профессиональная подготовка и образование в области прав человека**

222. Широкий круг государственных чиновников, депутатов парламента, сотрудников полиции, преподавателей, работников судебной системы и других ключевых общественных фигур, а также большое число членов НПО прошли всестороннюю профессиональную подготовку и получили образование в области прав человека. Канцелярия Советника премьер-министра по правам человека уделяет серьезное внимание профессиональной подготовке должностных лиц государственных учреждений по широкому кругу вопросов в области прав человека, а Управление по вопросам обеспечения равенства проводит подготовку в связи с КЛДЖ и по вопросам гендерного равенства, о чем подробнее сообщается в разделе, касающемся учета гендерных аспектов. В настоящее время УПМР оказывает содействие в организации курсов профессиональной подготовки в области КЛДЖ для своих сотрудников, представителей НПО, государственных должностных лиц, а также сотрудников НПТЛ. По мере расширения возможностей правительства государственным правозащитным учреждениям, в том числе УПМР, КСПЧ и Управлению Проведора юстиции необходимо будет все более оперативно реагировать на потребности в области подготовки по вопросам прав человека во всех секторах страны.

223. О некоторых из проведенных программ подготовки подробнее сообщается ниже.

---

<sup>128</sup> Это отражено в сообщениях всех регионов, рассмотренных на заседаниях групп по региональным проблемам, которые проводились с апреля по июль 2005 года.

<sup>129</sup> Механизмы рассмотрения жалоб граждан нечасто упоминались в ходе обсуждения на национальном и окружном уровне вопросов о нарушениях прав человека со стороны правительства и способах борьбы с такими нарушениями.

## Государственные должностные лица

224. В апреле 2004 года Канцелярия Советника премьер-министра по правам человека и министерство иностранных дел при поддержке ПРООН, ЮНИСЕФ, ЮНФПА и Группы по правам человека МООНПВТ провели недельные учебные курсы для национальных координаторов по правам человека для их ознакомления с договорами по правам человека, стороной которых является Тимор-Лешти, а также с методами сбора информации и привлечения различных секторов к работе по защите и поощрению прав человека. Впоследствии с середины 2004 года по конец 2005 года было проведено четыре национальных семинара, посвященных экономическим, социальным и культурным правам; началу реализации национальной программы подготовки докладов в соответствии с договорами; гражданским и политическим правам; а также роли гражданского общества в жизни Тимора-Лешти.

225. В 2004-2005 годах Национальное управление социальных услуг (НУСУ) при поддержке ЮНИСЕФ и МООНПВТ провело ряд учебных сессий, слушателями которых стали 45 сотрудников НУСУ, Сети по защите детей, несколько представителей окружных и районных органов власти и НПО. Они были посвящены вопросам КПР, прав ребенка, в том числе особых прав девочек, а также представлению докладов в соответствии с КПР; помощь в проведении этих сессий оказало и министерство иностранных дел.

226. В марте 2003 года УПМР при поддержке ЮНИСЕФ организовало курс подготовки по вопросам КЛДЖ для своих сотрудников и нескольких представителей женских НПО, таких как "Фокуперс", "Кокус" и МКС. 12 участников прошли первоначальную подготовку по истории КЛДЖ и связанным с ней общим вопросам, по проблемам дискриминации в отношении женщин, обязательствам государства и специальным мерам обеспечения реального равенства мужчин и женщин, по тематике Факультативного протокола к КЛДЖ, а также по вопросам представления докладов государства-участника и параллельных докладов.

227. В апреле 2005 года УПМР при финансовой поддержке ХУРИСТ ПРООН провело в нескольких министерствах рабочие совещания для координаторов по гендерным вопросам и правам человека для ознакомления их с КЛДЖ и с процессом представления доклада в соответствии с этой Конвенцией. Помимо этого, в июле 2005 года в ряде министерств были организованы рабочие совещания для ознакомления участников с содержащимися в КЛДЖ принципами недискриминации и подлинного равноправия, а также семь диалогов, посвященных предметным областям Конвенции. Аналогичную подготовку за этот период прошли и окружные координаторы по гендерным вопросам и правам человека,

назначенные правительством, и представители НПО и гражданского общества. Об этом сообщается ниже в разделе, посвященном неправительственным организациям.

### **Углубленная подготовка по вопросам прав человека для депутатов парламента**

228. В организации профессиональной подготовки для депутатов парламента основное участие приняли Группа по правам человека МООНПВТ и ПРООН. В 2004 году было проведено четыре семинара по правам человека, участниками которых стали 66 членов парламента; они были посвящены принципам рационального управления и анализу законопроектов с правозащитной точки зрения. После этого был организован ряд практикумов, посвященных гражданским, политическим, экономическим, социальным и культурным правам и анализу законодательства с правозащитной точки зрения; эти практикумы состоялись в апреле 2004 года, и их посетили 55 депутатов Национального парламента. В марте 2005 года ГПЧ совместно с ПРООН реализовали программу для Парламентского комитета А, посвященную главным образом роли парламента в представлении докладов в соответствии с договорами и укреплении правозащитных механизмов, а также гендерному анализу проектов бюджета. Одним из результатов этой программы стало создание Подкомитета по правам человека в рамках Национального комитета А, в обязанности которого также входит прием и рассмотрение жалоб от населения. В настоящее время информация о поступавших в него жалобах и предпринятых им действиях отсутствует.

229. Признавая необходимость укрепления парламента, с тем чтобы он мог вести эффективную работу в рамках своего круга ведения, правительство Тимора-Лешти предложило направить сотрудника по правам человека ООНТЛ для обучения парламентариев и наращивания их потенциала по защите и поощрению прав человека, в особенности в том, что касается роли парламента в деле анализа законопроектов с правозащитной точки зрения. На момент подготовки настоящего документа должность такого сотрудника оставалась вакантной.

### **Профессиональная подготовка сотрудников правоохранительных органов и юристов**

230. В связи с очевидной необходимостью укрепления НПТЛ, в частности в вопросах профессионального поведения и соблюдения принципов прав человека, правительство предпринимает значительные усилия для содействия дальнейшему обучению и подготовке сотрудников полиции. В июле 2005 года благодаря серьезной поддержке со стороны МООНПВТ правительство выпустило объемное учебное пособие для сотрудников полиции.

231. Отдел по повышению квалификации сотрудников НПТЛ в сотрудничестве с УПМР, ЮНФПА, ЮНИСЕФ, техническими консультантами ЮНПОЛ и группами по правам человека последовательно проводившихся миссий Организации Объединенных Наций осуществляют многочисленные программы обучения сотрудников правоохранительных органов, касающиеся прав подозреваемых, уважительного отношения к жертвам и мер по обеспечению надлежащего поведения и поддержанию дисциплины в рядах сотрудников этих сил. В мае 2005 года УПМР при поддержке ЮНФПА организовало курсы подготовки для 50 курсантов полицейской академии по вопросам КЛДЖ в рамках более широкой программы профессиональной подготовки по борьбе с насилием в семье.

232. Для сотрудников Отдела по работе с уязвимыми группами (ОУГ), Отдела пограничного контроля (ОПК), Отдела быстрого реагирования (ОБР), Отдела полицейского резерва (ОПР), Отдела по работе с общинами (ОРО), Отдела стратегического планирования и сотрудников полиции на уровне округов были организованы учебные курсы по вопросам прав человека и гендерным вопросам. К маю 2005 года в Дили и округах было проведено 15 программ профессиональной подготовки в области прав человека (в том числе две программы по принципу "подготовка инструкторов") для новых сотрудников НПТЛ, по четыре отдельных учебных курса для ОРО и ОБР, три - для ОУГ и два - для ОПК<sup>130</sup>.

233. Хотя Центр подготовки судебных работников и делает лишь первые шаги, он, как и учреждения системы Организации Объединенных Наций и организация "Адвокаты без границ", проводит однодневные учебные курсы по вопросам международного права прав человека в рамках программы профессиональной подготовки судей, прокуроров и государственных защитников. Они также организуют практикумы для частных адвокатов по таким ключевым вопросам, как права детей и женщин и права лиц, содержащихся под стражей.

### **Неправительственные организации**

234. Представители НПО всегда приглашаются для участия в учебных курсах и практикумах по правам человека, проводящихся государственными ведомствами как на национальном, так и на окружном уровне, и представители НПО нередко пользуются этими приглашениями. НПО и государственные ведомства, такие, как НПТЛ, периодически сотрудничают в вопросах профессиональной подготовки кадров.

---

<sup>130</sup> Сообщение Группы по правам человека МООНПВТ от 30 мая 2005 года.



235. Правительству удалось наладить особо тесное сотрудничество с НПО в этой области, о чем свидетельствует активное участие НПО в разработке Национального плана действий и проводящихся УПМР учебных программах и мероприятиях.

236. В последние годы УПМР ведет масштабную работу с широкой общественностью, организует просветительские кампании по вопросам КЛДЖ и основным гендерным вопросам для сотрудников органов местного самоуправления, НПО и женских организаций, таких, как Народная организация женщин Восточного Тимора (ОПМТ), Организация женщин Тимора (ОМТ), "Фокуперс", "Кокус", "Реде Фето", ППМС, ФКСХ, фонд "Алола" и организация "Земля и собственность", а также для лидеров религиозных групп, руководителей суко, молодежных и общинных групп, учреждений Организации Объединенных Наций, НПТЛ и представителей средств массовой информации. Большая часть таких учебных программ была организована в сотрудничестве с Программой ЮНИФЕМ "КЛДЖ для Юго-Восточной Азии".

237. Практикумы проводились в первую очередь для того, чтобы собрать представителей основных заинтересованных сторон, занимающихся вопросами обеспечения реального равенства мужчин и женщин в Тиморе-Лешти, и попытаться вместе решить существующие проблемы, связанные с дискриминацией в отношении женщин, а также наметить стратегию, которая позволила бы добиться соблюдения прав женщин.

238. Значительный интерес к этим инициативам в области КЛДЖ проявили не только женщины, но и мужчины, которые приняли в них активное участие, внесли значительный вклад и высказали немало ценных замечаний, впоследствии включенных в государственные доклады.

239. Все участники неизменно призывали УПМР и впредь проводить обучение по вопросам КЛДЖ, в частности на окружном и районном уровнях. Более подробная информация о такой учебной работе приводится в документе, представляемом в соответствии с КЛДЖ.

240. Не менее 35 программ по укреплению потенциала в области прав человека для представителей НПО и средств массовой информации, а также государственных ведомств на национальном и окружном уровне провели группы по правам человека последовательно направлявшихся в страну миссий Организации Объединенных Наций. Большинство таких программ финансировалось за счет средств, выделенных для проекта технического сотрудничества УВКПЧ, в их числе был ряд осуществлявшихся в период с 2003 по 2005 год национальных программ по подготовке инструкторов по таким темам, как права ребенка, права женщины, права лиц, страдающих душевными заболеваниями.

Все они предназначались для правозащитников из различных округов. В результате этой учебной работы предполагалось создать общенациональный резерв специалистов по правам человека для проведения инструкторской работы, мониторинга соблюдения прав человека и создания базы данных в области прав человека.

### **Права человека в школе**

241. Вопросы прав человека являются одной из составляющих программ подготовки преподавателей и элементом школьных учебных планов. Вместе с тем, хотя права человека и включены в программы неполной средней школы и им должно отводиться по одному часу в неделю, пока ведется только подготовка преподавателей.

242. В 2002 году министерство образования и по делам молодежи создало центр для подготовки преподавателей; учебная программа охватывает методические вопросы, физику, химию и обществознание. Обучение в нем проводится при содействии основных организаций гражданского общества, включая ЮНИСЕФ, группы по правам человека миссий Организации Объединенных Наций, Организацию помощи Тимору и т.д. Так, Группа по правам человека МООНПВТ провела шесть практикумов для 300 преподавателей из девяти округов по вопросам прав ребенка и использования физических наказаний для поддержания дисциплины в школе. Кроме этого, было также организовано четыре учебные сессии для групп школьников и преподавателей по вопросам применения пыток, насилия по признаку пола, прав ребенка и экономических, социальных и культурных прав.

243. Вопросы прав ребенка были учтены и в проекте "100 дружественных школ", начатом министерством образования и по делам молодежи при поддержке ЮНИСЕФ. Особая роль в нем отводится окружным инспекторам и преподавателям начальных школ.

244. Правительству еще предстоит разработать правозащитный компонент школьных учебных планов, но в последнее время этой работе уделяется повышенное внимание. Предполагается, что с помощью сотрудника по правам человека Организации Объединенных Наций такая программа может быть разработана до конца 2006 года.

### **Образование по гендерным вопросам**

245. Для повышения уровня информированности по гендерным вопросам УПМР совместно с министерством образования, культуры и по делам молодежи и спорта работает над включением в школьные программы гендерных аспектов и элементов гражданского воспитания. УПМР регулярно выпускает информационный бюллетень,

который (ежеквартально выходит тиражом в 1 000 экземпляров) для школ и университетов и в настоящее время готовит в сотрудничестве с ПРООН пособие для преподавателей, предназначенное специально для расширения их знаний по гендерным вопросам. Помимо этого, Управление распространяет брошюры, листовки и плакаты по вопросам равенства полов во всех округах, районах и практически во всех школах, хотя некоторые школы до сих пор не получили таких материалов в связи с тем, что выделяемых Управлению средств недостаточно для их публикации в соответствующем объеме.

246. По требованию школ УПМР проводит и специально разработанные просветительские мероприятия по вопросам гендерного равенства на индивидуальной основе для учащихся начальной средней и средней школы в округах Бакау, Лаутем и Венилале.

247. В 2005 году ЮНИФЕМ в рамках своей программы "КЛДЖ для Юго-Восточной Азии" начал проект "Исполнительские группы о КЛДЖ", в рамках которого группа из 12 молодых людей под названием "Куда Талин" ознакомилась с КЛДЖ и подготовила несколько танцевальных номеров и театральных сценок для разъяснения основных статей Конвенции как грамотным, так и неграмотным зрителям в городских и сельских районах страны. Занятия группы проходили на открытой площадке, и многие местные семьи смогли посмотреть представления на такие темы, как, например, насилие в семье. Нередко номера, посвященные насилию в семье, были встречены зрителями со смехом во многом потому, что те сочли ее не удобной для обсуждения. Сегодня основную массу зрителей на таких представлениях составляют дети, молодежные группы и местные общины, а также сотрудники НПТЛ. УПМР рассчитывает и впредь опираться на помощь этой исполнительской группы в просветительской работе по вопросам КЛДЖ.

248. Для информирования преподавателей и учащихся о принципах прав человека было предложено немало просветительских мероприятий. Поскольку в настоящее время большинство таких мероприятий проводится, скорее, на разовой, чем на систематической и организованной основе, подробная информация о характере, масштабе и успешности программ по правам человека для преподавателей, в том числе о том, какой упор в этих программах делается на отдельные вопросы, такие, как гендерная, расовая и религиозная терпимость и права инвалидов, в настоящее время отсутствует. Предполагается, что в следующих докладах будут приведены более подробные сведения по данному вопросу.

## **7. Информационные кампании в средствах массовой информации и среди общественности**

249. По целому ряду причин, таких, как слабо развитая инфраструктура средств массовой информации, географическая изолированность многих общин (как в плане распространения печатных средств массовой информации, так и в плане радио- и телевидения), сравнительно низкий уровень профессионализма работников телерадиовещания, неграмотность населения, бедность в быту и ограниченный вследствие этого доступ к средствам массовой информации, а также отсутствие правовой основы, регулирующей деятельность средств массовой информации, работа механизмов и органов массовой информации в Тиморе-Лешти существенно затруднена.

250. Тем не менее, несмотря на эти проблемы, в Тиморе-Лешти существует множество средств и органов массовой информации, среди которых наиболее важную роль играют радио и печатные средства информации. Согласно докладу Фонда "Азия" за 2001 год, наиболее широкодоступным средством массовой информации является радио, которое слушают 60% населения. Основные языки СМИ — тетум и бахаса индонезия, которые понимают от 76% до 99% слушателей, на третьем месте с большим отрывом находится португальский (от 18% до 23% слушателей), в то время как английский язык занимает последнюю позицию (4-6 процентов слушателей)<sup>131</sup>.

251. Перед средствами массовой информации Тимора-Лешти стоит немало задач:

- обеспечить рентабельность в условиях экономических трудностей;
- ликвидировать постоянное отставание в плане профессионализма сотрудников, технологий и обслуживания оборудования;
- обеспечивать точность и сбалансированность при подготовке аналитических репортажей о политических событиях и процессах, в том числе репортажей о деятельности правительства, парламента и судебной системы;
- обеспечить, чтобы национальные новости доходили до населения округов, а региональные новости национального значения получали в столице<sup>132</sup>; и

---

<sup>131</sup> UNDP Timor-Leste, Human Development Report, 2006, p. 46.

<sup>132</sup> Internews Final Evaluation Report, April 2005.

- добиваться осуществления свободы слова в условиях предлагаемых новых положений об уголовной ответственности за клевету, в особенности в отношении политических и религиозных лидеров и государственных ведомств.

252. Надзор за деятельностью радио и телевидения в Тиморе-Лешти осуществляет Национальный комитет по телерадиовещанию, в состав которого входят представители правительства гражданского общества, а также специалисты в области средств массовой информации.

253. В настоящее время в Тиморе-Лешти функционирует государственный телевизионный канал "Телевидение Тимора-Лешти" (ТВТЛ) и одна государственная радиостанция "Радио Тимора-Лешти" (РТЛ). Оба эти органа изначально находились в ведении Управления общественной информации, а после обретения страной независимости ВАООНВТ передало их правительству. В настоящее время эти органы находятся в ведении Управления телерадиовещания Тимора-Лешти<sup>133</sup>. Хотя лишь у 8% населения страны есть телевизоры, передачи ТВТЛ смотрит более одной пятой части населения Дили и сопредельных суко<sup>134</sup>.

254. При Временной администрации Организации Объединенных Наций Радио ВАООНВТ вело вещание на четырех языках: английском, тетум, португальском и индонезийском. Так продолжалось и в течение определенного времени после передачи данной радиостанции правительству, однако сегодня вещание осуществляется только на языке тетум и португальском, хотя выпуски новостей выходят и на языке бахаса индонесиа. ТВТЛ, чей сигнал принимается лишь в некоторых районах, ведет вещание только на языке тетум, а с недавнего времени и на португальском. Телепередачи транслируются не на все округа, но даже если бы трансляция велась на всю страну, перебои в электроснабжении в большинстве ее регионов, скорее всего, существенно ограничили бы возможность просмотра телепередач. Зона охвата РТЛ намного шире, но и его сигнал не принимается во многих удаленных деревнях страны<sup>135</sup>.

---

<sup>133</sup> Это Управление входит в состав Государственной службы телерадиовещания, независимого созданного законом органа, подотчетного парламенту.

<sup>134</sup> Asia Foundation, "East Timor National Survey of Voter Knowledge", (2001), p. 58.

<sup>135</sup> В округах Бакау, Манатуто и Лоспалос было отмечено, что сигнал РТЛ не доходит до отдаленных деревень.

## Независимые средства массовой информации

255. После консультаций с общественностью в 1999 году в Тиморе-Лешти функционировала единственная радиостанция "Тимор Кманек" (РТК). Инфраструктура других радиостанций была разрушена. РТК управлялась католической церковью, и радиостанция имела широкую сеть вещания по всей территории страны, в том числе в анклав Окусси.

256. С 2000 года, помимо государственной, было создано много новых независимых радиостанций. Сейчас на территории Тимора-Лешти работает 18 радиостанций: 1 национальная радиостанция РТЛ и 17 общинных радиостанций, 6 из которых вещают в Дили и 11 - в округах. В числе радиостанций, базирующихся в Дили, следует назвать:

- Радио "ФАЛИНТИЛ", "Голос надежды", которое является частной радиостанцией, финансируемой за счет спонсоров и которая передает новостные, информационные и развлекательные программы. Она ведет вещание на языке тетум, португальском и бахаса индонесиа;
- Радио "РАМКАБИАН" было создано при поддержке австралийской НПО "АФЕДА". Она начала свою работу как передвижная радиостанция, вещающая главным образом в районах, до которых не доходит сигнал других радиостанций, базирующихся в Дили. Она готовит выпуски новостей, информационные передачи о НПО и развлекательные программы в Дили, которые затем транслируются на удаленные районы страны. Иногда она ретранслирует выпуски новостей, подготовленные РТЛ. "РАМКАБИАН" вещает преимущественно на языке тетум, хотя иногда при необходимости ведет передачи и на местных диалектах;
- Радио "Лорико лиан" начинало свою работу как передвижная радиостанция объединения НПО и молодежных организаций. Она была создана для распространения информации о НПО среди населения удаленных районов страны. Тем не менее в связи с недостаточностью финансирования в настоящее время она ведет вещание из Дили и ее передачи принимаются только в столице. На момент подготовки настоящего документа Программа ЮНИФЕМ "КЛДЖ для Юго-Восточной Азии" оказывала радиостанции поддержку в работе над двухчастным документальным материалом о КЛДЖ;
- Радио "Клибур", вещающее из Дили, сигнал которого принимается в ограниченном числе других районов Тимора-Лешти;

- Радио "Голос", управляющееся христианской церковью и передающее преимущественно религиозные проповеди.

257. Большинство этих новых радиостанций было создано на средства спонсоров, и в настоящее время целиком зависит от таких средств.

258. По всей территории страны работают общинные радиостанции, которые выпускают передачи по широкому кругу социальных тем. Радиостанция "Тимор мурак", образованная в сентябре 2003 года из нескольких небольших частных радиостанций, уделяет основное внимание правам девочек-подростков и результатам общинных исследований, проводящихся тремя общинными радиостанциями). Радио "Лабарик ниа лиан" ("Голоса детей"), объединяющее три радиостанции, проводит исследования в целях выявления проблем, затрагивающих детей. В Бобонаро, Ликвике и Лоспалосе в 2004 году было создано несколько радиостанций, транслирующих театральные постановки, ток-шоу и интервью. Зона охвата общинных радиостанций не так велика, но они передают программы как на языке тетум, так и на местных языках.

259. Общинные радиостанции полностью зависят от поддержки спонсоров. В 2001 году в рамках проекта Всемирного банка по расширению возможностей на уровне общины и ЮСАИД было создано 12 общинных радиостанций. К сожалению, по различным причинам - преимущественно в связи с недостатком финансирования - большинство из них к настоящему времени прекратили свое существование, и лишь пять радиостанций, финансируемых в рамках проекта, продолжают работать. Это радиостанции в Лоспалосе, Ликвике (радиостанция "Токодеде"), Викеке, Малиане и Окусси.

### **Печатные средства массовой информации**

260. Печатные средства массовой информации в Тиморе-Лешти также переживали периоды расцвета и упадка. Их расцвет пришелся на начало 2000 года. Хотя некоторые печатные органы существовали и в период индонезийской оккупации, было создано и много новых. Число печатных изданий в Тиморе-Лешти увеличивалось и после этого. Несмотря на ограниченный круг читателей, сейчас печатается значительное число ежедневных, еженедельных и ежемесячных газет, информационных бюллетеней, таблоидов и журналов. К числу наиболее авторитетных изданий относятся "Тимор пост", "Суара Тимор Лоросаз", "Диариу" и "Диариу темпу". В них публикуются материалы, посвященные широкому кругу вопросов, хотя основными темами являются политика и управление.

261. Большинство газет выходит сразу на нескольких языках, как правило на языке тетум, португальском, бахаса индонесиа и английском. Существует несколько одноязычных газет. Газеты покупают около 30% населения, журналы и информационные бюллетени - 23%<sup>136</sup>.

262. Как и органы вещания, новые печатные издания зависят от спонсорской поддержки, поскольку в связи с небольшим кругом читателей и низкой покупательной способностью населения собрать достаточно средств и добиться самоокупаемости не представляется возможным. Спонсорская помощь по-прежнему необходима для выплаты заработной платы журналистам, покрытия расходов на публикацию и распространение изданий. Хотя следует отметить, что, несмотря на уменьшение доли донорских средств, выделяемых для развития средств массовой информации, их объем по-прежнему достаточно велик<sup>137</sup>. Как показало сокращение спонсорской поддержки в последнее время, многие органы вещания и печатные СМИ в Тиморе-Лешти так и не обрели финансовую самостоятельность, и в случае прекращения спонсорской поддержки они столкнутся с угрозой закрытия.

263. В январе 2005 года агентство "Интерньюс" организовало в Тиморе-Лешти рабочее совещание по планированию обзора средств массовой информации, в котором приняли участие 70 представителей средств массовой информации и НПО. Его участники должны были определить важнейшие направления развития средств массовой информации, а также наметить стратегии укрепления роли средств массовой информации как эффективного института в постконфликтный период развития молодой демократической страны. Представители средств массовой информации Тимора-Лешти указали на ряд наиболее серьезных препятствий на пути развития органов массовой информации в стране. Было отмечено, что в целом информационному сектору необходимы зрелый подход, финансовая самостоятельность и улучшение технической подготовки сотрудников в интересах обеспечения стабильности в долгосрочной перспективе, наращивание организационного потенциала, проведение мониторинга средств массовой информации, принятие закона, регулирующего их деятельность, и создание благоприятной обстановки для работы<sup>138</sup>.

---

<sup>136</sup> Asia Foundation, "East Timor National Survey of Voter Knowledge", (2001), p. 58.

<sup>137</sup> Например, в 2004 году посольство Финляндии в Джакарте (аккредитованное и при правительстве Тимора-Лешти) выделило 24 000 евро в помощь газете "Суара Тимора Лоросаз".

<sup>138</sup> Internews Final Evaluation Report, April 2005.



## **Средства массовой информации и права человека**

264. Почти все радиостанции, телевизионные каналы и печатные средства массовой информации отводят время и место для распространения информации о правах человека и обсуждения связанных с ними вопросов. Многие НПО подписали со средствами массовой информации соглашения об упрощении порядка публикации их программ в области прав человека.

265. В связи с высоким уровнем неграмотности важную роль в информировании общественности играют электронные средства массовой информации. Их работе могут препятствовать перебои в электроснабжении, но в целом очевидно, что население во многом зависит от работы общинного радио и усилий правительства и гражданского общества по распространению информации, в том числе информации о правах человека.

266. Программы, публикуемые как в печатных, так и в электронных средствах массовой информации, охватывают широкий круг актуальных для страны вопросов, связанных с правами человека, таких, как права женщин и детей, свобода слова, процессуальные гарантии, участие в политической жизни, а также различные аспекты, связанные с сокращением масштабов нищеты, - 2особо острой проблемы для большинства тиморцев.

267. Из всех радиостанций только РТК и РТЛ регулярно выделяют значительное эфирное время для обсуждения проблем женщин и детей. Выделенные УВКПЧ и Управлением общественной информации МООНПВТ средства позволили ГПЧ в рамках МООНПВТ/МООНТЛ подготовить около 100 часовых программ по вопросам прав человека, включая права женщин, насилие в отношении женщин, в том числе насилие в семье и сексуальная эксплуатация в коммерческих целях, защита детей и соблюдение прав человека при проведении полицейских операций. Кроме того, в 2005 году были проведены прения с участием Управления по вопросам обеспечения равенства и Группы по гендерным вопросам МООНПВТ, посвященные роли женщин в выборах в суко; эти прения транслировались по РТЛ.

268. В 2003 году УПМР провело двухдневный учебный практикум для сотрудников Отдела мониторинга средств массовой информации базирующегося в Дили информационного агентства "Интерньюс" по гендерной проблематике в средствах массовой информации, и в частности по способам наиболее эффективного освещения вопросов прав женщин. УПМР обратилось в Отдел с просьбой провести анализ образа женщины в ведущих газетах и передачах радиостанций Дили. С помощью специальных контрольных параметров были проанализированы статьи из двух газет и передачи двух базирующихся в Дили радиостанций за двухнедельный период. Результаты этого анализа

показали, что в средствах массовой информации публикуется не так много статей, посвященных женщинам, а если такие статьи и появляются, они не отражают мнения женщин из всех слоев общества; при этом чаще всего женщина изображается в качестве жертвы или в какой-либо стереотипной роли<sup>139</sup>. Об отражении проблем женщин в средствах массовой информации подробнее сообщается в документе, который будет представлен в соответствии с КЛДЖ.

269. Помимо вышеуказанного учебного практикума по вопросам гендерного равенства, проведенного УПМР, журналисты агентства "Интерньюс" в 2005 году приступили к реализации заказанного Управлением проекта под названием "Фету бука дален". Это - серия национальных радиопередач о том, каких успехов добились и с какими трудностями столкнулись женщины Тимора-Лешти с момента обретения страной независимости. Всего было подготовлено 12 двадцатиминутных программ, посвященных определенным в КЛДЖ областям, таким, как здравоохранение, образование, занятость и доступ женщин к правосудию. В числе передач можно назвать вводную программу по КЛДЖ и программу, посвященную представлению докладов в соответствии с Конвенцией. Женщины из разных социальных групп ответили на вопросы и рассказали о своих познаниях и личном опыте в этой связи; эти программы на языке тетум вышли в эфир 16 общинных радиостанций в четырех регионах: Викеке, Лоспалос, Малиана и Алиеу.

270. Крайне интересными оказались результаты оценки этого проекта. Из 400 участников опроса 289 (72%) слушали эти программы. Из этого числа 159 (55%) являлись постоянными слушателями данных программ, 211 (73%) респондентов сочли, что информация изложена в простой и доступной форме и 257 человек (89%) попросили продолжить цикл таких передач. На вопрос о качестве этих программ более пятой части респондентов сообщили, что данные передачи "способствовали просвещению общин", "стимулировали независимость женщин", что в качестве источников использовалась "достоверная и важная информация по гендерным вопросам" и что программы "подтолкнули женщин к участию в развитии страны".

271. УПМР активно использует средства массовой информации не только для информирования общества о проблеме насилия в отношении женщин, но и для пропаганды гендерного подхода и поощрения прав женщин. Например, Управление оказывает поддержку проводимой с 2003 года ежегодной викторине "Бука хатене" ("В поисках знаний"). Это - телеигра для учащихся средних школ, посвященная гендерным вопросам, в которой команда-победитель получает "Кубок Микато", названный в честь Советника премьер-министра по вопросам обеспечения равенства.

---

<sup>139</sup> Internews Media Monitors Deliver on Gender Balance' (2004).

272. Когда готовился настоящий документ, УПМР совместно с Программой ЮНИФЕМ "КЛДЖ для ЮВА" планировало оказать поддержку одной из общинных радиостанций, "Лорико лиан", в работе над двухсерийным документальным фильмом о КЛДЖ. В него войдут интервью с представителями общины по вопросам, охватываемым Конвенцией, и записи посвященных КЛДЖ представлений танцевального коллектива. Этот документальный фильм будет показан по всему Тимору-Лешти в целях информирования населения о КЛДЖ.

273. Как уже говорилось, некоторые НПО активно публикуют материалы по правам человека. Например, выходит в свет детское издание по правам человек "Лафаек" министерства образования и организации "Кэр интернэшнл" и ежемесячный информационный бюллетень "Бабадок" национальной женской НПО "Фокуперс". Изданий о правах других уязвимых групп, в том числе беженцев, пожилых людей и инвалидов, пока значительно меньше, хотя средства массовой информации открыты для обсуждения проблем уязвимых групп и меньшинств.

### **Гражданское общество**

274. Участие граждан Тимора-Лешти в политической жизни имеет давние традиции. Победить в длительной борьбе за независимость удалось во многом благодаря мобилизации активных и критически настроенных масс тиморцев.

275. Вмешательство международного сообщества в период кризиса 1999 года, политический переход к самоуправлению и текущие процессы развития в стране происходили большей частью благодаря активному участию гражданского общества. После обретения страной независимости в Тиморе-Лешти наблюдался стремительный рост числа НПО; в это время Форум НПО Тимора-Лешти зарегистрировал несколько сотен гражданских организаций<sup>140</sup>. Однако для регистрации организаций не было установлено каких-либо конкретных критериев, в результате чего многие гражданские организации смогли зарегистрироваться, не обозначив четко своего характера и функций. Поскольку процесс регистрации не регламентировался, возникло большое число НПО, не имеющих конкретной специализации. Такой стихийный подъем гражданского общества лишил НПО того привилегированного положения, которым они пользовались ранее. Гражданское общество всегда представляло собой сплоченное и искренне заинтересованное объединение молодежных, религиозных и женских организаций,

---

<sup>140</sup> По состоянию на декабрь 2002 года Форумом НПО было зарегистрировано 366 национальных и 128 международных НПО.

которые совместно выполняли три основные функции: благотворительная работа, пропагандистская деятельность и развитие общин.

276. Несмотря на большое число НПО, появившихся сразу после обретения страной независимости, число НПО, действующих НПО в Тиморе-Лешти, с 2002 года сократилось. По состоянию на декабрь 2005 года в Тиморе-Лешти функционировало 316 национальных и 77 международных НПО. Такое уменьшение числа НПО, как утверждают некоторые, вызвано отсутствием финансовой стабильности, переходом организаций из разряда некоммерческих в разряд коммерческих, сменой руководства после перехода прежних лидеров на гражданскую службу, политикой учреждений Организации Объединенных Наций, недостаточностью спонсорской поддержки и проблемами, связанными с управлением<sup>141</sup>. Тем не менее НПО ведут активную работу по всей стране, в том числе на острове Атауру.

277. В 2005 году вступил в силу новый закон об организациях гражданского общества (Закон 2005/5 о некоммерческих юридических лицах), который требует регистрации организаций гражданского общества, но многие НПО до сих пор не зарегистрированы.

#### *Деятельность гражданского общества*

278. Гражданское общество в Тиморе-Лешти выполняет множество функций и проводит масштабную работу на территории страны. В годы формирования государства после обретения независимости гражданское общество наиболее активно действовало в области гражданского воспитания в преддверии выборов в Конституционную ассамблею в 2001 году и президентских выборов в 2002 году и занималось подготовкой замечаний и рекомендаций в отношении проекта Конституции и проектов постановлений Временной администрации Организации Объединенных Наций.

279. Сейчас гражданское общество расширило сферу своей работы. Международные НПО, как правило, занимаются вопросами продовольственной безопасности, обеспечения питанием, восстановления общин, проблемами образования, прав человека и профессиональной подготовки, обучением английскому языку, работой с молодежью, пропагандистской деятельностью, вопросами медицинского обслуживания, оказанием правовой помощи, налаживанием водоснабжения и санитарии, просветительской работой по гендерным вопросам, развитием навыков урегулирования конфликтов, воспитанием

---

<sup>141</sup> Доклад Форума НПО от декабря 2005 года. Во время ежегодного общего заседания Форума НПО в 2005 году было проведено обследование действующих НПО и предприняты усилия для определения причин роспуска НПО.

терпимости, организацией медицинского обслуживания на общинном уровне, приносящей доход деятельностью, планированием землепользования и другими видами деятельности<sup>142</sup>. Национальные НПО наиболее активны в таких областях, как сельское хозяйство, образование, здравоохранение, экономика, организация водоснабжения и санитарии, проблемы детей и средств массовой информации<sup>143</sup>, привлечение внимания к проблеме значительной зависимости населения страны от международной помощи и поддержки.

280. НПО по-прежнему играют важную роль в деле контроля за соблюдением прав человека и представления докладов о нарушениях прав человека в Тиморе-Лешти; правозащитные НПО работают практически во всех сферах, где возможны нарушения прав человека. Они наблюдают за ходом судебных разбирательств, поведением полиции, реже - проверяют условия содержания в тюрьмах, а также проводят исследования, необходимые для разработки политики и программ в Тиморе-Лешти.

281. Методы работы НПО являются самыми разными, начиная с оказания услуг, осуществления контроля, пропагандистской деятельности и содействия в разработке политики и программ и кончая деятельностью в области развития на низовом уровне. В отличие от органов местного самоуправления, которые пока занимаются наращиванием организационного потенциала, НПО активно оказывают услуги на местном уровне в ряде сфер; при этом около 10% выделяемой донорами помощи на цели развития и технической помощи, что составляет около 80 млн. долл. США, поступает в Тимор-Лешти по каналам НПО преимущественно для осуществления программ в интересах местных групп и общин<sup>144</sup>.

#### *Женские организации гражданского общества*

282. Национальные конгрессы. В последние несколько лет региональные и национальные женские конгрессы играют важную роль в деле объединения женщин для обсуждения широкого круга проблем, затрагивающих их повседневную жизнь. В июне 2000 года в Дили состоялся первый Национальный конгресс женщин, в котором приняли

---

<sup>142</sup> "Timor-Leste: Local Government and Civil Society Sector Investment Program", April 2005, p. 6

<sup>143</sup> "Timor-Leste: Local Government and Civil Society Sector Investment Program", April 2005, p. 5.

<sup>144</sup> "Timor-Leste: Local Government and Civil Society Sector Investment Program", April 2005, p. iv.

участие более 500 женщин со всего Тимора-Лешти. На этом Конгрессе был принят план действий, в котором, в частности, рекомендовалось привлекать женщин к процессу принятия решений на национальном уровне, разрабатывать учебные программы в целях поощрения участия женщин в политической жизни страны, принять политику, в соответствии с которой не менее 30% мест во временном правительстве будет отдано женщинам, проводить кампании, призванные привлечь внимание к проблеме дискриминации в отношении женщин, являющейся одной из серьезнейших проблем в Тиморе-Лешти. На втором Национальном конгрессе женщин, состоявшемся в 2004 году, были вынесены аналогичные рекомендации в связи с тем, что женщины по-прежнему были недопредставлены в политических структурах страны и необходимо было и впредь наращивать потенциал в интересах женщин. Участницы второго Конгресса призвали предоставить женщинам 50% мест в правительстве.

283. Женские НПО. В марте 2000 года была основана организация "Реде фето Тимор Лоросаз" (Женская сеть Тимора-Лешти), призванная объединить около 15 организаций, базирующихся главным образом в столице страны. Эта и другие женские организации отстаивают права женщин Тимора в таких областях, как повышение грамотности, ликвидация насилия по признаку пола, обеспечение услуг системы здравоохранения, развитие профессиональных навыков и расширение экономических возможностей, а также участие в жизни общества. Они добились успеха не только в просветительской деятельности по вопросам, касающимся женщин всей страны, но и в лоббировании различных законодательных актов, например нового закона о насилии в семье и национального Уголовного кодекса.

#### *Отношения между правительством и гражданским обществом*

284. Правительство полагает, что НПО занимают важное место в жизни страны, и признает их вклад в национальное развитие. Правительство отдает себе отчет в том, насколько важно не вмешиваться в работу неправительственных организаций и уважать их независимость, и по мере возможности создает для них благоприятные условия.

285. Существует немало примеров тесного и плодотворного сотрудничества государства и гражданского общества, в рамках которого осуществлялось совместное планирование, оказывались услуги, проводились консультации, практикумы и совещания по вопросам, представляющим интерес для обеих сторон. В особенности это относится к сотрудничеству на уровне органов местного самоуправления, где установились

партнерские отношения в таких областях, как здравоохранение<sup>145</sup>, образование<sup>146</sup>, обеспечение водоснабжения и санитарии<sup>147</sup> и восстановления. Как уже говорилось выше, УПМР удалось наладить хорошие рабочие отношения с женскими организациями, ярким подтверждением чему служит сотрудничество с женской сетью "Реде Фето" в проведении кампаний по борьбе за признание женщин ветеранами движения сопротивления.

286. Неудивительно, что для правительства и НПО оказалось трудным сотрудничать в некоторых областях в связи с различиями в подходах. Например, государство считает, что на первых этапах развития необходимо уделять особое внимание укреплению и консолидации государственных учреждений, с чем не всегда согласны НПО. Основанные на традициях участия граждан в политической жизни страны в условиях порабощения, организации гражданского общества в Тиморе-Лешти периодически оказываются в оппозиции к государству<sup>148</sup>. Они утверждают, что государство не принимает во внимание то, что беспокоит общество, уделяет несоразмерно большое внимание укреплению государственных учреждений и руководствуется пассивным подходом к развитию.

287. Правительство активно проводило консультации с гражданским обществом и общественностью в связи с законодательными и политическими предложениями, в том

---

<sup>145</sup> Например, в округах Баукау, Эрмера и Дили наиболее прочные отношения установились в сфере здравоохранения; здесь органы местного самоуправления ведут совместную работу с "Каритас Австралия", "Конгрегэйшнз Систер КИЮ" и фондом "Алола".

<sup>146</sup> Например, в округах Манатуто и Окусси ведется активное сотрудничество в области образования и языковой подготовки.

<sup>147</sup> Ковалима - один из примеров установления органами местного самоуправления прочных взаимоотношений с ЦВССП.

<sup>148</sup> Важной особенностью отношений гражданского общества и тех, кто стоит на проправительственных позициях в различных ветвях государственной структуры, является то, что обе стороны объединяет общая история борьбы за независимость. Это открывает широкие возможности для сотрудничества в жизненно важных областях. В то же время с этим связаны и особые трудности в плане развития отношений между организациями гражданского общества и государством. В определенный момент истории страны они боролись бок о бок против общего врага, но сейчас ситуация отличается тем, что гражданское общество уже не является сподвижником, а выступает механизмом сдерживания и противовесом. Различия в приоритетах ведут к различным подходам к процессу развития, а иногда и к конфликту интересов.

числе при разработке Конституции, морского законодательства Тимора-Лешти<sup>149</sup>, Закона о гражданской службе<sup>150</sup> и Закона о недвижимом имуществе<sup>151</sup>, о чем упоминалось на региональных семинарах по подготовке настоящего и других докладов. Но правительство неохотно реагирует на жалобы, которые, по его мнению, явно необоснованны; часто это относится и к сообщениям о случаях коррупции.

288. Признавая важную роль гражданского общества и НПО в жизни Тимора-Лешти правительство хотело бы добиться большей транспарентности и подотчетности от самих НПО. Оно придерживается того мнения, что ряд НПО не стремится координировать свои действия с другими учреждениями, в особенности государственными, и не проявляет достаточной открытости в отношении объема своей работы и использования полученных средств<sup>152</sup>. С этой целью правительство приветствует и поддерживает любые меры по повышению эффективности гражданского общества и НПО в деле защиты прав человека, например, путем совершенствования механизмов контроля и отчетности. При этом правительство признает, что для того, чтобы НПО могли эффективно реализовывать инициативы, например, в области развития или противодействия нарушениям прав человека и предотвращения таких нарушений, правительство должно быть готово к сотрудничеству с гражданским обществом, а соответствующие государственные органы должны выполнять свои функции надлежащим образом<sup>153</sup>.

---

<sup>149</sup> В ходе подготовки проекта Закона о доходах от продажи нефти Тиморское морское управление в рамках Управления премьер-министра широко проводило консультации не только с организациями гражданского общества, но и с общественностью в целом. После этого оно предложило организациям гражданского общества, работающим в соответствующих областях, направлять дальнейшие предложения.

<sup>150</sup> Закон 8/2004 о Статуте гражданской службы.

<sup>151</sup> Закон 1/2003 о правовом режиме недвижимости.

<sup>152</sup> "Timor-Leste: Local Government and Civil Society Sector Investment Program", April 2005, p. 7. Необходимость большей специализации НПО и более тесное сотрудничество с государственными органами, в особенности с полицией, в целях обеспечения права жертв и подозреваемых на конфиденциальность информации была отмечена участниками целевых групп в округах Окусси, Ковалима и Манатуто на заседаниях в марте и июле 2005 года.

<sup>153</sup> Неправительственные организации, такие, как ПМСС, "Ясан Хак" и Сеть по контролю за соблюдением прав человека, выразили обеспокоенность, среди прочего, в связи с неэффективностью судебной власти и механизмов надзора за работой полиции.



## **8. Права человека и развитие**

289. Составленный в 2002 году первый Национальный план развития Тимора-Лешти (НПР) представляет собой "дорожную карту" развития страны на пятилетний срок с учетом перспективы на ближайшие 20 лет. Перспективы для народа Тимора-Лешти до 2020 года ("Перспективы 2020"), выработанные по итогам консультаций с гражданским обществом по всей стране, тесно связаны с Целями развития, сформулированными в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций. В НПР большая часть ЦРДТ отражена в задачах, поставленных как перед страной в целом, так и перед отдельными ее секторами. Такие поставленные в НПР цели, как сокращение масштабов нищеты во всех секторах и регионах страны и поощрение экономического роста на справедливой и устойчивой основе, совершенствование систем здравоохранения и образования и улучшение благосостояния населения Тимора-Лешти, во многом повторяют ЦРДТ и цели развития человечества. Правительство предпринимает целенаправленные усилия для согласования политики и программы в интересах достижения цели 1, т.е. сокращения масштабов нищеты, создания условий, позволяющих ежегодно выделять на решение этих задач средства из бюджета, и укрепления потенциала, с тем чтобы у партнеров по развитию сложилось четкое представление о приоритетных направлениях для помощи. В марте 2003 года правительство Тимора-Лешти и страновая группа Организации Объединенных Наций организовали в Дили первое рабочее совещание по ЦРДТ, на котором премьер-министр представил сокращенную версию доклада о результатах первой национальной оценки уровня нищеты под названием: "Тимор-Лешти: как мы сейчас живем". Этот документ был подготовлен по результатам первой национальной кампании по оценке масштабов нищеты, проведенной в тесном сотрудничестве с четырьмя партнерами по развитию: Всемирным банком, Азиатским банком развития, ПРООН и Японским агентством по международному сотрудничеству (ЯАМС).

290. Перспектива Тимора-Лешти на 2020 год - стабильное, ответственное, демократическое государство, существующее на принципах верховенства закона и свободное от коррупции. Это будет процветающее общество с яркой традиционной культурой, в котором у каждого будет достаточно пищи, одежды и кров над головой. Во всех секторах возрастет уровень жизни, обслуживания производства и занятости, а прибыль будет распределяться на справедливой основе. Будет ликвидирована неграмотность, люди смогут получать хорошее образование и подготовку и иметь возможность прожить долгую, плодотворную и здоровую жизнь. Общины будут жить в условиях безопасности, не страдая от дискриминации, а у людей будет возможность активно участвовать в экономическом, общественном и политическом развитии в интересах социальной справедливости и национального единства.

291. Наряду с этими первостепенными задачами в НПП зафиксирован и ряд вспомогательных целей и задач в области развития (качественных и количественных показателей) для осуществления перспектив развития Тимора-Лешти на ближайшие пять лет. Хотя все эти цели взаимосвязаны, следующие из них непосредственно перекликаются с обязательствами государства в области прав человека<sup>154</sup>:

- улучшение образования, состояния здоровья и питания жителей Тимора-Лешти;
- поощрение равенства мужчин и женщин и расширение возможностей женщин;
- улучшение экономических, социальных и культурных условий жизни каждого человека, каждой семьи и общины в Тиморе-Лешти;
- обеспечение равных возможностей для получения работы и эффективного использования результатов труда;
- сокращение масштабов нищеты для всех людей во всех регионах;
- создание системы социального обеспечения в целях уменьшения бремени для тех членов общества, которые не могут работать/содержать себя;
- создание и обеспечение функционирования эффективной, доступной и беспристрастной системы правосудия, которая была бы оперативной и транспарентной и учитывала ценности и культурное наследие Тимора-Лешти;
- дальнейшее укрепление гражданского общества;
- стимулирование участия граждан в жизни общества и государства;
- поощрение культуры уважения прав человека (в особенности прав женщин, детей и других уязвимых групп, включая бедноту) и верховенства закона;
- создание прочной многопартийной демократической системы, основанной на принципах сдержек и противовесов и разделения властей.

---

<sup>154</sup> National Development Plan 2002, para. 2.13-2.14.

292. Достижение каждой из этих целей и реализация каждой из этих перспектив должны происходить на основе принципов участия, недискриминации и равноправия, гендерного равенства, вовлечения в жизнь общества уязвимых групп, верховенства закона и демократии, а также уважения и сохранения ценностей и культуры различных культурных, религиозных и иных групп, составляющих общество Восточного Тимора.

293. Через весь НПР красной нитью проходят пять основных принципов правозащитного подхода к планированию развития: подотчетность, широкое участие, недискриминация, внимание к уязвимым группам, взаимозависимость и универсальность.

294. Учитывающий все мнения и основанный на широком участии процесс подготовки Плана уникален, в особенности для такой молодой развивающейся страны, как Тимор-Лешти. Именно такие процессы жизненно важны для укрепления доверия и повышения отдачи со стороны жителей Восточного Тимора, государственных чиновников, гражданского общества и общин. НПР - это их достижение, он отражает их ценности, потребности, идеи, надежды и приоритеты.

295. Правительство предпринимает активные усилия для реализации ЦРДТ, учитывающих особые потребности женщин, в том числе цели 3, касающейся поощрения равенства мужчин и женщин и расширения прав и возможностей женщин, и цели 5: улучшение охраны материнства. Двумя наиболее яркими примерами этого служат системы образования и здравоохранения. Так, министерство образования в настоящее время составляет данные в разбивке по признаку пола о приеме в школы, отсеве учащихся и количестве учащихся, завершивших курс образования, и уже реализует Национальную стратегию охраны репродуктивного здоровья. Поскольку остальные ЦРДТ, учитывающие особые потребности женщин, еще предстоит проработать и адаптировать к местным потребностям, в интересах учета гендерных аспектов при разработке и осуществлении всех СИП Советнику премьер-министра по вопросам обеспечения равенства было предоставлено постоянное место в составе каждой из секторальных рабочих групп.

### **Правозащитные показатели развития**

296. Опирающиеся во многом на ЦРДТ НПР и сформулированные в нем цели предполагают реализацию и оценку правозащитного подхода к развитию с помощью ряда конкретных показателей развития. Основные показатели развития, определенные в НПР, непосредственно связаны с показателями, установленными для ЦРДТ, что свидетельствует о стремлении Тимора-Лешти привести НПР в соответствие с обязательствами страны в отношении ЦРДТ. Таким образом, успешная реализация НПР будет означать и успешное выполнение ЦРДТ. Многие из этих показателей и

контрольных параметров напрямую связаны с обязательствами правительства в области прав человека и являются необходимой основой для процесса развития на основе прав человека и оценки прогресса в выполнении экономических, социальных и культурных прав.

297. Показатели развития, разработанные для определения прогресса в достижении целей страны в области развития, объединены в четыре основные группы: экономические и социальные показатели, показатели в области безопасности и показатели расширения прав и возможностей. Крайне важно отметить, что во всех из них присутствует аспект, связанный с гендерным равенством.

298. В числе экономических показателей следует назвать масштабы нищеты, рост доходов (совокупный ВВП и ВВП на душу населения), степень неравенства при распределении доходов, участие на рынке труда и уровень занятости. Социальные показатели включают: доступность продовольствия, возможности получения образования, уровень здоровья, доступ к безопасной питьевой воде и основным объектам санитарии. Помимо этого, должна учитываться доля населения, окончившего начальную школу, процент грамотных среди взрослого населения, расстояние до ближайшей начальной школы, продолжительность жизни, уровень материнской и детской смертности, расстояние от жилища до ближайшего объекта инфраструктуры и обеспечение жильем. Показатели, связанные с безопасностью - это уровень личной и продовольственной безопасности, а также безопасности в случае социальных потрясений и стихийных бедствий. Показатели, связанные с расширением прав и возможностей включают число добровольных объединений людей и уровень участия в группах, показатели участия в выборах, долю молодежи, состоящей в общественных/культурных организациях, а также показатели гендерного равенства и расширения возможностей прав женщин, которые определяются на основе их представленности в ключевых учреждениях<sup>155</sup> (приложение 2.1 к НПР).

### **Секторальные инвестиционные программы и годовые планы действий**

299. Крайне важно отметить, что НПР не следует рассматривать как нечто раз и навсегда определенное, он постоянно подвергается пересмотру и доработке. НПР образует единое целое с его дополнительными компонентами, в число которых в настоящее время входят СИП и годовые планы действий (ГПД). Пакеты СИП и ГПД принимаются и ежегодно пересматриваются правительством Тимора-Лешти для конкретизации НПД или определения мер по обеспечению выполнения обязательств правительства в области прав

---

<sup>155</sup> National Development Plan 2002, para. 2.16 and Annex 2.1.

человека. В СИП изложены среднесрочные стратегии правительства по достижению целей и реализации перспектив НПП, в то время как ГПД представляют собой ежегодные бюджетные планы для выполнения СИП. В СИП четко сформулированы указания для правительства и доноров в отношении приоритетов и программ развития для каждого сектора в интересах содействия достижению ЦРДТ. Для того, чтобы наилучшим образом определить приоритеты в каждом отдельном СИП, правительство создало отраслевые рабочие группы, в состав каждой из которых входят в качестве трех постоянных членов представители Управления по вопросам обеспечения равенства, министерства иностранных дел и по вопросам сотрудничества и министерства финансов и планирования.

300. Важнейшими аспектами пакета СИП, ориентированными на права человека, являются практические механизмы совершенствования систем образования и здравоохранения в Тиморе-Лешти. Так, например, право на образование должно быть реализовано к 2015 году за счет системы бесплатного базового образования<sup>156</sup> и расширения образовательных возможностей путем создания школ в каждом суко. Образование должно основываться в том числе и на принципах справедливости и доступности услуг, в частности, для женщин, представителей бедноты, жителей сельской местности и членов этнических общин, а также для других социально уязвимых слоев<sup>157</sup> в соответствии с концепцией развития на основе уважения прав человека, предполагающей предоставление преимуществ наиболее уязвимым группам общества.

301. В целях обеспечения наивысших возможных стандартов в области здравоохранения настоящие медицинские услуги оказываются бесплатно; кроме того, был разработан комплекс мер по улучшению охраны здоровья матери и ребенка, а также эффективных мер по профилактике, ограничению и устранению факторов, приводящих к повышению уровня заболеваемости в стране. В СИП в области здравоохранения признано, что министерство здравоохранения не может в одиночку справиться с факторами, подрывающими здоровье людей, и что принципиальное значение имеют образование, уровень дохода, жилищные условия, питание, вода и санитария, чем обусловлена необходимость межведомственного подхода в соответствии с принципом универсальности.

302. Разработке правовой основы и обеспечению верховенства закона придается большое значение и отводится центральное место в формировании системы правосудия, но при

---

<sup>156</sup> Под базовым образованием понимаются первые девять классов школы.

<sup>157</sup> Timor-Leste: Education and Training Sector Investment Programme, April 2005, p. 12.

этом правозащитный подход выражается и в широком спектре политических мер, нацеленных на совершенствование системы правосудия и усиления механизмов надзора и отчетности.

303. Правительство предпринимает энергичные усилия для увязывания бюджета и НПП с помощью ГПД, составляемых каждым ведомством. Это только начало, и еще предстоит огромная работа по привязке бюджетных ассигнований на цели отдельных программ в рамках министерств к обязательствам государства в области прав человека. Однако, как и в случае с политикой в области развития, объем бюджетных ассигнований свидетельствует о значительном внимании к вопросам прав человека.

304. Приведем несколько примеров: в 2004/05 финансовом году на такие статьи расходов, как образование и здравоохранение, было выделено 36,4% бюджетных средств. Хотя в 2005/06 финансовом году эта доля уменьшилась до 32%, она по-прежнему представляет значительную часть государственного бюджета в целом. 45% расходов на образование приходится на начальное образование как одно из средств обеспечения качественного начального образования для всех.

305. В соответствии с национальной политикой в области здравоохранения большую часть расходов на здравоохранение составили расходы на цели первичной помощи и услуги по профилактике на окружном уровне. Удалось добиться некоторых успехов в восстановлении базовой инфраструктуры для вакцинации, что позволит привить от дифтерии и коклюша до 73% населения, от столбняка - до 72% и от кори - до 70%. Министерство сельского хозяйства выделило почти 65% своего бюджета на 2004/05 год на цели проведения программ и мероприятий по увеличению производства продовольствия и повышению производительности сельского хозяйства и животноводства, что особенно важно для успеха общих усилий по повышению продовольственной безопасности в стране.

306. Это лишь несколько примеров. При этом необходимо существенно укрепить технический потенциал существующих сотрудников, занимающихся вопросами планирования и бюджета в отраслевых министерствах, с тем чтобы они могли осуществлять анализ бюджета с правозащитной точки зрения.

### **Иностранная помощь в целях развития на основе соблюдения прав человека**

307. В настоящее время правительство не готово дать всестороннюю оценку того, в какой степени донорская помощь обеспечивает выполнение его обязательств в области прав человека. Однако можно сказать наверняка, что благодаря иностранной помощи

(официальная помощь в целях развития, ОПР) до сих пор оказывает содействие таким связанным с правами человека сферам, как образование, здравоохранение и сельское хозяйство, не говоря уже о существенной помощи в области подготовки сотрудников полиции.

308. Правительство твердо придерживается мнения о том, что при оказании ОПР должны прежде всего учитываться перспективы, цели, руководящие принципы, политика и приоритеты правительства в различных секторах, содержащиеся в НПП и СИП, а сама ОПР - помогать в определении и формулировании будущих программ и проектов для оказания помощи<sup>158</sup>.

309. В целом за счет ОПР в различных формах с 1999 года финансируется множество статей государственных расходов, в том числе и серьезные инициативы, ориентированные на соблюдение прав человека. В этой тенденции уже наметился спад, который продолжится в оставшиеся два-три года действия Плана. Ожидается, что доноры будут и впредь оказывать поддержку, прежде всего в форме помощи для целей развития и технического содействия. По прогнозам, помощь в целях развития и техническое содействие продолжат уменьшаться, и объем такой помощи сократится до 100 долл. США на душу населения с 236 долл. США, отмеченного в предыдущие годы.

## **9. Учет гендерных факторов**

### **Общая информация<sup>159</sup>**

310. Согласно предварительным результатам проведенной в 2004 году переписи населения, по состоянию на июль 2004 года в Тиморе-Лешти насчитывалось чуть более 450 000 женщин, т.е. примерно половина населения. Примерно 225 000 человек, или около половины женского населения страны составляли девочки в возрасте до 18 лет. По состоянию на июль 2004 года на рынке труда участвовали около 120 000 женщин, т.е. на долю женщин приходилось приблизительно 41% всех трудящихся. Почти две трети этих женщин заняты на фермах, главным образом в секторе натурального сельского хозяйства с крайне низким уровнем производительности. В других секторах женщины составили около 45% от общего числа трудящихся, которых насчитывается чуть более 100 000 человек.

---

<sup>158</sup> National Development Plan 2002, para.8.45 e).

<sup>159</sup> Timor-Leste: Sector Investment Program, Rights, Justice and Equality, April 2005, p. 26.

311. Полноценное участие женщин в процессе строительства страны требует их полного доступа ко всем социальным услугам, таким, как здравоохранение и образование. Согласно информации, приведенной в Национальном плане развития, две трети женщин в возрасте от 15 до 60 лет неграмотны, а 20% детей, зачисленных в школы, редко посещают занятия. Хотя точных данных по этому вопросу нет, по наблюдениям, именно девочек забирают из школ в раннем возрасте с тем, чтобы они могли помогать в ведении натурального сельского хозяйства и в работе по дому.

312. С большой долей вероятности можно утверждать, что женщины получают меньше продовольствия, чем мужчины, и треть женщин в возрасте от 15 до 49 лет страдают от недоедания и хронического истощения<sup>160</sup>. Кроме того, женщины отличаются более слабым здоровьем и имеют ограниченный доступ к медицинскому обслуживанию. Здоровье женщин тесно связано с их репродуктивными функциями. По результатам переписи 2004 года, коэффициент рождаемости в Тиморе-Лешти составлял 7,0 детей на одну женщину, являясь одним из самых высоких показателей в мире, который существенно превышает аналогичные показатели в странах Юго-Восточной Азии. Это свидетельствует о низком уровне осведомленности женщин о своих правах в области репродуктивного здоровья и об ограниченных возможностях доступа к услугам и информации по планированию семьи. Число учреждений, оказывающих до- и послеродовую помощь, невелико; кроме того, в стране ощущается нехватка квалифицированных акушеров. Вследствие этого крайне высок уровень материнской смертности, который, по данным министерства здравоохранения, составляет 800 случаев на 100 000 живорождений.

### **Учет гендерной проблематики во всех государственных ведомствах**

313. В настоящее время утвержденной Советом министров национальной политики учета гендерной проблематики как таковой не существует. Более того, на момент подготовки настоящего документа не существовало и гендерной политики в отдельных секторах. При этом, однако, следует отметить, что правительство приняло "политику" учета гендерной проблематики, которая изложена в НПП и в соответствии с которой поощрение равенства мужчин и женщин путем внедрения гендерного подхода было названо одной из ключевых стратегий сокращения масштабов нищеты. Вопросы равенства полов учитываются во всем НПП, но особое внимание им уделяется на трех направлениях: расширение экономических возможностей женщин, сфера образования и система здравоохранения, в которых предусмотрены стратегии, программы и показатели для определения степени равенства мужчин и женщин.

---

<sup>160</sup> Multiple Cluster Index Survey 2002, UNICEF 2003.



314. В 2003 году УПМР было поручено разработать ряд руководящих принципов для учета гендерной проблематики, и оно посвятило одно из четырех основных направлений своей программы обеспечению координации и сотрудничества в национальном правительстве в целях обеспечения учета гендерных вопросов при разработке, планировании и реализации любой политики. Управление подчеркнуло необходимость подхода, предполагающего расширение возможностей различных министерств по проведению гендерного анализа и разработке индивидуальных программ и политики вместо решения такой задачи одним ведомством, таким, как УПМР. В этих руководящих принципах отмечено, что планирование мер по уменьшению масштабов нищеты является одним из главных приоритетов; при этом сельское хозяйство, торговля, образование и здравоохранение отнесены к ключевым секторам, внедрение гендерного подхода в которых имеет особое значение для обеспечения эффективности планирования<sup>161</sup>.

## Стратегия

315. В стратегии УПМР по учету гендерных аспектов основное внимание уделяется расширению возможностей различных государственных ведомств по внедрению гендерного подхода в их программы и политику. Это означает следующее:

- назначение координаторов по гендерным вопросам в различных министерствах и объединение их в Межминистерскую рабочую группу;
- организация учебных мероприятий для координаторов по гендерным вопросам и основных сотрудников министерств и других государственных ведомств;
- создание механизмов и укрепление основных государственных ведомств, которым отводятся важнейшие роли в деле внедрения гендерного подхода и которые могут выполнять функции вспомогательных структур, а именно: проводить гендерный анализ законодательства, подготавливать статистические данные с разбивкой по полу и осуществлять мониторинг и оценку усилий правительства в области планирования, а также оказывать поддержку в качестве национальной группы инструкторов;
- координация усилий, предпринимаемых различными государственными ведомствами, с тем чтобы их подходы соответствовали национальной политике

---

<sup>161</sup> Gabinete para a Promoção da Igualdade, 'Guia de Integração de Políticas de Género - Para uma Governação e Administração Públicas Eficazes', 2003.

в области обеспечения равенства мужчин и женщин и ратифицированным правительством международным договорам, таким, как КДЖ.

316. В рамках программы работы по реализации перечисленных выше стратегий в период 2003-2005 годов УПМР организовывало практикумы и проводило подготовку специалистов в области гендерной концепции и понятия равенства для сотрудников всех министерств и ведомств на национальном и - в меньшей степени - местном уровне, в особенности для должностных лиц, отвечающих за подготовку программ и планирование в соответствующем министерстве или учреждении.

317. Управление также создало Межминистерскую рабочую группу координаторов по гендерным вопросам и при поддержке ЮНИФЕМ провело пятидневное рабочее совещание в июне 2004 года для анализа гендерных аспектов СИП "Права, равенство и правосудие". Благодаря этому совещанию УПМР удалось выявить ряд пробелов, которые могли бы препятствовать эффективной работе по внедрению гендерного подхода, и выработать ряд рекомендаций для правительства, которые были затем включены в доработанную редакцию вышеупомянутого СИП (2005 год), а также в Программу поддержки в переходный период III и Программу поддержки в период консолидации I Всемирного банка. Эти рекомендации кратко изложены ниже.

318. Кроме того, УПМР создало Группу по оказанию поддержки в области подготовки кадров, для которой за последние два года было проведено несколько учебных курсов и которая теперь может осуществлять подготовку специалистов по гендерной концепции, в том числе по повышению осведомленности по гендерным вопросам, гендерному анализу и планированию с учетом гендерных аспектов на уровне правительства и гражданского общества. Тем не менее пока способность учащихся самостоятельно реализовывать то, чему их научили в ходе таких курсов, официально не оценивалась.

319. Министерство труда и по вопросам реинтеграции в общество назначило постоянного координатора по гендерным вопросам и разработало План действий министерства, в котором предпринята попытка устранить гендерную диспропорцию в штате и при управлении кадровыми ресурсами. Назначение этого координатора по гендерным вопросам стало хорошим подтверждением тому, насколько повысилась заинтересованность руководства в поощрении равенства мужчин и женщин. Министерство сельского и лесного хозяйства и рыболовства также занимается созданием отдела по гендерным вопросам, недавно там был назначен штатный координатор по гендерным вопросам.

320. Когда готовился настоящий документ, УПМР занималось набором советников по гендерным вопросам для двух министерств: министерства образования и министерства здравоохранения. Эти советники должны проводить гендерную оценку в своих секторах, укреплять систему координаторов по гендерным вопросам и заниматься разработкой конкретной политики, учитывающей особые потребности женщин в этих секторах.

321. УПМР участвует в качестве консультанта в обсуждении стратегий внедрения гендерного подхода в НПТЛ. Такая стратегия призвана устранить гендерный дисбаланс в НПТЛ, а также обеспечить включение гендерных аспектов в ряд ее наиболее важных программ, таких, как учет сотрудниками полиции потребностей женщин и работа с общинами.

322. В ходе этого первого этапа просветительской работы УПМР уделяло пристальное внимание механизмам обеспечения равенства в различных государственных ведомствах, с тем чтобы помочь правительству решить задачу внедрения гендерного подхода и создания основных предпосылок для обеспечения эффективности этой работы. В результате этих усилий УПМР удалось укрепить сотрудничество с Национальным управлением по планированию и координации внешней помощи (НУПКВП). Ответственные за планирование сотрудники этого Управления развивают навыки контроля за включением гендерных аспектов в ГПД (которые ранее не предусматривали политики, поощрения равенства полов) и другие документы (такие, как СИП) государственных ведомств. Помимо этого, в сотрудничестве с НУПКВП УПМР разработало "перечни контрольных параметров по гендерной проблематике" для приоритетных секторов, призванные дополнить разработанные Управлением руководящие принципы внедрения гендерного подхода. Эти документы внедряются в отделах планирования различных министерств и в настоящее время проходят доработку и тестирование при участии всех заинтересованных сторон. Кроме того, осуществляется их перевод на язык тетум.

### **Гендерное бюджетирование**

323. В 2003/04 году УПМР провело несколько учебных занятий для сотрудников Группы по оказанию поддержки в области подготовки кадров, координаторов по гендерным вопросам и старших сотрудников министерства финансов и планирования для расширения их возможностей в области анализа бюджета и политики с гендерных позиций и учета гендерной проблематики при формировании политики. До настоящего времени большую часть ресурсов, направленных на цели внедрения гендерного подхода, выделяли организации-доноры. Необходимо, чтобы организации-доноры и впредь оказывали поддержку в этих целях, направляя достаточные ресурсы (в форме консультантов и финансовых средств).

324. По мнению правительства, внедрение гендерного подхода во всех секторах имеет особое значение для соблюдения принципов, содержащихся в НПР, а также для выполнения обязательств правительства в соответствии с договорами, в особенности КЛДЖ<sup>162</sup>. Поэтому УПМР выступило за перераспределение бюджетных средств в целях доработки программ и конкретных документов и организацию подготовки персонала и планирование гендерного подхода для привлечения надлежащих людских и финансовых ресурсов. УПМР предложило направить по 5% бюджетных средств, выделяемых каждому сектору, на оказание технической помощи для внедрения гендерного подхода в этом секторе и создания условий для его реализации, а также для целей мониторинга и оценки. НУПКВП рассчитывает, что с помощью ГПД на 2006/07 финансовый год будет укреплен гендерная составляющая его программы, в том числе за счет увеличения объема финансирования.

325. В период подготовки настоящего документа ЮНИФЕМ разрабатывало стратегию формирования бюджета Тимора-Лешти с учетом гендерного аспекта, реализацию которой предполагалось осуществлять в сотрудничестве с УПМР и НУПКВП и основное внимание в которой должно было быть уделено укреплению потенциала основных субъектов в таких областях, как управление государственными финансовыми ресурсами и внедрение гендерного подхода. Что касается секторального уровня, то проект нацелен главным образом на два отраслевых министерства: здравоохранения и сельского хозяйства, в СИП которых предстоит и далее внедрять гендерный подход. Кроме того, с помощью этого проекта предполагается повысить знания научного сообщества, необходимые для анализа государственного бюджета и реализации государственной политики. Предполагается, что впоследствии такими знаниями смогут воспользоваться и женские НПО для более эффективного отстаивания своих позиций и оказания содействия УПМР в оценке прогресса в деле внедрения гендерного подхода. Помимо этого, собственные и надежные эталоны для самостоятельной оценки должны быть созданы в каждом отдельном отраслевом министерстве.

### **Гендерный анализ законодательства**

326. УПМР совместно с министерством юстиции и ГПЧ МООНТЛ подготовили публикацию о правах женщин, гарантируемых национальным законодательством. Данная публикация призвана повысить осведомленность об этих правах как государственных чиновников, так и гражданского общества в целом. Как уже говорилось, с министерством

---

<sup>162</sup> Timor-Leste: Sector Investment Programme, Rights Justice and Equality, April 2005, p. 27.

юстиции были начаты переговоры о создании механизма для гендерного анализа политики и проектов законодательства.

### **Данные в разбивке по признаку пола**

327. В результате предварительного обследования суко в 2001 году, обзора показателей уровня жизни и исследования домашних хозяйств в 2002 году, обследования по многим показателям с применением гнездовой выборки 2002 года, медико-демографического исследования 2003 года и первой национальной переписи населения, состоявшей в 2004 году, был получен широкий спектр показателей с разбивкой всех основных количественных показателей по признаку пола. Тем не менее, поскольку гендерные аспекты не входили в число приоритетов заинтересованных международных организаций, сбор данных осуществлялся без учета гендерной перспективы. Поэтому хотя данные и были представлены в разбивке по признаку пола, они не отражали в полной мере всех гендерных аспектов.

328. Наиболее серьезная нехватка данных в разбивке по признаку пола наблюдается в системе информации административных органов. Недостаточно развиты системы сбора, обработки и регулярного обновления данных и их представления в разбивке по признаку пола на систематической основе. В большинстве случаев представленные по признаку пола данные для настоящего доклада можно было получить лишь ценой больших усилий. В ряде случаев базовые показатели как для мужчин, так и для женщин приходилось выводить на основе первичных записей.

329. Особое беспокойство вызывает отсутствие гендерных данных о процессах, которые имели неодинаковые результаты для мужчин и женщин. В большинстве государственных ведомств данные о персонале и людских ресурсах, касающиеся назначений, повышения по службе, профессиональной подготовки и т.д., чаще всего отсутствуют. Там, где такие данные имеются, они чаще всего не представлены в разбивке по признаку пола. Обобщение некоторых данных на регулярной основе, которого требует от государственных ведомств Отдел государственной службы и занятости в государственном секторе (ОГСЗГС), также осуществляются без учета гендерного признака. Нечасто можно найти представленные таким образом данные о важнейших процессах в системе здравоохранения: сведения по-прежнему представляются в разбивке по признаку заболевания (а не возраста, пола и т.п. пациентов), числу больничных коек (а не возрасту, полу и т.п. занимающих их лиц). В результате не представляется возможным определить, в каких именно областях возможна или наиболее серьезно стоит проблема дискриминации.

330. Благодаря целенаправленным усилиям международных консультантов и организаций накоплена достаточно богатая подборка показателей по ключевым гендерным проблемам, в особенности по проблеме насилия в отношении женщин. В настоящее время совместно с НПТЛ осуществляется проект по внесению этих данных и данных системы уголовного правосудия, представленных в разбивке по признаку пола, в национальную базу данных о правонарушениях.

331. Данные в разбивке по признаку пола активно используются при разработке политики в нескольких секторах, включая образование, правосудие и здравоохранение. Тем не менее это происходит во многом благодаря вкладу международных организаций в разработку политики и проведение исследований, в ходе которых были собраны данные. Вместе с тем национальные системы мониторинга политики и осуществления программ на регулярной основе путем обработки данных из баз административных органов еще не созданы. Далеко не все - и особенно национальные сотрудники - признают необходимость включения в такие системы данных, представляемых в разбивке по признаку пола и с учетом гендерной проблематики.

332. Когда готовился настоящий документ, УПМР совместно с Национальным статистическим управлением анализировало результаты переписи населения и оценивало существующие государственные базы данных с учетом гендерных аспектов. В связи с этим необходимо было подготовить специалистов по сбору и использованию данных в разбивке по признаку пола, с тем чтобы такие данные отвечали потребностям пользователей и позволяли бы учитывать гендерные аспекты в политике и программах и вырабатывать программы и политику, учитывающие особые гендерные потребности.

### **Роль мужчин и мальчиков в поощрении гендерного равенства**

333. На всех своих практикумах по гендерным вопросам УПМР подчеркивает, что поощрение равенства не является исключительно женской прерогативой и что понятие гендера относится к мужчинам в той же мере, что и к женщинам. Поэтому все практикумы по повышению осведомленности о гендерной проблематике и внедрению гендерного подхода адресованы не только женщинам, но и мужчинам, хотя основная масса участников таких программ представлена женщинами. В 2005 году в общей сложности 70 сотрудников (26 женщин и 44 мужчины) министерства финансов и планирования, УПМР и координаторов различных ведомств по гендерным вопросам, а также сотрудников плановых отделов отраслевых министерств прошли обучение по гендерным вопросам. 17 сотрудников НУПКВП и руководителей отделов планирования ключевых государственных ведомств (девять женщин и восемь мужчин) обогатили свои технические знания, научились более уверенно использовать некоторые инструменты

внедрения гендерного подхода и развили ряд пропагандистских навыков для их последующего применения в интересах учета гендерной проблематики в политике, планировании и при проведении наблюдений.

334. УПМР предпринимает целенаправленные усилия для того, чтобы охватить просветительскими программами по гендерной тематике и детей обоих полов. Например, в упоминавшейся выше телевизионной викторине "Бука хатене" для учащихся средней школы принимают участие как мальчики, так и девочки; дети обоих полов посещают организованные Управлением учебные практикумы. УПМР старается разъяснить мужчинам страны, насколько важна роль гендерного равенства в развитии.

335. Главный принцип тиморского общества состоит в том, что мужчины имеют больше прав, чем женщины. Поскольку культура Тимора-Лешти глубоко патриархальна, на первых занятиях любого учебного курса УПМР старается заставить мужчин отбросить предрассудки и глубже осознать принципы гендерной концепции, идеи гендерного равенства и роль женщины в обществе. Правильное понимание гендерной концепции имеет принципиальное значение для повышения открытости и готовности работать над устранением дискриминации по признаку пола в Тиморе-Лешти. В ходе многих из уже проведенных учебных курсов были отмечены трудности, связанные с тем, что мужчины, как правило, захватывают инициативу в ходе обсуждений, а женщины, в особенности на низовом уровне, не имеют возможности озвучить свою точку зрения. Несмотря на эту тенденцию, УПМР признает важную роль мужчин в деле просвещения по гендерным вопросам и тесно сотрудничает с организациями, такими, как основанная в 2002 году АМПН (ассоциация "Мужчины против насилия"), которая поддерживает усилия других и предпринимает собственные усилия по искоренению насилия по гендерному признаку. Еще одной задачей этой организации является и повышение осведомленности мужчин по гендерным вопросам. Более подробно о работе АМПН, направленной на противодействие насилию по гендерному признаку, рассказывается в документе, представленном в соответствии с КЛДЖ.

### **Трудности в деле внедрения гендерного подхода**

336. Хотя за последнее время удалось многого добиться, на масштабах достижений серьезно сказались трудности в деле внедрения гендерного подхода.

337. Одна из них состоит в том, что внедрение гендерного подхода часто воспринимается как "дополнительная" стратегия и дополнительное "бремя" на и без того загруженных государственных чиновников. До сих пор не существует системы поощрения сотрудников и учреждений к выполнению задач в области внедрения гендерного подхода.

Кроме того, хотя имеется политическая воля к обеспечению равенства, по-прежнему ощущается недостаток понимания на культурном уровне, что выражается в том числе и в сопротивлении со стороны некоторых субъектов и их нежелании принять само понятие дискриминации в отношении женщин. Там, где потребность учета гендерной перспективы в программах и политике все же признают, эту задачу часто считают прерогативой УПМР и перекладывают на него тяжелое бремя ответственности. Поэтому, вместо того чтобы уделять больше времени разработке политики и осуществлению мониторинга, УПМР занимается не только оказанием технической поддержки, но и эффективным выполнением своих же собственных гендерных программ и политики.

338. Еще одна существенная трудность - это отсутствие технического потенциала, необходимого для внедрения гендерного подхода в программы и политику. Это ощущается во всех государственных органах, включая УПМР, где число сотрудников, способных выполнять такие задачи, крайне ограничено. Координаторы по гендерным вопросам - это, как правило, младшие сотрудники, назначенные на эти должности отнюдь не по причине их способности решать проблемы гендерного учета. В подтверждение этого можно отметить то, что в ходе работы по интеграции гендерных аспектов в СИП, на которую отводилось не так много времени, возникли существенные трудности, связанные с отсутствием технических навыков гендерного анализа у ответственных сотрудников. Поэтому мероприятие по гендерному анализу стало еще и своего рода учебным курсом для участников. Эти факторы наряду с ограниченностью бюджета, а в некоторой степени и недостатком опыта сотрудников, нанятых для оказания технической помощи на момент подготовки планов крайне затрудняют реализацию всесторонней повестки дня в области внедрения гендерных подходов.

### **Рекомендации и приоритеты УПМР на ближайшее время**

339. Успех эффективного внедрения гендерного подхода зависит от решительной позиции руководства и приверженности достижению цели на всех уровнях, а также от серьезной поддержки и заинтересованности со стороны гражданского общества, неправительственных организаций, научного сообщества и других общественных организаций.

340. УПМР делает особый упор на том, что национальная политика в отношении гендерного подхода должна разрабатываться и утверждаться Советом министров, что послужит ярким подтверждением тому, что работа в этом направлении - это общая обязанность и ответственность всех секторов. Как показал опыт, выделить гендерные подходы в качестве одного из приоритетов в НПР оказалось недостаточно для обеспечения приверженности этой цели всех секторов.



341. В обозримом будущем УПМР твердо намерено продолжать тесное сотрудничество с НУПКВП в целях сохранения приоритетов и уже достигнутого прогресса, развития успеха на этом направлении и мониторинга в этой области. Это подразумевает и внедрение Руководящих принципов и передового опыта в деле учета гендерной проблематики и Контрольных списков гендерных вопросов в отраслевых министерствах и секторах, а также проведение регулярных совещаний для координации усилий по внедрению гендерного подхода. Для обсуждения последствий интеграции гендерных аспектов в программы и политику и оказания консультативных услуг по вопросам передового опыта в этой области будут созданы специальные группы и/или рабочие группы. В состав этих групп войдут все заинтересованные стороны, включая представителей гражданского общества.

342. Воздействие политики и программ на женщин и мужчин будет определено в ходе оценки гендерного воздействия. Для содействия этому процессу должны быть разработаны реалистичные гендерные показатели для всех программ, соответствующие принципам ЦРДТ, КЛДЖ и Пекинской платформы действий.

343. УПМР планирует настоятельно призвать все секторы и министерства осуществлять сбор данных в разбивке по признаку пола о программах и политике для оценки их результатов. Данные должны быть представлены с учетом гендерных аспектов, и во всех секторах должны быть созданы базы, содержащие данные в разбивке по полу. Такие данные должны быть систематизированными и легко доступными. В любом исследовании, которое может проводиться в будущем, должно присутствовать гендерное измерение.

344. Поскольку каждый отдельный сектор отвечает за внедрение гендерной перспективы в свои программы и политику, по мнению УПМР, принципиально важно, чтобы все соответствующие сотрудники, занимающиеся планированием и участвующие в процессе принятия решений, были ознакомлены с гендерной концепцией и методиками интеграции гендерных аспектов в политический цикл. В этих целях будет осуществляться их дальнейшая подготовка в плане основ гендерной концепции, учета гендерной проблематики в политике и оценки гендерного воздействия, в том числе в плане определения показателей и сбора данных. В программу такой подготовки должен быть включен учебный курс по "гендерным аспектам в развитии, проводимой научным учреждением как для сотрудников УПМР, так и для координаторов по гендерным вопросам для углубления их познаний в этой области.

**D. Роль процесса представления докладов в деле поощрения  
прав человека на национальном уровне**

345. Ратифицировав основные договоры по правам человека в 2003-2004 годах, правительство Тимора-Лешти взяло на себя обязательство представлять доклады о прогрессе в деле обеспечения соблюдения прав человека и свобод, которые оно обязалось защищать. Трудности, с которыми Тимор-Лешти может столкнуться при выполнении этих требований, были проанализированы совместно с УВКПЧ, после чего Тимор-Лешти принял решение опробовать новую систему представления докладов на основе "Согласованных руководящих принципов"<sup>163</sup> (далее - "Руководящие принципы"), разработанных УВКПЧ и принятых на шестнадцатом заседании председателей договорных органов по правам человека в июне 2004 года. Эти руководящие принципы предназначены для унификации процесса представления докладов за счет устранения дублирования, фрагментации и обеспечения единства в системе договоров и созданных в соответствии с ними органов.

346. В 2004 году министерство иностранных дел предложило широкий и гибкий план выполнения договорных обязательств правительства, предполагающий пять следующих этапов.

- Первый этап. Предварительное планирование.
- Второй этап. Официальное введение в действие договоров, информирование о них общества и начало процесса подготовки докладов.
- Третий этап. Проведение консультаций на национальном и общинном уровнях с целью сбора данных для подготовки докладов.
- Четвертый этап. Межминистерские консультации по проектам докладов.
- Пятый этап. Подготовка окончательной редакции и обзор, направление докладов Генеральному секретарю и комитетам по правам человека.
- Шестой этап. Информирование о представленных докладах общества на низовом/общинном уровне.

---

<sup>163</sup> Документ HRI/MC/2004/3.

347. После направления докладов по договорам соответствующим комитетам по правам человека будут предприняты дальнейшие шаги для ответа на любые перечни вопросов и рекомендаций, подготовленных соответствующими комитетами по правам человека. Координаторы по правам человека и гендерным вопросам, назначенные премьер-министром для оказания содействия министерству иностранных дел и УПМР в подготовке докладов правительства, активно участвовали в сборе данных на протяжении всего процесса подготовки доклада. Тем не менее необходимо будет и впредь продолжать работу по профессиональной подготовке и поддержке таких координаторов, с тем чтобы они могли более эффективно выполнять свои обязанности, связанные с подготовкой докладов, и с тем чтобы расширить их возможности в плане учета прав человека в их соответствующих профильных областях.

348. В декабре 2004 года - июле 2005 года к процессу подготовки докладов и проведению консультаций для сбора данных, необходимых при подготовке доклада, была привлечена широкая общественность.

- Во-первых, во всех 13 округах были проведены ознакомительные встречи для информирования всех субъектов, участвующих в выполнении обязательств правительства по подготовке докладов, и привлечения к этому процессу участников из округов, в частности к процессу представления информации и последующих замечаний в отношении проектов докладов, подготовленных правительством.
- Во-вторых, был проведен ряд региональных практикумов/совещаний специальных групп с участием представителей правительства и в меньшей степени НПО (в связи с ограниченным числом мест) в целях сбора информации, необходимой для подготовки настоящего документа и документов по конкретным договорам.

349. Группам по проблемам регионов предстояло за каждое посещение собирать информацию по одному из документов. Например, сначала был направлен ряд групп для сбора информации по ОБД, а уже после этого к работе приступили группы по сбору информации для документов по КПР и КЛДЖ. В каждом случае состоялось по пять региональных заседаний. На каждом из них в разной степени были представлены женщины, гражданское общество и уязвимые группы населения. В некоторых случаях участие представителей гражданского общества было весьма активным. Посещения регионов проводились исходя из транспортных и организационных возможностей, а не по принципу административного деления, официально утвержденного правительством.

Округ-экслав Окусси группы посетили только один раз в связи с его географической удаленностью.

350. Правительство Тимора-Лешти признает роль гражданского общества в процессе подготовки докладов по правам человека как средства обеспечения сбалансированного подхода к деятельности правительства по выполнению его обязательств в области прав человека. Правительство всегда выступало за максимально возможное сотрудничество с гражданским обществом в процессе подготовки докладов и при этом всегда уважало и ценило независимую и самостоятельную позицию гражданского общества в процессе подготовки докладов или представления собственных параллельных докладов.

351. Группа по подготовке докладов в соответствии с договорами предприняла немало усилий для расширения участия гражданского общества в этом процессе, постоянно направляя его представителям приглашения на национальные и региональные практикумы и запрашивая информацию для включения ее в проекты докладов. Кроме этого, правительство активно призывает учреждения системы Организации Объединенных Наций и другие учреждения оказывать поддержку гражданскому обществу в разработке стратегий его участия в подготовке докладов. Именно благодаря таким усилиям гражданское общество внесло существенный информационный вклад и имело возможность представить замечания в связи с проектами докладов.

352. Большое значение придавалось и участию уязвимых групп, в том числе детей, женщин, инвалидов и мигрантов, поскольку именно они наиболее часто становятся жертвами нарушений прав человека. В ряде случаев, например в случае программ в области КПР и КЛДЖ, целенаправленные инициативы, призванные обеспечить участие детей и женщин, оказались весьма успешными и обеспечили ценный вклад со стороны этих групп. В других случаях отсутствие инициатив по привлечению на окружном уровне представителей всех уязвимых групп, включая женщин, детей, инвалидов и престарелых, не позволило добиться участия таких групп на должном уровне.

353. Очевидно, что комплексные системы подготовки докладов в соответствии с договорами, предусмотренные в Руководящих принципах, призваны уменьшить бремя государств за счет устранения дублирования докладов и фрагментации процессов подготовки. Тем не менее, несмотря на очевидные достоинства более комплексного анализа проблем прав человека, опыт Тимора-Лешти, страны, которая недавно обрела независимость и ресурсы которой ограничены, показал, что процесс подготовки докладов в соответствии с Руководящими принципами все же требует немалых затрат и более высокого уровня развития концепций. Поэтому необходимы средства, позволяющие обеспечить соответствие методик подготовки докладов поставленным задачам, и

соответствующая поддержка таких усилий со стороны УВКПЧ и международного сообщества.

**Е. Национальный план действий в области прав человека и другая связанная с правами человека информация**

354. Решением премьер-министра была создана Рабочая группа по подготовке Национального плана действий в области прав человека (НПДПЧ), а Советник по правам человека был назначен руководителем Группы для содействия разработке Национального плана действий по правам человека. 11 и 12 декабря 2003 года Управление советника премьер-министра по правам человека провело международный консультативный семинар по разработке планов действий. Его задачей было информирование Рабочей группы, гражданского общества и правительства о действиях, необходимых для выработки такого плана. Наиболее важными рекомендациями, высказанными на семинаре, были рекомендации о назначении во всех министерствах, управлениях государственных секретарей и округах координаторов по правам человека (КПЧ)<sup>164</sup>.

355. 3 мая 2004 года<sup>165</sup> была начата национальная кампания по совместной подготовке НПДПЧ: для КПЧ был проведен семинар по сбору данных. После этого семинара членам Рабочей группы предстояло вначале осознать, а затем объяснить более широким массам руководящих сотрудников и населения, что НПДПЧ — это национальный проект, над которым должны сообща работать государство, правительство и гражданское общество<sup>166</sup>. Это подтвердил и премьер-министр во время своей встречи с Рабочей группой 17 июля 2004 года: он призвал всех ее членов сыграть самую активную роль в этом процессе. Важный семинар состоялся 24 и 25 июня 2005 года, он был посвящен экономическим,

---

<sup>164</sup> 6 января 2004 года в соответствии с рекомендациями консультативного семинара по разработке Плана действий премьер-министр принял решение, обязывающее каждое министерство и Государственного секретаря назначить по одному сотруднику в качестве координатора по правам человека. Такой координатор должен отвечать за работу по вопросам, связанным с правами человека и рациональным управлением, и обязан тесно сотрудничать и координировать свою деятельность с Советником по правам человека.

<sup>165</sup> 3-7 мая 2004 года в Мемориальном зале Дили состоялся семинар по сбору данных.

<sup>166</sup> В течение нескольких месяцев был проведен ряд встреч. Для привлечения к этой работе представителей гражданского общества потребовалось участие средств массовой информации.

социальным и культурным правам<sup>167</sup> и призван привлечь внимание общественности к соответствующему Пакту и подчеркнуть значение НПДПЧ для нации.

356. Еще одной задачей Рабочей группы являлось составление графика региональных семинаров, практикумов и открытых лекций для обсуждения целей, обозначенных в НПДПЧ. Эти региональные семинары проходили с 22 июля по 12 августа 2004 года в Баукау<sup>168</sup>, Бобонаро, Эрмера, Лоспалос, Ликвика, Манатуто, Маубисе<sup>169</sup>, Малиана<sup>170</sup> и Окусси<sup>171</sup>. В них приняли участие все сотрудники Управления Советника премьер-министра по правам человека, Рабочей группы, представители национальных органов и органов местного самоуправления и члены Национального парламента<sup>172</sup>.

357. Основой для диалога между Рабочей группой и населением послужили, с одной стороны, доклады членов Рабочей группы, а с другой - вопросы, замечания и предложения участников. Эти вопросы показали Рабочей группе, что необходимо более четко разъяснить населению отношения между правами и обязанностями граждан.

358. Рабочая группа также осознала важность разъяснения взаимосвязи между Национальным планом развития (НПР) и НПДПЧ, состоящую в том, что право быть свободным от нищеты и сокращение масштабов нищеты включены в НПР в качестве основополагающих задач.

359. Перед началом общественно-просветительской кампании, посвященной НПДПЧ, Управление советника по правам человека провело совещание с членами Рабочей

---

<sup>167</sup> Семинар по социальным, экономическим и культурным правам состоялся 24 и 25 июня 2005 года в ЦНТР Балиде в Дили.

<sup>168</sup> Для жителей округов Баукау, Лоспалос, Викеке и Манатуто.

<sup>169</sup> Для жителей округов Айлеу, Саме, Айнаро и Ковалима.

<sup>170</sup> Для жителей округов Малиана, Эрмера и Ликвика.

<sup>171</sup> Для жителей округов Нитибе, Пасабе, Оэсилу и Панте-Макасар.

<sup>172</sup> Важно подчеркнуть, что до, во время и после каждого семинара необходимо было провести большой объем работы. Организационные средства и людские ресурсы, потребовавшиеся для каждого семинара, также стали подтверждением наших возможностей в деле организации такого рода мероприятий. Очень помог и предоставленный МООНПВТ вертолет.

группы<sup>173</sup> для подготовки руководящих принципов, графика и стратегии; на нем были выбраны семь районов для проведения встреч с общественностью<sup>174</sup>. Основными темами, намеченными для этих открытых лекций, стали образование, здравоохранение, правосудие, безопасность, сельское хозяйство и создание инфраструктуры.

360. Проведенная кампания показала, насколько трудно большинству населения Тимора-Лешти понять, что такое права человека и какое место они занимают в повседневной жизни людей. Число участников региональных семинаров и открытых лекций превзошло все ожидания<sup>175</sup>, причем на них были широко представлены самые различные группы и лица разных возрастов.

361. Собранная информация была обобщена в сводном докладе, который впоследствии лег в основу первоначального доклада по НПДПЧ<sup>176</sup>. Для формирования у людей общего представления о гражданских, политических, экономических, социальных и культурных правах 24 и 25 февраля 2005 года был организован семинар по гражданским и политическим правам. Кроме того, премьер-министр принял решение провести 11 марта 2005 года в рамках НПДПЧ семинар, посвященный честности и неподкупности служащих государственных органов, в целях выработки политики по обеспечению рационального управления. В дополнение к этому семинару в связи с необходимостью расширения познаний государственных служащих в области рационального управления было проведено восемь практикумов в министерствах продолжительностью по полдня.

362. Памятуя о необходимости продолжения диалога с гражданским обществом и государственными учреждениями, Управление Советника провело 1 и 2 декабря 2005 года в Дили международный семинар на тему "Роль гражданского общества в укреплении мира и демократии". На этом семинаре были обозначены перспективы страны на ближайшие годы в таких областях, как образование, политические партии, религиозные вопросы, роль оппозиции и активное участие гражданского общества.

---

<sup>173</sup> Встреча состоялась 14 августа 2004 года.

<sup>174</sup> Были выбраны районы Хату-Буилику, Базартете, Балибо, Тутуала, Оссу, Пассабе и Фатумеан.

<sup>175</sup> По всей стране такие мероприятия посетили по меньшей мере 1200 человек.

<sup>176</sup> Все эти документы также необходимо подготовить, проанализировать, обработать и перевести.

363. Помимо этого была начата реализация двух важных инициатив. Первой стал диалог "От истины к дружбе" - однодневные открытые прения по вопросу об отношениях Тимора-Лешти с соседними странами. Мероприятие, предусмотренное второй инициативой, состоится 22 и 23 мая 2006 года и будет посвящено теме "Роль политических партий и средств массовой информации в укреплении мира и демократии". На этом семинаре предполагается продолжить диалог между государственными субъектами и гражданским обществом. Следует отметить, что все эти мероприятия дополняют друг друга и призваны, с одной стороны, напомнить людям о НПДПЧ, а с другой - помочь Советнику по правам человека собрать более обширный материал для базового доклада по НПДПЧ.

364. В ходе продолжающейся работы над Планом действий Рабочая группа обозначила шесть основных секторов, в которых правам человека требуется уделять особое внимание. Это - здравоохранение, образование, правосудие, сельское хозяйство, создание инфраструктуры и обеспечение безопасности.

365. Хотя Национальный план действий в области прав человека пока представляет собой лишь проект, предполагается, что в нем будет отдельно упомянуто о твердом намерении правительства выполнять программы по предотвращению насилия в семье, принимать меры для борьбы с насилием по признаку пола и бороться с жестоким обращением и насилием в отношении женщин, детей и подростков. Также предполагается, что в нем будут предусмотрены дальнейшие меры для защиты детей при международном усыновлении/удочерении и для искоренения детского труда. Ожидается, что более существенная помощь будет оказана гражданам Тимора, проживающим и работающим за рубежом, будет введено в действие законодательство, касающееся проживающих в Тиморе-Лешти иностранцев, в том числе беженцев.

366. Кроме того, в нем будут предусмотрены меры по защите и укреплению прав других уязвимых групп, таких, как престарелые, а также обеспечена бóльшая защита, столь необходимая для реализации определенных социальных и экономических прав, таких, как право на здоровье и право на защиту от ВИЧ/СПИДа.

367. Управление Советника премьер-министра по правам человека рассчитывает завершить работу над первым проектом НПДПЧ к маю 2006 года при условии достаточного финансирования<sup>177</sup>.

---

<sup>177</sup> NHRAP Powerpoint Presentation 2005.



**Дальнейшая работа по итогам конференций, программ действий и деклараций по правам человека**

368. Тимор-Лешти обрел полную независимость 20 мая 2002 года после заявления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций Его Превосходительства г-на Кофи Аннана на официальной церемонии провозглашения независимости, состоявшейся в Таси-Толу в Дили. На этой церемонии состоялась передача государственного суверенитета от Временной администрации Организации Объединенных Наций руководству Демократической Республики Тимор-Лешти. Таким образом была восстановлена независимость Республики, провозглашенная в одностороннем порядке в Дили 28 ноября 1975 года.

369. Всемирная встреча на высшем уровне по вопросам информационного общества стала первой всемирной конференцией, на которой присутствовал представитель Тимора-Лешти (министр транспорта и телекоммуникаций Его Превосходительство г-н Овидиу де Жезуш Амарал). В числе других важных совещаний Тимор-Лешти впервые принял участие в сорок девятой сессии Комиссии по положению женщин и в обзоре и оценке осуществления Пекинской декларации и Платформы действий в связи с их десятой годовщиной, проводившейся в Нью-Йорке с 28 февраля по 11 марта 2005 года. В состав делегации Тимора-Лешти входили представитель министерства здравоохранения, руководитель Управления по вопросам обеспечения равенства, а также руководитель Проекта по борьбе с насилием по признаку пола, осуществляемого в рамках УПМР.

370. Делегация приняла участие в ряде обсуждений за круглым столом по широкому кругу вопросов и выступила в качестве соавтора резолюций, которые имели особое значение для Тимора-Лешти, в том числе резолюций по вопросам интеграции гендерной перспективы в национальную политику и программы, расширения экономических возможностей женщин, роли женщин в операциях по поддержанию мира и по проблеме торговли людьми. Правительство сочло, что участие в этой конференции будет крайне полезным, поскольку оно даст стране возможность многому научиться на опыте других стран.

371. В своем заявлении делегация обратила внимание на прогресс, который был достигнут Тимором-Лешти в деле расширения прав женщин, а также отметила текущую и планируемую деятельность УПМР. Делегация особо подчеркнула значение работы по достижению ЦРДТ.

372. Участники конференции отметили значение использования международных договоров, таких, как КЛДЖ, Платформа действий и ЦРДТ, в качестве концептуальной основы для национальных программ и политики в интересах обеспечения равенства между мужчинами и женщинами и искоренения нищеты. Как было подчеркнуто выше, правительство в лице УПМР уже начало процесс внедрения гендерного подхода в СИП, ГПД и инициативы в рамках стратегии и программ страны (СПС).

373. В числе национальных приоритетов, тесно связанных с Пекинской платформой действий, находятся вопросы борьбы с нищетой, деятельность по расширению экономических возможностей женщин и укреплению национального потенциала для борьбы с насилием по признаку пола. Об этом подробно рассказывалось в разделах, посвященных внедрению гендерного подхода, и в документе по КЛДЖ.

374. Последними конференциями, в которых принимал участие Тимор-Лешти, стали Всемирная встреча на высшем уровне, посвященная целям развития, сформулированным в Декларации тысячелетия (Нью-Йорк, 12-16 сентября 2005 года). На этой конференции лидеры стран мира подтвердили свою приверженность многостороннему подходу как средству, которое позволит изменить жизнь людей во всем мире и во всех секторах общества путем постепенного и устойчивого развития и сократить масштабы нищеты, а впоследствии и окончательно искоренить ее.

375. Правительство Тимора-Лешти в лице своего представителя, премьер-министра Его Превосходительства д-ра Мари Алкатири, подтвердило свое твердое намерение работать над достижением ЦРДТ в Тиморе-Лешти в рамках глобальных усилий по обеспечению более благоприятных условий жизни для всех людей планеты во всех секторах, включая и права человека.

### III. СОВПАДАЮЩИЕ ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

#### А. Недискриминация и равенство<sup>178</sup>

376. В статье 16 Конституции и в основных договорах, стороной которых является Тимор-Лешти, предусматривается, что никто не должен подвергаться дискриминации ни по одному из следующих признаков:

<u>Конституция ДРТЛ</u>	<u>Основные договоры по правам человека</u>
➤ Пола	➤ Пола
➤ Расы/цвета кожи	➤ Цвета кожи
➤ Этнического происхождения	➤ Этнического, национального или социального происхождения
➤ Отсутствует	➤ Возраста
➤ Языка	➤ Языка
➤ Политических или идеологических убеждений	➤ Политических или иных убеждений
➤ Религии	➤ Религии
➤ Физического или психического состояния	➤ Нетрудоспособности
➤ Отсутствует	➤ Наличия ВИЧ/СПИДа
➤ Семейного положения	➤ Рождения
➤ Отсутствует	➤ Семейного положения
➤ Социального или экономического положения	➤ Гражданства
➤ Образования	➤ Или любого иного конкретного признака (например, экономического положения, имущественного положения или занятости)

377. В статье 17 Конституции гарантируется равенство прав и обязанностей женщин и мужчин во всех областях семейной, политической, экономической, социальной и культурной жизни. В статье 6 j) государство объявляется гарантом "поощрения и обеспечения эффективного равенства возможностей женщин и мужчин".

378. Каждая из этих статей согласуется с обязательством государств-участников, закрепленным в статье 2 а) КЛРДЖ, которое состоит в том, чтобы "включить принцип равноправия мужчин и женщин в свои национальные конституции", хотя при этом хотелось бы отметить, что принцип "равенства возможностей" не соответствует в полной

---

<sup>178</sup> См. приложение III, определение.

мере понятию "равенство". Понятие "равенство" включает также равенство положения, которое в настоящее время в Конституции не отражено. В этом смысле Конституция, возможно, не в полной мере отвечает статье 2 КЛРДЖ, в которой закреплён принцип равенства.

379. Конституция предусматривает полное равенство женщин и мужчин в контексте семейных отношений (статья 39), например, в том, что касается обзаведения семьей или вступления в брак, что соответствует ряду положений статьи 16 КЛРДЖ. В Конституции также провозглашается равенство между женщинами и мужчинами в отношении политических прав, в частности в отношении доступа к политическим постам (статья 63 (2)), а также в ключевых областях социальной и экономической жизни, включая право на труд и выбор профессии (статья 50), социальное обеспечение и вспомоществование (статья 56) и образование (статья 58), все из которых будут более подробно рассмотрены в документе, непосредственно касающемся КЛРДЖ.

380. Что касается прав ребенка, то статьи 18 (2) и (3) гарантируют детям осуществление всех универсально признанных прав, всех прав по договорам, ратифицированным государством, а также равноправие и социальную защиту детям, рожденным вне брака.

381. В отношении нетрудоспособных граждан в статье 21 Конституции предусматривается, что "нетрудоспособный гражданин пользуется теми же правами и имеет те же обязанности, что и все другие граждане, за исключением прав и обязанностей, которые он не может полностью осуществлять или исполнять в силу своей нетрудоспособности. Государство способствует защите нетрудоспособных граждан, насколько это практически осуществимо и соответствует закону".

382. Значительное число законов страны содержат гарантии против дискриминации. Например, в подготавливаемом законе о насилии в семье говорится, что "физические лица не должны подвергаться дискриминации вследствие действия или бездействия на основании пола или возраста"<sup>179</sup>. В Законе-декрете № 5/2004 об общинных органах власти особое внимание уделяется равенству положения и равноправию женщин, в том числе в случаях, когда женщины могут стать жертвами насилия, особенно насилия в семье. В этом случае закон наделяет *chefe do suco* особыми полномочиями "поддерживать инициативы, направленные на отслеживание и защиту жертв насилия в семье", и способствовать "созданию механизмов защиты жертв насилия в семье" (статья 8 g)). Эти

---

<sup>179</sup> Раздел 6 о принципе равенства, Закон о насилии в семье (в стадии подготовки, 2006 год).

положения свидетельствуют о решимости правительства поощрять права женщин и решать проблему насилия по признаку пола.

383. Что касается занятости, то в действующем и предлагаемом кодексах законов о труде также четко указывается: "Настоящим запрещается дискриминация в сфере труда и занятости, особенно в том, что касается равной оплаты женщин и мужчин за труд равной ценности"<sup>180</sup>.

384. Дискриминация затрагивает каждое общество как прямо<sup>181</sup>, так и косвенно<sup>182</sup>. Поскольку не все случаи неблагоприятного положения тех или иных групп населения фактически являются дискриминацией, зачастую трудно четко определить, что именно является дискриминацией. С учетом этого в настоящем докладе обращается внимание на случаи, при которых та или иная группа населения оказывается в неблагоприятном положении, но при этом не указывается, какие из этих случаев фактически могут быть равносильны дискриминации.

385. К наиболее распространенным формам неравенства, сохраняющимся в Тиморе-Лешти, относятся те, которые основываются на перечисленных ниже признаках.

386. *Половая принадлежность*. Наиболее распространенной формой неравенства в Тиморе-Лешти является дискриминация по признаку пола, особенно в области образования, занятости, охраны здоровья, участия в политической жизни и доступа к правосудию<sup>183</sup>. В документе, непосредственно касающемся КЛРДЖ, случаи предполагаемой дискриминации по признаку пола рассматриваются более предметно.

---

<sup>180</sup> Раздел 3.

<sup>181</sup> Прямая дискриминация возникает в тех случаях, когда одна группа населения имеет явные преимущества перед другой, например при распределении ресурсов.

<sup>182</sup> Косвенная дискриминация возникает в тех случаях, когда различия между группами не являются четкими, но при этом проводится политика благоприятствования по отношению к одной конкретной группе. В качестве примера можно привести решение местных органов власти выдавать свидетельство о рождении только крещеным детям. Хотя и не в прямой форме, но это решение приведет к тому, что разрешение на получение свидетельства о рождении получат только дети католиков, что породит косвенную дискриминацию по признаку религиозных убеждений.

<sup>183</sup> Это было отмечено региональными координационными группами по всей стране.

387. Традиционная практика и культура, которые часто считаются ключевыми факторами сохранения и самобытности нации, безусловно являются еще одной областью, в которой женщина сталкивается с дискриминацией. Широко распространены случаи дискриминации в отношении женщин в браке и семейных отношениях. Среди других форм косвенной дискриминации, ограничивающих возможность полного участия женщин в социальной и политической жизни, следует отметить наследование права на землю по мужской линии, так называемый "барак" (система, по которой семья жениха должна выплачивать выкуп семье невесты), а также традиционное отношение к женщине как к домохозяйке. Эти сложные вопросы привлекли к себе большое внимание внутри страны и более подробно рассматриваются ниже в разделе, посвященном браку и семейной жизни, а также в документе, непосредственно касающемся КЛРДЖ.

388. *Положение бывших комбатантов.* Как утверждается, комбатанты-ветераны не имели возможности получить образование и профессиональную подготовку вследствие того, что большую часть своей жизни посвятили борьбе за независимость. В результате некоторые из этих комбатантов не могут принимать полноценного участия в экономической и социальной жизни, особенно в сфере труда. Ниже в разделе, посвященном позитивным действиям, анализируется ряд ключевых мер, направленных на преодоление того неблагоприятного положения, в котором оказались эти люди.

389. *Национальное происхождение.* В Тиморе-Лешти действуют различные ограничения в отношении прав иностранцев на владение землей и участие в политической жизни. Такие различия по признаку гражданства и потенциальное неравенство, с которым в результате этого сталкиваются иностранцы, считаются вполне оправданными и не являются дискриминацией, будут ограничены конкретными сферами, в которых человек должен иметь прочные связи с государством и нести гражданские обязанности, вытекающие из статуса гражданина. Ограничение в отношении владения землей иностранцами также представляется необходимым для обеспечения того, чтобы тиморские граждане не оказались в неблагоприятном положении в силу меньшей покупательной способности по сравнению с иностранцами.

390. *Язык.* Официальными государственными языками являются тетум и португальский, а бахаса индонесиа и английский признаны в качестве двух рабочих языков<sup>184</sup>. Как более технически развитый португальский язык широко используется в государственных делах. Законы и государственная политика в настоящее время разрабатываются на португальском языке (хотя в ряде случаев такие материалы также переводятся на тетум);

---

<sup>184</sup> Статья 13.1 Конституции ДРТЛ.

отправление правосудия, насколько это возможно, также осуществляется главным образом на португальском языке.

391. Переход на португальский язык в государственной сфере проходил не без серьезных проблем. Хорошо португальским языком владеет лишь меньшинство населения (согласно переписи 2004 года на португальском языке могут говорить, читать и писать 12% населения в возрасте старше 6 лет). Из этого следует, что многие жители, не говорящие на португальском языке, находятся в неблагоприятном положении и имеют ограниченные возможности для полноценного участия в жизни общества и процессе принятия решений. С особенно сложными проблемами сталкиваются женщины, поскольку в некоторых сельских районах они не говорят не только на португальском, но и на языке тетум.

392. Правительство предпринимает шаги по решению языковых проблем путем введения португальского языка в школах, финансирования курсов португальского языка в большинстве правительственных учреждений и набора штатных переводчиков в судах для обеспечения надлежащего судебного разбирательства. Однако ожидается, что до завершения окончательного перехода к использованию португальского языка, не владеющие им лица будут по-прежнему в той или иной мере находиться в неблагоприятном положении.

393. *Политические убеждения.* Существуют группы населения, которые отстаивают политические позиции, отличающиеся от основной линии, и утверждают, что вследствие этого они находятся в неблагоприятном положении.

394. *Религия.* Тимор-Лешти в целом является страной, характеризующейся религиозной терпимостью, однако в ходе окружных консультаций была высказана озабоченность в связи с тем, что в некоторых районах страны ребенок может быть зарегистрирован только после крещения, что порождает косвенную дискриминацию по признаку религиозных убеждений. Поступали также сообщения о случаях, когда некрещеным детям не выдавались паспорта. Этот вопрос более подробно обсуждается в документе, непосредственно касающемся КПР. О таком давлении религиозного характера правительство узнало лишь недавно, и в будущем оно будет пресекать явные случаи такого рода.

395. *Инвалиды и престарелые.* Согласно предварительным данным переписи 2004 года, 11,6% и 2,4% домашних хозяйств, соответственно, сообщают о наличии, по крайней мере, одного члена домашнего хозяйства с физической или психической инвалидностью<sup>185</sup>.

396. Для многих взрослых людей, прежде всего мужчин, основными причинами физической инвалидности являются болезни, несчастные случаи, недоедание, полиомиелит и проказа. Одной из причин потери трудоспособности являются также производственные травмы, и с ростом численности рабочей силы, пока не будут созданы справедливые и приемлемые условия в плане техники безопасности и гигиены труда и не будет предоставляться компенсация по возмещению потерь<sup>186</sup>, можно ожидать их увеличения.

397. Для женщин и детей многие случаи инвалидности, например обусловленные туберкулезом и хроническим бронхитом, являются следствием неблагоприятных условий жизни, которые характеризуются продовольственным дефицитом, низким качеством воды и санитарии в домашних хозяйствах и ограниченным доступом к медико-санитарным учреждениям с дородового периода и в первые годы жизни ребенка. От недоедания и таких болезней, как полиомиелит, страдают прежде всего младенцы и малолетние дети<sup>187</sup>. Женщины часто заботятся в первую очередь о всех остальных членах семьи и в последнюю очередь думают о своем собственном здоровье, вследствие чего их болезни могут обостряться. Эти вопросы более подробно рассматриваются в документах, непосредственно касающихся КПР и КЛРДЖ.

398. Совершенно очевидно, что в Тиморе-Лешти, стране с неразвитой инфраструктурой, ограниченным доступом во все районы и высоким уровнем безработицы и бедности, инвалиды в своей повседневной жизни сталкиваются с особыми трудностями. Хотя по

---

<sup>185</sup> Это расходится с недавним докладом ЮНИСЕФ, в котором говорится, что, "согласно глобальной оценке, доля инвалидов... составляет от 4% до 8% населения"; источник при этом не указывается, из чего можно заключить, что в Тиморе-Лешти необычно высокое число инвалидов (UNICEF (2004), pp. 86-87). На чем основывается такая "глобальная оценка", неизвестно. Более обнадеживающей является информация о том, что, согласно предварительным данным переписи, соотношение между лицами с физическими и умственными недостатками осталось в целом тем же, что и при проведении обследования в 2002 году (см. предыдущую сноску).

<sup>186</sup> Timor-Leste: Social, Civil and Heritage Protection Sector Investment Program, April 2006, p. 19.

<sup>187</sup> Timor-Leste: Social, Civil and Heritage Protection Sector Investment Program, April 2006, p. 18.



этому вопросу точной информации не имеется, среди тех многочисленных трудностей, с которыми могут столкнуться инвалиды, следует отметить проблемы при найме на работу, доступе к услугам и ограниченные возможности полноценного участия в социальной и политической жизни. У правительства также имеется неподтвержденная информация о том, что дети-инвалиды и взрослые более старшего возраста чаще других вынуждены жить замкнутой семейной жизнью вдали от школы и общины или находиться в специализированных учреждениях.

399. В ходе консультаций, проведенных при подготовке настоящего документа, психические заболевания отмечались в качестве проблемы, вызывающей особую озабоченность<sup>188</sup>. Упоминались случаи, когда отсутствие лечебных учреждений, в том числе возможностей оказания психиатрической помощи лицам с психическими заболеваниями, приводило к нарушениям прав человека. В настоящее время не имеется надежных лечебных учреждений для психически неуравновешенных лиц или лиц, представляющих опасность для окружающих. Группе по правам человека МООНПВТ также известны случаи, когда семья или община требовала помещения под стражу лиц с ненормальным, обычно буйным, поведением, главным образом в силу отсутствия надлежащих возможностей для лечения или размещения в соответствующих учреждениях<sup>189</sup>. Утверждается также, что в некоторых случаях использовались жестокие методы физического сдерживания, что приводило к телесным повреждениям, и что иногда НПТЛ не имела возможности принять меры для защиты психически больных людей от жестокого обращения. Среди случаев, попавших в поле зрения властей и таких органов НПО, занимающихся вопросами мониторинга, как ПМСС, и ГПИ в составе нескольких миссий Организации Объединенных Наций, был отказ от расследования утверждений о сексуальном надругательстве отца над своей психически больной дочерью-подростком на основании того, что заявитель не мог подать жалобу в силу своего физического состояния<sup>190</sup>.

400. В 2003 году правительство создало при министерстве здравоохранения Национальную службу по вопросам психического здоровья и направило в каждый округ медсестер, являющихся специалистами в этой области, и нескольких психиатров для проведения базовой оценки психического здоровья населения. Обеспечение надлежащих психиатрических услуг, в частности регулярное снабжение лекарствами женщин,

---

<sup>188</sup> Доклад Группы по правам человека от 30 мая 2005 года, ПМСС и др.

<sup>189</sup> Как это было отмечено в докладе Группы по правам человека ОООНТЛ от 30 мая 2005 года.

<sup>190</sup> Доклад Группы по правам человека ОООНТЛ от 30 мая 2005 года.

страдающих от таких болезней, как биполярное аффективное расстройство, является предметом особой озабоченности и будет более подробно рассмотрено в документе, непосредственно касающемся КЛРДЖ. Следует надеяться, что эти и дальнейшие инициативы будут способствовать повышению эффективности лечения лиц с психическими заболеваниями, хотя в этой области предстоит еще многое сделать.

401. Сотрудники всех государственных учреждений проявляют внимание к представителям уязвимых групп населения, особенно к инвалидам и комбатантам-ветеранам. Тем не менее по-прежнему существует трудность в обеспечении эффективной поддержки этих групп населения и в их вовлечении в жизнь общества. Отсутствие развитой инфраструктуры представляет собой особую проблему, которую правительство, в частности министерство здравоохранения и министерство труда и по вопросам реинтеграции в общество, в настоящее время пытается решить. Этот вопрос более подробно рассматривается ниже, а также в документах непосредственно, связанных с конкретными договорами.

402. *Группы этнических меньшинств*<sup>191</sup>. Утверждалось, что некоторые группы меньшинств подвергаются притеснению (в том числе со стороны полиции) и что наиболее уязвимыми являются лица индонезийского или китайского происхождения<sup>192</sup>.

Правительству не известны какие-либо конкретные случаи дискриминации в отношении именно этих этнических групп, но, как и в связи со всеми другими формами дискриминации, оно будет предпринимать решительные действия по ликвидации дискриминации по признаку этнического или национального происхождения. Правительство в его нынешнем составе всегда отстаивало и будет и впредь отстаивать идеалы терпимости и уважения разнообразия.

403. Новый независимый статус Тимора-Лешти и существенная нехватка ресурсов, естественно, порождают неравенство в различных областях социальной, политической, гражданской, экономической и культурной жизни. Подобная ситуация характерна как для развитых, так и развивающихся стран, особенно новых независимых государств. В Тиморе-Лешти существующие проблемы еще больше усложняются из-за отсутствия надежного источника данных или информации о вопросах неравенства, с которым сталкиваются различные группы общества, и нынешних ограниченных возможностей правительства на систематической основе решать эти проблемы.

---

<sup>191</sup> Важно отметить, что государство пока еще не дало определения "группы этнических меньшинств".

<sup>192</sup> Доклад Группы по правам человека ООНТЛ от 30 мая 2005 года.

404. В стране, погрязшей в нищете, проблема неравномерного распределения богатства и активов не может быть решена быстро. В других случаях проблемы неравенства или дискриминации трудно поддаются решению в силу их глубокой укорененности в обществе, как это имеет место в случае дискриминационной традиционной практики.

405. Правительство в полной мере привержено принципу недискриминации и делу борьбы со всеми необоснованными случаями неравенства путем справедливого распределения ресурсов и совершенствования подготовки и образования государственных служащих, а также реализации программ по искоренению дискриминации.

406. Национальная кампания по борьбе с бедностью, адресные программы расширения возможностей женщин, проведение общинного диалога о связи между индивидуальными правами и традиционной практикой и культурой в Тиморе-Лешти, обучение португальскому языку в школах и государственных учреждениях - вот лишь некоторые из инициатив, осуществляемых или поддерживаемых правительством в целях уменьшения числа конкретных случаев, безусловно, существующего неравенства.

407. Ожидается, что более широкая поддержка со стороны управлений Уполномоченного по правам человека, Советника премьер-министра по правам человека и Советника премьер-министра по вопросам обеспечения равенства также будет способствовать повышению уровня информированности о любых проявлениях неравенства и/или дискриминации и о путях предупреждения дискриминации в будущем.

408. Дополнительная и более детальная информация по вопросам дискриминации также содержится в документах по конкретным договорам.

### **1. Недискриминация: равенство перед законом и равная защита со стороны закона<sup>193</sup>**

409. В статье 16 (1) Конституции четко указывается, что "все граждане равны перед законом, пользуются одними и теми же правами и имеют одни и те же обязанности". В статье 26 (2) далее оговаривается, что "не может быть отказано в правосудии по причине нехватки материальных средств".

---

<sup>193</sup> Этот раздел охватывает:

статьи 14 (1) и 26 МПГПП  
статью 9 (2) КПП  
статью 18 МКТМ  
статью 5 с) МКЛРД  
статью 15 КЛРДЖ.

410. В Тиморе-Лешти граждане пользуются равной защитой закона. Однако на этом начальном и переходном этапе развития судебной системы равенства перед законом или судами достичь нелегко. Одна из проблем связана с языком.

411. Как указывалось ниже, в статье 13 Конституции Тимора-Лешти официальными языками Демократической Республики объявляются тетум и португальский.

В соответствии с этим в феврале 2004 года Высший судебный совет принял директиву об использовании официальных языков в судебной системе. В этой директиве предусматривался семимесячный переходный период, по окончании которого все судебные документы должны были оформляться на официальных языках страны. Использовать в судах язык бахаса больше не разрешалось. Следует также отметить, что наиболее распространенным языком общения в Тиморе-Лешти является тетум праса<sup>194</sup>.

412. Технические ограничения, связанные с языком тетум, слабое знание португальского языка и длительное использование в судах языка бахаса индонесиа на протяжении всего периода оккупации породили ряд трудностей и определенную путаницу при переходе от использования бахаса индонесиа к использованию в судах португальского языка и языка тетум праса. До самого последнего времени положение еще в большей степени усугублялось отсутствием постоянного штата письменных и устных переводчиков, давая основания утверждать, что подсудимые, свидетели и жертвы в некоторых случаях слабо понимали суть судебного процесса.

413. Правительство и суды активно старались, насколько это возможно, смягчить остроту этих проблем путем набора и подготовки новой группы переводчиков для судебной системы. Однако для достижения желаемых результатов необходимо долгосрочное и устойчивое воздействие таких мер. Многие из этих переводчиков пока еще лишь начинают осваивать свою профессию. Правительство надеется, что существенное увеличение объема средств, выделяемых на нужды судов, наряду с активизацией процесса обучения португальскому языку помогут вскоре преодолеть эти лингвистические проблемы.

414. Кроме того, важно отметить, что, хотя Конституция гарантирует женщинам равенство перед законом и равную защиту со стороны закона, на практике они имеют весьма ограниченный доступ к официальным механизмам отправления правосудия. Это вызвано рядом факторов, в частности практическими трудностями, такими, как нехватка или отсутствие средств для возбуждения дела; отсутствие транспортных средств, чтобы добраться до суда; незнание португальского, английского (этот язык используется

---

<sup>194</sup> Перепись населения 2004 года.

многими международными сотрудниками системы правосудия) или языка тетум краса; слабое понимание своих прав по закону, а также то значительное время, которое занимает производство по конкретному делу.

415. Традиционная практика также является фактором, препятствующим обращению женщин к правосудию через более официальные каналы. Социальное отчуждение, которому могут подвергнуться женщины в результате обращения в суд с такими деликатными вопросами, как насилие в семье или сексуальное надругательство, зачастую служит препятствием для возбуждения ими подобных дел. Нередко их собственная семья заставляет их решать такие проблемы на внутрисемейном уровне. В этих случаях женщина, если она захочет возбудить дело в суде, не может рассчитывать на социальную или материальную поддержку семьи. Эта проблема доступа женщин к отправлению правосудия будет более подробно рассмотрена в документе, касающемся непосредственно КЛРДЖ.

## **2. Специальные меры по ускорению прогресса на пути к достижению равенства<sup>195 196</sup>**

416. В Конституции Тимора-Лешти предусматривается, что дети<sup>197</sup>, пожилые люди<sup>198</sup> и инвалиды<sup>199</sup> имеют право на особую защиту со стороны государства.

---

<sup>195</sup> Эта часть охватывает:

статью 27 МГППП  
статью 2 (3) МПЭСКП  
статьи 1 (4) и 2 МКЛРД  
статью 4 КЛРДЖ  
статьи 22 и 23 КПР.

<sup>196</sup> См. определение в приложении III.

<sup>197</sup> В статье 18 (1) предусматривается, что "дети имеют право на особую защиту семьи, общины и государства, в частности от всех форм безнадзорности, дискриминации, насилия, угнетения, сексуального надругательства и эксплуатации".

<sup>198</sup> Статья 20 (1) гласит: "Каждый пожилой человек имеет право на особую защиту со стороны государства".

<sup>199</sup> Статья 21 (2) гласит: "Государство, насколько это практически осуществимо и соответствует закону, содействует защите инвалидов".

417. Как отмечалось выше, существуют некоторые обстоятельства, при которых представители этих уязвимых групп в своей повседневной жизни сталкиваются с конкретными видами неравенства. Государству прекрасно известно то тяжелое положение, в котором находятся его обездоленные граждане, и оно предпринимает, насколько это возможно, все необходимые специальные или позитивные действия в поддержку полноценного участия таких групп в жизни общества и их полной социальной интеграции.

418. Важно отметить, что статус Тимора-Лешти как нового демократического государства, занимающего лишь 140-ое место по глобальной шкале уровня развития, существенно ограничивает характер и объем специальной поддержки, которую правительство способно предоставить в настоящее время. В рамках своих возможностей правительство активно пытается преодолеть глубоко укоренившиеся системные проявления неравенства, с которыми сталкиваются женщины, и предоставлять адресную помощь комбатантам-ветеранам и другим наиболее остро нуждающимся уязвимым группам, включая детей, инвалидов и престарелых. Ниже кратко излагаются некоторые примеры позитивных действий, предпринимаемых правительством.

### **Специальные меры временного характера в отношении женщин**

419. До настоящего времени было разработано или принято весьма ограниченное число временных законов или мер, непосредственно направленных на то, чтобы ускорить достижение равноправия между женщинами и мужчинами. Вместе с тем одним из наглядных примеров таких действий является статья 11.18 Постановления № 2002/5 ВАООНВТ о введении в Восточном Тиморе Кодекса законов о труде. В этой статье указывается, что министерство по вопросам труда и реинтеграции в общество может принимать "специальные меры" по "преодолению дискриминационной практики и представлений, препятствующих обеспечению равных возможностей и обращения в деле доступа к профессиональной подготовке... найма на работу и условий занятости", в частности трудящихся-женщин и/или беременных женщин и кормящих матерей из числа трудящихся-женщин. В ней далее указывается, что такие меры не считаются дискриминационными.

420. Администрация ВАООНВТ принимала неформальные меры по расширению участия женщин в политической жизни, в частности при создании Национального совета. Специальный представитель Генерального секретаря издал директиву, согласно которой по меньшей мере два из четырех кандидатов в члены Совета от каждого из 13 округов и организаций гражданского общества должны являться женщинами. В результате этих мер 13 из 33 должностей в Национальном совете занимают женщины.

421. В результате рекомендаций первого Национального женского конгресса, проведенного в 2000 году, Специальный представитель Генерального секретаря принял постановление о минимальной 30-процентной квоте для женщин в органах государственного управления в 2001 году, что немедленно принесло позитивные результаты, выразившиеся в том, что чуть более 18% лиц, набранных на административные должности, составляли женщины. Аналогичным образом при ВАООНВТ были приняты специальные меры по обеспечению надлежащей представленности женщин при НПТЛ, и 40% первой волны новобранцев составляли женщины. Однако с тех пор этот процент неизменно уменьшался, в результате чего на момент подготовки данного доклада доля женщин среди сотрудников полиции не превышала 20%.

422. Вопрос о квотах возник вновь позднее, когда женские организации активно выступали за выделение женщинам 30-процентной квоты на выборах в Учредительное собрание 2001 года. Хотя требование о выделении определенной квоты для кандидатов-женщин администрация отклонила, был осуществлен ряд неофициальных позитивных действий, направленных на расширение участия женщин в выборах. Эти действия включали финансовое обеспечение для подготовки почти 200 потенциальных кандидатов-женщин, а также выделение дополнительного времени для выступлений по радио и телевидению тем партиям, которые внесли предложение о 30-процентной квоте для женщин. Партия также предлагалось включить женскую проблематику в свои программы. В результате этого из 88 человек, избранных в Собрание (которое позднее стало первым парламентом Тимора-Лешти), 23 были женщинами.

423. Эти инициативы по введению минимального представительства женщин вызвали значительные отклики в политической сфере, в результате чего в 2004 году был принят Закон о выборах на уровне суко и о Советах суко<sup>200</sup>, который гарантирует женщинам право становиться деревенскими старостами или избираться в деревенские советы. Этот вопрос будет рассмотрен подробнее в разделе, посвященном участию в политической жизни.

424. Что касается образования, то министерство труда и по вопросам реинтеграции в общество через посредство НУСУ работает с одной из местных НПО - Фондом Алола - в деле предоставления стипендий девочкам, которые не могли бы посещать школу без этой поддержки. В настоящее время Фонд выплачивает примерно 700 таких стипендий.

---

<sup>200</sup> Закон № 2/2004.

В 2004-2005 годах было предоставлено 470 стипендий с целью оказания помощи девочкам в завершении их среднего образования.

425. В числе непосредственных первоочередных задач правительства были также меры по борьбе с насилием в отношении женщин и девочек, а также с дискриминацией в отношении женщин при раздельном жительстве супругов, разводе и финансовом обеспечении ребенка. В рамках комплекса мер, предусматриваемых Законом о противодействии насилию в семье, будет также принят закон о материальном обеспечении жертв насилия и их детей.

426. Некоторые женские НПО предоставляют базовые услуги по оказанию поддержки; так, ими было создано несколько приютов для женщин и детей, ставших жертвами гендерного насилия. Такая практика, несмотря на многочисленные проблемы, в частности нехватку средств, должна быть распространена на всю страну. Кроме того, многие из этих НПО зависят от финансирования по линии лишь международных доноров, что не гарантирует бесперебойного поступления средств. Структуры за пределами столицы, занимающиеся предоставлением услуг и поддержки, по-прежнему немногочисленны и имеют слабую ресурсную базу. Этот вопрос будет рассмотрен более подробно в связи с документами, посвященными непосредственно КПР и КЛРДЖ.

### **Комбатанты-ветераны**

427. Ветераны являются той группой людей, которая составляет важнейшее национальное достояние. В статье 11 Конституции подтверждается, что, воздавая должное вековому сопротивлению народа иностранному господству, в ней "обеспечивается особая защита инвалидов войны, сирот и других лиц, чьи кормильцы отдали свою жизнь в борьбе за независимость и национальный суверенитет, и защита тех, кто принял участие в сопротивлении иностранной оккупации".

428. Хотя отдельные ветераны могут входить в группы риска или сталкиваться с проблемами инвалидности и старости или же рассматриваться в качестве потенциального источника нестабильности, в качестве группы людей они заняли особое место в истории и обладают особым статусом. Все ветераны движения сопротивления рассматриваются обществом Тимора-Лешти как живое национальное достояние, гордость и честь нации.

429. Государственный секретариат по делам ветеранов и бывших комбатантов (СЕАВАК) при министерстве труда и по вопросам реинтеграции в общество является учреждением, занимающимся осуществлением программ в интересах ветеранов. В рамках этих программ было, в частности, создано кладбище для бойцов сопротивления в Метинаро.



430. В качестве составной части программы в интересах ветеранов комиссиями по делам бывших комбатантов и по делам ветеранов движения "Фалинтил", учрежденными президентом, был начат общенациональный процесс идентификации и регистрации ветеранов в качестве бывших комбатантов "Фалинтил" или ветеранов "Фалинтил". В базе данных, созданной этими комиссиями при помощи Всемирного банка, зарегистрировано около 37 000 человек. В заключительном докладе комиссий, подготовленном в июне 2004 года, содержались рекомендации о необходимости воздания должного ветеранам за их боевые заслуги. В соответствии с этими рекомендациями парламент недавно принял закон об оказании помощи ветеранам, в котором предусматривалось предоставление безвозмездных денежных выплат бывшим комбатантам. Кроме того, следует отметить создание Комиссии по делам гражданского сопротивления с целью воздания должного вкладу подпольных организаций и гражданских объединений, участвовавших в борьбе за независимость. В регламенте этой комиссии предусмотрено, что 40% ее членов в округах и районах должны составлять женщины.

431. До принятия закона об оказании помощи ветеранам правительство также приступило к осуществлению программы по оказанию социальной поддержки комбатантам-ветеранам, участвовавшим в 24-летней вооруженной борьбе. Ветераны, имеющие право на поддержку, получают по линии министерства труда и по вопросам реинтеграции в общество социальную помощь в размере 100-135 долл. США в месяц. В настоящее время право на такую помощь имеют 36 человек; в то же время больше внимания следует уделять ветеранам-женщинам и подумать о возможностях их охвата правительственной поддержкой.

#### **Чрезвычайная помощь уязвимым группам**

432. Министерство труда и по вопросам реинтеграции в общество предприняло шаги по созданию Фонда социальной солидарности для оказания поддержки социальным группам, находящимся в особых обстоятельствах или испытывающих особые потребности, для а) оказания неотложной помощи и б) содействия к улучшению их благосостояния и устойчивому получению средств к существованию в условиях открытого рынка на основе равенства. За период с июля 2004 года по июнь 2005 года этой формой социальной помощи были охвачены 524 семьи с уязвимыми детьми, 513 семей, в составе которых имеются инвалиды, и 228 семей ветеранов<sup>201</sup>. Помощь предоставлялась непосредственно

---

<sup>201</sup> Данные министерства труда и по вопросам реинтеграции в общество (июль 2005 года).

главам семей, а ее цель заключалась в спасении от голода, который грозил этим уязвимым группам населения.

### **Стратегия в отношении инвалидов**

433. Правительство стремится преодолеть маргинализацию лиц с физическими и умственными недостатками, поощряя программы, направленные на снижение социальных и физических барьеров, лишаящих этих людей доступа к независимой жизни, включая достойное участие наряду со всеми другими людьми в производительном труде, отдыхе, профессиональной подготовке и образовании.

434. В Трудовом кодексе (раздел 8.4.1) ответственность за "работу и благосостояние инвалидов" возложена на министерство труда и по вопросам реинтеграции в общество, представляемое НУСУ.

435. В начале 2005 года Государственный секретариат по вопросам труда и солидарности выступил инициатором проекта разработки национальной политики в отношении инвалидов. Консультации на местах с охватом всех округов, состоявшиеся в апреле-мае 2005 года, также свидетельствовали о высокой заинтересованности общин в решении вопроса об инвалидах, причем особое внимание было обращено на две общие темы: необходимости трудоустройства и расширения возможностей трудоустройства и повышение качества жизни (включая доступ к услугам в области здравоохранения и образования, социальную поддержку, проживание и транспорт). Было также обращено внимание на необходимость улучшения подготовки учителей в рамках школ общего профиля и принятия реабилитационных мер на уровне общин.

436. К июню 2005 года Рабочая группа по вопросам инвалидности при министерстве труда и по вопросам реинтеграции в общество рассмотрела предварительный проект национальной политики в области инвалидности, разработанной этим министерством в тесном сотрудничестве с министерством здравоохранения. Эта политика направлена на использование соответствующего опыта международного сообщества, а также на учет конкретных национальных условий, потребностей и приоритетов. Данная работа основывается на важнейших правозащитных принципах, включая недискриминацию и охват инвалидов всеми аспектами развития и повышение их прав и возможностей как субъектов и объектов развития во всех его проявлениях.

437. Цели национальной политики состоят в следующем: повышении доступности общих систем общества; охвате населения системами социального обеспечения и социальной поддержки; содействии трудоустройству и устойчивому получению средств к

существованию в условиях открытого рынка; осуществлении гражданских прав и участия в политической жизни; а также в свободе информации, связи и выражении мнений для всех. Реализации этой политики будут способствовать закон по вопросам инвалидности, создание национального консультативного и координационного механизма и представление ежегодных докладов парламенту о ходе осуществления предусмотренных данной политикой мероприятий.

438. Хотя главная ответственность за лечение таких заболеваний, как полиомиелит и проказа, лежит на министерстве здравоохранения, местные НПО, например "АССЕРТ", при содействии "Камбодиа Траст" принимают меры по вовлечению в жизнь общества инвалидов, потерявших трудоспособность вследствие несчастных случаев, и других лиц, нуждающихся в двигательных аппаратах, путем поставки протезов и ортопедических аппаратов. В конечном счете эта программа будет передана в ведение правительства, которое будет заниматься ее осуществлением в будущем<sup>202</sup>.

## **В. Процедурные гарантии<sup>203</sup>**

### **1. Арест и содержание под стражей**

439. В Тиморе-Лешти вопросы поддержания правопорядка, ареста и содержания под стражей находятся главным образом в ведении НПТЛ<sup>204</sup>. Правом на арест физического

---

<sup>202</sup> Timor-Leste; Social Civil and Heritage Protection Sector Investment Program, April 2006, p. 37.

<sup>203</sup> Эта часть охватывает:

статьи 9, 14 и 15 МПГПП  
статьи 18 (2) и (3), 19 МКТМ  
статью 5 КЛРДЖ  
статьи 7, 12, 13 и 15 КПП  
статьи 37, 39 и 40 КПП

<sup>204</sup> Статья 147 Конституции. В отношении непосредственно правоприменительных функций полиции см. разделы 1-3 Закона-декрета № 8/2004 о структуре Национальной полиции Тимора-Лешти. Вопросы ареста и содержания под стражей освещаются в разделах 2.3, 6 и 9.8 Постановления № 2000/30 ВАООНВТ о процедуре уголовного разбирательства в переходный период с поправками, внесенными на основании Постановления № 2001/25 ВАООНВТ.

лица обладают также Таможенная служба<sup>205</sup> и любое лицо, явившееся свидетелем преступления<sup>206</sup>.

440. Правом на содержание под стражей физических лиц обладает национальная полиция, которая использует его для помещения под стражу лиц, подозреваемых в совершении уголовных преступлений. Одновременно полиция обладает полномочиями по содержанию под стражей незаконных иммигрантов<sup>207</sup>.

441. Полиция может совершать арест на месте преступления, когда существуют явные доказательства совершения преступления, или когда преступление находится в процессе совершения, или же если подозреваемый пытается скрыться с места совершения преступления и при нем обнаружены подозрительные предметы или вещественные доказательства. Лицо может быть также арестовано на основании ордера на арест, выданного судьей<sup>208</sup>.

442. Поскольку арест и содержание под стражей налагают прямые и значительные ограничения на индивидуальные права и свободы, в законе предусматриваются строгие гарантии того, чтобы такие действия не носили произвольного характера. В статье 34.1 Конституции и статье 60 Уголовно-процессуального кодекса<sup>209</sup> предусматривается, что подозреваемый считается невиновным до тех пор, пока его вина не будет доказана, и он должен быть ясно и четко проинформирован о своих правах и предъявляемых ему обвинениях. Законность ареста и содержания под стражей должна рассматриваться судьей на закрытом заседании в течение 72 часов после ареста и один раз каждые последующие шесть месяцев должна определяться обоснованность содержания под стражей<sup>210</sup>. Досудебное содержание под стражей без предъявления обвинения не может превышать один год; без осуждения судом первой инстанции - два года и без

---

<sup>205</sup> Раздел 1 3) b) Закона-декрета № 9/2003 об обязанностях и компетенции Таможенной службы Тимора-Лешти.

<sup>206</sup> Статья 218.2 Уголовно-процессуального кодекса, Закон-декрет № 15/2005.

<sup>207</sup> Статья 218.2 Уголовно-процессуального кодекса, Закон-декрет № 15/2005.

<sup>208</sup> Статьи 218-220 Уголовно-процессуального кодекса, Закон-декрет № 15/2005.

<sup>209</sup> Закон-декрет № 15/2005.

<sup>210</sup> Статьи 30.2 и 30.3 Конституции и статьи 63 и 196 Уголовно-процессуального кодекса, Закон-декрет № 15/2005.

окончательного осуждения - три года. В особо сложных случаях вышеуказанные предельные сроки могут быть увеличены на шесть месяцев<sup>211</sup>.

443. Конституция и Уголовно-процессуальный кодекс предусматривают возможность подачи содержащимися под стражей лицами ходатайства в Верховный суд о применении средства правовой защиты хабеас корпус в связи с неправомерностью их ареста или содержания под стражей<sup>212</sup>. Как это указывается ниже в разделе F, посвященном эффективным средствам правовой защиты, в 2000-2005 годах было удовлетворено пять таких ходатайств. В Кодексе конкретно указывается, что до или сразу же после досудебного заключения под стражу должно, по возможности, проводиться заслушивание обвиняемого, с тем чтобы дать ему возможность оспорить наличие оснований для заключения под стражу. Основаниями для досудебного заключения под стражу являются:

- разумные опасения того, что обвиняемый может скрыться, что процесс расследования может оказаться под угрозой или что преступная деятельность может быть продолжена<sup>213</sup>;
- веские факты, указывающие на то, что было совершено преступление, наказуемое тюремным заключением на срок от трех лет; и
- недостаточность любых других ограничительных мер<sup>214</sup>.

444. Лица с психическими расстройствами, при наличии всех оснований для их досудебного заключения под стражу, в превентивном порядке помещаются в психиатрическую больницу или другое соответствующее учреждение на определенный срок<sup>215</sup>.

445. Следует также отметить, что в обязанности Проведора юстиции входит посещение любых мест содержания под стражей для инспектирования имеющихся там условий и проведения конфиденциальных собеседований с содержащимися под стражей лицами.

---

<sup>211</sup> Статья 195 Уголовно-процессуального кодекса, Закон-декрет № 15/2005.

<sup>212</sup> Статья 33 Конституции ДРТЛ и статья 205 Уголовно-процессуального кодекса.

<sup>213</sup> Статья 183 Уголовно-процессуального кодекса, Закон-декрет № /2005.

<sup>214</sup> Статья 194 Уголовно-процессуального кодекса, Закон-декрет № /2005.

<sup>215</sup> Статья 194.4 Уголовно-процессуального кодекса, Закон-декрет № /2005.

446. Несмотря на свой всеобъемлющий характер, правила и процедуры ареста и содержания под стражей не всегда соблюдаются. Это объясняется несколькими причинами.

447. Правовая система Тимора-Лешти находится в стадии становления, и это вызывает определенную путаницу в отношении применимости законов и процедур, касающихся ареста и содержания под стражей. Следует надеяться, что с введением в действие предлагаемого Уголовного кодекса, а также нового Уголовно-процессуального кодекса и органических законов об Управлениях государственного обвинителя и государственного защитника эта проблема будет частично решена, хотя для ознакомления сотрудников полиции с новой правовой системой потребуются проведение масштабных учебных мероприятий.

448. НПТЛ сама по себе является весьма молодой и не имеющей достаточного опыта организацией, насчитывающей примерно 2 980 сотрудников. Отсутствие такого опыта иногда выражается в непрофессионализме.

449. Случаи нарушения дисциплины подразделяются на мелкие и серьезные, причем нарушения прав человека относятся к последней категории<sup>216</sup>. Серьезными дисциплинарными проступками, которые могут также быть отнесены к категории нарушений прав человека, являются:

- осуждение за уголовное правонарушение (если оно сопряжено с нанесением вреда другим лицам);
- незаконное или неоправданное использование служебных полномочий (если это сопряжено с нанесением физического или психологического вреда другим лицам);
- сексуальное домогательство;
- торговля женщинами и детьми и женская и детская проституция;
- дискриминационное поведение.

---

<sup>216</sup> Статья 33 Положений о дисциплинарных нарушениях работников полиции, Закон-декрет № 13/2004.

450. В целом сообщения о нарушениях, совершенных сотрудниками полиции, продолжают поступать, хотя какого-либо существенного увеличения числа случаев дисциплинарных проступков со стороны полиции не отмечается. В 2004 году дисциплинарное производство было возбуждено в отношении 6,8% сотрудников полиции (в 38% случаев речь шла о мелких правонарушениях), хотя не все они были связаны с нарушениями прав человека. Семь сотрудников были уволены за серьезные правонарушения. Еще три сотрудника были уволены в апреле 2005 года. Ряд сотрудников полиции были также осуждены за преступное посягательство, как правило, речь идет о жестоком обращении<sup>217</sup>.

451. Что касается серьезных дисциплинарных проступков, совершенных за период с 1 января по 31 марта 2005 года, то в 13 случаях виновные были осуждены за преступное нападение, семь были квалифицированы как превышение должностных полномочий, а в двух случаях виновным было инкриминировано сексуальное домогательство или сексуальное посягательство. По состоянию на ноябрь 2005 года Управлением профессиональной этики было рассмотрено 175 случаев неправомерного поведения работников полиции, 63 из которых, как утверждается, были связаны с нарушениями прав человека<sup>218</sup>.

452. Характер этих случаев показывает, что сотрудники полиции нуждаются в дополнительной профессиональной подготовке по вопросам проведения ареста, допроса и обращения с содержащимися под стражей лицами, а также по вопросам, связанным с пониманием их роли как сотрудников полиции<sup>219</sup>, хотя такая подготовка вряд ли принесет свои плоды в более серьезных случаях, в частности при половых преступлениях, когда единственным способом восстановления нарушенных прав является уголовное разбирательство.

---

<sup>217</sup> 19 ноября 2004 года сотрудник Отдела пограничного контроля НПТЛ из Батугаде был осужден и приговорен к 19 месяцам тюремного заключения за жестокое обращение, квалифицируемое как серьезное правонарушение согласно статье 351(2) индонезийского Уголовного кодекса. Ранее еще два сотрудника НПТЛ были осуждены за жестокое обращение, относящееся к категории мелких правонарушений, которое было связано с нападением на двух подозреваемых. В этом случае сотрудники выплатили штраф в размере 15 долл. США каждый и были переведены в другие подразделения.

<sup>218</sup> Presentation by Domingos Soares, Police Inspector, "Professional Ethics and Accountability within PNTL", July 2005.

<sup>219</sup> Ministry of Interior, Review of PNTL Professional Standards Administrative Cases Against PNTL Members, 18 April 2005, p. 7.

453. В новых Дисциплинарных правилах полиции<sup>220</sup> предусматриваются эффективные средства повышения подотчетности полиции в целях более действенного контроля за случаями неправомерного поведения сотрудников полиции, хотя соответствующие правила процедуры, которые придали бы более практическую направленность этим правилам, пока еще не вступили в действие.

454. Министерство внутренних дел также рассматривает вопрос о создании механизмов рассмотрения всех отмечаемых случаев с точки зрения наличия в них элемента нарушения прав человека, а также о введении в действие системы ежемесячного представления министру докладов о случаях таких нарушений. Это даст возможность министру получать достаточную информацию для оценки в полной мере характера и масштабов нарушений прав человека и принимать более адресные меры в случае совершения таких нарушений.

455. Наряду с проблемами правового и институционального характера ограниченность ресурсов подрывает усилия по обеспечению основных гарантий, включая право на надлежащие условия содержания под стражей и доступ к адвокату во время содержания под стражей в полиции, своевременное проведение предварительного судебного слушания дела и доступ к услугам устных и письменных переводчиков.

456. В Конституции предусматривается, что мужчины и женщины, находящиеся в заключении, сохраняют все свои права человека, за исключением тех, которые были ими утрачены в силу лишения их свободы на законных основаниях<sup>221</sup>. Хотя условия содержания в тюрьмах, как правило, являются хорошими, несмотря на существующую необходимость в их улучшении, этого же нельзя сказать об условиях содержания под стражей в полиции. Они не являются столь плохими, чтобы можно было говорить о серьезном нарушении прав задержанных. Однако ограниченная ресурсная база иногда приводила к тому, что полицейские были вынуждены тратить свои собственные скудные средства, чтобы накормить, одеть и обеспечить одеялами задержанных; это, безусловно, неприемлемая ситуация, которую правительство намерено исправить в ближайшее время.

457. Хотя для предоставления юридических услуг имеется ряд частных учреждений, в течение долгого времени в стране насчитывалось лишь 10 государственных защитников для оказания бесплатной юридической помощи лицам, в отношении которых возбуждено

---

<sup>220</sup> Закон-декрет № 13/2004.

<sup>221</sup> Статья 32 (4) Конституции ДРТЛ.



уголовное расследование или уголовное судопроизводство<sup>222</sup>. На сегодняшний день эта ситуация после неудачной сдачи государственными защитниками национальных квалификационных экзаменов еще более осложнилась, в результате чего для предоставления этих услуг имеется лишь семь государственных защитников, набранных на международной основе. Кроме того, полиция предлагает, чтобы подозреваемому было отказано в праве на обращение к адвокату в случаях, когда есть основания полагать, что он представляет угрозу для государственной безопасности, например, если у него обнаружены оружие, боеприпасы или взрывчатые вещества<sup>223</sup>.

458. Нарушения 72-часового предельного срока содержания под стражей в полиции также имели место, особенно в отдаленных районах, где подозреваемых невозможно было своевременно доставить в суд из-за отсутствия транспорта, бензина или плохого состояния дорог. В течение практически всего отчетного периода единственным непрерывно действующим судом был Окружной суд Дили. Другие окружные суды работали нерегулярно, часто используя помещения Окружного суда Дили, что еще больше затрудняло доставку обвиняемого в суд из отдаленных районов<sup>224</sup>. Прибытие судей и прокуроров, набранных на международной и национальной основе, в последние месяцы улучшило работу судов, но ситуация по-прежнему не урегулирована. Окружные консультации также выявили случаи неправильного толкования 72-часового срока содержания в полиции, когда некоторые полицейские считали необходимым содержать подозреваемого под стражей не менее 72-часов до его препровождения к следственному судье<sup>225</sup>. Также утверждалось, что правило, касающееся 72-часового содержания под

---

<sup>222</sup> В сентябре 2001 года Управление государственного защитника наняло на испытательный срок 10 юристов. В 2005 году никто из них не сдал квалификационный экзамен. В настоящее время в Управлении работало четыре государственных защитника, набранных на международной основе.

<sup>223</sup> Материалы, представленные НПТЛ в порядке подготовки общего базового документа (6 января 2005 года) и на рассмотрение совещания министерства юстиции (июль 2005 года).

<sup>224</sup> Судьи и прокуроры, назначаемые в окружные суды страны, с 2001 года работают на испытательной основе. Они часто вынуждены посещать занятия по профессиональной подготовке в Дили и поэтому не имеют возможности выполнять свои профессиональные обязанности. Ситуация несколько улучшилась после прибытия судей, набранных на международной основе, для заполнения вакансий, появившихся после неудачной сдачи экзаменов национальными судьями, однако надлежащей эффективности и бесперебойности работы по-прежнему не достигнуто.

<sup>225</sup> Вопрос о таком неправильном толковании был поднят на совещании Региональной координационной группы Манатуто.

стражей, использовалось в качестве своего рода наказания, заключавшегося в краткосрочном содержании под стражей лиц без предъявления им обвинения.

459. Сотрудники полиции осведомлены о правах подозреваемого на получение в ясной и четкой форме разъяснений о предъявляемых ему обвинения при аресте. В то же время языковые трудности и отсутствие штата устных переводчиков в каждом из 13 окружных полицейских участков приводят к тому, что осуществление этих прав трудно гарантировать во всех случаях.

460. Большая часть информации о нарушениях сотрудниками полиции прав человека или надлежащей процедуры, о которой говорилось ранее, носит несистематизированный характер. Министерство внутренних дел, в ведении которого находятся НПТЛ, подтверждает, что нарушения прав человека действительно имели место, однако подчеркивает, что министерство пока еще не имело возможности создать механизм выявления и регистрации данных о характере и масштабах нарушений прав человека и поэтому в настоящее время не может представить окончательных данных по этому вопросу. Тем не менее следует ожидать, что после полного введения в действие Дисциплинарные правила 2004 года в сочетании с улучшением системы сбора данных, совершенствованием механизмов получения и обработки жалоб Инспекционным управлением, Управлением профессиональной этики и Управлением Проведора юстиции, а также более длительной профессиональной подготовки полицейских принесут положительные результаты, позволив повысить подотчетность полиции и сократить число нарушений прав человека при аресте и содержании под стражей.

461. В статье 2.1 с) Постановления № 2001/23 ВАООНВТ предусматривается, что цель пенитенциарной системы состоит в исправлении и социальной реабилитации заключенных. И действительно, пенитенциарная система Тимора-Лешти направлена на обеспечение того, чтобы заключенные не были полностью отделены от общества, особенно от своих семей и родственников. Заключенным разрешаются регулярные свидания с членами их семей и другими родственниками. Все другие свидания в тюрьмах осуществляются с согласия министра внутренних дел и министра иностранных дел. Министерство юстиции в партнерстве с ПРООН учредило Программу помощи заключенным, которая включает профессиональное обучение, а также обучение навыкам самоконтроля для заключенных, осужденных за правонарушения, связанные с насилием на гендерной почве. Кроме того, Управление Советника премьер-министра по вопросам обеспечения равенства при поддержке со стороны ЮНФПА в настоящее время осуществляет экспериментальную Программу обучения вопросам контролирования агрессивного поведения лиц, совершивших насильственное преступление. К моменту подготовки настоящего доклада первый этап этой программы успешно завершили

12 тюремных надзирателей. При участии соответствующих заинтересованных лиц было подготовлено учебное пособие; впоследствии будут организованы курсы интенсивного обучения для трех надзирателей (сокоординаторов) и осуществлена заключительная стадия внедрения учебных модулей для группы заключенных. Были также разработаны и другие социальные и образовательные программы, направленные на подготовку заключенных к нормальной жизни после их возвращения в свои общины.

## **2. Уголовное судопроизводство**

462. Внутренняя правовая основа для обеспечения справедливого судебного разбирательства и надлежащей правовой процедуры предусмотрена как в Конституции, так и в Уголовно-процессуальном кодексе Тимора-Лешти.

463. В соответствии с правом на презумпцию невиновности, гарантируемым статьей 34 (1) Конституции, бремя доказывания лежит на государственном обвинителе<sup>226</sup>.

В статье 35.4 Конституции также ясно указывается, что ни один из свидетелей не может принуждаться к даче показаний против самого себя, и, хотя конкретного законодательства по этому вопросу не имеется, подозреваемый не обязан подтверждать или отрицать информацию, представляемую жертвами и свидетелями преступления. Проведение дальнейшего расследования и сбор доказательств лежат на обвинителе. Адвокатам предоставляется возможность перекрестного опроса свидетелей обвинения.

464. В Уголовно-процессуальном кодексе прямо запрещается принятие судом доказательств, полученных такими незаконными средствами, как пытки, принуждение или угроза нарушения психической или физической неприкосновенности<sup>227</sup>. Любой сотрудник, использующий незаконные средства для получения такой информации, может быть осужден на срок до четырех лет тюремного заключения<sup>228</sup>. Правительству неизвестны случаи представления суду доказательств, полученных путем применения пыток, методов принуждения и угроз.

465. Статья 34.2 Конституции и Уголовно-процессуальный кодекс<sup>229</sup> гарантируют обвиняемому право на услуги адвоката на всех стадиях уголовного судопроизводства, а

---

<sup>226</sup> Статьи 114 и 265 Уголовно-процессуального кодекса, Закон-декрет № 15/2005.

<sup>227</sup> Статья 34.4 Конституции и статья 110.1 Уголовно-процессуального кодекса, Закон-декрет № 15/2005.

<sup>228</sup> Статья 422 Уголовного кодекса Индонезии.

<sup>229</sup> Статьи 66.1 и 68 b) Уголовно-процессуального кодекса, Закон-декрет № 15/2005.

Управление государственного защитника<sup>230</sup> является основным органом, посредством которого можно получить доступ к бесплатной правовой помощи. Помимо Управления государственного защитника существуют и другие организации, предоставляющие правовую помощь на коммерческих условиях или на условиях *pro bono*. В статье 135 Конституции предусматривается, что предоставление правовой и судебной помощи в Тиморе-Лешти носит социальный характер и должно осуществляться в соответствии с этим принципом<sup>231</sup>, и в стране действуют не менее восьми неправительственных организаций по оказанию правовой помощи, финансируемых по линии Фонда "Азия". В то же время Тимор-Лешти в настоящее время испытывает существенную нехватку адвокатов, что сказывается на праве подозреваемого на получение услуг компетентного защитника и нередко препятствует своевременному разрешению дела. Эта ситуация еще более усугубляется неудачной сдачей государственными защитниками квалификационных экзаменов в начале 2005 года. Что касается продолжения деятельности Управления государственного защитника, то Тимор-Лешти по-прежнему во многом зависит от международных консультантов и от поддержки со стороны доноров.

466. В Конституции и законодательстве предусматривается, что судебные слушания должны быть открытыми, и это требование широко соблюдается на практике<sup>232</sup>. Однако, когда этого требуют конкретные обстоятельства дела, открытый характер слушаний может быть полностью или частично ограничен в интересах сохранения общественной нравственности или человеческого достоинства<sup>233</sup>. Это может включать дела, связанные с половыми преступлениями, и на практике слушания по делам, связанным подобными преступлениями против лиц моложе 18 лет, всегда являются закрытыми.

467. Право подсудимого на перекрестный допрос свидетеля и право уязвимых свидетелей не подвергаться запугиванию признаны законом и в целом соблюдаются судьями в ходе уголовного разбирательства<sup>234</sup>. Более проблемной стороной судопроизводства до

---

<sup>230</sup> Этот орган был включен в структуру министерства юстиции на основании правительственного Закона-декрета № 10/2003.

<sup>231</sup> Статья 76 Уголовно-процессуального кодекса, Закон-декрет № 15/2005.

<sup>232</sup> Статья 131 Конституции ДРТЛ и статьи 75 и 247 Уголовно-процессуального кодекса, Закон-декрет № 15/2005.

<sup>233</sup> Раздел 76 (1) Уголовно-процессуального кодекса, Закон-декрет № 15/2005. См. также статью 131 Конституции.

<sup>234</sup> В статье 254(3) Уголовно-процессуального кодекса предусматривается, что подсудимый может быть выведен из зала суда в тех случаях, когда его присутствие может сдерживать или запугивать лицо, дающее показания.

настоящего времени были чрезмерные задержки в подготовке материалов по делу и большое количество накопившихся нерассмотренных дел в силу отсутствия у судей необходимого опыта и подготовки, недостаточного материального обеспечения судов и отсутствия четкости и единообразия в организации рассмотрения дел. Такие задержки в некоторых случаях приводят к нарушению права подсудимого на судопроизводство без неоправданной задержки.

468. Согласно данным, собранным Управлением Генерального прокурора, объем накопившихся нерассмотренных дел значительно увеличился с 2001 года, хотя после прибытия судей, набранных на международной основе, количество таких дел удалось уменьшить. По состоянию на конец 2004 года, в производство было принято 1 091 дело (в 2004 году - 174 дела), из которых 440 еще ждали судебного разбирательства<sup>235</sup>. Новый Уголовно-процессуальный кодекс включает ряд положений, направленных на решение проблемы неоправданной задержки судопроизводства, мешающей эффективному функционированию судебной системы с момента получения независимости. Следует надеяться, что это новая законодательная основа и увеличение возможностей системы отправления правосудия будут в значительной степени способствовать повышению эффективности рассмотрения дел.

469. Решения суда должны доводиться до сведения подсудимых и их семей через их адвокатов и, насколько это возможно, предаваться гласности с помощью печатных и электронных средств массовой информации<sup>236</sup>. В 2005 году председатель Апелляционного суда издал директиву, официально закрепляющую доступ общественности к решениям суда. Ранее поступали жалобы на то, что некоторые решения суда оставались недоступными<sup>237</sup>, однако сейчас суды стали более регулярно публиковать свои решения, что способствовало более постоянному поступлению информации о конкретных делах.

470. Конкретного конституционного "права на обжалование" не существует, однако в Уголовно-процессуальном кодексе указывается, что, "если это прямо не запрещено законом, приказы, приговоры и постановления судов могут быть полностью или частично обжалованы как по процессуальным вопросам, так и по вопросам существа"<sup>238</sup>.

---

<sup>235</sup> Timor-Leste, Rights, Justice and Equality Sector Investment Program, April 2006, p. 14.

<sup>236</sup> Материалы, представленные Министерством юстиции в рамках подготовки общего базового документа, 3 февраля 2005 года.

<sup>237</sup> Доклад Группы по правам человека от 30 мая 2005 года.

<sup>238</sup> Статья 287 Уголовно-процессуального кодекса, Закон-декрет № 15/2005.

Апелляции на решения окружных судов подаются в Верховный суд, в настоящее время они направляются в Апелляционный суд<sup>239</sup>.

471. В Конституции Тимора-Лешти предусматривается, что постановления судов по уголовным делам не имеют обратной силы. Она также запрещает двойную уголовную ответственность за одно и то же преступление, т.е. независимо от окончательного приговора лицо не может быть вторично осуждено за одно и то же преступление<sup>240</sup>. Сообщений о случаях, когда подсудимый дважды был осужден за одно и то же преступление, не имеется. В то же время имеются два случая, связанные с отсутствием обратной силы.

472. Первый такой случай произошел в Апелляционном суде, который постановил, что Группа по рассмотрению тяжких преступлений не обладала юрисдикцией по рассмотрению дел о преступлениях против человечности, совершенных до учреждения специальных групп, поскольку это было бы равносильно приданию нормам уголовного права обратной силы. Специальным группам были делегированы конкретные полномочия по определению таких дел<sup>241</sup>. Однако это решение было пересмотрено Специальной группой по тяжким преступлениям, которая постановила не выполнять решение Апелляционного суда, указав, что, поскольку преступления против человечности считаются преступлениями по международному обычному праву, такие преступления во время их совершения фигурировали в правовой системе Тимора-Лешти. Поэтому соответствующие лица могли быть судимы за преступления против человечности, совершенные до учреждения суда, без нарушения принципа отсутствия обратной силы<sup>242</sup>.

473. В одном из своих последующих решений, *Государственный обвинитель против Паулину ди Жезуша*<sup>243</sup>, Апелляционный суд также постановил, что подсудимый виновен в совершении "преступлений против человечности", несмотря на то, что эти преступления были совершены до того, когда такие деяния стали квалифицироваться в качестве

---

<sup>239</sup> Статья 291 Уголовно-процессуального кодекса, Закон-декрет № 15/2005.

<sup>240</sup> Раздел 19.А.7 Уголовно-процессуального кодекса, Закон-декрет № 15/2005.

<sup>241</sup> Армандуш душ Сантуш против Генерального прокурора, Апелляционный суд (15 июля 2003 года).

<sup>242</sup> Государственный обвинитель против Жоана Сарменту и Домингуша Мендонка, Специальная группа по рассмотрению тяжких преступлений (24 июля 2003 года), дело № 18а/2001.

<sup>243</sup> Апелляционный суд (4 ноября 2004 года).

преступлений по внутреннему праву. Это сняло всякую двусмысленность по рассматриваемому вопросу.

474. Были приняты специальные меры по оказанию помощи жертвам половых преступлений. Эти меры включают создание в рамках Национальной полиции Отдела по работе с уязвимыми группами с целью оказания помощи жертвам сексуальных надругательств. Кроме того, действует сеть служб поддержки, состоящая из правительственных учреждений и НПО, которая на непрерывной основе оказывает консультативную помощь в связи с эмоциональными травмами и предоставляет безопасные помещения жертвам с целью их реабилитации. Эти учреждения часто работают в тесном сотрудничестве с полицией и сопровождают жертв во время расследования<sup>244</sup>. Работа этой сети служб поддержки в настоящее время координируется Управлением советника премьер-министра по вопросам обеспечения равенства при поддержке со стороны ЮНФПА.

### **3. Традиционная система отправления правосудия**

475. Многие граждане, особенно проживающие в отдаленных округах, не знакомы с процедурой урегулирования споров в окружном суде<sup>245</sup>. Хотя тиморцы в целом поддерживают официальную систему, им удобнее и привычнее использовать так называемый "Адат" - традиционную систему отправления правосудия. Значительная часть населения действительно предпочитает обращаться к традиционной системе разрешения споров, а не к официальной системе отправления правосудия, поскольку она ее считает слабой и неэффективной<sup>246</sup>.

476. Традиционное правосудие, часто называемое "местным правосудием", существовало еще до португальской и индонезийской оккупации. Оно представляет собой неписаную устную традицию принятия решений старейшинами, которая передается из поколения в поколение через наиболее уважаемых старейшин общины (Lia Nain) деревни или хутора (aldeia).

477. Будучи иерархической по своей структуре, традиционная система отправления правосудия обычно используется для разрешения как гражданских, так и увеличившихся в

---

<sup>244</sup> Активную работу по предоставлению помощи жертвам сексуальных надругательств вели, в частности, "Фокуперс", Служба оказания поддержки жертвам ПМСС и ПРАДЕТ.

<sup>245</sup> Asia Foundation Report, p. 2.

<sup>246</sup> Этот момент неоднократно отмечался во время окружных консультаций.

последнее время мелких уголовных дел, куда обычно включаются земельные и бытовые споры и мелкие правонарушения. При традиционной системе отправления правосудия часто учитываются основные принципы прав человека, хотя и в разной степени в зависимости от каждого конкретного дела.

478. В силу своей традиционной и иерархической структуры эта система правосудия не всегда гарантирует равенство сторон в споре. Например, в делах с участием отца и сына отец всегда "выходит победителем" в силу своего возраста и факта финансового обеспечения своего сына.

479. Традиционная система правосудия, широко используемая в Тиморе-Лешти для принятия решений по более серьезным преступлениям, таким, как бытовые споры или случаи сексуального насилия, вызывает беспокойство, поскольку жертвы, обычно женщины и дети, по существу не имеют права голоса и в ходе процедуры разбирательства лишены каких-либо прав. Это также характерно для земельных споров, особенно при системе, когда порядок наследования определяется по мужской линии, и существует большая вероятность наследования земли мужчинами, а женщины не могут оспаривать эти решения.

480. В ходе окружных консультаций также обнаружилось, что, несмотря на свои очевидные преимущества, механизмы традиционного отправления правосудия могут в некоторых случаях мешать свободному выражению мнений сторонами в споре в силу испытываемого ими чувства стыда. Некоторые люди, часто это относится к жертвам, чувствуют себя скованными и, как правило, не готовы озвучивать свои жалобы на собрании общины. В такой ситуации неизменно оказываются наиболее уязвимые группы, включая женщин и детей<sup>247</sup>. Этот вопрос более подробно обсуждается в документе, касающемся непосредственно КЛРДЖ.

481. Средства правовой защиты при традиционной системе отправления правосудия основываются на традиционной концепции "возмещения", чаще всего называемой "fo sala/monu ain". Возмещение часто предоставляется в форме денег или скота, например буйвола, лошади, свиньи или козы. Цель "Адата" состоит в "выкупе" достоинства жертвы и в том, чтобы призвать обе стороны к публичному примирению друг с другом. В качестве символа усилий по восстановлению достоинства жертвы иногда надевается Belak (украшение в форме полумесяца, которое носится на груди).

---

<sup>247</sup> Соответствующие сообщения были, в частности, получены в Окусси, Малиане и Дили.



482. К альтернативным средствам правовой защиты относится посредничество, при котором Lia Nain обращается к обеим сторонам и пытается добиться семейного/частного урегулирования и "выкупа" достоинства жертвы. После этого первого обращения Lia Nain обращается к обеим сторонам в biti boot простить друг друга. После этого считается, что вопрос закрыт и обе стороны должны относиться друг к другу так же, как это было до конфликта. Очень часто в случаях насилия в семье и/или сексуального посягательства наказание может ограничиваться лишь предоставлением возмещения семье жертвы, например в форме штрафа или выплаты натурой. Обсуждения на региональных рабочих совещаниях по вопросу о представлении докладов об осуществлении договоров о правах человека, состоявшиеся в 2005 году, показали, что женщины редко получают какое-либо прямое возмещение. На них нередко возлагается вина за преступления, и им приходится испытывать связанные с этим последствия и чувство стыда.

483. Опыт показал, что, несмотря на явные недостатки, традиционная система отправления правосудия способна разрешать как гражданские, так и уголовные споры. На практике она может быть исключительно эффективной при ее использовании в качестве механизма разрешения на низовом общинном уровне конфликтов по мелким вопросам, которые могут быть оперативно урегулированы. В более серьезных случаях ее эффективность является спорной.

484. Будучи глубоко укоренена в исторической культуре страны, традиционная система правосудия строится на урегулировании проблем путем консенсуса. Если какая-либо из сторон не удовлетворена решением или же решение не может быть достигнуто на уровне деревни или на местном уровне, соответствующий вопрос может быть передан на рассмотрение официальной системе отправления правосудия.

485. В статье 31 Конституции приоритет отдается официальной системе отправления правосудия по сравнению с традиционной практикой. Однако традиционная практика упоминается в Конституции в статье 2.4, которая требует от государства "признавать и ценить нормы и обычаи Восточного Тимора и любые законодательные акты, касающиеся непосредственно обычного права". Правительство признает особое место традиционной системы отправления правосудия в стране. Однако взаимосвязь, если таковая имеется, между традиционной и официальной системами отправления правосудия еще следует установить, и этот вопрос приобретает все большую актуальность по мере происходящего в стране укрепления законности и органов юстиции, а также осуществления соответствующих законодательных актов, например закона о насилии в семье.

486. Пока же очевидно, что традиционная система отправления правосудия по-прежнему будет играть свою роль как популярный механизм разрешения споров на уровне общины на всей территории Тимора-Лешти.

### **С. Участие в жизни общества**

#### **1. Право на гражданство<sup>248</sup>**

487. В Тиморе-Лешти вопросы гражданства регулируются статьей 3 Конституции, Законом 9/2002 о гражданстве и Законом-декретом 1/2004 о режиме применения Закона о гражданстве.

488. В Конституции предусматриваются два вида гражданства: изначальное и приобретенное. Как первое, так и второе определяются сочетанием факторов, включающих рождение, родство и брак. Для изначального гражданства наиболее важными факторами являются рождение и родство. В статье 3.1 Конституции и разделах 8.1 и 8.2 Закона о гражданстве предусматривается, что дети, рожденные в Тиморе-Лешти, являются изначальными гражданами, если один из их родителей также родился в Тиморе-Лешти<sup>249</sup>. Дети, рожденные за пределами страны, также являются первоначальными гражданами Тимора-Лешти на основе родства<sup>250</sup>. По закону первоначальное гражданство получают дети, чьи родители неизвестны или не имеют гражданства, если эти дети родились в Тиморе-Лешти<sup>251</sup>. Дети, которые при наступлении совершеннолетия (17 лет) заявляют о своем желании стать гражданами Тимора-Лешти, также считаются его гражданами.

489. Приобретение гражданства регулируется законом и может включать приобретение гражданства с помощью родства, усыновления гражданами Тимора, вступления в брак и

---

<sup>248</sup> Эта часть охватывает:

статью 24 МПГПП  
статьи 7 и 8 КПР  
статью 9 КЛРДЖ  
статью 5 с) МКЛРД  
статью 29 МКТМ.

<sup>249</sup> См. статью 3 (2) Конституции ДРТЛ и статью 8 (1) Закона № 9/2002.

<sup>250</sup> Статья 3 (3) Конституции ДРТЛ и статья 8 (2) Закона № 9/2002.

<sup>251</sup> См. статью 2 (2) с) Конституции ДРТЛ и статью 8 (1) b) Закона № 9/2002.

натурализации/длительного проживания<sup>252</sup>. Гражданство путем натурализации/длительного проживания может быть приобретено лицом, обычно или постоянно проживавшим в Тиморе-Лешти на протяжении не менее 10 лет до 7 декабря 1975 года или после 20 мая 2002 года, при условии если это лицо говорит на одном из официальных языков, может себя финансово обеспечить и имеет некоторые знания об истории и культуре страны.

490. Гражданство Восточного Тимора может быть также предоставлено лицу, состоявшему в браке с гражданином Восточного Тимора на протяжении свыше пяти лет и проживавшим на его территории более двух лет. В этом случае условием получения гражданства также является владение одним из официальных языков<sup>253</sup>. Иностранному гражданину, утратившему свое предыдущее гражданство вследствие брака с гражданином Восточного Тимора, также предоставляется гражданство Восточного Тимора. Гражданство Восточного Тимора, приобретенное на законном основании путем вступления в брак, при расторжении брака не утрачивается.

491. Наконец, парламент также может предоставить гражданство лицу, оказавшему нации особые услуги<sup>254</sup>.

492. В отношении изначального гражданства Тимора-Лешти закон предусматривает, что для отказа от гражданства достаточно лишь добровольного решения того или иного человека перестать быть гражданином Тимора-Лешти. В случае приобретенного гражданства утрата гражданства может произойти по одной из следующих причин:

- служба в вооруженных силах иностранного государства без соответствующего разрешения;
- несанкционированное осуществление функций, обеспечения суверенитета в иностранном государстве;
- осуждение за уголовное правонарушение против государственной безопасности Тимора-Лешти; или
- приобретение гражданства на основании поддельных документов, мошенническим путем или путем обмана компетентных органов власти.

---

<sup>252</sup> Статьи 10-12 Закона № 9/2002.

<sup>253</sup> См., например, статьи 11 (1) с) и 12 (1) f) Закона № 9/2002.

<sup>254</sup> Статья 13 Закона № 9/2002.

493. Повторное приобретение гражданства может иметь место с санкции министерства юстиции в том случае, если утрата гражданства произошла в детстве или же в случае отказа от гражданства. Кроме того, должно быть выполнено условие проживания в стране в течение соответственно одного года и пяти лет.

### **Равенство прав на гражданство**

494. Тиморское законодательство гарантирует равенство в отношении гражданства, вследствие чего мужчины и женщины имеют одинаковые права на получение, изменение и сохранение своего гражданства, независимо от пола. Кроме того, женщина продолжает пользоваться своими правами гражданина независимо от гражданства своего супруга или любого решения ее супруга об изменении своего гражданства. Многие женщины Восточного Тимора, находящиеся замужем за иностранцами, в той же степени участвуют в общественной и политической жизни, что и женщины, состоящие в браке с гражданами Тимора. Женщине также не требуется просить разрешения мужа или опекуна-мужчины для получения паспорта, хотя обычная практика состоит в том, что, как женщины, так и мужчины сообщают своим семьям о каких-либо планах выехать за пределы страны.

495. Гражданство матери имеет тот же вес, что и гражданство отца. Дети могут выбирать либо гражданство матери, либо гражданство отца. Двойное гражданство неофициально допускается, и многие жители Тимора имеют тиморское гражданство, а также гражданство другого государства, чаще всего Португалии, Мозамбика или Австралии. В законе не содержится официального запрещения двойного гражданства, а указывается, что при возникновении коллизии в Тиморе-Лешти с другим гражданством преимущественную силу будет иметь гражданство Тимора<sup>255</sup>.

## **2. Право на участие в политической жизни и доступ к государственной службе<sup>256</sup>**

496. Право граждан Тимора на участие в политической жизни гарантируется несколькими положениями Конституции. В статье 46 Конституции предусматривается,

---

<sup>255</sup> Статьи 29 и 30 Закона № 9/2002 о гражданстве.

<sup>256</sup> Эта часть охватывает:

статью 25 МПГПП  
статьи 7 и 8 КЛРДЖ  
статью 5 а) МКЛРД  
статьи 41 (2) и 42 (3) МКТМ.

что "каждый гражданин имеет право участвовать в политической жизни и в государственных делах страны либо прямо, либо через посредство демократически избранных представителей".

497. К числу других ключевых положений Конституции относятся положения о праве создавать политические партии и участвовать в их деятельности и право голосовать и быть избранным<sup>257</sup>. В Конституции четко указано, что право голосовать является индивидуальным и составляет гражданскую обязанность и что прямое и активное участие мужчин и женщин в политической жизни имеет фундаментальное значение для укрепления демократической системы<sup>258</sup>. Кроме того, провозглашается равенство в осуществлении гражданских и политических прав и недискриминация по признаку пола в отношении доступа к политическим постам<sup>259</sup>.

498. Политическая система Тимора-Лешти предусматривает три вида выборов: президентские, парламентские и выборы "chefe de suco/suco" (главы деревни). Выборы являются всеобщими, свободными, прямыми, равными, тайными и осуществляются путем регулярного всеобщего и личного участия в голосовании<sup>260</sup>. Президентские и парламентские выборы проводятся каждые пять лет в соответствии со сроком полномочий президента и парламента, а выборы "chefe de suco/suco" проводятся каждые три года, за исключением первого срока полномочий, составляющего четыре года<sup>261</sup>. В дальнейшем срок пребывания в должности составляет три года. Первые выборы были проведены по округам в течение 2004-2005 годов.

499. Для административного руководства проведения выборов на всех трех уровнях была создана независимая Национальная избирательная комиссия (НИК), в состав которой входит 13 членов, представляющих все сектора тиморского общества. Три члена Комиссии назначаются президентом, три - правительством и четыре - парламентом страны. Каждый из этих органов назначает по меньшей мере одну женщину. Одного члена в НИК назначают Суд, Управление государственного обвинителя и Управление государственного защитника. Задача НИК состоит в осуществлении надзора за

---

<sup>257</sup> Статьи 46 и 47 Конституции ДРТЛ.

<sup>258</sup> Статья 63 (1) Конституции ДРТЛ.

<sup>259</sup> Статья 63 (2) Конституции ДРТЛ.

<sup>260</sup> Статья 65 (1) Конституции ДРТЛ.

<sup>261</sup> Статья 6 Закона № 2/2004.

проведением выборов, обеспечении их соответствия закону и Конституции, в изучении жалоб и претензий в связи с проведением выборов и принятием соответствующих решений, а также в представлении результатов выборов в компетентный суд для признания их действительными. Кроме того, указом ВАООНВТ была создана Независимая избирательная комиссия<sup>262</sup> для общего надзора за проведением выборов в Учредительное собрание и президентских выборов во время деятельности Временной администрации Организации Объединенных Наций в 2001 и 2002 годах.

500. В рамках министерства по делам государственного управления действует технический секретариат по административному руководству выборами, в задачи которого входит организация и осуществление избирательного процесса, проведение консультаций и оказание поддержки, что предусматривает вынесение предложений о надлежащих мерах по обеспечению участия граждан<sup>263</sup>. Недавно этот орган представил конкретную информацию о возможном характере и содержании избирательных законов в преддверии выборов 2007 года.

501. Важной частью избирательного процесса является политическая кампания. Порядок проведения избирательных политических кампаний регламентируется законом. Согласно статье 65 Конституции, избирательные кампании проводятся в соответствии с принципами свободы предвыборной агитации, равенства возможностей всех кандидатов, беспристрастности по отношению к кандидатам со стороны государственных органов, а также транспарентности и контролирования расходов на проведение выборов. Хотя конкретного закона в этой области не существует, на практике все политические партии проводят предвыборные политические кампании. В случае участия в выборах индивидуальных кандидатов они организуют свою собственную избирательную кампанию. Как для индивидуальных кандидатов, так и для политических партий обеспечиваются равные возможности проведения избирательных кампаний.

### **Женщины и участие в политической жизни**

502. Правительство Тимора-Лешти признает важность увеличения числа женщин на государственных должностях и в интересах достижения этой цели опирается на солидную конституционную и правовую основу. В статье 63 Конституции содержится прямой призыв к установлению равных политических возможностей для мужчин и женщин и

---

<sup>262</sup> Указ № 2002/10 о Независимой избирательной комиссии.

<sup>263</sup> Раздел 12 Органического закона о Министерстве по делам государственного управления, Закон № 2/2003.

говорится, что "прямое и активное участие мужчин и женщин в политической жизни является требованием и основополагающим инструментом укрепления демократической системы". Кроме того, гарантируются равенство при осуществлении гражданских и политических прав, а также недискриминация по признаку пола при доступе к политическим постам. Раздел 8 Закона о политических партиях<sup>264</sup> обязывает политические партии поощрять участие женщин в партийной жизни, особенно в руководящих органах партии, и призывает использовать систему квот и другие меры для содействия такому участию.

503. Неоднократно проявленная правительством решимость гарантировать равные возможности и повысить участие женщин в политическом процессе, в том числе путем принятия соответствующих законов, дала впечатляющие результаты. На момент подготовки настоящего доклада женщины занимали ряд ключевых должностей в правительстве и органах законодательной власти, в том числе должности министра и заместителя министра по делам государственного управления, министра общественных работ, министра и заместителя министра планирования и финансов, заместителя министра иностранных дел и по вопросам сотрудничества и заместителя министра образования. Управление Советника премьер-министра по правам человека и Управление по вопросам обеспечения равенства возглавляются женщинами, что также относится ко многим ключевым департаментам всех правительственных министерств, например министерств образования и здравоохранения. В парламенте страны на долю женщин в настоящее время приходится 26% мест, что существенно выше, чем во многих странах ОЭСР.

504. Министерство иностранных дел и по вопросам сотрудничества старается, насколько это возможно, поддерживать 30-процентную квоту для женщин, работающих в этом министерстве, и призывает женщин подавать заявления на вакантные должности; при этом следует отметить, что заполнение вакансий происходит на основании заслуг и в рамках транспарентной процедуры подачи заявлений. Принимается также во внимание и то обстоятельство, что государственная служба, особенно за границей, предъявляет большие требования и что работающие женщины зависят от поддержки супруга и семьи в вопросах совместного выполнения семейных обязанностей, например по уходу за детьми. Многие работающие женщины не получают полной поддержки со стороны своих семей и поэтому не могут воспользоваться всеми возможностями профессиональной карьеры.

505. До недавнего времени ни дипломаты-мужчины, ни дипломаты-женщины не могли привозить свои семьи в соответствующие места службы, поскольку предлагавшиеся условия для службы за границей не предусматривали положение о сопровождении

---

<sup>264</sup> Закон № 3/2004.

дипломатов их семьями. В апреле 2005 года была внесена поправка в Акт о гражданской службе, позволившая супругам и детям дипломатов сопровождать их при назначении на работу за границей.

506. На время написания доклада из 24 должностей сотрудников министерства, находящихся в заграничных командировках, шесть занимали женщины. С учетом того, что пять из них были вакантными, представительство женщин составляло примерно 31%. Из этих шести женщин, работающих за границей, одна в настоящее время является послом в Португалии; две исполняют обязанности поверенных в делах в Китае и Мозамбике и одна занимает должность советника в Нью-Йорке. Остальными двумя женщинами на дипломатической службе являются второй секретарь в Джакарте и младший дипломатический сотрудник в Сиднее, Австралия.

507. Как указывалось ранее, в статье 3 закона<sup>265</sup> о выборах *chefe do suco/suco* предусматривается, что из минимального количества семи должностей в каждом совете суко три должны сохраняться за женщинами (двумя представителями женщин и одним представителем молодых женщин). В этом законе также предусматривается возможность участия женщин в наблюдении за процессом выборов<sup>266</sup> путем обязательного назначения одной женщины в НИК президентом, правительством и парламентом страны. Результаты выборов 2004/05 года в советы суко были признаны важными для женщин, получивших 22 должности *chefe de aldeia* из 2 228 должностей и семь должностей *chefe do suco* из 442 должностей. В 442 советах суко страны насчитывалось в общей сложности не менее 1 332 женщин. В ходе выборов на долю женщин приходилось 60% общего числа зарегистрированных избирателей.

#### *Препятствия на пути участия женщин в жизни общества*

508. Во время индонезийской оккупации женщины и мужчины не могли в одинаковой степени участвовать в политической жизни или быть представленными в государственных органах<sup>267</sup>. Полномочия по принятию решений были делегированы гражданским служащим, в основном мужчинам, которые подчинялись провинциальным или центральным органам власти или непосредственно губернатору Восточного Тимора.

---

<sup>265</sup> Закон № 2/2004 о выборах суко.

<sup>266</sup> Статья 29 закона № 2/2004.

<sup>267</sup> Sofi Ospina and Tanja Hohe "Traditional Power Structures and Local Governance in East Timor – A Case Study of the Community Empowerment Project (CEP)" (2001), p. 71



В местных органах самоуправления женщины были представлены незначительно<sup>268</sup>, и кандидаты часто выбирались исходя из интересов военного характера<sup>269</sup>. Отстранению женщин от политической жизни способствовали также традиционные взгляды на роль женщин и мужчин в обществе. Многие тиморцы считали и продолжают считать политику мужской сферой деятельности, предназначенной для узкого круга лиц.

509. Сегодня патриархальные традиции, сохранившиеся в Тиморе-Лешти, особенно в округах, создают больше препятствий для обеспечения равного представительства на местах, например в качестве *chefe de sucos* или в советах суко, нежели в центральных органах управления.

510. В ходе обследования, проведенного Оксфордским комитетом помощи голодающим в округе Ковалима в 2003 году, был установлен ряд причин слабого участия женщин в политической жизни на местах. Они сводятся, главным образом, к ограниченному доступу женщин к образованию, слабому доверию к ним, к низкой осведомленности о соответствующих вопросах и ограниченности времени, которым располагают женщины для участия в такой деятельности<sup>270</sup>. Еще одной причиной, особенно на уровне округов, является мнение о том, что женщины играют второстепенную роль в принятии решений на этом уровне. В том же исследовании отмечается, что взгляды женщин и мужчин на их соответствующие роли также мешали воспринимать женщин в качестве потенциальных лидеров. В ответ на вопрос о том, каким образом они могли бы улучшить свое участие в политической жизни, мужчины говорили о расширении участия в собраниях и консультативных совещаниях; в то время как женщины говорили о приобретении навыков в области приготовления пищи и шитья и совершенствовании языковых знаний.

511. Более вероятно участие в деятельности на местах пожилых женщин общины, поскольку у них выше социальный статус, особенно если они происходят из уважаемой семьи в общине, в то время как женщины более молодого возраста часто не имеют времени для того, чтобы посвятить себя политической деятельности в дополнение к обычным семейным обязанностям, таким, как уход за детьми. Когда женщины стремятся принимать большее участие в жизни общины, они обычно не рассчитывают на поддержку

---

<sup>268</sup> Sofi Ospina and Tanja Hohe "Traditional Power Structures and Local Governance in East Timor – A Case Study of the Community Empowerment Project (CEP)" (2001), p. 71

<sup>269</sup> Sofi Ospina and Tanja Hohe "Traditional Power Structures and Local Governance in East Timor – A Case Study of the Community Empowerment Project (CEP)" (2001), p. 50.

<sup>270</sup> Oxfam "Underlying Causes of Gender Inequity in Covalima, Timor Leste", September 2003, p. 6.

своего мужа или своей семьи, и иногда их намерение выставить свою кандидатуру на выборах не поддерживается и другими женщинами. В некоторых округах, например в округе Лаутем, где женщины встречают сравнительно сильную поддержку, женщины выдвигали свои кандидатуры в местные органы власти, но отзывали их на более поздней стадии. Кроме того, события 1975 года и более недавние события 1999 года привели к тому, что женщины боятся принимать активное участие в жизни общины, опасаясь насилия или репрессалий<sup>271</sup>. В определенной степени такое отношение постепенно меняется, поскольку женщины больше задумываются о традиционной практике, определяющей роли мужчин и женщин, и о том, как можно изменить эту ситуацию.

*Деятельность правительства в поддержку участия женщин в политической жизни*

512. Как отмечалось выше, в задачи Управления Советника по вопросам обеспечения равенства входит, в частности, консультирование премьер-министра и других министров по вопросам предоставления женщинам и другим уязвимым группам населения возможности принимать участие во всех сферах общественной жизни, включая принятие политических решений, и по вопросам оказания им надлежащей поддержки.

513. Управление Советника по вопросам обеспечения равенства проводило активную деятельность в этой области, причем одной из четырех его ключевых программ была программа содействия расширению прав и возможностей женщин, что является вторым важнейшим компонентом стратегии развития в Национальном плане развития. В программе Управления Советника по вопросам обеспечения равенства делается упор на участие в жизни общества, выполнение руководящих функций и принятие решений (помимо расширения экономических прав и возможностей) путем создания механизмов налаживания эффективной связи с местными женскими организациями и повышения статуса этих организаций для поощрения участия женщин в политической жизни.

514. Наряду с другими партнерами из числа правительственных органов и НПО, например организацией "Caucus", Управление Советника по вопросам обеспечения равенства является ключевым партнером ЮНИФЕМ в осуществлении Программы повышения лидерских качеств сельских женщин и расширения их участия в государственном строительстве в Тиморе-Лешти. Цель этой трехгодичной Программы (2004-2007 годы) состоит в содействии участию женщин в деле создания социальной, политической и правовой базы независимого Тимора-Лешти, основанной на соблюдении

---

<sup>271</sup> По результатам региональных рабочих совещаний КЛРДЖ по вопросам представления докладов о выполнении договоров и интеграции в жизнь общества (2005 год).

прав, включающей все слои общества и учитывающей гендерные аспекты. Эта Программа играет важную роль в содействии участию женщин в местных выборах и в подготовке руководителей из числа женщин на местном уровне.

515. На момент подготовки настоящего доклада Управление Советника по вопросам обеспечения равенства способствовало реализации основных аспектов этого проекта путем оказания помощи в следующем:

- подготовке 1 265 потенциальных кандидатов и избранных должностных лиц из числа женщин по вопросам руководства, политики и жизни общин в переходный период в 12 из 13 округов Тимора-Лешти;
- дополнительной подготовке в девяти округах 514 руководителей из числа женщин, избранных в советы суко;
- разработке, выпуске и распространении материалов, используемых в ходе кампаний по выборам в советы суко, в целях повышения информированности женщин и активизации их участия в выборах на уровне деревень. В их числе были листовки по Программе и брошюры, касающиеся избирательной кампании. В дополнение к передачам по радио и телевидению президент Тимора-Лешти выступил с публичным посланием, которое было записано на пленку и в котором особое внимание обращалось на вопросы, связанные с поощрением участия женщин в качестве кандидатов на выборах, а также с осуществлением ими своего права голоса;
- проведении в нескольких округах оценки потребностей в подготовке женщин, избранных в руководящие органы, с охватом в общей сложности 125 должностных лиц из числа женщин. По мнению этих должностных лиц, в рамках их подготовки необходимо охватить такие вопросы, как овладение навыками руководителей, в большей степени ориентированных на проведение общинных мероприятий и работу с людьми; повышение уверенности в себе при проведении публичных выступлений, совещаний и подготовке докладов; а также анализ вопросов гражданского воспитания. Эта оценка проводилась одновременно в ходе бесед с женщинами-кандидатами в восьми округах. Женщины, которые не были избраны, выразили свою готовность продолжать участвовать в общественной жизни и оказывать поддержку тем кандидатам из числа женщин, которые победили на выборах;

- налаживании сотрудничества с одним из научно-исследовательских институтов в целях проведения базового исследования о положении сельских женщин, уделяя особое внимание проблемам бедности среди женщин, в целях содействия работе правительства по составлению планов и программ, разработке политики и выделению бюджетных средств, исходя из социально-экономического положения, потребностей и прав сельских женщин.

516. В рамках вышеуказанной Программы Национальным департаментом по вопросам территориального административного управления министерства по делам государственного управления проводится информационно-разъяснительная кампания для руководителей aldeias из числа женщин, не являющихся членами деревенских советов. Эта кампания, рассчитанная на 13 округов, предусматривает проведение занятий по таким темам, как гендерные вопросы и культура, концепции и принципы руководства в условиях преобразований, структура правительства и его связи с округами, районами, алдеями и суко и функции советов суко. В рамках этой кампании в восьми округах уже подготовлено 1 274 руководителя из числа женщин.

517. Помимо работы в государственных органах женщины также широко участвуют в деятельности неправительственного сектора, лоббистских групп и организаций, занимая нередко руководящие должности. Руководимые женщинами НПО, конкретно занимающиеся проблемами женщин и общими социальными вопросами, пользуются в Тиморе-Лешти большим уважением со стороны общественности и самого правительства. Женские организации и организации, руководимые женщинами, широко представлены в созданных правительством консультативных органах и рабочих группах, таких, как Рабочая группа по защите уязвимых лиц, Рабочая группа по Национальному плану действий в области прав человека и Рабочая группа по совершенствованию национальной полицейской службы. Кроме того, такие женские группы, как "Реде Фето", также играют важнейшую роль в работе, направленной на расширение участия женщин в политической жизни. Участники второго Национального конгресса женщин Восточного Тимора<sup>272</sup> призвали ввести 30-процентную минимальную квоту для женщин в директивных органах, осуществлять позитивные действия и выделять надлежащие финансовые ресурсы для расширения участия женщин в политической жизни. Они выдвинули трех независимых национальных кандидатов; однако никто из них не был избран. Несмотря на отклонение предложения о введении системы квоты для женщин на выборах в Учредительное собрание, соответствующая лоббистская деятельность от имени женской сети на всех

---

<sup>272</sup> Ежегодно проводится Тиморской национальной женской сетью ("Реде Фето Тимор-Лешти"). В работе Конгресса принимают участие женские организации и женщины в личном качестве, включая представителей женщин из округов.

уровнях дала успешный результат. Среди избранных в Учредительное собрание на долю женщин пришлось свыше 25%.

518. Недавно ЮНИФЕМ в партнерстве с Управлением Советника по вопросам обеспечения равенства и "Фокуперс" осуществили подготовительный этап работы по оценке потребностей женщин для участия в законодательных и президентских выборах 2007 года. Этот подготовительный этап охватывал проведение дискуссионных форумов с женскими организациями и лицами, отвечающими за принятие решений. Обсуждались вопросы содействия углубленному обсуждению временных специальных мер и позитивных действий, мобилизации голосов женщин, женской политической платформы и роли политических партий в поощрении и обеспечении участия женщин в политической жизни. Проведение этих дискуссионных форумов также способствовало достижению консенсуса по вышеупомянутым вопросам; при этом по-прежнему существует необходимость в расширении возможностей женщин для участия в этом обсуждении, помимо рассмотрения других потребностей, связанных с участием женщин в предстоящих выборах.

#### **Участие мигрантов в политической жизни**

519. Мигранты расширяют этническое разнообразие Тимора-Лешти и, как правило, вносят полезный вклад в экономический рост и развитие страны. Тимор-Лешти в настоящее время разрабатывает меры по увеличению иностранных инвестиций и масштабов миграции иностранных рабочих для оказания стране поддержки в выполнении ее далекоидущей программы национального развития.

520. В целом мигранты пользуются всеми правами и свободами, предоставляемыми гражданам государства, за рядом важных исключений. Одно из них связано с участием в политической жизни. Статья 46 Конституции гарантирует право на участие в политической жизни только гражданам Тимора. Подробнее этот вопрос регламентируется статьей 11 Закона об иммиграции и предоставлении убежища, в которой ограничиваются: участие иностранных граждан в деятельности политического характера; прямое и косвенное вмешательство в государственные дела; а также организация демонстраций, шествий, митингов и собраний политического характера и участие в них.

521. Такие ограничения, общие для всех стран мира, направлены на обеспечение того, чтобы в принятии политических решений и политическом руководстве страной принимали участие граждане, имеющие прямую и непрерывную связь с Тимором-Лешти и несущие обязанности, связанные с тиморским гражданством.

## **D. Социальные и экономические вопросы<sup>273</sup>**

### **1. Право на достаточный уровень жизни**

522. Несмотря на достигнутый с 1999 года значительный прогресс в создании институтов управления и основной управленческой инфраструктуры, Тимор-Лешти сталкивается с острейшими социальными проблемами и остается одной из наименее развитых стран Восточной Азии. Бедность приобрела широкие масштабы, а людские ресурсы и физический капитал истощены.

523. Тимор-Лешти является не только новым государством, но и государством молодых людей: каждый второй житель Восточного Тимора не достиг 18-летнего возраста и около 20% населения составляют дети до пяти лет. По состоянию на 2004 год в Тиморе-Лешти проживало 923 198 человек; при этом 77% населения составляют сельские жители. На каждые 100 женщин приходится 103 мужчины, и средняя продолжительность жизни составляет 55,6 года<sup>274</sup>. При показателе в семь рождений на одну женщину коэффициент фертильности является одним из самых высоких в развивающихся странах. Высокий уровень рождаемости в Тиморе-Лешти означает быстрый рост численности населения, что ложится тяжелым бременем на страну в плане обеспечения необходимого набора базовых социальных услуг, дающих детям возможность вырасти и прожить долгую и обеспеченную жизнь.

524. Наиболее полная информация об уровне жизни в Тиморе-Лешти была получена в ходе совместной оценки уровня бедности, проведенной правительством страны, Всемирным банком, Азиатским банком развития, ПРООН, ЮНИСЕФ, Японским агентством по международному сотрудничеству и МООНПВТ; ее результаты были опубликованы в мае 2003 года. В этой оценке говорится, что<sup>275</sup>: "После того как на референдуме, состоявшемся в августе 1999 года, люди проголосовали за независимость,

---

<sup>273</sup> Эта часть охватывает:

статью 6 МПГПП  
статьи 10, 11 и 12 МПЭСКП  
статью 12 КЛРДЖ  
статьи 24, 27, 28 и 32 КПР.

<sup>274</sup> По данным переписи 2004 года.

<sup>275</sup> Government of Timor-Leste, ABD, World Bank, JICA, UNDP, UNICEF, UNMISSET, "Timor-Leste: Poverty in a New Nation: Analysis for Action", May 2003, pp. vii-ix.

страна испытала большое социально-экономическое потрясение. В течение нескольких недель после объявления результатов голосования основная часть населения подверглась перемещению и большая часть физической инфраструктуры была разрушена или приведена в негодность".

525. Тимор-Лешти добился огромного прогресса в восстановлении своей экономики, в создании своей инфраструктуры, реинтеграции беженцев и формировании ключевых элементов устойчивого политического процесса в условиях внутреннего мира. Сейчас ему приходится решать множество проблем государственного строительства и преодоления тех лишений, с которыми сталкивается малоимущее население.

526. Бедность - это многоплановое явление, характеризующееся множественными проблемами. Мы используем экономическое определение бедности, согласно которому человек считается бедным, если он не может достичь минимального уровня жизни. Исходя из этого определения, бедными являются двое из каждых пяти жителей Тимора-Лешти. Для страны характерно неравномерное экономическое развитие различных районов. Городские районы, особенно Дили/Баукау, развиты в большей степени, чем сельские. В то же время 86% населения проживает в сельских районах, жители которых на протяжении почти четырех месяцев в году испытывают нехватку продовольствия. С этой проблемой ежегодно сталкиваются 14% населения Дили/Баукау и не менее 40% населения сельских районов. Бедность сосредоточена главным образом в сельских районах. Три четверти населения сосредоточено в деревнях, где в условиях бедности проживают 280 000 человек, или шесть человек из каждых семи, относящихся к этой категории населения. Уровень бедности также возрастает с востока на запад. В трех западных округах (Окусси, Бобонаро и Ковалима) проживает одна пятая часть населения страны, и при этом на них приходится четверть всего бедного населения. В отличие от этого, в трех восточных округах (Баукау, Лаутем и Викеке) проживает четверть населения, пятую часть из которого составляют малоимущие.

527. В ходе Совместной оценки уровня бедности было также установлено, что беднейшими являются дети, а наименее бедными - люди старшего возраста. Лица молодого и среднего возраста занимают среднюю позицию<sup>276</sup>. С точки зрения образования, здравоохранения и субъективного восприятия благополучия домашние хозяйства, возглавляемые мужчинами, неизменно находятся в лучшем положении, чем домашние хозяйства, главой которых являются женщины, однако это не относится к

---

<sup>276</sup> Timor-Leste: Poverty in a New Nation: Analysis for Action, May 2003, p. 62.

показателю уровня потребления. Информация о распределении богатства внутри домашних хозяйств отсутствует.<sup>277</sup>

528. В Тиморе-Лешти с повышением уровня образования уровень бедности снижается; это также происходит при увеличении размеров земельных наделов и поголовья скота. Кроме того, наблюдаются резкие различия между городским и сельским населением с точки зрения доступа к инфраструктуре. Почти половина малоимущих людей проживают в домашних хозяйствах, глава которых не окончил начальной школы, но этот показатель составляет один к семи в случаях, когда глава домашнего хозяйства имеет образование не ниже старших классов средней школы<sup>278</sup>. В общенациональных масштабах примерно каждые три человека из четырех живут без электричества, три человека из пяти не имеют доступа к надлежащим санитарным условиям, а каждый второй лишен доступа к безопасной питьевой воде.

529. По состоянию на 2006 год новых исследований относительно бедности с точки зрения доходов не существует, однако наблюдавшийся с 2001 года резкий экономический спад и последующий медленный рост, судя по всему, привели к росту численности малоимущего населения. По консервативным оценкам, число бедных в настоящее время составляет около 380 000 человек, а число людей, проживающих в условиях крайней нищеты, - около 200 000 человек<sup>279</sup>.

530. Хотя Конституция (статья 56 - "Социальное обеспечение и помощь") гарантирует право на "социальную помощь и обеспечение" всем гражданам и обязывает государство "содействовать, в соответствии с его национальными ресурсами, созданию системы социального обеспечения", в Тиморе-Лешти государственная система социального обеспечения отсутствует. В то же время в стране существует Фонд социального обеспечения для оказания чрезвычайной помощи лицам, относящимся к уязвимым группам населения, а также делаются первые шаги по созданию системы социального обеспечения для комбатантов-ветеранов. В ближайшее время правительство не сможет создать национальные системы социального и пенсионного обеспечения и не ставит себе такой задачи.

---

<sup>277</sup> Timor-Leste: Poverty in a New Nation: Analysis for Action, May 2003, p. xii.

<sup>278</sup> Government of Timor-Leste: Combating Poverty as a National Cause, April 2006, p. 14.

<sup>279</sup> Government of Timor-Leste: Combating Poverty as a National Cause, April 2006, p. 11.



531. В Национальном плане развития первоочередное внимание уделяется сокращению масштабов бедности и предлагается создать условия, позволяющие бедным слоям населения активнее участвовать в экономической жизни благодаря улучшению производительности в сельском хозяйстве и неформальном секторе, созданию благоприятной среды для развития частного сектора, формированию инфраструктуры и проведению политики расходования государственных средств в интересах малоимущего населения, особенно в области здравоохранения и образования.

532. Правительство также недавно обнародовало стратегию сокращения масштабов нищеты, состоящую из четырех направлений. Она предусматривает: i) расширение возможностей малоимущего населения; ii) улучшение доступа малоимущих к социальным услугам; iii) повышение безопасности, в том числе снижение уязвимости по отношению к землетрясениям, и улучшение продовольственной безопасности; и iv) расширение прав и возможностей малоимущих и уязвимых групп населения.

533. Проведенные к настоящему времени коллективные социальные обследования показали наличие большой группы населения, приближающегося к черте бедности, из чего следует, что на численность бедного населения может существенно влиять экономический рост. Стабильные высокие темпы экономического роста и сбалансированное распределение полученных в результате этого благ остаются главными целями и задачами страны наряду с неизменно высоким приоритетом образования, здравоохранения и таких базовых услуг, как обеспечение безопасной питьевой водой и надлежащими санитарными условиями<sup>280</sup>.

## **2. Обеспечение жильем<sup>281</sup>**

534. Примерно 70% всех зданий в стране, в том числе, по оценкам, 68 000 домов (около 40% жилого фонда), были разрушены во время вспышки насилия после оглашения результатов референдума 1999 года. Около 65% населения было перемещено, свыше 40% населения остались бездомными и очень многие вынуждены были проживать в поврежденных домах или домах, не отвечающих надлежащим требованиям. Эти проблемы усугубились в результате утраты и уничтожения большей части документов о собственности на недвижимость. Согласно нынешним оценкам, непосредственные краткосрочные потребности в жилье были большей частью удовлетворены. Тем не менее

---

<sup>280</sup> Government of Timor-Leste: Combating Poverty as a National Cause, April 2006, p. 2.

<sup>281</sup> Timor-Leste: Sector Investment Program on Housing and Urban Development, April 2006.

жилищные условия в основном остаются плохими; при этом существует огромная разница в отношении доступа к услугам между городскими и сельскими районами. Около 50% домов в городских районах имеют водопровод, 58% - туалет, 74% - электричество. Соответствующие показатели в сельских районах значительно ниже и составляют соответственно 40%, 14% и 10%.

535. Прогнозируемое сохранение высоких темпов роста населения в ближайшие годы, особенно в городских районах, дает основание предполагать, что обеспечение жильем будет становиться для правительства все более острой проблемой. До самого последнего времени у правительства не было четкого представления о характере и масштабе проблем жилищного сектора и, соответственно, о тех ресурсах, которые необходимо выделить на решение этих проблем. Статистические данные, полученные в результате последней переписи населения в 2004 году, в значительной степени помогут разработать политику в этой области.

536. Перепись 2004 года показала, что около 95% населения проживает в частных домах, находящихся либо в их собственности, либо в собственности членов семьи, и что каждое домашнее хозяйство насчитывает в среднем 4,7 человек, а 18,9% домашних хозяйств возглавляются женщинами. Согласно проведенным на основании переписи расчетам, касающимся городского населения, в 2004-2015 годах в городских районах возникнет потребность примерно в 60 000 новых квартир.

537. Улучшение жилищных условий часто затрудняется спорами, вызванными сложными земельными и имущественными законами, оставшимися от прошлого, а конфликтами между возвращающимися беженцами, требующими вернуть им собственность, "незаконно" присвоенную в их отсутствие. Всё это препятствовало возрождению активности на рынке жилья и решению критически важного вопроса обеспечения гарантий против необоснованного выселения<sup>282</sup>.

538. В настоящее время Отдел по вопросам земли и собственности министерства юстиции готовит всеобъемлющий Земельный закон, в котором будет регламентирован этот вопрос, а также другие вопросы, связанные с землевладением.

539. В начале марта 2005 года на рассмотрение Совета министров был представлен проект национальной политики в области обеспечения жильем, в котором содержатся четкие рекомендации по ряду принципиальных вопросов, включая роль государства в

---

<sup>282</sup> Timor-Leste: Sector Investment Program on Housing and Urban Development, April 2006, p. vi.

жилищном секторе и вопросы, связанные с предоставлением доступного жилья малоимущим домашним хозяйствам, общинам и другим уязвимым и находящимся в неблагоприятном положении членам общества. Скорейшее принятие национальной политики и области обеспечения жильем будет иметь важнейшее значение для принятия конструктивных мер в области планирования развития городов и инвестирования в жилищный сектор.

540. В ожидании официального принятия Национальной политики в области обеспечения жильем политика и программы на среднесрочную перспективу будут разрабатываться, опираясь на три широких комплекса инициатив:

- разработку национальной программы в области обеспечения жильем, осуществление которой: i) снизило бы нехватку жилья в городских центрах путем улучшения планирования и регулирования национальной политики; и ii) улучшило бы жилищные условия в городских трущобах путем предоставления услуг по планированию, проведению подрядных работ и инженерно-техническому обеспечению и оказания поддержки инициативам по сокращению масштабов бедности;
- разработки механизмов финансирования жилья; и
- политики и программ в области проведения научных исследований по вопросам строительства, технологии и материалов.

### **Водоснабжение и санитария**

541. Разрушение физической инфраструктуры в 1999 году серьезно затруднило доступ к этим услугам (особенно к обеспечению безопасной водой), что нашло свое отражение в удручающе плохих показателях состояния здоровья и высокой смертности. Доступ к снабжению безопасной водой имеют около 37% населения (44% городского населения и 35% сельского населения), и 30,5% (52,5% в городах и 24% в сельских районах) имеют надлежащие санитарные условия. Сельские общины в основном пользуются водой из источников и колодцев, а в некоторых пригородных районах используются неглубокие колодцы, оснащенные ручными насосами<sup>283</sup>.

542. Правительство при поддержке доноров развернуло многолетнюю программу кардинального улучшения доступа к воде и надлежащим санитарным условиям, и к

---

<sup>283</sup> Timor-Leste: Combating Poverty as a National Cause, April 2006, p. 11.

настоящему времени в этой области уже были достигнуты некоторые успехи. Однако на практике в условиях быстрого роста численности населения это улучшение вылилось лишь в незначительное сокращение общего числа домашних хозяйств, не имеющих доступа к этим базовым услугам.

543. Важнейшая задача состоит в улучшении нынешних низких показателей доступа к безопасной воде и надлежащим санитарным условиям, с тем чтобы достичь пересмотренных и более масштабных национальных контрольных показателей. Эти новые контрольные показатели заключаются в охвате к 2015 году 80% городского и сельского населения доступом к безопасной воде и надлежащим санитарным условиям.

### 3. Состояние здоровья<sup>284</sup>

544. В Конституции Тимора-Лешти предусматривается, что каждый человек имеет право на охрану здоровья и медицинское обслуживание и обязанность заботиться о своем здоровье укреплять его<sup>285</sup>.

545. Со времени обретения независимости в 2002 году правительство уделяло большое внимание созданию современной, территориально и материально доступной системы здравоохранения. Почти повсеместное разрушение инфраструктуры здравоохранения в 1999 году, сопровождавшееся отъездом квалифицированных медицинских работников, острейшим образом сказалось на уязвимости населения, для которого уже были характерны одни из худших показателей в области здравоохранения в регионе.

546. Со времени получения независимости был достигнут впечатляющий прогресс в деле создания новой системы здравоохранения, и показатели в этой области постепенно улучшаются. Тем не менее начатая недавно комплексная реформа здравоохранения пока еще не привела к ожидаемым результатам.

547. В целом показатели Тимора-Лешти в области здравоохранения относятся к числу самых низких в Восточной Азии. Среди наиболее серьезных проблем следует выделить высокую младенческую и детскую смертность в возрасте до пяти лет, что вызвано главным образом инфекционными заболеваниями, слабым использованием услуг по

---

<sup>284</sup> Доклад министерства здравоохранения, август 2005 года, "Тимор-Лешти: отраслевая программа инвестиций на нужды здравоохранения, 2006 год".

<sup>285</sup> Статья 57 (1) Конституции ДРТЛ. Далее в этом разделе говорится, что "государство содействует созданию национальной службы охраны здоровья, имеющей универсальный и всеобщий охват".

квалифицированному дородовому наблюдению и низким уровнем развития охраны репродуктивного здоровья. Основными причинами смертности являются инфекционные болезни, включая туберкулез и малярию, а также желудочно-кишечные заболевания и лихорадка денге. Фактором, непосредственно способствующим возникновению заболеваний, является также недоедание.

548. Проблемы Тимора-Лешти в области здравоохранения усугубляются нехваткой продовольствия, затрагивающей более 40% населения в ноябре-феврале каждого года. Отсутствие продовольственной безопасности особенно остро проявляется в сельских районах, а оказание чрезвычайной помощи в этот период может быть затруднено, поскольку он совпадает с сезоном дождей, делающим некоторые части страны практически недоступными.

549. Материнская смертность (связанная с беременностью, родами и послеродовым периодом), согласно оценкам, составляет 800 смертей на 1000 000 живорождений и считается еще одной серьезнейшей проблемой страны в области здравоохранения. Важнейшей причиной материнской смертности является низкий уровень развития охраны репродуктивного здоровья; растет число случаев подростковой беременности; интервалы между беременностями слишком коротки, а упорядочение частоты рождений и ограничение рождаемости практически не получили распространения. Плохое питание матери и ребенка уже давно стало обычным явлением. Большая часть населения страдает от недоедания и дефицита йода и витамина А. Треть женщин в возрасте 15-49 лет недоедают и страдают от хронического истощения организма<sup>286</sup>.

550. Причины смертности детей в возрасте до пяти лет включают болезни, поддающиеся профилактике с помощью вакцинации, такие, как туберкулез и малярия, и инфекционные болезни, в том числе диарею и острые респираторные инфекции. В этом случае одним из важнейших факторов, способствующих возникновению этих болезней, также является недоедание<sup>287</sup>. Согласно данным переписи 2004 года, уровень младенческой смертности составлял 90 смертей на 1 000 живорождений, причем наиболее распространенными причинами смерти были инфекции, преждевременные роды и родовые травмы; смертность в возрасте до пяти лет составляла 136 человек на 1 000 живорождений, а детская смертность - 46 человек на 1 000 живорождений. К числу факторов, способствующих смертельному исходу, относятся слабое использование

---

<sup>286</sup> Обследование по множественным показателям с применением гнездовой выборки (МИКС - 2002), 2003 год, Тимор-Лешти.

<sup>287</sup> Доклад министерства здравоохранения, август 2005 года.

квалифицированной помощи при родовом обслуживании и неразвитость системы охраны репродуктивного здоровья.

551. Согласно МИКС, проведенному в 2002 году, 12% детей в возрасте до пяти лет имеют ослабленное здоровье, 47% являются малорослыми и 43% имеют недостаточный вес. В Тиморе-Лешти насчитывается примерно 200 000 детей в возрасте до пяти лет, что дает основания предполагать, что около 24 000 из них обладают ослабленным здоровьем и 94 000 являются малорослыми.

552. Некоторые из этих вопросов будут более подробно рассмотрены в документах, касающихся непосредственно КЛРДЖ и КПР.

553. Широко распространены такие поддающиеся профилактике инфекционные заболевания, как малярия, туберкулез, детские респираторные инфекции, желудочно-кишечные заболевания; также растет число неинфекционных болезней. Наиболее распространенными детскими заболеваниями являются острые респираторные инфекции и желудочно-кишечные заболевания, за которыми следуют малярия и паразитарные инфекции. Широкое распространение желудочно-кишечных заболеваний связано с отсутствием доступа к безопасной воде. Целых 60% домашних хозяйств не имеют доступа к безопасной воде, причем в сельских районах этот показатель выше. 60% городских домашних хозяйств пользуются грунтовыми водами неглубокого залегания, которые подвержены загрязнению сточными водами и другими отходами. Малярия обладает высокой степенью эндемичности для всех округов с самыми высокими уровнями смертности и заболеваемости детей. После кризиса 1999 года заболеваемость малярией увеличилась в три раза, что было вызвано развалом систем наблюдения, контроля за переносчиками болезни и лечения. Четыре округа, включая столицу, являются районами широкого распространения переносчиков этой болезни, и имеются сообщения о появлении хлороквиноустойчивых штаммов малярии. Одной из самых серьезных проблем для системы государственного здравоохранения является туберкулез: в 2002 году было отмечено 2 762 случая заболевания туберкулезом, в том числе 1 136 случаев в открытой форме. Эндемичным заболеванием для Тимора-Лешти является проказа. В ходе недавних обследований в округе Окусси был выявлен поразительно высокий уровень распространения проказы (80 больных на 1 000 человек).

554. Недавно в пяти округах, включая столицу Дили, была зарегистрирована лихорадка денге. В течение дождливого сезона начала 2005 года было отмечено свыше 700 подтвержденных таких случаев, в том числе 39 случаев со смертельным исходом, главным образом среди младенцев и детей. Специальная группа по борьбе с лихорадкой денге приняла оперативные меры, которые заключались в разделе москитных сеток

уязвимым группам населения, проведении специальной обработки/очистки затронутых денег районов и организации массовой кампании по оповещению населения об этом заболевании с использованием средств массовой информации. Кроме того, разрабатывается среднесрочная стратегия для принятия на более регулярной основе мер по устранению экологических факторов, влияющих на распространение этой болезни.

555. Участники региональных консультаций также отметили, что высокий уровень потребления алкоголя (главным образом так называемого "туа", или пальмового вина) мужчинами, особенно в сельских районах, также является фактором риска<sup>288</sup>. Согласно данным ОДЗ, табакокурение распространено среди примерно 60% мужчин и лишь 4% женщин.

556. Кроме того, ряд проблем в сфере здравоохранения связан с возможностями предоставления услуг. Жители отдаленных районов почти не имеют доступа к медицинскому обслуживанию. Отсутствует надлежащая инфраструктура связи и затруднены передвижения внутри округов и между округами, особенно во время сезона дождей. Хотя определенные меры принимаются, необходимая система всестороннего и качественного ухода за больными детьми в медицинских учреждениях практически отсутствует. Предстоит подготовить соответствующий контингент опытных и квалифицированных медицинских работников для полного удовлетворения потребностей систем первичной и специализированной медико-санитарной помощи.

#### **4. Репродуктивное здоровье**

557. При показателе в семь детей на одну женщину Тимор-Лешти имеет самый высокий коэффициент фертильности в мире при низком уровне использования контрацептивов и осведомленности о таких средствах. Согласно ОДЗ 80% замужних женщин никогда не пользовались какими-либо противозачаточными средствами и лишь 10% использовали их в период проведения обследования. Среди основных причин фигурировали "возражения против использования" (со стороны самой женщины, со стороны партнера или по религиозным соображениям) (29%), "опасение побочных эффектов" (24%) и "желание иметь как можно больше детей" (19%). 10% женщин и 25% мужчин сообщили, что не

---

<sup>288</sup> Во время консультаций по округам эта проблема была отмечена в районах Эрмера, Манатуто, Малиана и Ковалима.

имеют представления о таких средствах, хотя при этом 62% женщин и 71% мужчин не смогли сразу же назвать или даже примерно указать ни одного метода контрацепции<sup>289</sup>.

558. В условиях, когда показатели фертильности постоянно растут (с 6,0 в 1998-1999 годах до 7,0 в 2004 году), а средний возраст первой беременности (в отличие от других стран региона) снижается, существует настоятельная необходимость в активизации работы по просвещению молодых женщин в вопросах существующих рисков в области репродуктивного и материнского здоровья.

559. Хотя, как представляется, количество случаев младенческой и детской смертности уменьшается, условия, в которых проходят беременность, роды и уход за младенцами, по-прежнему вызывают большую озабоченность. Менее 20% родов проходят при содействии опытных специалистов<sup>290</sup>, и в подавляющем числе случаев роженицы не имеют доступа к неотложной акушерской помощи. Большинство беременных женщин страдают от нехватки питательных веществ, а короткие интервалы между рожденьями подвергают их значительному риску родовых осложнений и повышают вероятность смертельного исхода. По итогам ОДЗ было также отмечено, что лишь 61% женщин в дородовой период наблюдаются у специалистов (в 56% случаев это - медсестры или акушерки), а 37% подобными услугами не пользуются. Эти показатели выше для городских районов и женщин с более высоким уровнем образования<sup>291</sup>.

---

<sup>289</sup> Ministry of Health and National Statistics Office, Timor-Leste, and ACIL Australia Pty Ltd, University of Newcastle and The Australian National University, Australia "Timor-Leste 2003 Demographic and Health Survey: Key Findings" 2004, pp. 83 and 99.

<sup>290</sup> 90% родов проходят в домашних условиях (8,6% - в государственных медицинских учреждениях и 1,2% - в частных клиниках), причем эти показатели еще выше в сельских районах, где в 95% случаев женщины рожают дома. Лишь 18% родов проходят при содействии квалифицированных акушерок, 19% - традиционных акушерок, 61% - родственника или близкого знакомого и 2% - без всякого содействия (District Health Survey 2003, pp. 35,150 and 152).

<sup>291</sup> Ministry of Health and National Statistics Office, Timor-Leste, and ACIL Australia Pty Ltd, University of Newcastle and The Australian National University, Australia "Timor-Leste 2003 Demographic and Health Survey: Key Findings", 2004, pp. 141-144.



560. Повозрастные коэффициенты рождаемости показывают, что, в среднем, около одной трети женщин в возрасте 20-34 лет рожают каждый год<sup>292</sup>. Наряду с короткими интервалами между рожденьями высокая фертильность, безусловно, создает серьезную проблему для здоровья не только матерей, но и их детей и связана с высоким коэффициентом детской смертности в стране, о котором говорилось выше.

561. В стране проводится все более активная просветительная работа, направленная на упорядочение интервалов между родами, и в ходе региональных консультаций, при подготовке правительственных докладов всеобщую поддержку получил вопрос о необходимости повышения информированности и улучшения образования по вопросам репродуктивного здоровья, в том числе в рамках формальной системы образования.

562. Тем не менее представляется, что желание повысить уровень информированности о репродуктивном здоровье в большей степени вызвано стремлением упорядочить частоту деторождений, а не стремлением сократить их число. Во время проведения ОДЗ в Тиморе-Лешти две трети женщин, имеющих шесть или более детей, выразили желание не останавливаться на этом, практически не осознавая тех трудностей и проблем, которые связаны с крупными семьями.

563. В целом положение в области репродуктивного здоровья вызывает озабоченность и является той областью, которой правительство уделяет значительное внимание в рамках политики развития национальной системы здравоохранения. Правительство осознает необходимость решения вопросов планирования семьи, имеющих важнейшее значение для сокращения младенческой и материнской смертности, упорядочения частоты рождений и укрепления здоровья детей, а также уменьшения уровня бедности домашних хозяйств. Поэтому большая часть мер, принимаемых министерством здравоохранения, ориентирована прежде всего на предоставление надлежащих услуг женщинам. В базовом пакете услуг предусматривается целый ряд ориентированных на удовлетворение потребностей женщин как личностей, матерей и производительных членов общества.

---

<sup>292</sup> Ministry of Health and National Statistics Office, Timor-Leste, and ACIL Australia Pty Ltd, University of Newcastle and The Australian National University, Australia "Timor-Leste 2003 Demographic and Health Survey: Key Findings", 2004, pp 69-70. В ходе консультаций при подготовке настоящего документа жители целого ряда округов отстаивали принцип "один год - один ребенок", и участники консультаций из числа мужчин неоднократно высказывали мысль о том, что беременность является результатом "божественного вмешательства" (это говорилось в ответ на призывы со стороны участников женщин повышать информированность в вопросах репродуктивного здоровья). К сожалению, аналогичным является представление и о младенческой смертности, и такое достаточно безразличное отношение объясняется уверенностью в появлении на свет следующего ребенка.

Хотя все эти важные моменты учитываются при предоставлении всего комплекса услуг и мер, Департамент по вопросам охраны материнского здоровья министерства здравоохранения осуществляет программы, непосредственно касающиеся репродуктивного здоровья. В этих программах самое пристальное внимание уделяется охране здоровья женщин и их потребностям в питании с учетом их роли продолжателей рода. Кроме того, в рамках усилий по уменьшению неприемлемо высокого уровня материнской смертности во время родов или в постнатальный период министерство укрепляет систему первичной и специализированной медицинской помощи<sup>293</sup>. Конкретные меры в этой области более подробно рассматриваются в документе, непосредственно касающемся КЛРДЖ.

564. Одно лишь предоставление женщинам конкретных услуг не улучшит их положения и, соответственно, уровень их здоровья и благосостояния. Поэтому в рамках принимаемых мер также проводится работа по информированию семейных и одиноких мужчин о конкретных потребностях женщин в обществе, в том числе о бремени рождения большого количества детей, поддержании общего уровня здоровья и о расширении возможностей женщин как полноправных членов общества, вносящих вклад в его развитие<sup>294</sup>.

## 5. ВИЧ/СПИД

565. В 2003 году в ходе первого обследования распространенности ВИЧ, проведенного в Дили среди групп риска, был обнаружен достаточно низкий, но тем не менее увеличивающийся уровень распространения ВИЧ-инфекции<sup>295</sup>, наличие определенного числа наркоманов, вводящих наркотики внутривенно, широкое распространение бисексуальности среди многих (в том числе женатых) мужчин и крайне низкий уровень использования кондомов (даже среди тех, кто ведет активную половую жизнь и имеет много сексуальных партнеров). К 2005 году были получены сообщения о 26 случаях обнаружения ВИЧ/СПИДа<sup>296</sup>. Однако, как правило, о случаях ВИЧ-инфицирования сообщается мало, особенно на ранних стадиях эпидемии, и подлинные масштабы распространения ВИЧ в Восточном Тиморе в настоящее время не известны.

---

<sup>293</sup> Timor-Leste: Sector Investment Program for Health Care, April 2006.

<sup>294</sup> Ibid, p. 11.

<sup>295</sup> Pisani E and Dili Survey Team, "HIV, STI and Risk Behaviour in Timor-Leste: an historic opportunity for effective action", 2004, Family Health International, Dili, p. 18.

<sup>296</sup> Доклад ЮНИСЕФ, 2005 год.

566. В обследовании 2003 года была подчеркнута настоятельная необходимость уделять основное внимание службам профилактики, просвещению о заболеваниях, передающихся половым путем, и предоставлению соответствующей информации и услуг, а также содействию более широкому использованию кондомов среди лиц, входящих в группы риска<sup>297</sup>.

567. В условиях небольшого количества наркоманов, вводящих наркотики внутривенно, и практики совместного использования шприцов наиболее опасной формой передачи инфекции в Тиморе-Лешти является анальный секс. В некоторых группах общества гомосексуализм считается "иностранным" веянием, однако по имеющимся данным гомосексуальные отношения в Дили весьма распространены. Мужчины, которые, по их словам, вступают в половые отношения с другими мужчинами, столь же часто имеют и половые контакты с женщинами<sup>298</sup>.

568. Широко распространено мнение, что группой наибольшего риска с точки зрения ВИЧ-инфекции является молодежь. Предварительное обследование, проведенное среди примерно 900 студентов университета в Дили, показывает, что это мнение ошибочно. Обследование 2003 года показало, что лишь очень небольшое число студенток имело половые связи, а примерно три четверти студентов не живут активной половой жизнью<sup>299</sup>. Тем не менее уровень распространения ВИЧ/СПИДа растет, в результате чего повышается и опасность передачи инфекции от матери к ребенку.

569. У Тимора-Лешти по-прежнему есть шанс избежать распространения СПИДа среди населения, и особенно детей, - будь то в результате заражения СПИДом девочек-подростков (в частности, мужчинами более старшего возраста, входящими в группу риска), передачи инфекции от матери к ребенку или появления второй волны детей-сирот (на этот раз вследствие смерти родителей в результате эпидемии).

---

<sup>297</sup> Pisani E and Dili Survey Team, "HIV, STI and Risk Behaviour in Timor-Leste: an historic opportunity for effective action", 2004, Family Health International, Dili.

<sup>298</sup> Pisani E and Dili Survey Team, "HIV, STI and Risk Behaviour in Timor-Leste: an historic opportunity for effective action", 2004, Family Health International, Dili, p. 11.

<sup>299</sup> Pisani E and Dili Survey Team, "HIV, STI and Risk Behaviour in Timor-Leste: an historic opportunity for effective action", 2004, Family Health International, Dili, p. 7. Просьба также обратить внимание на то, что в силу отсутствия некоторых показателей, необходимых для сопоставления данных, результатам обследования не следует полностью доверять. Дополнительную информацию см. в самом обследовании.

570. В сентябре 2002 года правительство разработало Национальный стратегический план, предусматривающий принятие в 2002-2005 годах комплексных межсекторальных мер по борьбе с ВИЧ/СПИДом и заболеваниями, передающимися половым путем. Базовые данные для осуществления этого Плана были получены на основании проведенного в 2003 году обследования состояния здоровья населения в округах. Это обследование показало, что 79% женщин и 70% мужчин никогда не слышали о ВИЧ/СПИДе и что лишь 10% женщин и 15% мужчин считают, что существует средство избежать ВИЧ-инфекции. О том, что использование кондомов предотвращает передачу ВИЧ, осведомлены лишь 1,9% женщин и 2,1% мужчин<sup>300</sup>. Такая неосведомленность в значительной степени объясняется как оторванностью Тимора-Лешти от мировых средств массовой информации в последнее десятилетие, когда уровень информированности по этому вопросу в мире значительно возрос, так и отсутствием до последнего времени самой инфекции.

571. Для Тимора-Лешти неотложной задачей является быстрое повышение уровня осведомленности о ВИЧ/СПИДе и проведение проверки на ВИЧ/СПИД в качестве важнейшей части национальной превентивной стратегии. Существующий в настоящее время низкий уровень инфицированности предоставляет небольшой и кратковременный шанс избежать тех опустошительных последствий, которые испытало население в других частях мира. В противном случае совокупное воздействие таких факторов, как неинформированность, отсутствие базы для проведения тестирования и проверок и неспособность эффективно предотвратить передачу инфекции путем поощрения использования кондомов может привести к быстрому и необратимому распространению ВИЧ и СПИДа среди в высшей степени уязвимого населения.

572. Следует, например, также учитывать, что быстрее всего ВИЧ распространяется при внутривенном введении наркотиков, однако в стране такой вид наркомании по-прежнему является редким явлением, и уровень инфицирования ВИЧ по-прежнему невелик. Приобщение к внутривенному введению наркотиков почти всегда происходит при содействии наркоманов со стажем. Таким образом, выявление небольшого числа лиц, практикующих такую форму наркомании, проведение с ними соответствующей работы в целях снижения вероятности ВИЧ-инфицирования и обучение их культуре более безопасного поведения позволит в долгосрочном плане создать благоприятные условия

---

<sup>300</sup> District Health Survey 2003, pp. 225-232.

для подавляющего большинства жителей Восточного Тимора, относящихся к этой группе риска<sup>301</sup>.

573. В 2005 году министерство здравоохранения приступило к пересмотру Национальной стратегии борьбы с ВИЧ/СПИДом на 2002-2005 годы и к разработке новой стратегии. Была создана структура, включающая Руководящий комитет (директивный орган) и Исполнительный комитет с участием НПО, учреждений системы Организации Объединенных Наций, церкви и Национального совета по борьбе со СПИДом. Основное финансирование предоставляют министерство здравоохранения, Австралийское агентство по международному развитию, ЮНИСЕФ и Всемирная служба церквей (ВСЦ), а координация программы осуществляется группой координаторов и министерством здравоохранения, организацией "Международная медицинская помощь" (ММП), ЮНИСЕФ, Международной организацией охраны здоровья семьи, Фондом "Тимор Хари", Комитетом Красного Креста Тимора-Лешти и ВСЦ.

574. Был разработан четырехэтапный процесс, который должен охватывать широкие слои населения, носить межсекторальный характер и осуществляться в национальных масштабах. Его основные этапы заключаются в следующем:

- *первый этап:* процесс широких региональных консультаций с представителями округов в целях повышения осведомленности о ВИЧ/СПИДе, стимулирования участия и сбора информации в целях пересмотра существующего Национального стратегического плана;
- *второй этап:* 5 и 6 декабря 2005 года был проведен национальный конгресс с участием 265 человек в целях представления обзора Национального стратегического плана, планирования системы создания потенциала подготовки кадров для осуществления проектов по борьбе с ВИЧ и представления проекта рамок нового стратегического плана. В ходе конгресса были проведены пленарные заседания, посвященные положению в области ВИЧ/СПИДа в Южной Азии, а также нынешней ситуации в Тиморе-Лешти. В ходе обзора было отмечено, что стратегия на 2002-2005 годы содержала хорошие программы, но ее осуществление в целом страдало от отсутствия планирования и координации. Были также проведены десять групповых обсуждений более конкретных вопросов, а также несколько тематических рабочих совещаний, например по вопросам образования с учетом гендерных

---

<sup>301</sup> Pisani E and Dili Survey Team, "HIV, STI and Risk Behaviour in Timor-Leste: an historic opportunity for effective action", 2004, Family Health International, Dili, p. 14.

аспектов. Кроме того, для подготовки третьего этапа - планов осуществления по округам - было проведено пять окружных рабочих совещаний;

- *третий этап:* специальная рабочая группа подготовила новую стратегию борьбы с ВИЧ/СПИДом и разработала планы осуществления по округам;
- *четвертый этап:* 23 и 24 февраля 2006 года состоялся еще один национальный конгресс, уполномоченный официально утвердить новую пятилетнюю стратегию и план осуществления. На момент подготовки настоящего доклада эта стратегия еще дорабатывалась.

## **6. Политика в области здравоохранения<sup>302</sup>**

575. Учитывая тревожные показатели в области здравоохранения, очевидные потребности населения и необходимость выполнения конечной задачи улучшения состояния здоровья всего населения Тимора-Лешти, министерство здравоохранения достигло существенного прогресса в деле разработки всеобъемлющего комплекса законов и политики.

576. Нынешний свод законов по вопросам здравоохранения включает:

- Закон о системе здравоохранения<sup>303</sup>;
- Органический закон о министерстве здравоохранения;
- Закон о деятельности работников системы здравоохранения<sup>304</sup>;
- Закон о фармацевтической деятельности<sup>305</sup>;
- Закон о частных медицинских учреждениях<sup>306</sup>;

---

<sup>302</sup> Timor-Leste: Sector Investment Program for Health Care, April 2006.

<sup>303</sup> Закон о системе здравоохранения, № 10/2004.

<sup>304</sup> Закон-декрет № 14/2004.

<sup>305</sup> Закон-декрет № 12/2004. Этот закон предназначен для регулирования системы снабжения лекарствами и контролирования связанных с этим вопросов как в государственном, так и частном секторе.

<sup>306</sup> Закон-декрет № 18/2004.

- Закон об институте медицинских наук<sup>307</sup>.

577. Задача министерства здравоохранения состоит в принятии мер по обеспечению наличия, физической и материальной доступности медицинских услуг для всех жителей Тимора-Лешти, в регулировании работы сектора здравоохранения и в содействии участию общин и других заинтересованных лиц (включая другие сектора).

578. Рамки политики в области здравоохранения, подготовленные министерством здравоохранения в июне 2002 года в соответствии с целями в этой сфере, закрепленными в НПП, хотя и в несколько более широких масштабах<sup>308</sup>, предполагают, что министерство здравоохранения будет содействовать достижению общей цели улучшения здоровья нации путем предоставления "качественного медицинского обслуживания граждан Восточного Тимора посредством создания и совершенствования затратоэффективной и учитывающей имеющиеся потребности системы здравоохранения, которая на основе широкого участия будет в первую очередь решать вопросы, касающиеся здоровья женщин, детей и других уязвимых групп, особенно малоимущих слоев населения"<sup>309</sup>.

579. Медицинские услуги в настоящее время являются бесплатными. Вместе с тем, учитывая ограниченность ресурсов правительства по предоставлению комплексного/полного набора услуг, требуемых на всех уровнях, министерство здравоохранения должно определить тот пакет услуг, которые оно способно предоставлять для обеспечения наибольшего охвата населения. Нынешний базовый пакет услуг состоит из основных медицинских услуг и затратоэффективных мер по профилактике и лечению болезней, а также искоренению проблем, представляющих тяжелое бремя для страны<sup>310</sup>. Основные проблемы Тимора-Лешти в этой области связаны

---

<sup>307</sup> Закон-декрет № 2/2005. В разделе 3 говорится, что "цель Института медицинских наук состоит в подготовке и переподготовке медицинских работников, в которых нуждается система здравоохранения в ее различных областях и на ее различных уровнях".

<sup>308</sup> В то время как в Национальном плане развития основное внимание уделяется осуществлению программ в области здравоохранения по линии государственного сектора, в Основах политики в области здравоохранения шире охватываются вопросы финансирования здравоохранения и предусматривается надлежащее сочетание предоставления медико-санитарных услуг по линии государственного и частного секторов.

<sup>309</sup> Timor-Leste: Sector Investment Program for Health Care, April 2006, p. 17.

<sup>310</sup> В январе 2003 года министерство здравоохранения провело рабочее совещание в целях разработки базового национального пакета услуг. Итоги рабочего совещания нашли отражение в проекте доклада "Базовый пакет услуг (и мер) для общин, медпунктов и медицинских центров в Тиморе-Лешти", ноябрь 2003 года.

главным образом с общими эндемичными инфекционными и поддающимися профилактике заболеваниями, со значительной частью которых можно эффективно бороться в медпунктах и медицинских центрах каждого округа.

580. Исходя из этого, министерство разработало базовый набор услуг, включающий охрану здоровья матери и ребенка, профилактику и лечение инфекционных и неинфекционных заболеваний, пропаганду здорового образа жизни и улучшение состояния окружающей среды.

581. По каждому из этих шести приоритетных направлений будет оказываться поддержка в рамках общей политики, предусматривающей конкретные стратегии по ключевым задачам каждого сектора. Например, в настоящее время в рамках политики охраны материнского здоровья были утверждены меры в области питания, планирования семьи и репродуктивного здоровья. Стратегия в сфере охраны здоровья ребенка включает меры по вакцинации и комплексному лечению детских болезней, и в настоящее время разрабатывается общая политика в области охраны здоровья детей. Стратегия борьбы с инфекционными заболеваниями включает утвержденные меры по искоренению туберкулеза и малярии, в то время как меры по ликвидации проказы и борьбе с ВИЧ/СПИДом находятся в стадии разработки. Стратегия в области неинфекционных заболеваний включает утвержденные меры по гигиене ротовой полости и охране психического здоровья. Была также утверждена политика в области пропаганды здорового образа жизни, а политика по вопросам улучшения состояния окружающей среды и обработки продуктов питания находится в стадии разработки.

582. Еще одним ключевым элементом основ политики в области здравоохранения является децентрализация медицинского обслуживания, направленная на активизацию участия медицинских работников местного уровня и общин в разработке и осуществлении программ в сфере здравоохранения. Децентрализация будет предусматривать укрепление управленческих навыков медицинской администрации на уровне округов, которая затем будет играть роль координационных центров для подготовки и осуществления стратегий в области здравоохранения на уровне округов.

583. Темпы и степень децентрализации системы здравоохранения будут зависеть от того подхода к процессу децентрализации на всех уровнях управления, особенно в таких областях, как делегирование финансовых полномочий и управление персоналом. К настоящему времени стратегии в области здравоохранения были подготовлены для всех 13 округов и будут ежеквартально пересматриваться окружными группами по управлению вопросами здравоохранения.



584. Как отмечалось в разделе, касающемся репродуктивного здоровья, большинство мероприятий по линии министерства здравоохранения сосредоточено на предоставлении услуг с учетом гендерных аспектов. В базовом пакете услуг прямо предусматривается целый ряд мер, конкретно ориентированных на потребности женщин как личностей, будущих матерей и производительных членов общества. Все эти важные моменты учитываются при предоставлении всех видов услуг и организации всех мероприятий, Департамент по вопросам охраны материнского здоровья министерства здравоохранения проводит в жизнь программы, непосредственно касающиеся репродуктивного здоровья и уделяющие самое пристальное внимание охране здоровья женщин и потребностям будущих матерей в питание.

585. К 2005 году была разработана эффективная национальная политика и система выделения средств для создания физической инфраструктуры в общенациональном масштабе, с тем чтобы обеспечить беспрепятственный доступ к услугам в области здравоохранения для подавляющего большинства населения. В то же время нерешенными остаются многие проблемы, связанные с качеством обслуживания и первичной медико-санитарной помощью. Суть этих проблем заключается в следующем.

586. *Недостаточная осведомленность общин в вопросах здравоохранения.* Многие общины не имеют даже элементарных представлений о системе охраны здоровья и питания. Представители большинства общин, особенно женщины, слабо информированы о проблемах охраны здоровья и преимуществах системы здравоохранения. Все эти проблемы усугубляются в результате ранних браков и беременностей и игнорирования гендерных вопросов.

587. *Ограниченные возможности службы здравоохранения.* Сохраняются проблемы нехватки кадров, уделения повышенного внимания лечению, в ущерб профилактике, низкой оплаты труда, зависимости от иностранных специалистов и управленческого звена<sup>311</sup>. Не всегда удается обеспечивать всестороннее и качественное обслуживание больных (включая женщин и детей) в медицинских учреждениях, и, кроме того, ощущается нехватка опытного и хорошо подготовленного медицинского персонала.

---

<sup>311</sup> Наблюдается несоответствие между приоритетами децентрализованного предоставления услуг при наличии централизованного управления и финансирования, необходимости совершенствования системы сбора и мониторинга данных по вопросам здравоохранения и совершенствования пропаганды здорового образа жизни, пропаганды предлагаемых услуг и соответствующего обозначения медицинских объектов.

588. *Трудности доступа к медицинскому обслуживанию.* Несмотря на успехи в области географической децентрализации медицинских услуг, отсутствие средств связи и возможностей доступа по-прежнему является проблемой для многих малообеспеченных и уязвимых общин в отдаленных сельских районах, особенно в районах высокогорья и в период сезонных дождей (86% населения вынуждены добираться до медицинских центров пешком)<sup>312</sup>.

589. *Недоиспользование услуг системы здравоохранения.* Несмотря на создание продуманной общенациональной системы медицинских учреждений и неблагоприятные показатели здоровья населения, степень использования услуг системы здравоохранения является относительно низкой по сравнению с другими странами с низким уровнем доходов. Несистематизированные данные выявляют ряд ключевых причин такой ситуации, в том числе тех, о которых упоминалось выше, включая<sup>313</sup> стоимость услуг<sup>314</sup>, труднодоступность, отсутствие информации и традиционные представления<sup>315</sup>, не говоря уже о самом предоставлении услуг.

590. В числе других важнейших факторов, которые могут влиять на состояние здоровья населения, следует назвать следующие:

---

<sup>312</sup> Ministry of Health and National Statistics Office, Timor-Leste, and ACIL Australia Pty Ltd, University of Newcastle and The Australian National University, Australia "Timor-Leste 2003 Demographic and Health Survey: Key Findings", 2004, p. 18.

<sup>313</sup> Согласно ОДЗ, к числу других причин следует отнести: удаленность (64%); транспортные проблемы (43%); отсутствие медицинского персонала (14%); дороговизну (11%) и неудобные часы работы (9%). В качестве шестой важнейшей причины была отмечена "нелюбезность персонала" (4%), что было подчеркнуто во время консультаций по округам, проведенных при подготовке общего базового документа и документов по КПП и КЛРДЖ, особенно в качестве объяснения причин редкого обращения к официальным службам родовспоможения.

<sup>314</sup> Номинально медицинское обслуживание является бесплатным. Однако, согласно несистематизированным источникам, низкооплачиваемые медицинские работники взимают дополнительное вознаграждение за свои услуги; если медицинские услуги и предоставляются бесплатно, то лекарства "такowymi являются редко, а сравнительно с доходами оказываются чрезвычайно дорогими для малоимущего сельского населения".

<sup>315</sup> Существует явная необходимость в повышении уровня информированности и осведомленности об услугах в области здравоохранения, что, в свою очередь, зависит от улучшения качества услуг и расширения сферы их охвата (27% женщин не имеют представления о том, куда обращаться в случае болезни; среди менее образованных и обеспеченных женщин этот показатель выше).

- подавляющее большинство малоимущего населения (85%) проживает в сельских районах;
- примерно 680 000 тиморцев не имеют электричества;
- доступ к безопасной питьевой воде (особенно в сельских районах) ограничен;
- свыше 40% населения в возрасте от 15 лет не умеют ни читать, ни писать;
- примерно 560 000 человек проживают в семьях, не имеющих радио;
- среднее время, в течение которого можно пешком добраться до медицинского центра, составляет 35 минут, а для 25% домашних хозяйств - 2 часа.

591. Несмотря на значительные успехи, было отмечено, что для более полного обеспечения основного пакета услуг в области здравоохранения требуется увеличить поддержку окружных служб здравоохранения, системы охраны здоровья матери и ребенка, борьбы с ВИЧ/СПИДом, медико-санитарной помощи на уровне общин, системы борьбы с малярией (второй транш) и туберкулезом. Все эти проблемные области связаны прежде всего с финансовым бременем страны, обусловленным тем, что правительство берет на себя все бóльшую ответственность за реализацию программ, требующих постоянного наличия технического потенциала и серьезных ресурсных обязательств. Поэтому для решения этих вопросов необходима высокая степень сотрудничества между министерством здравоохранения и рядом двусторонних и многосторонних партнеров.

592. Правительство признает, что министерство здравоохранения в одиночку не может разрешить все проблемы, влияющие на ситуацию в области здравоохранения. Необходим межведомственный подход. Во-вторых, должна обеспечиваться полная политическая поддержка изменений, расширяющих права и возможности людей, с тем чтобы они могли сами способствовать устранению причин болезней, а также изменять стереотипы своего поведения, обращаясь за медицинской помощью и ведя более здоровый образ жизни. В этом случае концепция участия получит практическое наполнение. В документе "Программа секторальных инвестиций на нужды медико-санитарного обслуживания" признается необходимость создания систем, учитывающих вопросы доступности, социальной солидарности, культурного, религиозного и гендерного равенства, а также прав человека.

593. Проблемы здоровья не связаны только со здравоохранением. Фактически, предоставление медицинских услуг является лишь небольшой составляющей здоровья нации. Важнейшими факторами, влияющими на состояние здоровья населения, являются образование, уровень доходов, жилищные условия, степень обеспечения продовольствием и водой и создание надлежащих санитарно-гигиенических условий. Министерству здравоохранения известно о факторах, воздействующих на состояние здоровья, и с момента своего создания оно придерживается концепции инклюзивного определения понятия здоровья.

## **7. Занятость**

594. В Конституции заложены основы для осуществления права на труд; права трудящихся на организацию профсоюзов и ведение коллективных переговоров; а также права на определенные условия труда, включая безопасность и гигиену труда, вознаграждение, отдых и отпуск. Все эти права предоставляются независимо от пола. Согласно Конституции, работа является одновременно правом и обязанностью, и ее положения гарантируют свободу каждого гражданина на выбор профессии.

595. Наряду с конституционными положениями (включая также положения о забастовках и локаутах), ряд конкретных законов о труде непосредственно касаются регламентирования сектора занятости. Речь идет о статьях 51-53 Конституции, Постановлении ВАООНВТ № 2002/5 о введении в Восточном Тиморе Кодекса законов о труде и Законе № 8/2004 о Статуте гражданской службы.

596. Тимор-Лешти стал членом МОТ 19 августа 2003 года. Хотя основные конвенции МОТ (включая Конвенции № 138 и № 182) правительством еще не ратифицированы, оно признает свои обязанности по содействию выполнению их целей в соответствии с Декларацией МОТ об основополагающих принципах и правах в области труда от 1998 года, положения которой отражены в Кодексе законов о труде.

597. На момент подготовки настоящего доклада новый Кодекс законов о труде должен был быть представлен Совету министров министерством труда и по вопросам реинтеграции в общество, занимающимся трудовыми вопросами. Этот Кодекс разработан в целях защиты прав, обязанностей и обязательств трудящихся, содействия созданию экономических возможностей на рабочем месте и оказания помощи правительству в разработке политики и нормативных положений, регулирующих трудовые отношения. В этом законодательном акте прямо подтверждаются основополагающие принципы прав трудящихся и работодателей на свободу ассоциации и ведение коллективных переговоров, запрещается использование принудительного труда, оговариваются

конкретные и ограничительные условия занятости детей и вводится запрет на дискриминацию в области труда и занятости<sup>316</sup>. К законодательному пакету в этой области также предлагается добавить конкретные законы, регулирующие различные аспекты занятости, включая Закон о технике безопасности и гигиене труда и Закон об иностранных рабочих.

598. В настоящее время в принятом во время ВАООНВТ Кодексе законов о труде на переходный период содержится важнейшая правовая база для управления трудовыми вопросами и содействия занятости, регулирования трудовых отношений, порядка увольнения и уровня минимальной заработной платы в Тиморе-Лешти. Как указывалось выше, данный Кодекс непосредственно отражает соответствующие конвенции МОТ, включая Конвенцию 1973 года о минимальном возрасте (№ 138) и Конвенцию 1999 года о наихудших формах детского труда (№ 182).

599. В Статуте гражданской службы, применяющемся в отношении гражданских служащих и сотрудников государственных органов как внутри страны, так и за границей, прописаны их трудовые права и обязанности, а также льготы и вознаграждения гражданских служащих.

600. Для осуществления Кодекса законов о труде создается Национальный совет по вопросам труда, состоящий из двух специализированных органов - Совета по трудовым отношениям и Совета по минимальной заработной плате. В числе других функций Совет по вопросам труда занимается предоставлением независимых консультаций по вопросам гигиены труда и техники безопасности и по программам профессиональной подготовки и повышения квалификации. Он также определяет размер минимальной заработной платы для лиц, занятых на национальном, окружном и секторальном уровнях<sup>317</sup>, руководствуясь рекомендациями Совета по минимальной заработной плате. Согласно Кодексу законов о труде, Совет по минимальной заработной плате не менее одного раза в два года предоставляет рекомендации Национальному совету по вопросам труда в отношении минимальной заработной платы.

601. Кодекс законов о труде не определяет размера минимальной заработной платы и не предусматривает какой-либо конкретной процедуры для его определения. Вынесением рекомендаций о размере минимальной заработной платы занимается Совет по

---

<sup>316</sup> Статья 3 проекта Кодекса.

<sup>317</sup> Статьи 4 и 5 Постановления № 2002/5 ВАООНВТ о введении Кодекса законов о труде в Восточном Тиморе.

минимальной заработной плате (который в новом проекте Кодекса законов о труде называется "Трибуналом по минимальной заработной плате"). При вынесении рекомендаций относительно размера минимальной заработной платы Совет обязан учитывать потребности работников и их семей, общий уровень заработной платы, стоимость жизни, наличие пособий по социальному обеспечению, сравнительный уровень жизни других социальных групп, а также экономические факторы, включая требования в области экономического развития, уровень производительности и возможное воздействие размера заработной платы на уровень занятости.

602. Вопросы техники безопасности и гигиены труда, профессиональной подготовки и повышения квалификации в действующем и предлагаемом кодексах законов о труде не рассматриваются. Вместе с тем были разработаны проекты законов о гигиене труда и технике безопасности, а также о профессиональной подготовке, которые вскоре будут представлены на рассмотрение Совета министров.

603. В новом проекте Кодекса законов о труде предусматривается более широкая правовая база для регулирования вопросов занятости в Тиморе-Лешти, нежели в действующем Кодексе ВАООНВТ. Ожидается, что в новом Кодексе будут также устранены существующие несоответствия между Конституцией и действующим Кодексом законов о труде.

Например, в Конституции содержится прямой запрет на локаут<sup>318</sup>, а в действующем Кодексе законов о труде работодателям разрешается применять эту меру в целях урегулирования трудового спора<sup>319</sup>.

604. Несмотря на наличие комплексного законодательного режима по вопросам занятости, Тимору-Лешти предстоит пройти еще длинный путь, чтобы реализовать те перспективные цели, которые страна поставила в области создания возможностей для трудоустройства.

605. Данные переписи показывают, что со времени обретения страной независимости число безработных увеличилось. Согласно данным переписи 2004 года, общий уровень экономической активности населения для лиц в возрасте от 15 лет составляет 60%, причем

---

<sup>318</sup> Статья 51.3 Конституции.

<sup>319</sup> Статьи 24.9, 24.10 и 24.11 Постановления № 2002/5 о введении Кодекса законов о труде в Восточном Тиморе.

для мужчин эти показатели выше, чем для женщин (69% и 52%, соответственно). Более трех четвертей населения заняты в натуральном сельском хозяйстве и рыболовстве.

606. В 2001 году общее количество безработных среди молодых людей (в возрасте 15-24 лет) составило 15%, причем в Дили и Баукау этот показатель был равен 43%<sup>320</sup>. Согласно переписи 2004 года, эти показатели ухудшились: общий уровень безработицы составил 8,9%, а безработица среди молодежи достигла 23%. Менее 25% экономически активного населения занимались оплачиваемым трудом, определяемым как самозанятость, работали в частном и государственном секторе, в НПО или были наняты Организацией Объединенных Наций. С точки зрения оплачиваемой занятости наибольший объем приходился на самозанятых лиц, при значительной доле работников, занятых в государственном секторе и нанятых Организации Объединенных Наций.

607. Если показатель экономической активности населения останется на его нынешнем уровне в 59%, который по международным меркам является достаточно низким, численность рабочей силы будет расти примерно на 3% в год, т.е. ежегодно на рынок труда будет выходить порядка 10 000 новых участников. При увеличении показателя экономической активности населения до уровня, характерного для большинства развивающихся стран мира с низким национальным доходом, годовые темпы роста рабочей силы могли бы достигать 5%. В этом случае - что, возможно, является наиболее вероятным прогнозом на будущее - число новых участников рынка труда в следующем десятилетии будет составлять примерно 17 000-20 000 человек в год.

608. В условиях сравнительно небольшого размера несельскохозяйственного коммерческого сектора создание достаточных возможностей для производительной занятости новых участников рынка труда представляет собой серьезную проблему. Задача состоит в содействии быстрому росту частного сектора, не связанного с производством продовольствия, в котором в настоящее время занято около 50 000 работников с гораздо более высокой средней производительностью труда. Быстрый рост производительности труда позволит постепенно отойти от низкопроизводительного труда в сельских районах. В условиях увеличения производительности труда мог бы уменьшаться уровень бедности с точки зрения доходов.

609. В среднесрочном плане ключевой вопрос состоит в том, в какой степени сельскохозяйственный сектор сможет создать возможности для производительной занятости 5 000-9 000 работников, которые, согласно прогнозам, будут ежегодно пополнять численность экономически активного сельского населения. При этом

---

<sup>320</sup> ПРООН, Доклад о развитии человека, 2006 год.

возникают три принципиальных вопроса. Во-первых, можно ли повысить темпы сельскохозяйственного развития путем частных инвестиций, позволяющих увеличить производство товарных излишков для внутреннего и внешнего рынка? Во-вторых, приведет ли это к перемещению значительно большего количества людей в городские районы в поисках работы? И наконец, может ли несельскохозяйственный сектор расти достаточно быстро, чтобы охватывать производительной занятостью все большее число людей<sup>321</sup>?

## **8. Равные возможности в области трудоустройства**

610. В сфере занятости запрещена любая дискриминация, если только этого не требует особый характер выполняемой работы<sup>322</sup>. В статье 11.18 Кодекса законов о труде содержится требование о том, чтобы нанимающая организация принимала меры по недопущению дискриминационной практики или подходов, которые могли бы воспрепятствовать реализации равных возможностей и обеспечению равных условий в вопросах доступа к профессиональной подготовке и занятости и условий работы.

611. Управление Советника премьер-министра по вопросам обеспечения равенства, созданное для обеспечения гендерного равенства во всех сферах жизни в Тиморе-Лешти, консультирует премьер-министра и другие правительственные министерства по вопросам создания равных возможностей в области занятости.

612. Хотя это и не является официальной государственной политикой, в Тиморе-Лешти поощряется участие женщин в конкурсах на занятие вакантных должностей в государственном и частном секторах, и кандидатам-женщинам часто отдается предпочтение, особенно в инженерной профессии, где необходимы более высокая квалификация и более продолжительный стаж работы для преодоления векового неравенства<sup>323</sup>.

613. В Тиморе-Лешти запрещено увольнение по причине беременности<sup>324</sup>, однако, несмотря на это, ряд таких случаев имел место<sup>325</sup>. В статье 39.4 Конституции говорится,

---

<sup>321</sup> Timor-Leste: Overview of Sector Investment Programs – Volume 1, April 2005, p. vi.

<sup>322</sup> Статьи 2, 9.4 и 11.5 Кодекса законов о труде и статья 8 Статута гражданской службы.

<sup>323</sup> Материалы, представленные Управлением по вопросам обеспечения равенства.

<sup>324</sup> Статья 35.2 е) Кодекса законов о труде.

<sup>325</sup> Материалы, представленные Управлением по вопросам обеспечения равенства.



что материнство должно уважаться и защищаться; специальная защита гарантируется всем женщинам во время беременности и после родов; и работающие женщины в соответствии с законом имеют право на освобождение от работы на определенный период до и после родов без потери в размере вознаграждения или утраты каких-либо других льгот.

614. В статье 11.10 Кодекса законов о труде указывается, что женщинам предоставляется 12-недельный отпуск по беременности и родам с оплатой в размере двух третей оклада и с правом на сохранение стажа, прежней должности или на перевод на аналогичную должность с тем же окладом по окончании отпуска по беременности и родам. В статьях 11.11-11.16 беременным и кормящим работающим женщинам предоставляются гарантии сохранения льгот и материального обеспечения. Более подробная информация по вопросу о занятости женщин, особенно о практической реализации этих нормативных положений, содержится в документе, касающемся КЛРДЖ.

615. Министерство труда и по вопросам реинтеграции в общество при значительной поддержке со стороны ПРООН и МОТ приступило к осуществлению программы под названием "STAGE" ("Профессиональная подготовка в целях обеспечения приносящей доход занятости"), целью которой является содействие уменьшению масштабов нищеты и экономическому росту путем снижения уровня безработицы и частичной безработицы посредством создания национального потенциала по внедрению ориентированной на спрос системы профессиональной подготовки. Целью данной программы является также содействие созданию децентрализованной и гибкой системы профессионального обучения в качестве меры по ликвидации имеющегося отставания в интересах формирования официального рынка труда. Хотя данная программа, направленная на преодоление неравенства в вопросах занятости, ориентирована не только на женщин, она предусматривает конкретные инициативы по расширению конкретных возможностей женщин на рынке труда и более четкому отслеживанию участия женщин посредством предусматриваемого в будущем сбора дезаггрегированных данных по признаку пола Отделом по вопросам занятости и повышения квалификации и окружными центрами по вопросам занятости, а также по обеспечению профессиональной подготовки для женщин, находящихся в поисках работы.

## **9. Проблемы в области занятости**

616. Со времени обретения независимости в секторе занятости в целом уровень безработицы увеличился, однако в течение ближайших 10 лет ожидается существенная активизация рынка рабочей силы.

617. Рост безработицы объясняется несколькими причинами, в том числе отсутствием образования и технических знаний и нехваткой капитала для создания рабочих мест<sup>326</sup>. После обретения страной независимости девушки и юноши получили более широкие возможности в сфере формального образования. Вместе с тем многие выпускники средней школы не обладают достаточными техническими знаниями для выхода на рынок труда и не имеют средств для получения высшего образования. Возможности для трудоустройства также отсутствуют в силу ограниченного потенциала для создания рабочих мест в государственном секторе и наблюдающегося в настоящее время низкого уровня инвестиций по линии частного сектора. До сегодняшнего дня иностранные предприниматели не проявляли какого-либо интереса к инвестированию в экономику Тимора-Лешти в силу отсутствия необходимой инфраструктуры и надлежащей нормативной базы для обеспечения безопасности капиталовложений. Они также озабочены нехваткой квалифицированных работников на рынке труда; в то же время местные предприниматели не имеют средств для инвестирования в те области, которые обладают потенциалом для создания рабочих мест<sup>327</sup>. Еще одним фактором, препятствующим созданию предприятий в стране, является высокая стоимость рабочей силы в Тиморе-Лешти по сравнению с его азиатскими соседями.

618. Столкнувшись с этими проблемами, правительство приняло ряд существенно важных мер как законодательного, так и административного характера, направленных на совершенствование существующей системы занятости в Тиморе-Лешти. В настоящее время разрабатывается несколько важнейших законодательных актов, включая законы-декреты о профессиональной подготовке, регистрации трудящихся и безработных, сертификации центров профессиональной подготовки, а также о трудящихся-мигрантах. Ожидается, что эти законодательные акты в скором времени будут представлены Совету министров.

619. Из 51 действующего в стране учебного центра соответствующим требованиям отвечают только 10, включая два, находящихся в ведении правительства. Правительство должно стандартизировать учебные центры, повысить уровень и контролировать качество предоставляемой ими подготовки. Стандартизация и сертификация профессионально-технических учебных заведений поможет также преодолеть ошибочное представление о том, что формальное образование является более качественным по сравнению с

---

<sup>326</sup> Сводные данные по округам и доклад министерства труда и по вопросам солидарности.

<sup>327</sup> Доклад министерства труда и по вопросам солидарности.

профессионально-техническим обучением, которое до настоящего времени было в основном неформальным.

620. Помимо принятия законодательных мер и повышения квалификации, правительство также работает над вопросами оценки рынка труда и содействия развитию микропредприятий. Оценка рынка труда включает выявление возможностей в сфере трудоустройства как внутри страны, так и за ее пределами и распределение лиц, желающих получить работу, которые отвечают определенным профессиональным требованиям. Правительство заключило соглашение с одной из южнокорейских компаний о направлении в эту страну почти 200 трудящихся из Восточного Тимора. Министерство труда и по вопросам реинтеграции в общество продолжает работу по заключению с правительствами Малайзии, Китая и Макао серии аналогичных соглашений о направлении жителей Восточного Тимора на работу в различных отраслях. В рамках содействия развитию микропредприятий упор делается на самозанятость в домашних хозяйствах, особенно в таких отраслях, как перерабатывающая промышленность.

621. Министерство труда и по вопросам реинтеграции в общество создало также четыре центра по трудоустройству для охвата всей территории страны. Эти центры находятся в Окусси, Малиане, Дили и Баукау. Работой каждого центра руководят два сотрудника, занимающиеся поощрением равных возможностей женщин в области занятости и подготовкой по вопросам экономического развития.

622. Признавая большое значение развивающейся экономики, способствующей созданию новых рабочих мест, правительство приступило к осуществлению масштабного проекта по обеспечению благоприятных условий для внутренних и иностранных частных инвестиций. Это будет иметь кардинальное значение для создания возможностей в интересах производительной занятости лиц, выходящих на рынок труда.

## 10. Образование<sup>328</sup>

623. Право на образование закреплено в статье 59 Конституции, которая предусматривает, что:

- государство признает и гарантирует каждому гражданину право на образование и культуру, и в соответствии со своими возможностями и положениями закона оно должно содействовать формированию

---

<sup>328</sup> Timor-Leste: Education and Training Sector Investment Program (April 2006).

государственной системы всеобщего, обязательного и бесплатного базового образования;

- каждый человек имеет право на равные возможности в области образования и профессиональной подготовки;
- государство признает частное и кооперативное образование и осуществляет за ним надзор;
- государство должно обеспечивать доступ каждого гражданина в соответствии с его способностями к самому высокому уровню образования, научно-исследовательской работе и творческой деятельности;
- каждый человек имеет право на участие в культурной жизни и занятие творчеством и обязанность сохранять, защищать и оберегать культурное наследие.

624. После вспышки насилия, последовавшего после референдума 1999 года, система образования находилась на грани полного развала. Почти 90% школ и учебных заведений, включая практически всю мебель и учебные материалы, были приведены в негодность или уничтожены. Около 20% учителей начальной школы и около 80% преподавателей системы послена начального образования в основном из числа нетиморцев покинули страну. Это относилось и почти ко всем руководителям и административным работникам системы образования, которые также были выходцами из других стран.

625. Непосредственной задачей после 1999 года было восстановление системы образования и возвращение детей в школы. В обоих этих вопросах был достигнут существенный прогресс. Система в настоящее время функционирует на базовом уровне, и с 2000 года правительству удалось организовать почти шесть лет обучения на всех ступенях образования и резко увеличить число учащихся. Школьное обучение вошло в нормальное русло для более чем трех четвертей из 285 000 детей школьного возраста в стране. Самые впечатляющие достижения заключались в массовом увеличении притока в школы представителей малоимущего населения, девочек и детей из сельских районов. Тем не менее связь между бедностью и уровнем образованием остается весьма существенной. Почти половина домашних хозяйств, глава которых не закончил начальной школы, являются малоимущими по сравнению с 15% домашних хозяйств, глава которых имеет образование не ниже старших классов средней школы.

626. Успешно ликвидировав последствия чрезвычайных обстоятельств, правительство в настоящее время сосредоточивает свое внимание на многочисленных более долгосрочных проблемах развития системы образования и профессиональной подготовки.

627. Около половины взрослого населения Тимора-Лешти неграмотно, и, несмотря на значительный прогресс, отмеченный за последние четыре года, многие дети по-прежнему не имеют доступа к базовому или качественному образованию.

628. В настоящее время правовая база сектора образования отсутствует, хотя правительство предложило важный пакет законов для восполнения существующих пробелов.

629. Стратегические и практические трудности сектора образования включают:

- отсутствие доступа к образованию;
- высокие показатели отсева (10%)<sup>329</sup> и второгодничества (20-25%);
- низкое качество образования;
- отсутствие квалифицированных преподавательских кадров;
- нехватку школьных материалов и ресурсов;
- проблему перехода на обучение на португальском языке;
- приоритизацию образования на более высоких ступенях для мальчиков по сравнению с девочками; и
- неразвитую структуру управления образованием.

630. В сельских районах доступ к образованию затруднен из-за удаленности школ и отсутствия транспорта. Кроме того, согласно сообщениям с мест, обучение в некоторых школах было запретительно дорогим, особенно для беднейших семей. До самого последнего времени в государственных начальных школах взималась ничем не регулируемая плата за школьное обучение, от которой не освобождались даже дети из сиротских приютов. Неурегулированный характер платы за школьное обучение и ее

---

<sup>329</sup> UNICEF in Timor-Leste, 2005, p. 17.

запретительное воздействие на доступ к образованию вызывают серьезную озабоченность со стороны правительства.

631. В ноябре 2002 года министерство образования, культуры, по делам молодежи и спорта (в настоящее время министерство образования и культуры) издало циркуляр о стандартизации платы за школьное обучение в зависимости от уровня школьного обучения:

- начальная школа - 1,00 долл. США в месяц;
- старшие классы начальной школы - 1,50 долл. США в месяц;
- средняя школа - 2,00 долл. США в месяц.

632. Затем начиная с 2005 года взимание платы за школьное обучение было временно приостановлено на всех ступенях школьного обучения в округе Дили и для всех начальных школ в остальных 12 округах<sup>330</sup>. С тех пор было решено сохранить эту систему по меньшей мере до конца 2006/2007 года. Ожидается, что эта мера будет в значительной степени способствовать увеличению числа школьных учащихся в Тиморе-Лешти.

633. Другим существенным препятствием, мешающим быстро исправить неудовлетворительные показатели в области образования, является низкий уровень грамотности - тяжелое наследие португальского колониального господства<sup>331</sup>. Исходной точкой отсчета является умение читать и писать. Согласно переписи 2004 года грамотность среди лиц в возрасте 15 лет составляла 49,9%; с возрастом этот показатель

---

<sup>330</sup> Распоряжение № 10/GMEC/2006 министерства образования и культуры от 9 февраля 2006 года.

<sup>331</sup> К концу португальского колониального господства в 1974 году около 90% населения было неграмотным, лишь около 60 000 детей были охвачены начальным образованием и имелось лишь две школы с обучением на уровне младших классов средней школы, образование в которых велось на португальском языке. Во время индонезийской оккупации (1975-1999 годы) обучение велось на языке бахаса индонесиа, доля охвата начальным обучением составляла, по оценкам, 74% (по сравнению со средним показателем в 99% в Индонезии), число учащихся начальной школы увеличилось более чем в два раза (к 1986 году оно составляло примерно 130 000 человек) и развитие получило среднее образование (с расширением числа школ и улучшением доступа), хотя этот процесс шел более медленно и отличался высокими показателями второгодничества и низкой эффективностью.

снижался (41% для лиц в возрасте 35-44 лет, 24% для лиц в возрасте 45-54 лет и лишь 7% для лиц в возрасте от 55 лет и старше). Уровень грамотности среди женщин является более низким, чем среди мужчин, причем самая большая разница наблюдается начиная с 30-летнего возраста. Уровень грамотности также ниже в сельских и высокогорных районах, а также среди более бедных домашних хозяйств. Широко распространенная неграмотность, прежде всего в сельских районах, создает серьезные проблемы для осуществления программ, направленных на сокращение масштабов нищеты и повышения уровня квалификации рабочей силы.

634. Эффективность образования снижается в результате позднего поступления в школу, высоких показателей второгодничества (20%) и отсева (10%), а также абсентеизма среди преподавателей и учащихся. Как считает правительство, базовое образование составляют первые девять лет школьного обучения, охватывающие начальную школу и младшие классы средней школы. При поступлении в школу в возрасте шести лет это означает, что ребенок достигает уровня базового образования в 15 лет. На практике этого не происходит в силу зачастую позднего поступления в школу и высоких показателей второгодничества и отсева. Учитывая все эти факторы, доля детей, доходящих до шестого класса, составляет, как представляется, менее 50%<sup>332</sup>.

635. Необходимым является и повышение качества образования. Контрольные работы позволяют судить о том, что качество начального образования является низким, особенно в том, что касается математики<sup>333</sup>. Количество учеников, приходящихся на одного учителя, уменьшилось, но по-прежнему достаточно велико, квалификация преподавателей неодинакова, а степень владения официальным языком обучения - португальским - недостаточна. Португальский язык постепенно вводится в систему школьного обучения. В 2000 году он был введен в первом и втором классах и затем постепенно в каждом следующем классе, а в 2003/04 учебном году он стала языком обучения в пятом классе. В тех классах, где был введен португальский язык, индонезийские учебники были изъяты. Однако достаточного количества португальских учебников взамен изъятых индонезийских не было. Существуют трудности в понимании языка как для учителей, так и для учащихся, хотя учителям было разрешено использовать для объяснения уроков язык тетум.

---

<sup>332</sup> Timor-Leste: Education and Training Sector Investment Program (April 2006), p. 14.

<sup>333</sup> World Bank, "Bank Assistance Strategy: Creating Conditions for Sustainable Growth and Poverty Reduction", June 22 2005, p. 34, para 59.

636. В целях повышения качества образования были организованы ассоциации родителей и учителей и программы подготовки по вопросам управления школьным обучением. Оценка осуществления этого проекта показала, что в школах, принимающих эту модель, улучшается успеваемость учеников и наблюдается активизация участия со стороны местных общин<sup>334</sup>. Несмотря на эти позитивные шаги по повышению качества образования, сохраняется необходимость в более мощном преподавательском корпусе, состоящем из высоко образованных, авторитетных, более четко распределенных в географическом плане преподавателей с богатым педагогическим опытом. Все эти проблемы усугубляются серьезной нехваткой учебных материалов и школьных помещений и могут быть решены лишь с помощью дальнейшей работы по восстановлению, обновлению и строительству дополнительных школ, увеличению числа школьных мест, улучшению качества учебных пособий, масштабному оснащению библиотек и лабораторий. Предложения правительства по этим направлениям работы подробнее излагаются ниже.

637. В начальных школах Тимора-Лешти при одинаковом соотношении мальчиков и девочек гендерной несбалансированности практически не наблюдается<sup>335</sup>. На более высоких ступенях образования доля девочек резко сокращается. В рамках программ по ликвидации неграмотности среди взрослого населения также было отмечено значительно меньшее участие женщин, нежели мужчин, несмотря на все усилия организаторов этих программ охватить ими как можно большее число женщин, с тем чтобы снизить высокие показатели неграмотности среди этой группы населения.

638. Более низкие показатели школьной посещаемости среди девочек объясняются рядом причин, большинство из которых носит социально-культурный характер, например традиционные и стереотипные представления о роли женщин и девочек в семье и общине<sup>336</sup>. Вместе с тем эта причина не является единственной, что следует из недавнего доклада ЮНИСЕФ, в котором делается следующий вывод<sup>337</sup>:

---

<sup>334</sup> "100 Friendly Schools Evaluation Report June 2005", presentation to UNICEF Timor-Leste Office, 1 July 2005. Один из ключевых выводов этой оценки касается неправильного включения принципов КПК в педагогические пособия для учителей начальной школы.

<sup>335</sup> Доклад ЮНИСЕФ от 9 января 2006 года.

<sup>336</sup> Timor-Leste: Education and Training Sector Investment Program, April 2005, p. 13.

<sup>337</sup> UNICEF in Timor-Leste, 2005, pp. 45, 47.



"Мальчики чаще, чем девочки, сталкиваются с нежеланием родителей посылать их в школу. Этот вывод является несколько неожиданным, поскольку, по сообщениям жителей Тимора-Лешти, девочкам разрешается посещать школы не чаще, чем мальчикам".

639. При росте численности населения в 3% и более в год вследствие высокого уровня рождаемости нагрузка на систему образования будет сохраняться как минимум еще одно десятилетие. Все эти проблемы вместе взятые требуют разработки и осуществления такой стратегии в области образования, которая учитывала бы потребности следующего поколения. Для стратегии развития страны кардинальную роль играет сокращение масштабов нищеты; при этом международный опыт убедительно свидетельствует о том, что важнейшим условием успеха стратегии в сокращения масштабов нищеты является улучшение образования. Именно поэтому повышение уровня образования жителей Тимора-Лешти является приоритетной задачей правительства наряду с улучшением медицинского обслуживания и созданием рабочих мест.

640. В среднесрочном плане наибольший приоритет будет по-прежнему отдаваться начальному образованию, а также начальному среднему образованию в качестве составной части более долгосрочной задачи охвата всех детей девятилетним базовым образованием. Особая проблема в среднесрочном плане состоит в улучшении доступа к базовому образованию 87 000 детей в возрасте от шести до 14 лет, которые по-прежнему не посещают школу, в повышении качества образования путем подготовки преподавателей, совершенствования программ обучения, улучшения качества учебных пособий и связанных с ними программ, а также в повышении внутренней эффективности.

### **Основы политики в области образования**

641. Основные цели системы формального образования, изложенные в Национальном плане развития, состоят в следующем:

- облегчении доступа к образованию для всех и создании не менее одной начальной школы в каждом суко (деревне);
- повышении качества преподавания и обучения;
- обеспечении более высоких показателей окончания школы и более низкого процента отсева;
- разработке школьной учебной программы, особенно по техническим дисциплинам, отвечающей потребностям и условиям Тимора-Лешти;

- введении школьного обучения на португальском языке и языке тетум.

642. Развитие сектора образования в этом направлении опирается на ключевые принципы права на образование; принципы справедливости и равного доступа для всех маргинализированных групп населения, включая девочек и представителей малоимущих, сельских и этнических общин; обеспечения качества и актуальности образования в целях развития сбалансированной личности в экономическом, социальном, культурном, моральном, политическом и духовном отношении; принципы эффективности и действенности; участия, транспарентности и подотчетности. Правительство предпринимает все усилия для предоставления качественного образования международного уровня всем детям, проживающим на законных основаниях в Тиморе-Лешти, независимо от их материального положения, пола, религии, этнического происхождения или местожительства.

643. Основы политики в области образования были разработаны в 2004 году в интересах принятия практических мер по осуществлению целей Национального плана развития. Первоочередные задачи системы базового образования (первые девять лет школьного обучения) сводятся к следующему:

- начальное образование имеет абсолютный приоритет при распределении ресурсов;
- всеобщее качественное начальное образование с шестилетнего возраста в соответствии с ЦРДТ, КПР и требованиями Конституции для обеспечения того, чтобы к 2015 году все дети могли пройти полный курс начального образования;
- дошкольное воспитание как второе по приоритетности направление распределения ресурсов, предусматривающее первоначальное взимание платы при постепенном увеличении государственного финансирования (с уделением особого внимания подготовке преподавателей и составлению типовых учебных материалов);
- образование в раннем детском возрасте как ключевая мера по сокращению отсева и второгодничества в начальной школе. Вместе с тем, учитывая ограниченные ресурсы государства, эта деятельность будет осуществляться на уровне общин при частном финансировании и оказании государством поддержки в подготовке преподавателей и разработке типовых учебных материалов и создании благоприятных условий для частной инициативы.

644. Помимо базового образования, в Основах политики в области образования особое внимание уделяется следующему:

- среднему, высшему и особенно профессионально-техническому образованию по линии как государственных, так и частных учебных заведений при обеспечении равного доступа в соответствии с индивидуальными способностями учащихся и потребностями национального развития;
- эффективному планированию и осуществлению политики и программ в области образования, особенно национальной учебной программы и языковой политики, основанной на использовании официальных языков; совершенствованию квалификационных норм, подготовке, продвижению по службе и благосостоянию преподавателей, а также введению минимальных стандартов функционирования всех школ (включая государственные и частные школы) с применением соответствующих механизмов мониторинга;
- мобилизации и координации деятельности соответствующих заинтересованных сторон, включая частные структуры, занимающиеся вопросами образования, родителей и общины, созданию соответствующей регламентирующей базы и стимулирующих механизмов и содействию широкому участию, консультированию и обеспечению транспарентности.

645. В настоящее время готовится соответствующий пакет законов, причем некоторые из них уже готовы для рассмотрения Советом министров<sup>338</sup>. В числе других законодательных актов, касающихся сектора образования, были предложены следующие:

- Базовый закон об образовании;
- Органический закон о министерстве образования, по делам молодежи, культуры и спорта;
- Закон о профессиональном обучении и подготовке;

---

<sup>338</sup> "Закон о базовом образовании и Органический закон о министерстве образования... были подготовлены и сразу же после утверждения Советом министров Национальной политики в области образования будут представлены на рассмотрение Совета министров и парламента". Minister of Education, "Education Policy for East Timor", comment to Education for All Planning Week (Dili, June 2005).

- Положение о высших учебных заведениях;
- Закон или устав в целях обеспечения правовой основы и создания в будущем Национального университета; и
- Положения, регулирующие создание и функционирование негосударственных школ.

646. Принятие необходимых законодательных и нормативных актов в области образования поможет упорядочить работу сектора образования и уточнить ту роль, которую правительство, церковь, НПО, местные общины и родители будут играть в управлении вопросами образования.

647. Важнейшее значение для создания новой системы образования имеют также усилия по разработке национальной школьной программы. Учебная программа начальной школы уже была утверждена и введена в действие, что заложило основу для постепенного принятия новой учебной программы для младших классов средней школы и средней школы в целом.

648. Правительство признает важность рассмотрения вопроса о гендерных аспектах сферы образования и включило в программу своей работы ряд целей в ЦРДТ, что будет способствовать установлению равенства между мужчинами и женщинами.

649. Что касается вопросов культуры, то Отдел по делам культуры изучает необходимость уделения большего внимания культуре и языку коренных народов в рамках учебной программы. На этих ранних стадиях налаживания системы образования, разумеется, приходится использовать зарубежные учебные материалы, особенно учебники, которые не могут в полной мере отражать культурную самобытность, язык и ценности Тимора-Лешти. Даже при этом в новой учебной программе подчеркивается важность преподавания таких предметов, как "искусство и культура" и "природоведение" с использованием местных возможностей, включая традиционных лидеров и преподавателей традиционных верований и практики, с тем чтобы отразить в учебной программе самобытность и культурные ценности коренных народов<sup>339</sup>.

---

<sup>339</sup> В недавно проведенной оценке деятельности ассоциаций родителей и преподавателей начальных школ подчеркивается роль некоторых родителей в ознакомлении учащихся с местными обычаями. Консультации с детьми начальной школы Таси Толу, проведенные при подготовке настоящего документа, показали, что дети единодушно поддерживают включение в школьную программу занятий, посвященных тиморской культуре и традиционной практике.

650. В целом предстоящие два-три года покажут, что удалось сделать правительству в деле проведения в жизнь долговременных реформ сектора образования и создания соответствующего потенциала. Осуществление долговременных реформ будет зависеть от способности правительства мобилизовать достаточные ресурсы для практической реализации намеченных преобразований.

651. Основы политики в области образования, как и во всех других секторах развития Тимора-Лешти, носят весьма масштабный характер, и их претворение в жизнь повлечет за собой значительные расходы. Раньше средства расходовались главным образом на восстановление системы образования в целом и начального образования в частности. За последние шесть лет общий объем расходов на формальное образование составил 297,7 млн. долл. США, причем 60% этих расходов были покрыты за счет доноров. В первые годы независимости расходы на цели восстановления составляли около 40 млн. долл. США в год; в последние два года они стабилизировались и равняются примерно 36 млн. долл. США. В течение пятилетнего финансового периода 2005/06-2009/10 годов общий объем расходов на сектор формального образования составит примерно 220 млн. долл. США. На долю начального образования будет приходиться около 48,6% этих расходов, или примерно 107 млн. долл. США, а на нужды среднего образования будет выделено около 28% всего объема средств<sup>340</sup>.

652. С учетом неясностей относительно объемов донорской поддержки в среднесрочной перспективе финансирование системы образования, и в частности начальной и средней школы, является одной из важнейших проблем правительства. Резкое снижение объема донорской поддержки на приобретение материалов, подготовку преподавателей и оплату других текущих расходов может отрицательно сказаться на выполнении вышеупомянутых задач в сфере базового образования в среднесрочной и долгосрочной перспективе. В рамках этого сектора также необходимо обеспечить равноправное распределение ресурсов и уделять приоритетное внимание начальному образованию, а также мобилизовать средства для повышения качества образования. Все это требует решения целого комплекса проблем, связанных с финансированием начального и среднего образования. Недостающие средства придется изыскивать у новых доноров, уделяя больше внимания регулированию расходов и введению платы за школьное обучение. В этой связи министерство образования настоятельно призывает доноров выделять дополнительные средства в рамках программы "Образование для всех" с уделением особого внимания сектору начального образования.

---

<sup>340</sup> Timor-Leste: Education and Training Sector Investment Program (April 2006), p. 34.

## **Е. Вступление в брак и семейная жизнь<sup>341</sup>**

### **Определение "семьи" и "дома"**

653. Семья определяется в Конституции Тимора как "основная ячейка общества и условие для гармоничного развития личности"<sup>342</sup>. Далее в Конституции говорится, что каждый должен иметь право на создание семьи и проживание в семье<sup>343</sup>. Хотя в индонезийском Гражданском кодексе, имеющем в Тиморе-Лешти силу закона, каких-либо дополнительных правовых определений семьи и дома не содержится, в разрабатываемом Законе о насилии в семье понятие семьи находит свое развитие и при этом членами семьи или лицами, объединенными семейными узами, называются<sup>344</sup>:

- супруги, состоящие в гражданском, церковном или традиционном браке;
- мужчина и женщина, проживающие совместно друг с другом как супруги;
- родственники по восходящей и нисходящей линии одного или обоих супругов или лиц, указанных в предыдущем подпункте, если они интегрированы в систему семейной экономики и материальной зависимости; или
- любое другое лицо, интегрированное в систему семейной экономики и материальной зависимости, включая тех, кто на постоянной основе или в условиях подчинения работает в качестве домашней прислуги.

654. Это определение семьи наряду с другими мерами будет определено в законе, с тем чтобы "предоставить гарантию целостности семьи в качестве основной социальной и культурной ячейки Тимора-Лешти"<sup>345</sup>. Принцип семьи, определенный в статье 5 этого

---

<sup>341</sup> Эта часть охватывает:

статью 23 МПГПП  
статью 16 КЛРДЖ  
статьи 5, 18 и 20 КПР  
статью 44 МКТМ.

<sup>342</sup> Статья 39 (1) Конституции ДРТЛ.

<sup>343</sup> Статья 39 (2) Конституции ДРТЛ.

<sup>344</sup> Статья 4 разрабатываемого Закона о насилии в семье ДРТЛ.

<sup>345</sup> Статья 5 (1) разрабатываемого Закона о насилии в семье ДРТЛ.

Закона, можно толковать в увязке со статьями 16 и 17 Конституции Тимора, согласно которым краеугольным камнем семьи является соблюдение основных прав человека, таких, как равенство всех граждан перед законом<sup>346</sup>.

655. В традиционном тиморском обществе базовая семья, состоящая из замужней пары и их неженатых детей, имеет единое место проживания, называемое "домом". Эта базовая семья почти всегда имеет множество социальных связей, особенно с ближайшими родственниками или членами их "рода", который может вестись как по мужской, так и по женской линии. Однако в Тиморе-Лешти семейные связи определяются в основном по мужской линии<sup>347</sup>. Все члены рода имеют общего предка, которому они поклоняются. Они составляют часть так называемой *uma kain* или *ahimatan* (группы потомков), которая может состоять из родных братьев и сестер, родителей и их родных братьев и сестер и дедушек и бабушек. Главой этой расширенной семьи обычно является самый старый мужчина<sup>348</sup>.

656. В Тиморе-Лешти одна или несколько групп потомков могут также называться "священным домом" (*uma lulik* или *uma lisan*). Члены этого "священного дома" также имеют общего предка, происхождение которого не всегда прослеживается. "Священные дома" представляют собой целый особый мир, в который входят жилища, а также фамильные вещи предков семьи. По традиции считается, что это - самые старые дома, в которых жили первые предки, и в качестве таковых они имеют особое сакральное значение. В каждом *knuu*, или хуторе, "священный дом" располагается в центре, а остальные дома окружают его в порядке старшинства. Например, дом сына-первенца находится рядом с домом родителя, а дом младшего сына расположен дальше от центра. Незамужняя женщина обычно включается в группу потомков, если она может проследить свой род по мужской линии. После замужества она покидает семейный дом и присоединяется к семье мужа<sup>349</sup>.

---

<sup>346</sup> Статья 5 (2) разрабатываемого Закона о насилии в семье ДРТЛ.

<sup>347</sup> В ходе консультаций выяснилось, что исключение из этого правила составляет округ Ковалима, где семейные связи прослеживаются в основном по женской линии.

<sup>348</sup> Sofi Ospina and Tanja Hohe "Traditional Power Structures and Local Governance in East Timor – A Case Study of the Community Empowerment Project (CEP)" (2001), p. 21.

<sup>349</sup> Dionísio C.B. Soares "A Brief Overview of the Role of Customary Law in East Timor" (1999), p. 7.

657. Важность "дома" как такового и "священного дома" в социальной структуре Тимора невозможно переоценить. Оба они являются центром, регулирующим брачные отношения, и центром политической власти; все отношения между различными домами фиксируются семьей, что обуславливает создание системы конкретных правил, регулирующих вступление в брак (см. ниже).

### **Роль обычного права в семейных отношениях**

658. Семейные отношения регулируются одновременно гражданским, религиозным и обычным правом. На местном уровне действует следующая правовая иерархия: на первом месте стоит традиционное право, за ним следует церковное право, а затем - гражданское право. Когда это возможно, традиционные лидеры стараются толковать постулаты католической церкви таким образом, чтобы это шло в русле традиционных верований. Успех такого сочетания норм религиозного и обычного права зависит также в значительной степени от позиции местного духовенства. Тиморцы проявляют большое уважение к церкви, регулярно посещая мессы, но нередко используют многие учения церкви в обоснование своих традиционных верований. Многие люди - как правило, на местном уровне - не считают, что их христианские убеждения каким-либо образом противоречат их традиционной практике<sup>350</sup>.

659. В то же время заключение брака является одним из случаев, когда нормы обычного и религиозного права вступают в коллизию. Обряд венчания почти всегда проходит в церкви, что не исключает традиционной церемонии. Учитывая значение обмена брачными подарками (*barlake* или выкуп невесты - см. ниже) как залога продолжения рода, одного исполнения религиозных обрядов для поддержания хороших отношений в семье или местной общине обычно недостаточно. Обмен подарками, являющийся частью традиционного обряда имеет огромное значение для установления широких социальных контактов. Неисполнение этого обряда практически лишало бы брачный обряд его цели.

### **Подготовка социальных работников по семейным вопросам**

660. В настоящее время в Дили имеется шесть социальных работников, являющихся сотрудниками Отдела по вопросам социальных услуг министерства труда и по вопросам реинтеграции в общество; кроме того, несколько социальных работников работают на краткосрочной основе по линии НПО. Правительству не известно о каких-либо других социальных работниках, работающих в округах. Они имеют разную специализацию и

---

<sup>350</sup> Sofi Ospina and Tanja Hohe "Traditional Power Structures and Local Governance in East Timor – A Case Study of the Community Empowerment Project (CEP)" (2001), p. 80.



обязанности, занимаясь вопросами насилия в отношении детей и проблематикой детей, находящихся в группе риска, правосудия по делам несовершеннолетних и сиротских приютов<sup>351</sup>. Подготовка социальных работников или групп специалистов по семейным вопросам не носит масштабного характера в силу финансовых и практических трудностей и неспособности четко выявить профессиональные группы социальных работников для ведения соответствующей работы. Подготовка лиц, занимающихся оказанием социальных услуг, ориентирована главным образом на такие области, как охрана здоровья, отправление правосудия и насилие по признаку пола. Деятельность направлена главным образом на то, чтобы довести до сведения соответствующих органов власти тот факт, что применение насилия в отношении женщин не является чисто семейным делом и требует вмешательства с их стороны. Там, где помощь со стороны квалифицированных специалистов отсутствует, посредниками в деле урегулирования конфликтов часто являются представители местного духовенства, особенно в отдаленных районах. Например, при разводе супругов священник, являясь самым уважаемым лицом, выступает в качестве свидетеля или дает свои советы, но не выносит окончательного решения.

## **1. Заключение брака**

### **Право на вступление в брак и свобода выбора супруга**

661. Теоретически каждый житель Тимора-Лешти имеет право на выбор супруга/супруги. Согласно статье 39.3 Конституции Тимора, "вступление в брак основывается на свободном согласии сторон и полном равенстве прав супругов в соответствии с законом".

662. Это понятие свободы воли также четко зафиксировано в действующем законодательстве, содержащем положение о необходимости получения "добровольного согласия будущих супругов" (статья 28 индонезийского Гражданского кодекса).

663. В статьях 31-49 индонезийского Гражданского кодекса оговорены случаи, когда вступление в брак запрещено. Они, в частности, включают:

- браки между лицами, состоящими в родстве по прямой линии, что касается лиц, рожденных как в браке, так и вне его;
- брак между братом и сестрой;

---

<sup>351</sup> Доклад ЮНИСЕФ от 9 января 2006 года.

- брак между дядей или двоюродным дедушкой и племянницей или внучатой племянницей, а также между тетей или двоюродной бабушкой и племянником или внучатым племянником;
- браки между шурином и золовкой, за исключением случаев смерти супруга, благодаря которому эти лица стали родственниками, или когда в силу его отсутствия переживший супруг получил разрешение судьи на вступление в другой брак.

664. Согласно традиционному праву, брак на двоюродной сестре по отцовской линии (дочери брата отца) запрещен. Женщина не может выйти замуж за своего шурина, а мужчина не может жениться на своей золовке, поскольку они считаются братьями и сестрами в силу своего брака. Во многих общинах Тимора-Лешти предпочтительным является вступление в брак с дочерью брата матери, что по сути дела является браком между двоюродными братом и сестрой. Такова сложная система брачных отношений, которая традиционно объединяла многие семьи в широкую социальную группу.

### **Помолвка девочек**

665. Действующее законодательство расходится с некоторыми видами традиционной практики. Хотя все большее число мужчин и женщин выбирают своих партнеров самостоятельно и по любви, итоги консультаций в некоторых районах показали, что многие молодые женщины в действительности не свободны в выборе своего супруга<sup>352</sup>. Муж, которым может быть, например двоюродный брат, выбирается для девочки ее семьей еще при рождении. Тетя или дядя выплачивают первоначальный *barlake* (выкуп) семье девочки, на чьем попечении она затем находится до достижения брачного возраста<sup>353</sup>. Это иногда является одним из способов сохранения *barlake* в семье. Женщина не может нарушить обещание, данное при ее рождении, даже если ее предполагаемый муж ей не нравится или она его не любит. В противном случае это будет позором для семьи, и первоначальный *barlake* придется вернуть. Эти принципы еще больше укрепляются в период замужества женщины<sup>354</sup>.

---

<sup>352</sup> По результатам региональных рабочих совещаний КЛРДЖ по вопросам представления докладов о выполнении договорных положений и интеграции в жизнь общества (2005 год).

<sup>353</sup> Согласно результатам окружных консультаций, это относится к округам Бобонаро, Окусси и Манатуто и району Хауба.

<sup>354</sup> Oxfam "Obstacles to the Effective Participation of Women in Adult Education Programs: Focus on Social –Cultural Factors" (2004), p. 17.

### **Минимальный возраст вступления в брак**

666. Согласно действующим нормам, закрепленным в индонезийском Гражданском кодексе (статья 29), мужчины могут вступать в брак лишь по достижении 18-летнего возраста, а женщины при условии согласия их родителей могут выходить замуж в 15 лет (статья 35).

667. Общеизвестно, что в Тиморе-Лешти распространены детские браки и помолвки в детском возрасте (т.е. вступление в брак или помолвки в возрасте до 18 лет)<sup>355</sup>. Сообщалось, что в некоторых округах девочек отдают замуж в возрасте 13 или 14 лет<sup>356</sup>. Это часто относится к бракам, договоренность о которых заключается соответствующими семьями еще до рождения будущего супруга. В других случаях крайняя нищета заставляет семьи организовывать детские браки в стремлении получить *barlake*, и зачастую они не извещают потенциального жениха о реальном возрасте ребенка. Как правило, будущая невеста не может ни читать, ни писать и никогда не посещала школу. Эта практика, как представляется, больше распространена в сельских районах.

### **Полигамия**

668. Индонезийский Гражданский кодекс признает только гражданский брак (статья 26) и объявляет полигамию вне закона (статья 27). Однако, как стало известно в ходе окружных консультаций<sup>357</sup>, полигамия по-прежнему является серьезной проблемой, несмотря на усилия Католической церкви по искоренению этой практики. Реальное представление о масштабах этого явления получить довольно трудно, поскольку в отделах записи актов гражданского состояния требуются указать имя только одной жены. Распространена практика, когда мужчина заключает брак с одной женщиной по католическому обряду и вступает в брачные отношения с другими женщинами по

---

<sup>355</sup> Сообщается, что такая практика широко распространена в Малиане, Окусе, Эрмере и Манатуто.

<sup>356</sup> Результаты групповых обсуждений на региональных рабочих совещаниях КЛДЖ по вопросам представления докладов о выполнении договорных положений, 2005 год.

<sup>357</sup> Окружные консультации показали, что полигамия в стране сохраняется. Это явление, например, характерно для Эрмеры, где участники консультаций сообщили о количестве имеющихся у них жен. Надо полагать, что полигамия существует не только в Эрмере, но и в других частях страны.

традиционной церемонии<sup>358</sup>. От этого больше всего страдают женщины, поскольку их мужья или партнеры проводят часть времени со своими другими семьями, расходуя на них и без того ограниченные финансовые средства. Бывали случаи, когда мужья бросали свою семью, поскольку их первые жены не могли иметь детей.

### **Равенство в браке**

669. Хотя в Конституции Тимора ясно указывается, что мужчины и женщины должны иметь одинаковые права и обязанности во всех сферах семейной жизни<sup>359</sup> и что брак должен основываться на "полном равенстве прав супругов"<sup>360</sup>, в действительности традиционный подход к ролям и обязанностям мужчин и женщин в семье препятствует полному осуществлению женщинами своих прав.

670. Например, в некоторых районах (речь не идет обо всей территории страны) женатый мужчина имеет право на получение части земли, принадлежащей его семье, в силу того, что он является членом рода или прямым потомком по нисходящей линии. Его дети мужского пола также являются членами рода и могут претендовать на эту землю через своего отца. Если незамужняя женщина может доказать свою принадлежность к роду по мужской линии, она также может требовать части земли, хотя по сравнению с ее братьями, эта доля будет меньше. Ситуация осложняется в том случае, когда замужние женщины пытаются использовать землю своего отца. Конфликты, связанные с земельными спорами, обычно разрешаются традиционными способами, и чаще всего выбор делается в пользу предоставления доступа к земле, а не права собственности на нее. Эта проблема подробнее обсуждается в документе, касающемся непосредственно КЛРДЖ.

### **Роль и обязанности в браке**

671. Поскольку тиморское общество является патриархальным по своему характеру, мужчины являются главными участниками всех переговоров, принимают решения от имени семьи и устанавливают законы. В отношении тиморских женщин, наоборот, ожидается, что при решении большинства вопросов они полагаются на своего мужа, беря на себя обязанности по принятию решений лишь в случае его смерти. Предполагается,

---

<sup>358</sup> Sofi Ospina and Tanja Hohe, "Traditional Power Structures and Local Governance in East Timor – A Case Study of the Community Empowerment Project (CEP)" (2001), p. 81.

<sup>359</sup> Статья 17 Конституции ДРТЛ.

<sup>360</sup> Статья 39 Конституции ДРТЛ.

что женщины будут неизменно посвящать себя мужу и детям и в то же время воздерживаться от всего того, что могло бы считаться позорным для семьи.

672. Основной обязанностью женщины после вступления в брак является рождение детей, что способствует продолжению "потока жизни", или рода соответствующей семьи. Когда муж уходит из дома в поисках работы и в целях обеспечения своей семьи, дом полностью остается на жене, которая выполняет все домашние обязанности и ухаживает за детьми.

673. Хотя закона, непосредственно наделяющего женщин правом принимать свободное решение о количестве детей и регулировании частоты рождений, не существует, культурные традиции требуют того, чтобы после вступления в брак женщина занималась продолжением "потока жизни"<sup>361</sup>. Бездетные женщины в Тиморе становятся объектом презрения<sup>362</sup>. Многие женщины утверждают, что они не имеют равного права голоса при принятии решений, касающихся планирования семьи<sup>363</sup>. В ходе ОПГВ выяснилось, что тем или иным видом противозачаточных средств пользуются менее 1% тиморских мужчин, возлагая тем самым эту обязанность на женщин, хотя в том же обследовании также указывается, что фактически контрацептивами по указанным выше причинам пользуются лишь 8% женщин, проживающих с мужем или партнером. Женщины практически не имеют доступа к информации о планировании семьи, которая позволила бы им осуществлять свои права по статье 16 КЛРДЖ. Этот вопрос будет подробнее рассмотрен в рамках документа, касающегося непосредственно КЛРДЖ. Нередко определенное влияние на принятие решения о количестве детей в семье имеют члены семьи мужа, например его мать. Как и во многих других областях, основные решения, в том числе и в семье, традиционно принимают мужчины.

674. Эти ролевые функции, которые устанавливаются с раннего возраста, существенно ограничивают свободу передвижения женщин. За их соблюдением и выполнением строго следят, а в отношении девочек они отчасти служат цели обеспечения их безопасности, например в случае их позднего возвращения домой. Однако их основная цель состоит в

---

<sup>361</sup> Sofi Ospina and Tanja Hohe, "Traditional Power Structures and Local Governance in East Timor - A Case Study of the Community Empowerment Project (CEP)" (2001).

<sup>362</sup> Результаты групповых обсуждений в ходе региональных рабочих совещаний КЛРДЖ по вопросам представления докладов о выполнении договорных положений, 2005 год.

<sup>363</sup> Результаты групповых обсуждений региональных рабочих совещаний КЛРДЖ по вопросам представления докладов о выполнении договорных положений, 2005 год.

контролировании женщин в семье. Например, девочки обязаны возвращаться домой сразу же после школы, выполнять работы по дому, иногда делать домашние задания и обучаться шитью. Пребывание вне дома в поздние вечерние часы считается неприемлемым и может привести к тому, что девочка и ее семья будут скомпрометированы в глазах общины. Все это резко контрастирует с образом жизни мужчин в семье, которые пользуются большей свободой и могут беспрепятственно проводить время со своими друзьями вне дома.

675. Поэтому неудивительно, что ограничение свободы передвижения женщин вне дома в конечном счете приводит к невозможности развития у них навыков межличностного общения и других жизненно важных навыков. Образование является одной из областей, где последствия этого сказываются в наибольшей степени. Женщины, говорящие на других, помимо тетума, языках, имеют меньше возможностей изучить этот язык, поскольку они не выезжают в Дили или другие крупные города для работы, как это делают их мужья. В результате этого женщины вынуждены довольствоваться информацией о событиях в мире из вторых рук, получая ее от семьи и друзей.

676. В Тиморе-Лешти роли и обязанности в браке требуют постоянного согласования. Женщина обязана учиться у своего мужа, и к любым актам насилия, которым подвергается в семье женщина, например если она не приготовила ужин, она должна относиться с терпением, поскольку в общинах считается, что насилие является одной из форм обучения и наказания<sup>364</sup>. Будущие отношения между мужчиной и его будущей женой закладываются на самой ранней стадии. Например, юноша называет девушку *hau nia labarik*, что означает "дитя мое", а она называет его *taup*, что означает "старший брат".

677. Интересно отметить, что со времени получения независимости стереотипы традиционной культуры в Тиморе начинают постепенно меняться, и идея равноправия между мужчинами и женщинами в семье получает все большее развитие. Кроме того, существуют растущие ожидания того, что женщина должна иметь свою точку зрения по различным вопросам, что естественно сопряжено с определенными трудностями, поскольку в прошлом к ее мнению никто не прислушивался. Для некоторых жителей Тимора равноправие теперь означает равные права при выполнении определенных ролей. Так, женщины могут быть представлены в общине через такие женские организации, как НОТЖ/ОТЖ (Народная организация тиморских женщин/Организация тиморских

---

<sup>364</sup> Oxfam "Underlying Causes of Gender Inequity in Covalima, Timor Leste" (2003) и результаты региональных рабочих совещаний КЛРДЖ по вопросам представления докладов о выполнении договорных положений и интеграции в жизнь общества (2005 год).

женщин). Муж может брать на себя заботу о детях в случае болезни жены. Однако чаще всего, даже когда образованная женщина занята на работе вне дома, ожидается, что наряду со своей работой она должна выполнять и обычные домашние обязанности.

## Развод

678. По действующему закону (статья 33 индонезийского Гражданского кодекса) потребовать развода могут как мужчины, так и женщины; однако период до вступления в новый брак для женщин короче, чем для мужчин. Согласно статье 34 женщина не может выходить замуж в течение 300 дней после расторжения предыдущего брака. Обычно период до вступления в новый брак должен составлять один год (статья 33 индонезийского Гражданского кодекса). В этой же статье оговаривается, что повторное заключение брака между разведенными супругами запрещено.

679. Согласно традиционному праву, мужчина может подать жалобу на свою жену в случае возникновения проблем в их отношениях и затем развестись с ней. В этом случае мужчина или его семья должны выплатить существенную сумму семье жены. Если он не может выплатить эту сумму, супруги, по традиционному праву, обязаны продолжать жить вместе. Если, с другой стороны, жена желает развестись со своим мужем, ее семья должна предоставить мужу другую женщину из своего дома. В этом случае никакой дополнительной выплаты не требуется. В случае если желание развестись является обоюдным, никакого штрафа не выплачивается<sup>365</sup>.

680. Вместе с тем реальная ситуация в Тиморе-Лешти такова, что, по мнению большинства женщин и мужчин, раздельное проживание или развод не является выходом из положения при существовании в стране глубоко укоренившихся католических традиций, когда законное расторжение брака считается чем-то из ряда вон выходящим. Расторжение брака неминуемо сопровождается чувством стыда, а в обществе в большинстве случаев считают, что в разрыве семейных уз виновата женщина. Поэтому неудивительно, что женщина не получает поддержку ни со стороны семьи, ни со стороны церкви, которые выступают за то, чтобы она вернулась к своему мужу и еще раз попыталась урегулировать разногласия. Некоторые женщины даже описывали случаи,

---

<sup>365</sup> Oxfam "Underlying Causes of Gender Inequity in Covalima, Timor Leste" (2003) и результаты региональных рабочих совещаний КЛРДЖ по вопросам представления докладов о выполнении договорных положений и интеграции в жизнь общества (2005 год).

когда их мужья угрожали им забрать детей, если они решат уйти из семьи<sup>366</sup>. Те редкие случаи, когда развод все-таки происходит, относятся главным образом к семьям с большим уровнем доходов и при этом обычно преследуется цель вступления в новый брак.

### **Выкуп невесты/barlake**

681. Выкуп невесты, или предоставление приданного (barlake), является в Тиморе-Лешти вполне законной практикой, которая по-прежнему распространена во многих округах. Эта практика наибольшее распространение получила на востоке страны, по сравнению с западными районами, где, как правило, за невесту выплачиваются гораздо меньшие суммы. Обмен подарками между семьей мужа, "принимающей жену", и семьей жены, "отдающей жену", считается самым важным актом при заключении брака. Старейшины обеих семей обсуждают, каким количеством подарков они должны обменяться, что зависит от отношений и статуса соответствующих "домов". В личном плане и будущий муж, и будущая жена не так важны, как то, что могут дать их семьи. В ответ на серьезные критические замечания активистов женского движения о том, что barlake является основной причиной неравенства между мужчиной и женщиной, многие старейшины отвечают, что barlake не является ценой женщины при вступлении в брак, а на самом деле повышает ее значимость, и чем выше размер barlake, тем больше вес жены в ее отношениях с будущим супругом.

682. Однако, согласно сообщениям, на деле эта практика имеет серьезные последствия для женщин во многих аспектах их замужней жизни. После выплаты barlake часто считается, что отныне жена становится собственностью мужа и он может делать с ней все, что захочет. Если она не отвечает его ожиданиям или ожиданиям его семьи, она вполне может стать жертвой насилия<sup>367</sup>. Вместе с тем интересным является то, что, как это отмечается в исследовании, проведенном ИРК в 2003 году, хотя почти половина опрошенных женщин вступили в брак, пройдя церемонию выкупа невесты, лишь 9% утверждали, что она отрицательно сказалась на последующем обращении с ними. В то же время 38% женщин заявили, что barlake имел положительный эффект, и 43% - что эта

---

<sup>366</sup> Результаты групповых обсуждений региональных рабочих совещаний КЛРДЖ по вопросам представления докладов о выполнении договорных положений, 2005 год.

<sup>367</sup> D. Grenfell, Anna Trembath, Chris Scanlon, Globalism Institute, University of RMIT, Melbourne, "Challenges and Possibilities: International Organizations and Women in Timor Leste: A Weekend of Reflection, Dialogue and Collaboration" (2005), pp. 21-22. Также см. результаты групповых обсуждений региональных рабочих совещаний КЛРДЖ по вопросам представления докладов о выполнении договорных положений (2005 год).



практика никак не повлияла на отношение к ним. Многие из женщин, с которыми удалось побеседовать в округах при подготовке этих докладов, придерживались мнения о том, что *barlake* укрепляет семейные отношения.

683. Несмотря на эти выводы, ряд активисток женского движения по-прежнему считает *barlake* основной причиной насилия в семье, а некоторые из них призвали принять закон об искоренении этой практики, поскольку она является дискриминационной в отношении женщин<sup>368</sup>. Данный обычай связан с передачей семьей жениха значительных денежных сумм и дорогих для семьи предметов семье невесты. В результате этого у мужа нередко возникает чувство собственности в отношении жены и возможности полностью ее контролировать.

684. Итоги региональных консультаций также показали, что и мужчины чувствуют себя "жертвами" подобной практики, будучи вынуждены выплачивать значительный *barlake* семье невесты. Кроме того, говорилось о том, что женщины, выкуп за которых не был выплачен полностью, возможно, находятся в лучшем положении, поскольку их семья еще может оказывать определенное влияние на семью мужа<sup>369</sup>.

685. Помимо всего прочего, суть данного обычая состоит в том, что после выплаты *barlake* брак становится не просто союзом между мужем и женой, но и важным фактором, объединяющим два семейных клана. При этом супружеская чета обязана помогать обоим семьям. Поскольку, по традиции, жена неукоснительно выполняет решения своего мужа, для нее это может означать уделение меньшего внимания своей собственной семье и, естественно, самой себе.

686. Хотя многие общины Тимора неохотно расстались бы с этой традицией, тяготы, связанные с выплатой *barlake*, и постоянная необходимость оказывать помощь семьям становятся непосильным бременем. Денежные средства в качестве *barlake* часто выплачиваются в ущерб самому насущному, например питанию, медицинскому обслуживанию и образованию, вследствие чего женщины и их дети подвергаются опасности недоедания и лишаются надлежащего доступа к существующим медицинским убеждениям и образованию. По существу, *barlake* может препятствовать участию как

---

<sup>368</sup> Kathryn Robertson, "Case Study on Gender Based Violence in Timor Leste", by PRADET and UNFPA (2005), p. 24.

<sup>369</sup> Kathryn Robertson, "Case Study on Gender Based Violence in Timor Leste", by PRADET and UNFPA, primary author, (2005), p. 24.

женщин, так и мужчин во многих аспектах экономической, социальной, культурной и политической жизни и в их осуществлении.

## **2. Имущественные права**

687. Как и во многих других странах, земельные права являются одним из важнейших вопросов, непосредственно затрагивающих женщин Тимора-Лешти. В сельских районах земля является основным достоянием и по традиции земельные права передаются по мужской линии, за исключением таких общин, как Ковалима и Бобонаро, где наследование происходит по женской линии. В противном случае женщины могут приобретать землю лишь в результате замужества и не имеют никаких имущественных прав, кроме возможности приобретения права на землю через родственника-мужчину, но и в этом случае она будет обладать лишь правом на пользование землей, а не на владение ею.

688. До настоящего времени вопрос о земельных правах женщин практически не рассматривался. Однако правительство знает о необходимости уделения самого пристального внимания праву женщин на доступ к земле и владение ею, не говоря уже о необходимости наделения женщин равными возможностями получения доходов от обработки земли. На момент подготовки настоящего доклада законы о земельной собственности находились в стадии разработки при участии со стороны Управления Советника премьер-министра по вопросам обеспечения равенства. Этот вопрос подробнее рассматривается в статье 14 документа, непосредственно касающегося КЛРДЖ.

## **3. Уход за детьми**

689. Права и обязанности родителей, членов расширенных семей и общины по отношению к ребенку подробно оговорены в статьях 9 и 18 Конституции. Традиции и обычаи также в полной мере учитывают вопросы благосостояния и воспитания ребенка, уделяя особое внимание обязанностям расширенной семьи (*uma kain* или *ahimatan* - "группа потомков" по одной родовой линии).

690. В Конституции четко указаны:

- обязанности семьи, общины и государства по отношению к ребенку;
- "иерархия" обязанностей начиная с семьи;

- необходимость уважения традиционной практики в той степени, в какой это совместимо с международными нормами.

691. В статье 17 Конституции (равенство между женщинами и мужчинами) предусматривается, что "женщины и мужчины имеют одинаковые права и обязанности во всех сферах семейной, политической, экономической, социальной и культурной жизни". В зависимости от того, по какой - женской или мужской линии - определяются родовые связи, традиционная практика в вопросах воспитания ребенка может быть грубо разделена на две различные системы. При определении родства по женской линии, когда после женитьбы мужчина интегрируется в семью жены, ребенок в случае смерти отца или развода остается с матерью. Решение о воспитании ребенка принимает в первую очередь мать. Обратная практика характерна для системы родства по мужской линии, когда при разводе и смерти отца или в том случае, если после развода отец не женится вновь, мать и сын по-прежнему являются частью расширенной семьи отца и ответственность за воспитание ребенка переходит на расширенную семью отца. Если мать повторно вступает в брак, ребенок остается в семье отца, а в некоторых случаях мать может потерять право на ребенка. Разумеется, это может выражаться просто в предоставлении ребенку семейной поддержки в отсутствие отца и является иллюстрацией тех обязанностей, которые берет на себя семья отца (в Тиморе-Лешти родство в большинстве случаев определяется по мужской линии) после выкупа невесты (выплаты *barlake* или предоставления приданого) у семьи матери ребенка. В то же время, согласно полученным объяснениям, это может также привести к утрате матерью прав и обязанностей по воспитанию ребенка. Эта практика представляет собой запутанный и сложный пример обычаев, связанных с дискриминацией по признаку пола и требующих тщательного рассмотрения, особенно в отношении того, какие меры могут быть приняты в рамках официальной правовой системы и в административном порядке.

692. Как неоднократно указывалось в настоящем документе, огромный объем нормотворческой работы и тот факт, что система государственных административных органов, занимающихся защитой и благосостоянием детей, находится в начальной стадии формирования, не давали государству возможности в полной мере заняться семейными вопросами. Принимаемые государством меры, как правило, ограничиваются лишь случаями серьезного ущемления наилучших интересов ребенка, хотя сфера охвата мер постепенно расширяется, затрагивая конкретные проблемы.

693. Несмотря на то, что государство не обладает большим объемом ресурсов для оказания помощи нуждающимся семьям, проводимая в последнее время работа была во многом ориентирована на укрепление потенциала основных учреждений (например, НУСУ, ГУЛ и окружные административные органы) в деле принятия надлежащих мер.

Продолжается также работа по повышению уровня информированности родителей, общин, семей и детей о правах ребенка и о ролях и обязанностях родителей и семей, в том что касается развития и воспитания детей. Планируются также конкретные программы укрепления семей, обеспечивающие улучшение родительского ухода за детьми<sup>370</sup>.

694. Правительство подчеркивает, что:

- в стране созданы конституционные основы;
- законодательная и административная базы еще находятся в стадии формирования; и
- уже в первые годы работы правительства стал делаться упор на общинное и семейное воспитание в целях обеспечения более широкого соблюдения Тимором-Лешти этих важнейших требований, касающихся развития и защиты детей и ухода за ними.

695. С учетом того что в тиморском обществе родство определяется главным образом по мужской линии, в случае развода родителей дети, как правило, остаются со своим отцом. В соответствии с вышеописанной традицией в случае выплаты *barlake* отец должен компенсировать жене эту сумму в порядке восстановления ее чести. В некоторых случаях дети все же остаются с матерью, и тогда она также обязана выплатить *barlake* своему мужу.

### **Содержание детей**

696. В статье 230 b) индонезийского Гражданского кодекса указывается, что после подачи официального заявления о разводе суд может потребовать от родителя, который не был назначен опекуном, "еженедельно, ежемесячно или ежеквартально выплачивать конкретно указанную сумму... для целей поддержки и образования одного или нескольких детей", если только нет разумных оснований полагать, что этот родитель не может "вносить достаточные средства для целей поддержки и образования несовершеннолетних детей".

697. В статье 329 а) того же Кодекса далее говорится, что этот объем поддержки должен "быть пропорционален потребностям несовершеннолетних детей и уровню доходов и обеспеченности" соответствующего родителя. Однако в существующем законодательстве

---

<sup>370</sup> Timor-Leste, "Social, Civil and Heritage Protection Sector Investment Program" (April 2006).

ничего не говорится о принудительном взыскании средств в случае неплатежеспособности данного родителя.

698. Хотя в статье 237 Кодекса упоминается право суда утверждать и регулировать все договоренности о содержании детей, в настоящее время административная база для принудительного взыскания средств после официального развода отсутствует. По существу судебных решений по вопросам содержания детей крайне мало, что частично обусловлено незнанием родителями процедур подачи официальных заявлений о разводе, высокими судебными издержками, связанными с подачей такого заявления, ограниченностью компетенции судей в таких специализированных областях, как семейное право, и отсутствием традиционной практики обращения в суды для обеспечения соблюдения таких прав. Аналогичным образом, в настоящее время нет и соответствующей административной базы для сбора и принудительного взыскания этих средств.

699. Как уже указывалось выше, раздельное проживание и развод в Тиморе-Лешти не имеют широкого распространения. Когда супружеские пары принимают решение разойтись, вопрос о том, с кем останутся дети, опять же в значительной степени определяется фактом выплаты *barlake*. Чаще всего дети остаются с отцом, если он уже уплатил *barlake* семье матери. Если, однако, мать в состоянии возместить эту выплаченную сумму, дети могут остаться с ней.

700. Традиционная практика состоит в том, что при разводе родителей вопрос о содержании детей не всегда обсуждается. Региональные консультации с членами общин, НПО и местными органами самоуправления, проведенные в 2005 году, показали, что в тех случаях, когда мать сохраняет за собой право на воспитание детей и когда достигается договоренность об их содержании, отец часто оказывается не в состоянии выплатить оговоренную сумму или просто отказывается от ее выплаты<sup>371</sup>.

701. В ходе консультаций был также поднят вопрос о содержании тех детей тиморских женщин, которые были рождены от мужчин, не являющихся гражданами страны<sup>372</sup>. В настоящее время в законодательстве отсутствует положение о содержании детей в тех

---

<sup>371</sup> Результаты региональных рабочих совещаний КЛРДЖ по вопросам интеграции в жизнь общества и представления докладов о выполнении договорных положений (2005 год).

<sup>372</sup> Результаты региональных рабочих совещаний КЛРДЖ по вопросам интеграции в жизнь общества и представления докладов о выполнении договорных положений (2005 год).

случаях, когда их отцами являются иностранцы, например сотрудники международной миссии Организации Объединенных Наций в Тиморе-Лешти, впоследствии уехавшие из страны. Министерство труда и по вопросам реинтеграции в общество принимает заявления от женщин, родивших детей от международных сотрудников различных миссий Организации Объединенных Наций, в целях установления отцовства, а также изучения возможностей взыскания алиментов. Отцовство удалось установить лишь в нескольких случаях. Сообщений о случаях взыскания алиментов получено не было.

702. Правительство сознает трудности в этой области и предприняло шаги по разрешению этой ситуации, подготовив закон об обеспечении содержания детей, который на момент подготовки настоящего доклада ждал рассмотрения Советом министров.

### **Усыновление/удочерение детей**

703. На момент подготовки настоящего доклада общенациональных законодательных норм по вопросу об усыновлении/удочерении не существовало, и этот вопрос решается в основном в неофициальном порядке в рамках семей, главным образом внутри расширенной семьи. В то же время в индонезийском Гражданском кодексе и одном из постановлений ВАООНВТ о регистрации затрагиваются различные элементы процесса усыновления/удочерения.

704. Усыновление/удочерение в Тиморе-Лешти является обычной практикой, хотя судебных решений по этому вопросу было принято очень мало. В целом для усыновления/удочерения, помимо персонального согласия фактических родителей на усыновление и на то, что оно будет носить постоянный характер, необходимо, чтобы заявитель доказал наличие достаточных финансовых средств для воспитания ребенка и изложил приемлемые мотивы для усыновления/удочерения<sup>373</sup>. После принятия судебного решения об усыновлении/удочерении суд обязан направить соответствующие уведомления в Центральное управление записи актов гражданского состояния, с тем чтобы оно выдало гражданский документ, подтверждающий факт усыновления/удочерения ребенка<sup>374</sup>. Центральное управление записи актов гражданского состояния сообщило, что на настоящее время оно получило лишь несколько уведомлений об усыновлении/удочерении. В среднем за последние пять лет в суде рассматривалось лишь по одному делу об официальном усыновлении/удочерении в год, и все заявители были иностранными гражданами.

---

<sup>373</sup> Интервью с судьей окружного суда Дили (январь 2005 года) и государственным защитником (июль 2005 года).

<sup>374</sup> Постановление ВАООНВТ № 2001/3, статья 2.1 е).

705. В одном из последних решений окружного суда было вынесено постановление об усыновлении тиморского ребенка иностранной гражданкой с согласия обоих фактических родителей ребенка. Хотя в данном случае были подняты вопросы, касающиеся процедуры вынесения постановления об усыновлении, было сочтено, что мотивы заявительницы являются убедительными и она обладает достаточными финансовыми средствами, в результате чего ребенок в конечном счете был увезен за границу.

706. Этот случай показывает, что одной из основных причин усыновления/удочерения является крайняя нищета наряду с большим количеством детей в семье, перемещением детей, особенно во время индонезийской оккупации, и в какой-то мере наличием детей-сирот. В ходе региональных консультаций в 2005 году был затронут вопрос о матерях-одиночках, которые особенно уязвимы по отношению к попыткам "усыновить/удочерить" их детей<sup>375</sup>. Некоторые женщины отмечали, что практика воспитания детей матерями-одиночками без поддержки мужчины или семьи вызывает в Тиморе-Лешти негативную реакцию общества. Поступали сообщения о попытках со стороны расширенной семьи женщины забрать детей или передать их на воспитание, обычно в сиротские приюты, поскольку, по мнению семей, это отвечало бы наилучшим интересам детей<sup>376</sup>. В этих случаях у женщин практически нет никакой возможности или ресурсов, чтобы оспорить подобные действия.

707. В ответ на эту ситуацию министерство труда и по вопросам реинтеграции в общество приступило к разработке свода руководящих принципов по вопросам внутригосударственного и межнационального усыновления/удочерения. В этом документе, готовящемся на базе консультаций, проведенных как на окружном, так и на общенациональном уровне, излагается основа системы передачи детей на воспитание в приемные семьи. Она включает следующее:

- назначение министерства труда и по вопросам реинтеграции в общество центральным органом, занимающимся делами усыновления/удочерения;

---

<sup>375</sup> Результаты региональных рабочих совещаний КЛРДЖ по вопросам интеграции в жизнь общества и представления докладов о выполнении договорных положений (2005 год).

<sup>376</sup> Результаты региональных рабочих совещаний КЛРДЖ по вопросам интеграции в жизнь общества и представления докладов о выполнении договорных положений (2005 год).

- требование о том, чтобы Отдел социальных услуг (в рамках Министерства труда и по вопросам реинтеграции в общество) в качестве компетентного органа готовил доклады о социальном обследовании для рассмотрения судом;
- критерии, по которым ребенок и заявители могут считаться сторонами в процессе усыновления/удочерения;
- требование о том, чтобы согласие отказывающихся от ребенка родителей было сознательным и добровольным;
- положение о том, чтобы в постановлении об усыновлении/удочерении учитывались традиционные обычаи (когда они не противоречат международным нормам);
- уделение особого внимания тем обстоятельствам, в которых находятся дети, усыновление/удочерение которых осуществляется неофициально;
- последующее наблюдение со стороны Отдела социальных услуг после передачи ребенка на воспитание;
- регистрация факта усыновления/удочерения в Центральном управлении записей актов гражданского состояния.

#### **Г. Эффективные средства правовой защиты<sup>377</sup>**

708. В Конституции Тимора-Лешти закреплено право граждан на совместной и индивидуальной основе добиваться правовой защиты в случае нарушения их прав через

---

<sup>377</sup> Эта часть охватывает:

статьи 2 (3) и 14 МПГПП  
статью 2 МПЭСКП  
статью 6 МКЛРД  
статью 2 с) КЛРДЖ  
статью 14 КПП  
статью 16 (9) МКТМ.



центральные государственные органы или любые другие органы власти<sup>378</sup>. Она также гарантирует право на доступ в суды для защиты этих защищаемых законом прав<sup>379</sup>.

709. В Конституции и целом ряде других законов предусмотрены механизмы, позволяющие добиваться восстановления нарушенных прав, это возможно в случае незаконного осуждения, незаконного ареста и содержания под стражей, пыток, чрезмерного использования силы, нарушения экономических, социальных и культурных прав, например при эксплуатации труда. Имеющиеся средства правовой защиты включают, в частности, судебный пересмотр, выплату компенсации, пересмотр решения административного органа, увольнение нарушившего закон представителя государственной власти (например, в случае неправомерных действий полиции) и восстановление на работе.

710. Верховный суд уполномочен пересматривать и объявлять неконституционными и противоправными нормативные и законодательные акты государственных органов<sup>380</sup>. Заявление о несоответствии Конституции обычно влечет за собой рассмотрение в парламенте и, в некоторых случаях, изменение неправомерного положения, как это имело место в случае Закона о свободе собраний и демонстраций.

711. Любое лицо может также обратиться в Верховный суд с ходатайством о применении хабеас корпус или рассмотрении решения об их аресте или содержании под стражей на предмет его законности<sup>381</sup>. В случае положительного решения заявитель немедленно освобождается из-под стражи и может претендовать на получение компенсации за неправомерное заключение под стражу<sup>382</sup>. Как в Конституции, так и в Уголовно-

---

<sup>378</sup> См. статью 48: "Каждый человек имеет право индивидуально или совместно с другими подавать петиции, жалобы и претензии в центральные государственные или любые другие органы власти в целях защиты своих прав, Конституции, закона или общих интересов".

<sup>379</sup> Статья 26 Конституции ДРТЛ.

<sup>380</sup> Статья 126 Конституции ДРТЛ.

<sup>381</sup> Статья 205 Уголовно-процессуального кодекса, Закон-декрет № 15/2005.

<sup>382</sup> В статье 351 Уголовно-процессуального кодекса (УПК) предусматривается, что арестованное или незаконно заключенное под стражу до суда лицо может требовать компенсации убытков, понесенных в результате лишения свободы.

процессуальном кодексе предусматривается выплата компенсации за неправомерное осуждение, однако правительству неизвестны случаи присуждения такой компенсации<sup>383</sup>.

712. В период с 2002 года по июль 2005 года в суды было направлено по меньшей мере пять ходатайств о применении хабеас корпус в связи с чрезмерно продолжительным и, следовательно, незаконным содержанием под стражей в полиции или до начала судебного процесса. Каждое из этих ходатайств было удовлетворено, и подсудимые были освобождены из-под стражи. Насколько можно понять, какой-либо компенсации заявителям присуждено не было.

713. Важной инстанцией, также занимающейся вопросами восстановления нарушенных прав граждан, является Управление Проведора юстиции, которое уполномочено проводить обзор законодательства, политики и практики на предмет их соответствия Конституции и международным нормам в области прав человека<sup>384</sup>.

714. Вместе с тем важно отметить, что, хотя Проведор юстиции вправе проводить обзор законодательства, политики и практики на предмет их соответствия принципам соблюдения прав человека, он не уполномочен приостанавливать действие, отзывать или изменять решения соответствующих инстанций или ведомств или выносить распоряжения о выплате компенсации. Это Управление уполномочено лишь выносить рекомендации в отношении средств правовой защиты или возмещения или рекомендовать и предлагать меры по их исправлению, недопущению или отмене, а также по соблюдению наивысших стандартов уважения прав человека, законности, этики и эффективности<sup>385</sup>. Управление также уполномочено участвовать в судебном разбирательстве (путем выражения мнений)<sup>386</sup>, инспектировать места содержания под стражей<sup>387</sup> и действовать в качестве посредника и участника согласительных процедур в споре<sup>388</sup>.

---

<sup>383</sup> В статье 31 (6) Конституции ДРТЛ и статье 320 Уголовно-процессуального кодекса предусматривается компенсация за понесенные убытки и возмещение любой суммы, выплаченной в качества штрафа, налога или судебных издержек, за осуждение и последующее оправдание подсудимого после пересмотра приговора.

<sup>384</sup> Статья 24 d) Статута об Управлении Проведора юстиции, Закон № 7/2004.

<sup>385</sup> Статьи 28 j) и l) и 47 Статута об Управлении Проведора юстиции.

<sup>386</sup> Статья 25 (3) Статута об Управлении Проведора юстиции, Закон № 7/2004.

<sup>387</sup> Статья 28 f) Статута об Управлении Проведора юстиции, Закон № 7/2004.

<sup>388</sup> Статья 38 Статута об Управлении Проведора юстиции, Закон № 7/2004.

715. Жалобы на нарушения прав и свобод человека, включая жестокое, бесчеловечное и унижающее достоинство обращение, пытки, нападения и другое неправомерное поведение со стороны сотрудников органов безопасности, могут направляться в Управление по вопросам профессиональной этики и Управление Генеральной инспекции министерства внутренних дел. Как уже отмечалось выше в главе, посвященной процедурным гарантиям, на сотрудников полиции было подано и рассмотрено несколько жалоб в связи с дисциплинарными проступками.

716. Если какой-либо гражданин недоволен процессом выборов главы суко и совета суко, он может обратиться с соответствующим письмом или претензией непосредственно в Национальную избирательную комиссию или в ее представительство в округе. Комиссия может затем дать рекомендации компетентному суду в связи с жалобами, касающимися процесса проведения выборов и подсчета голосов.

717. В 2005 году в ходе общенациональных выборов глав суко и советов суко было проведено несколько повторных выборов в ряде алдеев и суко, где в ходе первоначальных выборов голоса либо разделились поровну, либо эти выборы были признаны недействительными, или же были поданы жалобы о нарушениях в ходе выборов.

718. Кроме того, в Тимор-Лешти существует Служба по вопросам примирения и посредничества при министерстве труда, а также Совет по трудовым отношениям (который вскоре будет переименован в "Трибунал по трудовым отношениям") и Трибунал по вопросам минимальной заработной платы, которые уполномочены заниматься урегулированием трудовых споров между работодателями и трудящимися. В рамках этой системы в качестве средств правовой защиты предусмотрены выплата компенсации и восстановление на рабочем месте в случае необоснованного увольнения.

719. Важно также отметить, что в качестве альтернативы официальной системе отправления правосудия широко применяются механизмы традиционного правосудия или разрешения споров на уровне общины и что в рамках этой системы используются различные средства правовой защиты в целях разрешения споров. Эти средства могут включать предоставление компенсации в форме домашнего скота или денежных средств, а также специальные меры по восстановлению достоинства жертв.

720. Создание нормативной базы является важным шагом в направлении предоставления средств правовой защиты в случае нарушения прав. Вместе с тем на практике добиться получения средств правовой защиты по-прежнему трудно. Существуют многочисленные препятствия, мешающие государству обеспечить эффективное функционирование

официальной системы восстановления нарушенных прав. К их числу относятся слабость институциональных механизмов и нехватка средств, что диктует необходимость совершенствования организационных навыков и наращивания потенциала, а также эффективного управления на институциональном уровне. Хотя многие учреждения формально существуют, их способность обеспечивать основные средства правовой защиты в случае нарушения прав по-прежнему невелика.

721. Управление Проведора юстиции лишь недавно открыло свои двери для получения жалоб, но по-прежнему плохо оснащено для обработки того потока дел, которые туда поступают. Среди препятствий на пути обеспечения практических средств правовой защиты следует отметить системные недостатки в отправлении правосудия, а также отсутствие источника средств для предоставления финансовой компенсации.

722. Низовые органы по урегулированию споров, такие, как Служба по вопросам примирения и посредничества и Совет по вопросам трудовых отношений, по-прежнему работают недопустимо медленно, в результате чего многие из поданных за последние годы 200 жалоб остаются нерассмотренными. Официальное признание связи, если таковая имеется, между традиционными и официальными механизмами отправления правосудия позволило бы расширить возможности восстановления нарушенных прав и обеспечить преемственность между официальной и неофициальной системами. Государству еще предстоит проделать большую работу по укреплению дисциплины в силах безопасности, с тем чтобы обеспечить ответственность за нарушения прав.

## ПРИЛОЖЕНИЯ

### Приложение I

#### СТАТИСТИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ И ПОКАЗАТЕЛИ, СВЯЗАННЫЕ С ПРАВАМИ ЧЕЛОВЕКА

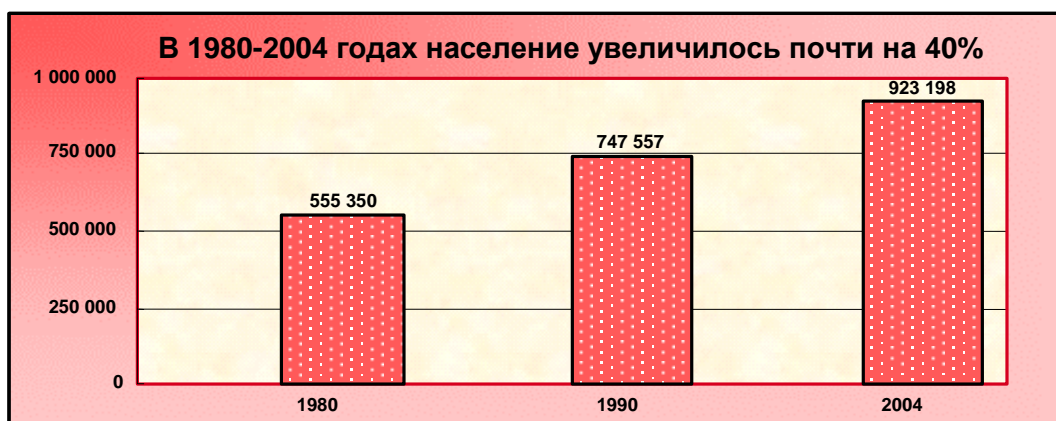
##### ТЕРРИТОРИЯ И НАСЕЛЕНИЕ

###### *Рост численности населения*

По данным проведенной в 2004 году переписи населения и жилищного фонда численность населения составляла 923 198 человек. Число мужчин (469 919) несколько превышало число женщин (453 279).

#### Диаграмма 1

Рост численности населения (количество человек) с 1980 по 2004 год



*Источник:* Timor-Leste Census of Population and Housing 2004, Summary of Main Indicators, Tables, Graphs and Maps, November 2005: Graph 1, p.10 [Table I.1, Annex I]

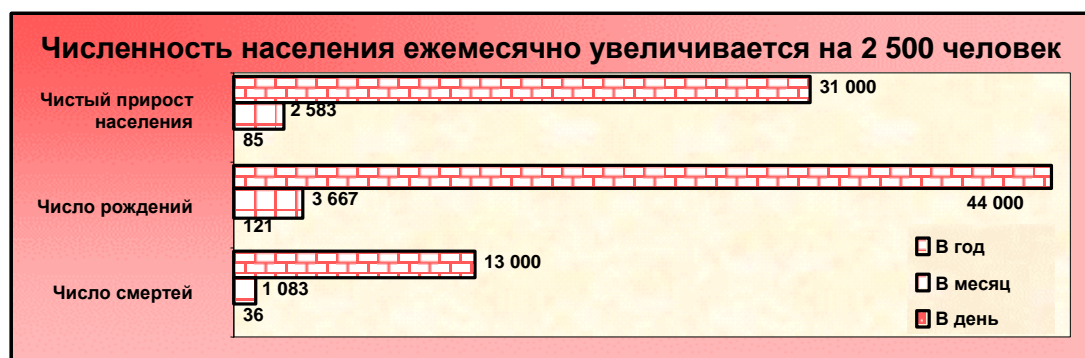
Темпы роста населения составляют, согласно оценкам, 3,2 % в год (перепись 2004 года, диаграммы 1 и 2), несмотря на смертность от голода, число жертв которого оценивается как минимум в 100 000 человек, и на гибель 18 600 человек в ходе конфликта, продолжавшегося с апреля 1974 по октябрь 1999 года<sup>389</sup>.

<sup>389</sup> Комиссия по приему беженцев, установлению истины и примирению в Тиморе-Лешти (Comissão de Acolhimento, Verdade e Reconciliação de Timor Leste - CAVR), 2002 год.

Расчеты по результатам медико-демографического обследования (МДО) 2003 года показали, что в 2000-2003 годах ежегодный прирост населения достигал 3,9%. При таких более высоких темпах следует ожидать удвоения численности населения каждые 18 лет.

### Диаграмма 2

**Перепись 2004 года: статистика рождений, смертей и чистый прирост населения (количество человек) на суточной, месячной и годовой основе**



*Источник:* Timor-Leste Census of Population and Housing 2004, Summary of Main Indicators, Tables, Graphs and Maps, November 2005: Table 2, p.13 [Table 0.1, Annex I].

### Вставка 1

**В ноябре 2005 года численность населения достигла 1 млн. человек**

По оценке Национального статистического управления (с учетом 5-процентной погрешности в сторону занижения), численность населения в ноябре 2005 года достигла 1 млн. человек (1 011 000).

*Источник:* Timor-Leste Census of Population and Housing 2004, Summary of Main Indicators, Tables, Graphs and Maps, November 2005: Graph 1, p.10 [Table I.1, Annex I].

### Плотность населения

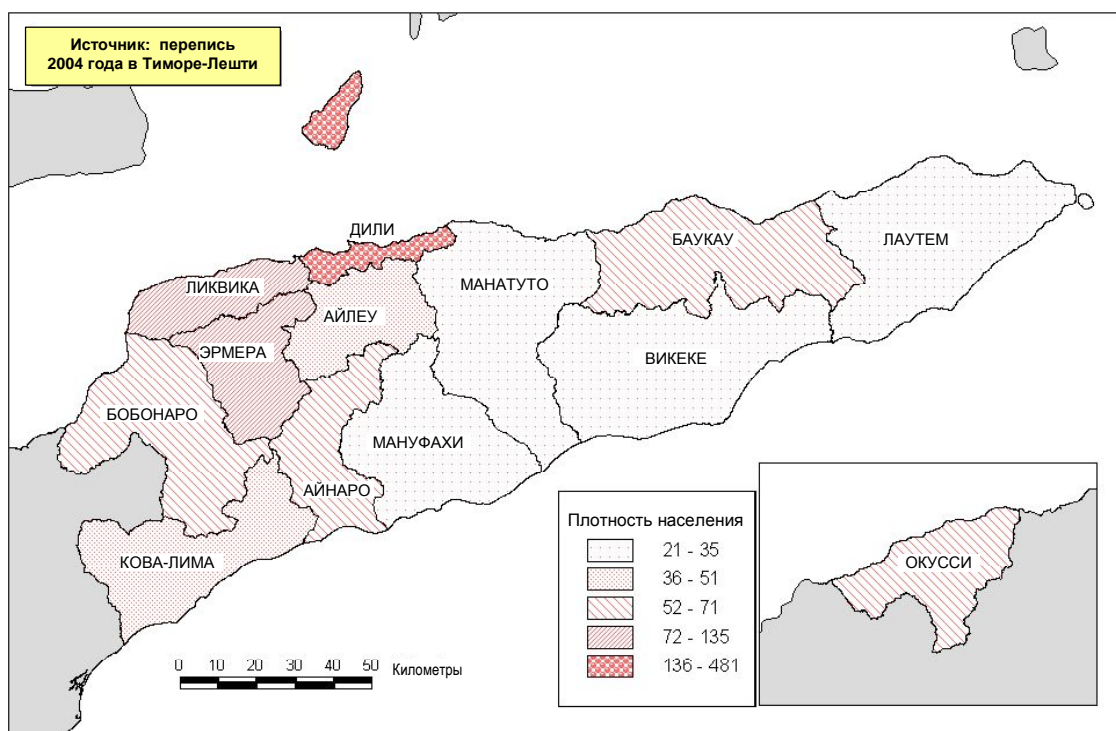
Плотность населения Тимора-Лешти сравнительно невелика и составляет в среднем 69 человек на квадратный километр. По этому показателю страна несколько опережает Малайзию и несколько отстает от Свазиленда<sup>390</sup>.

<sup>390</sup> [http://en.wikipedia.org/wiki/List\\_of\\_countries\\_by\\_population\\_density](http://en.wikipedia.org/wiki/List_of_countries_by_population_density).

Лишь в округах Дили, Эрмера и Ликвика плотность населения превышает 72 человека на квадратный километр. В округах Мануфахи, Манатуто, Викеке и Лаутем она составляет менее 35 человек на квадратный километр. Низкая плотность населения и сложный рельеф местности дополнительно затрудняют работу транспорта и общественных служб.

### Карта 1

#### Плотность населения по округам (2004 год)



Источник: National Directorate of Statistics, Census Mapping Division.

#### Этнический состав

Данные об этническом составе как таковом не собираются. Однако некоторое представление об этнической неоднородности населения дают сведения о языках, используемых в семьях (см. ниже).

#### Землепользование

В состав Тимора-Лешти входят территория общей площадью 14 874 квадратных километра на востоке острова Тимор, анклав Укусси (2 500 квадратных километров) и острова Атауро (144 квадратных километра) и Яко (8 квадратных километров).

По размерам территории Тимор-Лешти несколько уступает Свазиленду, Кувейту и Фиджи и несколько превосходит Багамские Острова и Вануату<sup>391</sup>.

Площадь земель, пригодных для сельскохозяйственной обработки, весьма невелика. Пахотные угодья составляют менее 5% территории страны, а постоянно засеивается менее 1%<sup>392</sup>.

Широкое разнообразие культур, возделываемых во всех округах (диаграмма 3), свидетельствует о нетоварном характере сельского хозяйства. Степень его специализации крайне низка. Даже основная товарная культура - кофе - выращивается в большинстве округов.

Тем не менее в сельском хозяйстве не производится достаточных излишков продовольствия для обеспечения населения городов. Поэтому продукты питания составляют немалую долю импорта.

Население большинства округов также содержит различные виды домашних животных. Разведение кур, свиней и коз широко практикуется даже в городах. Крупный рогатый скот также выращивают в большинстве округов из-за его важной роли в культурных обычаях, таких, как свадебные и похоронные церемонии. Вместе с тем овцеводство заметно развито только в округе Баукау. Низкорослые тиморские пони широко используются как гужевой транспорт; выращивание буйволов менее распространено из-за потребности этих животных в ежедневном доступе к водоемам для купания.

Важная роль в уходе за домашними животными и сборе кормов принадлежит женщинам и детям, но распоряжаются этими животными как материальной ценностью в основном мужчины.

### ***Язык населения в разбивке по родным языкам***

В таблице 3 указаны только языки, являющиеся основными не менее чем для 1 000 жителей страны. На основании этого критерия в таблицу не были включены такие языки, как английский и португальский, а также малайский, китайский и другие.

---

<sup>391</sup> *Источник:* CIA, The World Factbook <http://www.cia.gov/cia/publications/factbook/rankorder/2147rank.html> 22/01/2006.

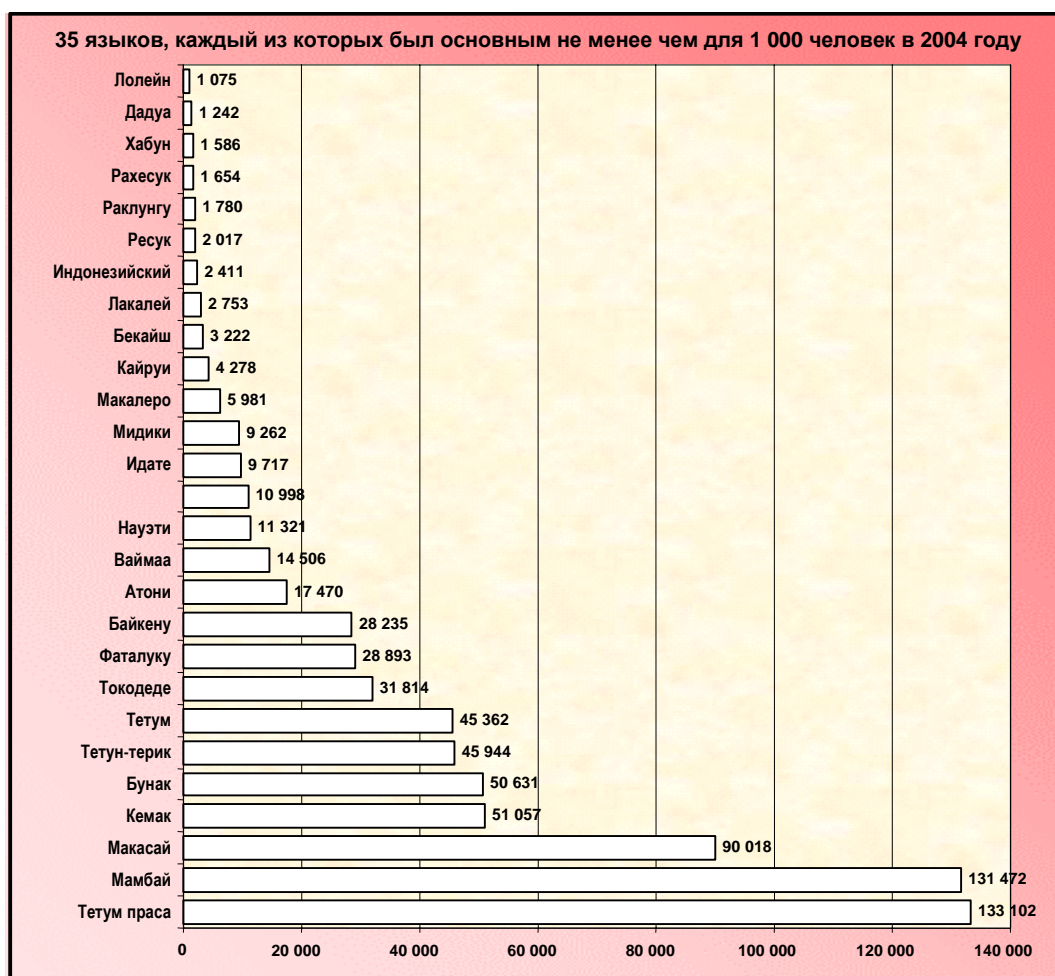
<sup>392</sup> *Источник:* CIA, The World Factbook <http://www.cia.gov/cia/publications/factbook/geos/tt.html#Econ> 22/01/2006.



В таблице также не указаны шесть языков коренных племен (адабе, атауран, хабун, исни, макуна и нанаяк), поскольку на языке хабун, например, говорит менее 20 человек.

### Диаграмма 3

**Языки, на которых в 2004 году говорили не менее 1 000 жителей страны  
(по процентной доле носителей в общей численности населения)**



Источник: Timor-Leste Census 2004 E, calculated from Table E Series TE05.

### Грамотность

В 2004 году неграмотными были в общей сложности 25% женского и 22% мужского населения.

В ходе переписи 2004 года от респондентов домашних хозяйств были получены сведения о грамотности в семьях по каждому из наиболее распространенных языков. Они

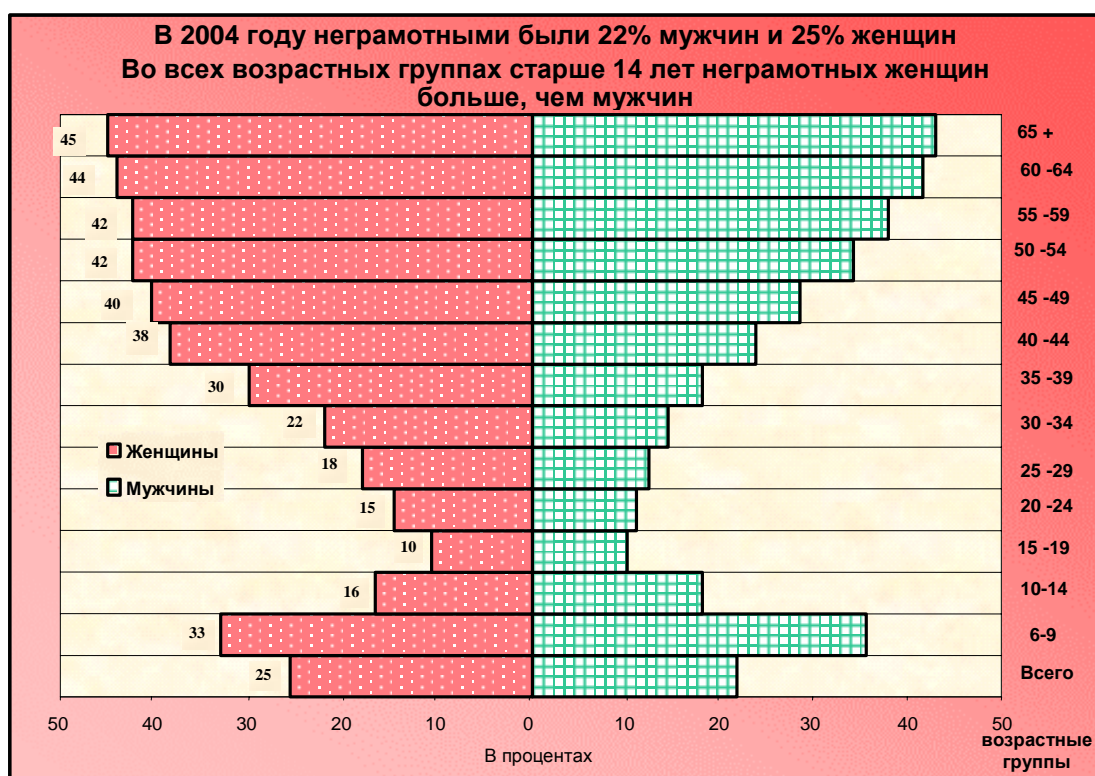
отражают мнения респондентов (обычно мужчин - глав домашних хозяйств ) и не основаны на каких-либо заданных заранее критериях<sup>393</sup>. Поэтому не исключено, что уровень грамотности населения предстает в этих цифрах завышенным.

Процент неграмотных значительно более высок среди лиц старше 40 лет, и особенно среди женщин (диаграмма 4).

Во всех возрастных группах старше 9 лет доля умеющих читать и писать выше среди лиц мужского пола (диаграмма 4). Это указывает на сохранение фактической дискриминации, затрудняющей доступ женщин и девочек к получению образования.

**Диаграмма 4**

**Уровень грамотности среди лиц в возрасте от 15 лет,  
в разбивке по возрасту и полу (2004 год, %)**



Источник: Timor- Leste Census of Population and Housing, 2004 E Tables.

<sup>393</sup> Census 2004 Manual: 26.

## Вставка 2

### Задача и показатели достижения Цели 3 ЦРТ

**Цель 3: Поощрение равенства мужчин и женщин и расширение прав и возможностей женщин.**

**Задача 4: Ликвидировать неравенство между полами в сфере начального и среднего образования.**

Показатель 10: Соотношение числа грамотных женщин и мужчин в возрасте 15-24 лет.

- Должно увеличиться с 92% в 2003 году до 100% к 2015 году.

*Источник: Timor-Leste Human Development Report 2006. Annex V.*

#### *Владение официальными и рабочими языками*

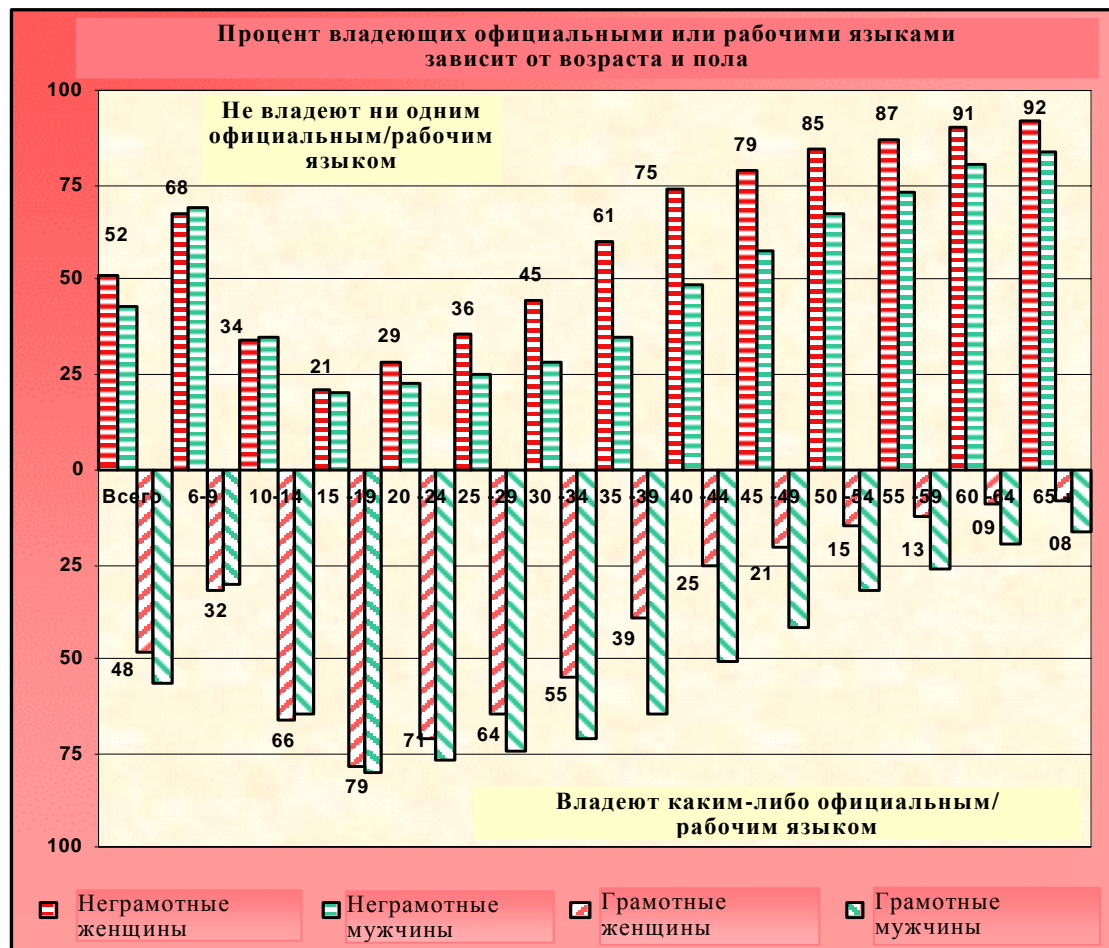
Среди лиц в возрасте от 15-24 лет грамотными были в общей сложности более 70%, что, однако, по-прежнему значительно ниже установленного в рамках ЦРТ целевого показателя на 2005 год. Хотя в некоторых округах, особенно в Айнаро и Эрмере, отмечались расхождения в уровнях грамотности мужчин и женщин, в указанной выше возрастной группе эти расхождения невелики.

В ходе переписи была получена информация о способности жителей страны говорить, читать и писать на официальных и рабочих языках, на португальском языке, языках тетум, бахаса и английском, еще на 31 местном языке, а также на малайском, китайском и "прочих" языках.

Степень владения официальными и рабочими языками зависит от возраста и пола; она обусловлена также историческими факторами. Большинство владеющих португальским языком - лица старшего возраста, учащиеся или те, кто получил образование за рубежом. Большинство владеющих английским языком лиц также, вероятно, учились за границей. Те, кто владеет индонезийским языком (бахаса), прошли обучение в годы индонезийской оккупации. Во всех случаях женщины имели меньше шансов получить образование на каком-либо языке (диаграмма 5).

Диаграмма 5

Процент населения в возрасте от 6 лет, владеющего любым из официальных или рабочих языков (2004 год, %)



В ходе медико-демографического обследования 2003 года также была собрана информация о степени владения каждым из официальных и рабочих языков среди женщин и мужчин, когда-либо состоявших в браке.

Таблица 1

Владение официальными языками среди женщин и мужчин, 2003 год

Язык	Женщины, когда-либо состоявшие в браке	Мужчины, когда-либо состоявшие в браке
Тетум	74	81
Индонезийский	25	34
Португальский	1,5	3
Английский	0,3	0,3

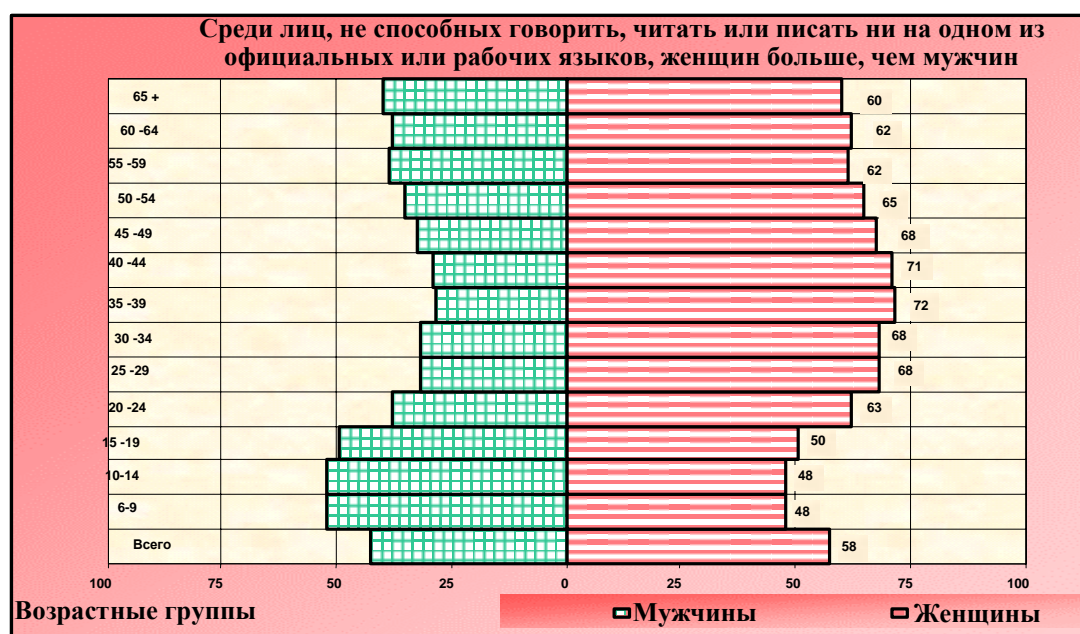
Источник: Timor-Leste 2003 Demographic and Health Survey, extracted from Table 4.2, p. 45.

Неспособность женщин говорить, читать или писать ни на одном из официальных или рабочих языков является существенным препятствием их участию в принятии решений и экономической деятельности во всех сферах жизни. Среди населения, не способного пользоваться ни одним из официальных или рабочих языков, женщины составляли 58%, а среди лиц в возрасте от 20 лет - более 60%.

Хотя девочки и молодые женщины в возрастных группах от 6 до 9, от 10 до 14 и от 15 до 19 лет имеют возможность получать образование, даже они обычно несколько отстают от мальчиков и молодых мужчин (диаграмма 6).

**Диаграмма 6**

**Члены частных домашних хозяйств в возрасте от 6 лет, не умеющие говорить, читать или писать ни на одном из официальных или рабочих языков (данные переписи 2004 года в разбивке по возрасту и полу, %)**



*Источник:* Timor-Leste Census of Population and Housing, 2004 E Tables, calculated from Table E3, E4E, E4B, E4T and E4P.

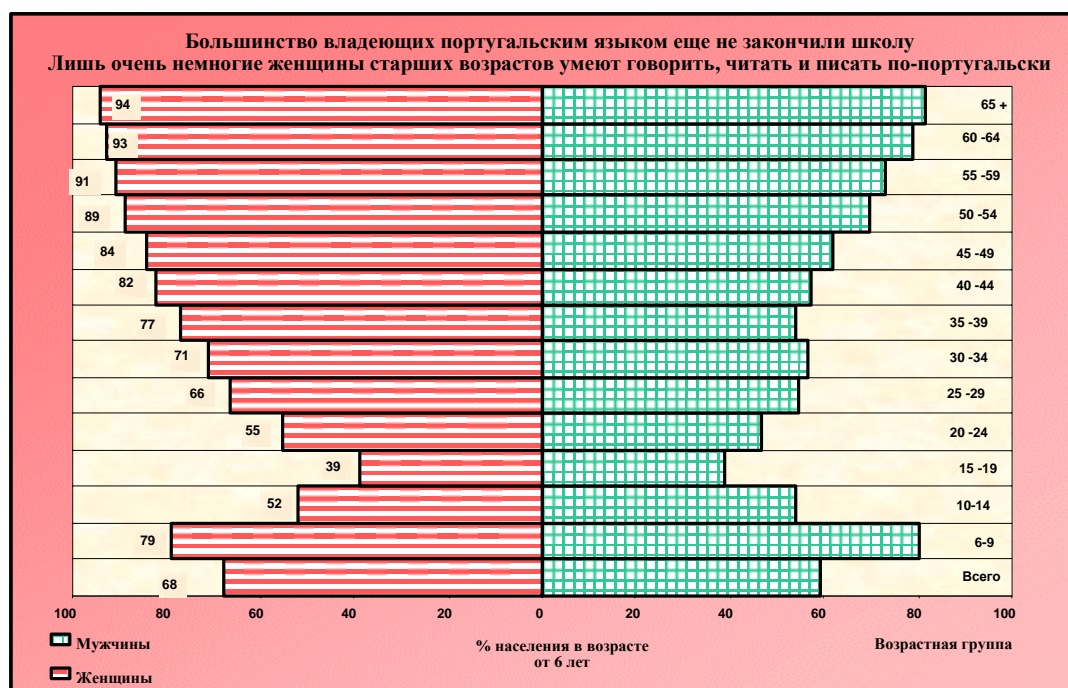
#### *Владение португальским языком*

Большинство тиморцев португальским языком не владеют (диаграмма 7). Многие из владеющих этим языком еще не закончили школу или получили образование за пределами Тимора-Лешти.

Португальским языком владеют лишь очень немногие женщины старших возрастов. Среди мужчин говорить, читать и писать по-португальски умеют 18% лиц в возрасте 6-9 лет, 61% лиц в возрасте 15-19 лет и 20% лиц старше 65 лет. Среди женщин процент владения португальским языком ниже всего в группе старше 65 лет, где он составляет 6%. Наивысший уровень (19%) отмечен среди девочек в возрасте от 6 до 9 лет.

### Диаграмма 7

**Члены частных домашних хозяйств в возрасте от 6 лет, не умеющие говорить, читать или писать по-португальски (данные за 2004 год в разбивке по полу, %)**



Источник: Timor-Leste Census of Population and Housing, 2004 E Tables, calculated from Table E4P.

### Владение языком тетум

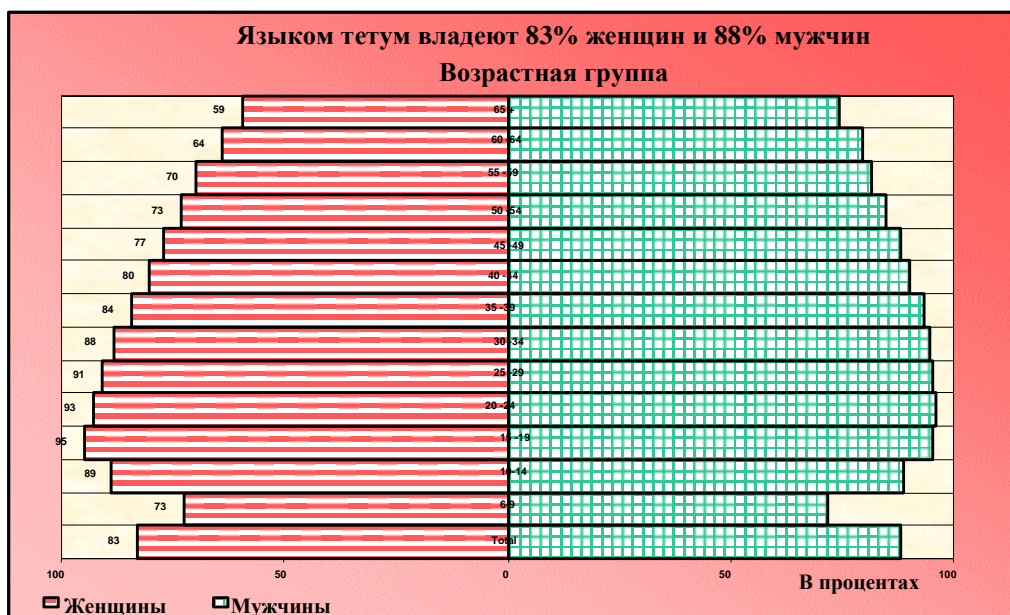
Хотя в Тиморе-Лешти используется более 31 языка, наиболее распространенным из них является язык тетум (диаграмма 8). Однако в районах, где тетум не является родным языком, многие женщины старших возрастов не могут общаться на этом языке.

Тетум - простой язык, в котором отсутствуют многие современные понятия и термины и который поэтому подвергся большому влиянию португальского, индонезийского (бахаса) и английского языков. Сейчас на тетуме публикуется все больше литературы, включая журналы и газеты.



## Диаграмма 8

**Лица в возрасте от 6 лет, умеющие говорить, читать и писать  
на языке тетум (%)**



Источник: Census 2004.

## Религия

В последние 50 лет религиозный состав населения значительно изменился. За период 1976-1999 годов процент католиков среди жителей Тимора-Лешти вырос с примерно 20% до более чем 90%<sup>394</sup>.

Перепись, проведенная в Индонезии в 1990 году, показала, что среди глав домашних хозяйств, являющихся выходцами из Восточного Тимора, 95% были католиками и 1,9% - протестантами. При этом среди глав домашних хозяйств, родившихся за пределами Восточного Тимора, католики составляли всего 36%, мусульмане - 40%, а протестанты - 18%<sup>395</sup>.

<sup>394</sup> Address by Mgr Basilio do Nascimento, Bishop of Baucau, "Between two Giants of Different Beliefs: How can East Timor Respond?", May 2004, Timor Institute of Development Studies, Dili, May 2004, cited in The Convention on the Rights of the Child, Initial Report, 2005, (to 30 June 2005): 18.

<sup>395</sup> Demographic and Health Survey (DHS) 2003.

По данным за 2004 год католики составляли 96% населения. Эту цифру можно сравнить с полученными в ходе МДО 2003 года данными о том, что среди когда-либо состоявших в браке женщин в возрасте от 15 до 49 лет 98,2% принадлежали к католической, а 1,5% - к протестантской церкви.

**Таблица 2**

**В 2004 году большинство населения составляли католики**

Религия	Количество	% от общей численности населения
Католичество	885 567	96
Ислам	2 970	0
Буддизм	537	0
Индуизм	267	0
Протестантство/евангелическая церковь	19 823	2

*Источник:* Timor-Leste Census of Population and Housing, 2004 B Tables, Table B-3.

### ***Возрастной состав***

Тимор-Лешти - страна с молодым населением: в 2004 году почти 54% его жителей были моложе 20 лет, а еще 27% принадлежали к возрастной группе от 20 до 40 лет (диаграмма 9).

К 2004 году провал в возрастной структуре населения, обусловленный недостаточной численностью мужчин от 15 до 34 лет, который фиксировался в ходе предыдущих обследований по множественным показателям с применением гнездовой выборки<sup>396</sup> и медико-демографических обследований<sup>397</sup>, стал менее явным на общенациональном уровне. Однако в нескольких округах недостаток мужчин этой возрастной группы по-прежнему сохраняется. Различия между округами могут отчасти быть следствием внутренней миграции.

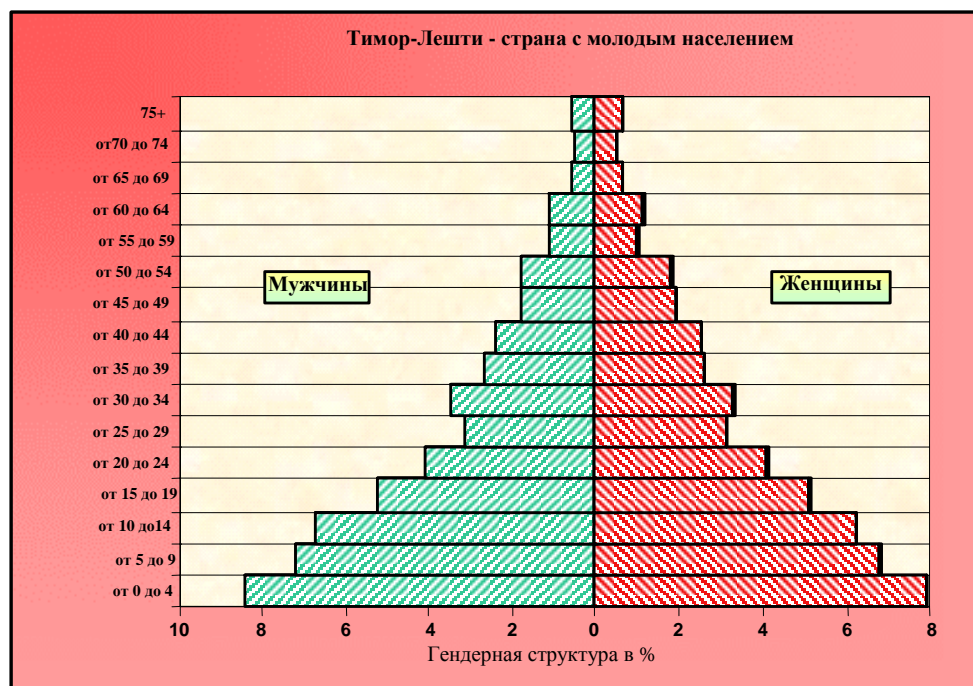
<sup>396</sup> UNICEF, Multiple Indicators Cluster Survey Report for Timor-Leste, May 2003: Figure 4.1.

<sup>397</sup> Ministry of Health, National Statistics Office, Timor Leste, and University of Newcastle, The Australian National University, ACIL Australia Pty Ltd, Timor-Leste 2003, Demographic and Health Survey, University of Newcastle, Newcastle, Australia: Figure 3.2.



## Диаграмма 9

### Возрастная и гендерная структура населения, 2004 год



Источник: Timor-Leste Census of Population and Housing 2004.

### Доля иждивенцев

Вследствие преобладания молодежи в составе населения доля иждивенцев высока: в среднем по стране в 2004 году она составляла 0,96, т.е. на каждые 100 лиц трудоспособного возраста приходилось 96 лиц моложе 15 или старше 60 лет.

Из-за высокого удельного веса совершеннолетней молодежи в составе населения Дили процент иждивенцев среди жителей округа Дили заметно ниже, чем в других округах.

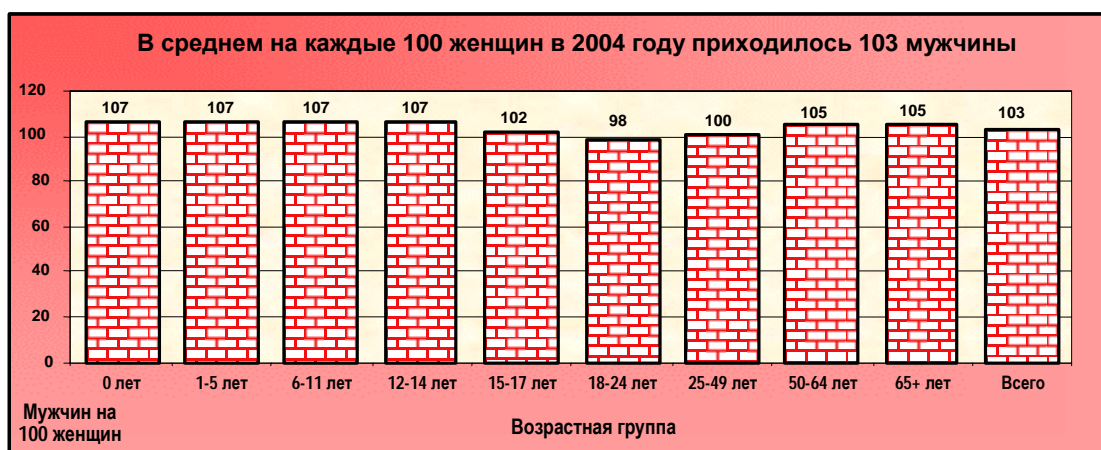
### Соотношение полов

Соотношение полов на общенациональном уровне отражает тот факт, что среди новорожденных в среднем преобладают мальчики (примерно 107 мальчиков на 100 девочек); с другой стороны, уровень смертности во всех возрастных группах у мужчин выше, чем у женщин (диаграмма 10).

Несколько неожиданным является то, что число мужчин в целом превышает число женщин, хотя в большинстве других стран наблюдается противоположная картина. Это может объясняться высоким риском, которому женщины подвергаются при родах, в сочетании с многодетностью семей.

### Диаграмма 10

**Соотношение полов (количество мужчин на 100 женщин) в составе разных возрастных групп населения Тимора-Лешти, 2004 год**



Соотношение полов существенно варьировалось по округам: от 115 мужчин на 100 женщин в округе Дили до 96 мужчин на 100 женщин в округе Лаутем (2004 год). Основной причиной этого, по-видимому, является миграция, и в частности переезд в Дили молодежи из других округов в поисках образования, рабочих мест и других преимуществ городской жизни. Ввиду большей мобильности мужского населения в миграции между округами участвуют в основном молодые мужчины.

### *Доля сельского и городского населения*

К категории городских районов отнесено около 1,3% всей территории Тимора-Лешти. В 2004 году в городских районах проживало немногим более 206 000 человек, или 22,3% населения. Согласно прогнозам доля городского населения будет расти на 5,0-5,2% в год, и к 2015 году его численность составит примерно 357 000 человек. К тому времени это будет соответствовать более чем 28% общей численности населения страны. Около 43% совокупного прироста городского населения будет обеспечиваться за счет миграции.

За тот же период число домашних хозяйств в городских районах почти удвоится и превысит 65 000, при среднем численном составе домашнего хозяйства в 5,5 человек<sup>398</sup>.

### Диаграмма 11

#### Соотношение сельского и городского населения по возрастным группам (МДО 2003 года)



#### Среднее число живорожденных детей на одну женщину

Среднее число живорожденных детей на одну женщину в Тиморе-Лешти чрезвычайно велико. По данным переписи 2004 года, общий коэффициент фертильности в июне 2002 года составлял 7 детей на каждую женщину. Это несколько ниже коэффициента в 7,7, рассчитанного на основе данных МДО 2003 года за период 2000-2003 годов, однако в строгом смысле приведенные цифры не являются сопоставимыми, так как расчеты 2003 года не были основаны на всей полноте исторических данных о рождаемости.

Данный коэффициент также существенно различается по округам: от 5,2 в Дили до 9,1 в Айлеу.

<sup>398</sup> Timor-Leste: Housing and Urban Development Sector Investment Programme, April 2006.

#### Вставка 4

##### **По рождаемости Тимор-Лешти занимает первое место в мире (МДО 2003 года)**

В период 2000-2003 годов рождаемость в Тиморе-Лешти составляла в среднем 7,7 детей на каждую женщину, если предположить, что общий коэффициент фертильности не меняется у женщин на всем протяжении репродуктивного периода их жизни. Этот показатель выше текущего уровня фертильности в любой стране, охваченной последним исследованием демографических тенденций по линии Организацией Объединенных Наций.

"Стало ясно, что рождаемость в Тиморе-Лешти - самая высокая не только в Азии, но, пожалуй, и во всем мире".

*Источник:* Ministry of Health and National Statistics Office, Timor Leste, and University of Newcastle, The Australian National University, ACIL Australia Pty Ltd, Timor-Leste 2003, Demographic and Health Survey, University of Newcastle, Newcastle, Australia.

#### ***Коэффициент младенческой смертности***

Оценки уровня младенческой смертности, проведенные в ходе переписи 2004 года, имеют в своей основе данные на июнь 2002 года. В целом по стране показатель младенческой смертности составлял 90 на 1000 живорожденных детей, т.е. был выше зафиксированного в ходе МДО за последний пятилетний период.

В то же время, как уже отмечалось, это не означает увеличения младенческой смертности как таковой, поскольку в двух упомянутых случаях использовались разные методы, и соответствующие данные поэтому не являются строго сопоставимыми.

На западе страны наивысший уровень младенческой смертности был зафиксирован в округах Бобонаро и Айнаро. Более низкие уровни отмечались, помимо Дили, в центральных и восточных округах (Манатуто и Лаутем). Смертность новорожденных мужского пола была особенно высокой в Укусси.

## Вставка 5

### Задачи и показатели достижения цели 4 ЦРТ

**Цель: Сокращение детской смертности.**

**Задача 5: Сократить на две трети смертность среди детей в возрасте до 5 лет.**

- Показатель 13: сокращение смертности среди детей в возрасте до 5 лет с 128 в 2001-2002 годах до 96 к 2015 году;
- Показатель 14: сокращение младенческой смертности с 88 в 2001-2002 годах до 53 к 2015 году;
- Показатель 15: увеличение процента детей в возрасте от 12 до 23 месяцев, получающих прививку от кори.

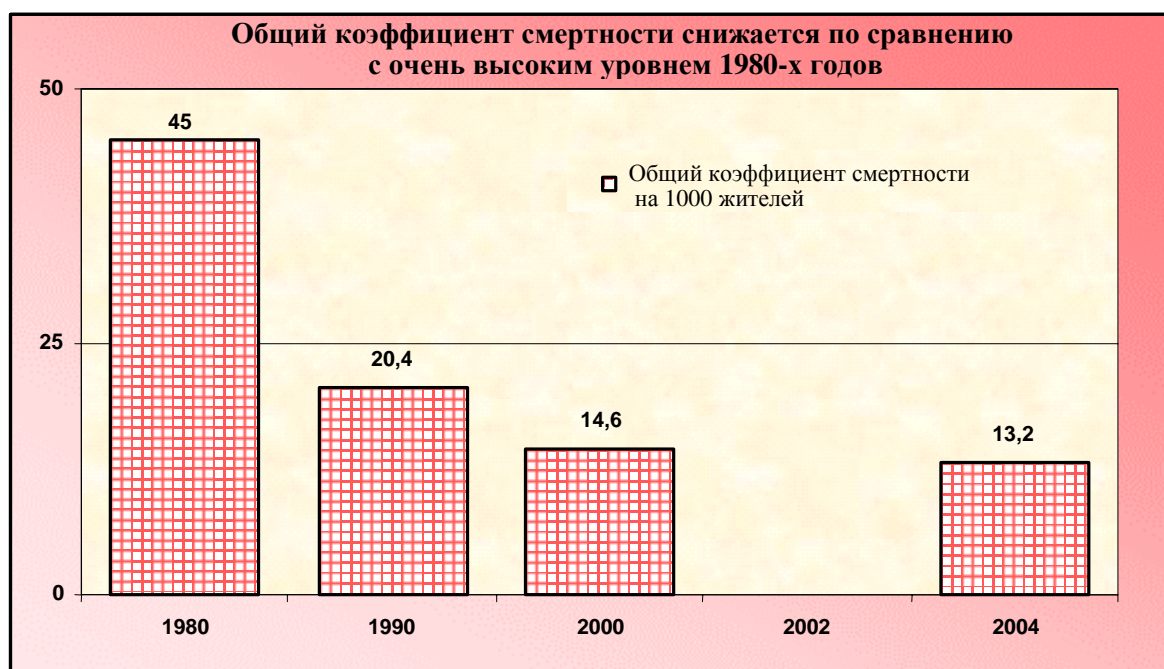
*Источник: Timor-Leste Human Development Report 2006: Annex V.*

### **Смертность: общий коэффициент**

Общий коэффициент смертности отражает общее число смертей, имевших место или зарегистрированных во всех возрастных группах за рассматриваемый период.

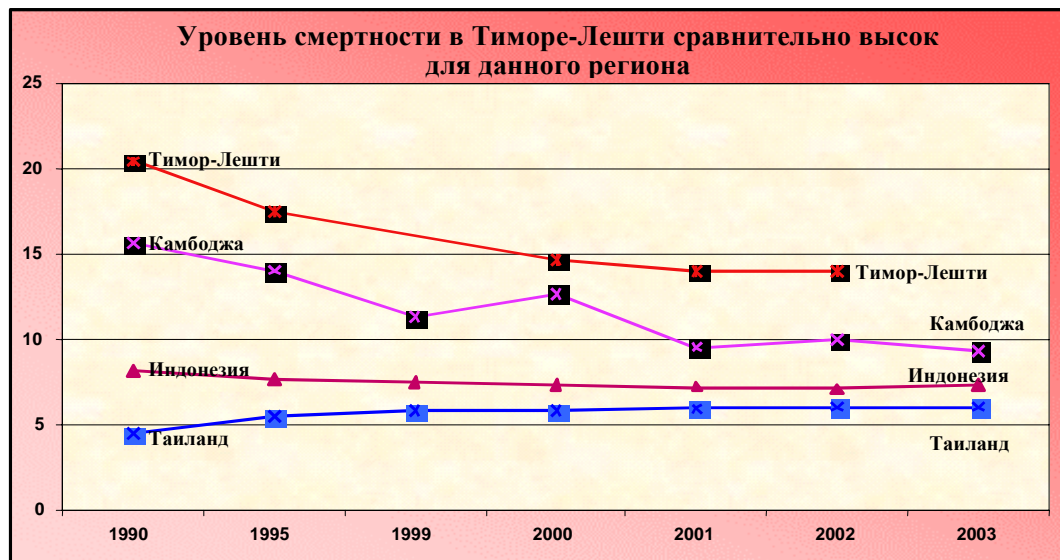
## Диаграмма 12

### Динамика общего коэффициента смертности в 1980 - 2004 годах



### Диаграмма 13

Динамика общего коэффициента смертности в Тиморе-Лешти и трех других странах региона в 1990-2003 годах



### Материнская смертность

Материнская смертность - показатель, измерение которого традиционно связано с большими трудностями. По существующим оценкам, в Тиморе-Лешти материнская смертность находится в диапазоне от 420 до 800 случаев на 10 000 родов.

К основным причинам столь высоких уровней материнской смертности относятся отсутствие медицинских услуг в дородовой и послеродовой период, нехватка квалифицированного медперсонала для родовспоможения, а также трудности получения медицинской помощи при возникновении осложнений.

### Вставка 6

#### Задачи и показатели достижения цели 5 ЦРТ

**Цель 5: Улучшение охраны материнства.**

**Задача 6: Снизить на три четверти коэффициент материнской смертности.**

- Показатель 16: снижение коэффициента материнской смертности с нынешнего уровня, оцениваемого в диапазоне 420-800, до 252 к 2015 году;
- Показатель 17: увеличение процента родов, проходящих в присутствии квалифицированного медперсонала, с 24% в 2001-2002 годах до 80% к 2015 году.

*Источник: Timor-Leste Human Development Report 2006: Annex V.*

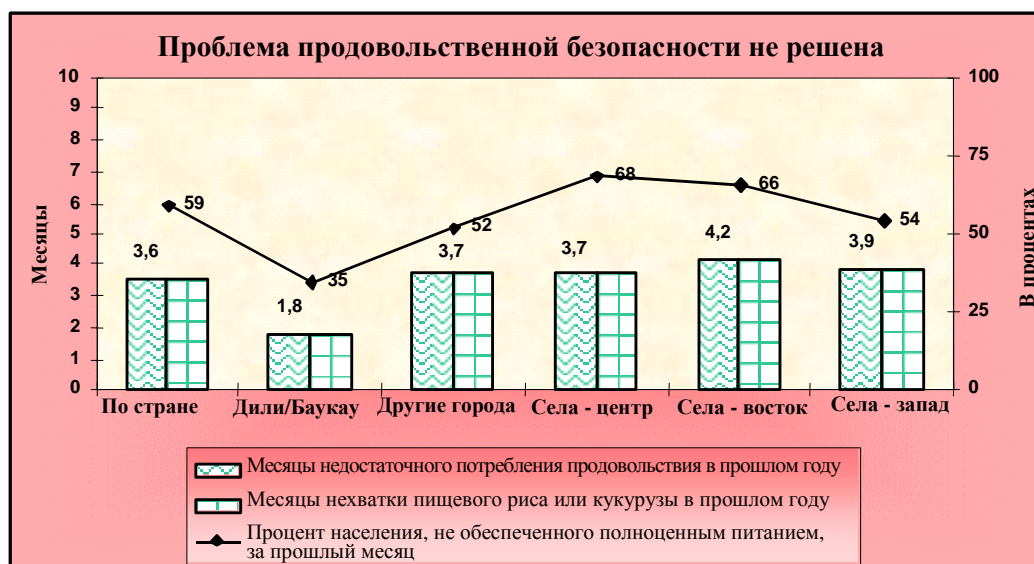


### *Продовольственная безопасность домашних хозяйств*

Проблема продовольственной безопасности домашних хозяйств существует в Тиморе-Лешти с момента основания этого государства. В первом обзоре проблем бедности и в докладе Комиссии по планированию от 2002 года отмечалось, что страна нуждается в лучшем снабжении продуктами питания и в повышении продовольственной безопасности на уровне домашних хозяйств. Необходимость в раздаче продовольствия уязвимым группам населения сохраняется.

#### Диаграмма 14

**Продовольственная безопасность: процент населения, не обеспеченного полноценным питанием; месяцы недостаточного потребления продовольствия и нехватки риса и кукурузы (%), по данным МДО 2003 года**



#### Вставка 7

##### Продовольственная безопасность в 2003 году

В ходе МДО 2003 года:

- 49% домашних хозяйств сообщили о нехватке продовольствия для детей или взрослых;
- 48% сообщили о нехватке продовольствия для взрослых мужчин;
- 47% сообщили о нехватке продовольствия для взрослых женщин;
- 36% сообщили о нехватке продовольствия для детей в возрасте от 6 лет;
- 7% сообщили о нехватке продовольствия для детей в возрасте до 6 лет.

***Процент населения, обеспеченного питанием ниже минимальной нормы***

Непосредственные данные о рационе жителей Тимора-Лешти отсутствуют, однако сведения о питании, собранные в ходе медико-демографического обследования 2003 года, указывают на то, что значительная часть населения регулярно недополучает питания по сравнению с минимальной нормой:

- 49% домашних хозяйств сообщили о случаях нехватки продовольствия для детей или взрослых в течение последнего года;
- у 38% небеременных женщин был зафиксирован низкий индекс массы тела (ИМТ). Следует иметь в виду, что ИМТ характеризует как физическую конституцию, так и вероятность наступления хронического упадка сил. Последний более распространен среди женщин младшего и старшего возраста, но чаще всего им страдают женщины 45-49 лет, женщины из бедных семей, женщины, не получившие образования, и женщины, живущие в сельских районах на западе и в центре страны, а также в высокогорной местности;
- 13% небеременных женщин были низкорослыми;
- низкий ИМТ был зафиксирован у 26% когда-либо состоявших в браке мужчин в возрасте от 15 до 54 лет. Этот уровень (26% лиц с низким ИМТ среди когда-либо состоявших в браке мужчин в возрасте от 15 до 54 лет) является высоким, но у женщин репродуктивного возраста он значительно выше.

***Обеспеченность детей питанием***

Недоедание у детей в возрасте до пяти лет влечет за собой повышенную заболеваемость и смертность. Дети, страдавшие задержкой роста в возрасте до трех лет, впоследствии редко бывают способны нагнать своих сверстников.

Выявленный процент детей с дефицитом массы тела был высоким, но разницы между девочками и мальчиками в этом отношении не отмечалось. Дефицит массы тела чаще наблюдался у детей, матери которых отличались низким ростом или низким ИМТ. Дефицит массы тела наиболее распространен в сельских районах на западе страны.

Задержки роста несколько чаще встречались у мальчиков, чем у девочек. Они наиболее вероятны у детей, матери которых имеют низкий рост или низкий ИМТ, а также у детей в сельских районах запада и в высокогорной местности. Как показывают собранные данные, вероятность задержки роста тем больше, чем меньше рост ребенка при рождении, что особенно проявляется в возрасте от 12 до 17 месяцев, когда замедленный



рост начинает наблюдаться чаще, а рост ребенка при рождении еще может отражаться на его способности усваивать питание.

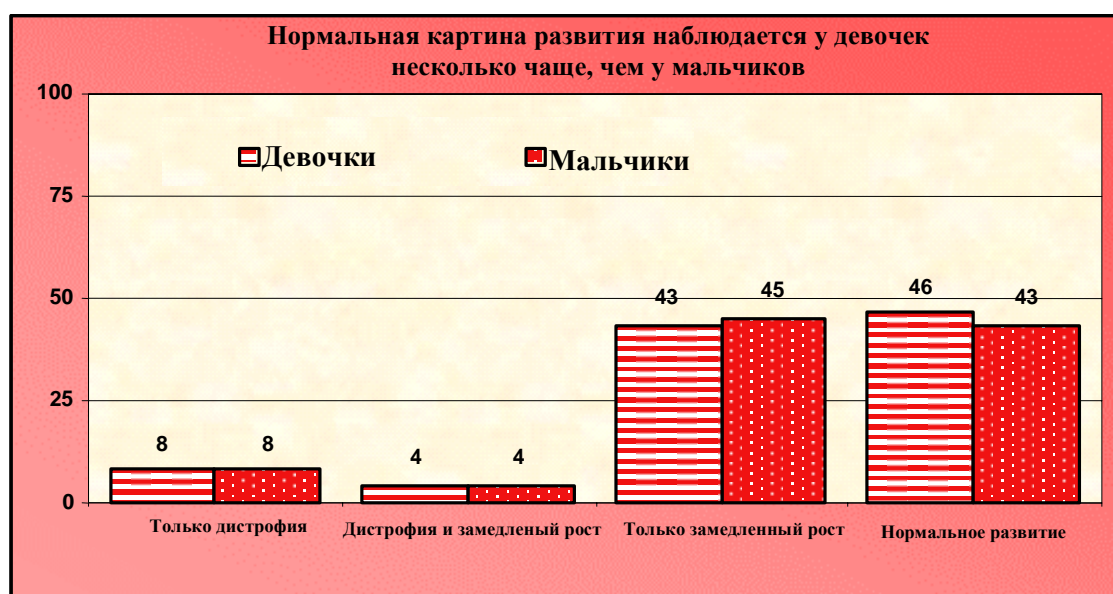
### *Дистрофия у детей*

Дистрофией называется дефицит веса у детей по сравнению с нормой для данного роста. Отмечалось, что мальчики страдают дистрофией несколько чаще, чем девочки. Наибольшее количество случаев было зафиксировано у детей в возрасте от 12 до 29 месяцев, когда прекращается грудное вскармливание и многие дети переносят острые инфекционные заболевания. Дистрофия наблюдалась у 12% детей в возрасте до пяти лет, причем у 3% - в тяжелой форме. Низкий ИМТ или низкий рост матери повышал вероятность появления симптомов дистрофии у детей. Чаще всего истощение наблюдалось в сельских районах запада, но не было редкостью и в городах.

Сопоставление данных о случаях дистрофии и замедленного роста у детей в возрасте до пяти лет помогает выявить тех, кто подвержен наибольшему риску заболеваний, в том числе с летальным исходом.

### Диаграмма 15

**Сопоставление статистики случаев дистрофии и замедленного роста у детей в возрасте до пяти лет по "системе Уотерлоу" (данные МДО 2003 года, %)**



Источник: Timor-Leste 2003 Demographic and Health Survey, adapted from Table 13.12, Chapter 13.

Мальчики и девочки, у которых наблюдались только симптомы дистрофии (8%), по всей вероятности, недавно перенесли острые заболевания и при соответствующем питании способны быстро восстановить нормальный вес.

Дети, одновременно страдающие дистрофией и замедлением роста (4%), представляют собой крайне уязвимую подгруппу с повышенным риском новых заболеваний и смертности.

Дети, страдающие лишь замедлением роста (45% мальчиков и 43% девочек), испытывают на себе последствия хронически неполноценного питания и частых болезней.

У детей, отнесенных к группе с "нормальным" развитием, не наблюдалось ни дистрофии, ни замедления роста, однако и их развитие может отставать от оптимальных параметров.

#### ***Число лиц, инфицированных ВИЧ/больных СПИДом***

Точные данные о распространенности ВИЧ-инфекции и заболеваемости СПИДом среди населения Тимора-Лешти отсутствуют, однако, по оценкам, процент инфицированных равен 0,01-0,35%<sup>399</sup>. К 2005 году число зарегистрированных случаев ВИЧ-инфекции/СПИДа составляло примерно 26<sup>400</sup>.

#### ***Ожидаемая продолжительность жизни при рождении***

Ожидаемая продолжительность жизни лиц мужского пола, родившихся в Тиморе-Лешти в июне 2002 года, составляла в среднем 54,4 года, а лиц женского пола - 56,6 лет.

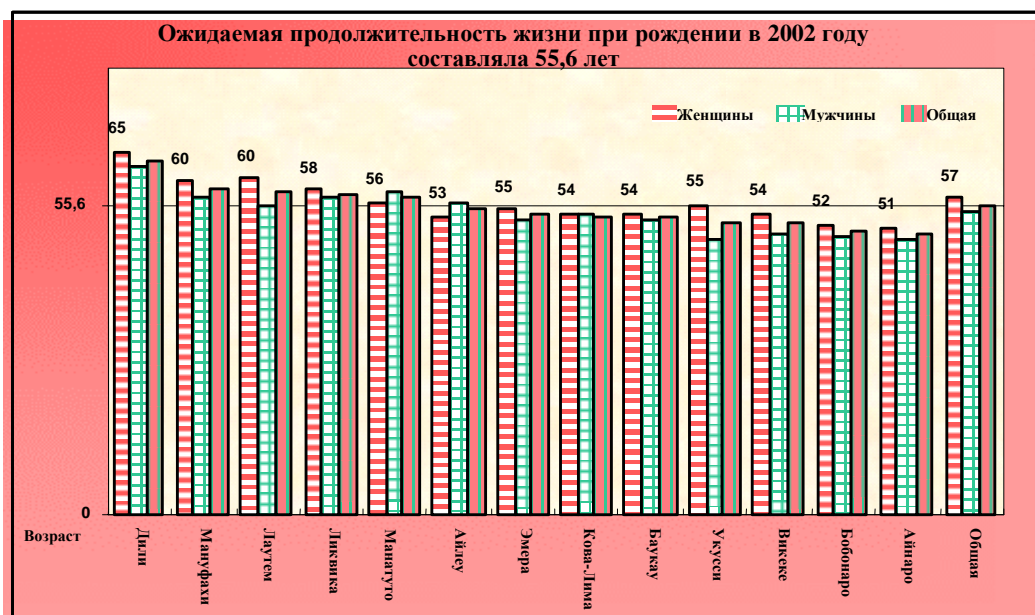
---

<sup>399</sup> PRADET Case Study on Gender-based violence in Timor-Leste, PRADET and Kathryn Robinson, prepared for UNFPA Peace and Security Project August 2005.

<sup>400</sup> UNICEF Report 2005.

### Диаграмма 16

Данные переписи 2004 года: ожидаемая продолжительность жизни мужчин и женщин при рождении, по округам (июнь 2002 года)



Источник: Timor-Leste Census of Population and Housing, 2004, Summary of Main Indicators, Tables, Graphs and Maps, November 2005: Table 1, p.9 [Table I.2, Annex I].

Ожидаемая продолжительность жизни в разных округах различна. Для лиц женского и мужского пола, родившихся в округе Дили в 2002 году, она была на восемь лет больше, чем в среднем по стране.

Самой короткой ожидаемая продолжительность жизни была для мужчин в округах Айнаро и Укусси (на пять с небольшим лет меньше общенационального показателя). Средняя ожидаемая продолжительность жизни мужчин по стране в целом была более чем на 13 лет короче, чем для мужчин в Дили.

Для женщин самая короткая ожидаемая продолжительность жизни была зафиксирована в Айнаро и Бобонаро, где она составляла 51,4 и 51,9 лет, что, соответственно, на 4,7 и 5,2 года меньше среднего показателя по стране и примерно на 13 лет меньше, чем для женщин в округе Дили.

Разрыв в продолжительности жизни между женщинами и мужчинами в пользу первых был наибольшим в округах Укусси и Ликвика. В то же время в округе Айлеу ожидаемая продолжительность жизни при рождении была дольше у мужчин.

### *Домашние хозяйства с одним родителем*

Формат имеющихся данных переписи не позволяет вывести из них количество домашних хозяйств с одним родителем. Однако по этим данным можно определить число домохозяйств, возглавляемых овдовевшими, разведенными и живущими отдельно от своих супругов лицами.

Среди овдовевших, разведенных и живущих отдельно от супругов жителей Тимора-Лешти преобладают женщины: они составляют 72% овдовевших, 70% разведенных и 72% проживающих отдельно.

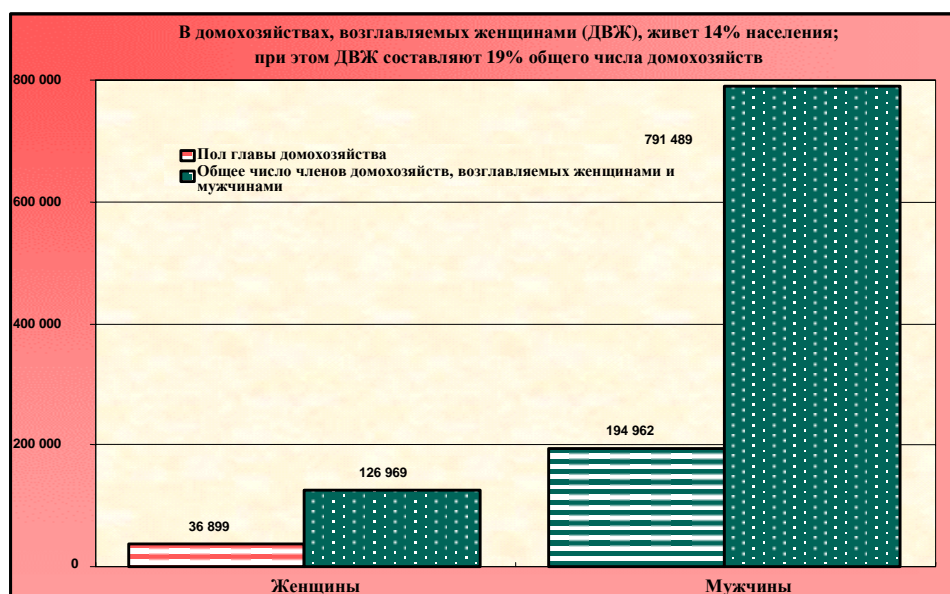
### *Домашние хозяйства, возглавляемые женщинами*

Перепись 2004 года показала, что женщины возглавляют 19% всех частных домашних хозяйств. На долю таких хозяйств приходится 14% численности населения, живущего в частных домохозяйствах. Таким образом, возглавляемые женщинами домашние хозяйства меньше тех, которые возглавляются мужчинами.

Причины этого частично объясняет диаграмма 17: в роли глав домохозяйств чаще всего оказываются женщины младшей и старшей возрастных групп; так, среди глав домашних хозяйств моложе 25 лет они составляют 30%, а среди глав домашних хозяйств старше 64 лет - 42%.

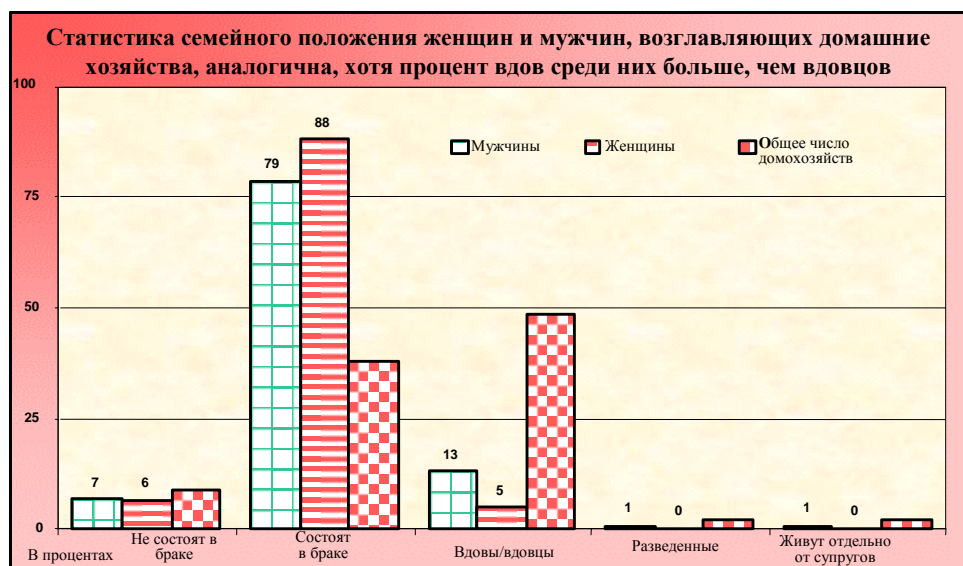
**Диаграмма 17**

**Доля частных домашних хозяйств, возглавляемых женщинами, и доля членов таких домашних хозяйств в общей численности населения, живущего в частных домохозяйствах (данные переписи 2004 года)**



Источник: Timor-Leste Census of Population and Housing, 2004 I Tables.

**Диаграмма 18**  
**Пол и семейное положение глав частных домашних хозяйств**  
(Данные переписи 2004 года)



*Источник:* Timor-Leste Census of Population and Housing, 2004 I Tables.

## СТАТИСТИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ ПО СОЦИАЛЬНЫМ, ЭКОНОМИЧЕСКИМ И КУЛЬТУРНЫМ ВОПРОСАМ

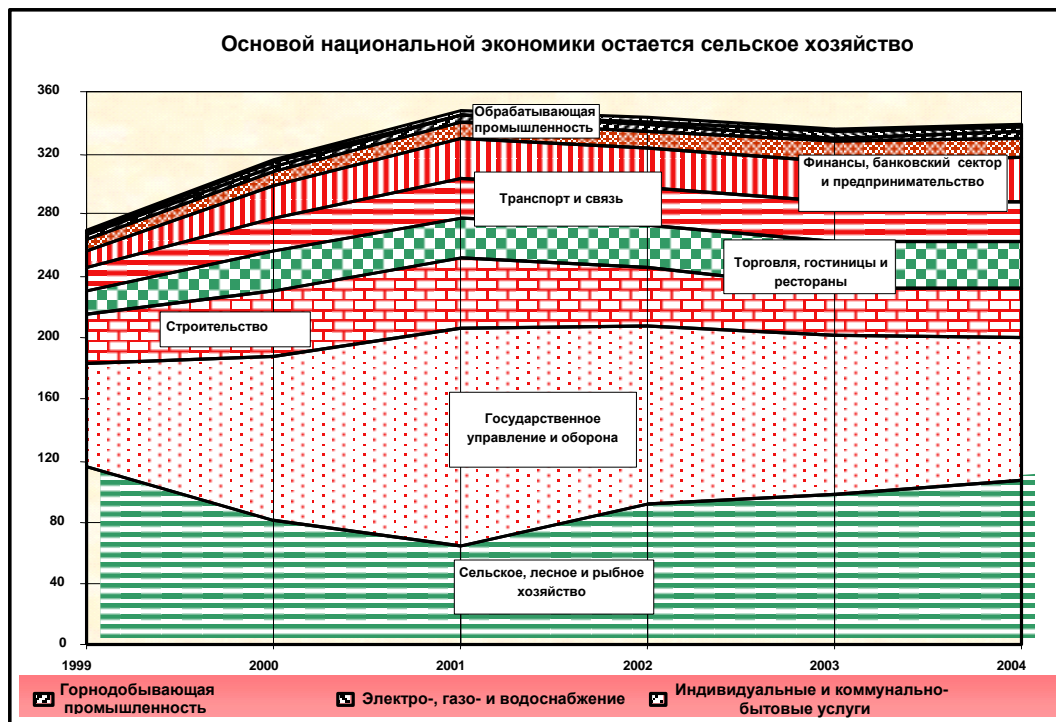
### *Валовой внутренний продукт*

Тимор-Лешти располагает такими природными ресурсами, как золото, нефть, природный газ, марганцевые руды и мрамор. Хотя большинство населения живет за счет сельского хозяйства, в 2001 году сельскохозяйственные угодья занимали лишь 4,7% территории страны, а постоянно засевалось всего 0,7%.

Под национальным продуктом понимается стоимость продукции, производимой в экономике за один год. Национальный продукт, называемый также общенациональным объемом продукции, есть рыночная стоимость всех товаров и услуг, произведенных предприятиями в данной стране (диаграмма 19).

### Диаграмма 19

#### ВВП по отраслям промышленности в текущих рыночных ценах (млн. долл. США)



Источник: Timor-Leste Human Development Report, 2006, Annex IX 3 p.82.

Значительная часть (одна пятая) национального продукта Тимора по-прежнему производится в аграрном секторе, рост которого ожидается на уровне 6% в год (диаграмма 19).

Большинство малоимущих жителей страны заняты в сельском хозяйстве, где работают около 75% трудоспособного населения. Однако сельское хозяйство до сих пор носит во многом нетоварный характер. Лишь 3% фермеров пользуются поставляемыми извне товарами производственного назначения, такими, как минеральные и органические удобрения, пестициды или улучшенные сорта семян.

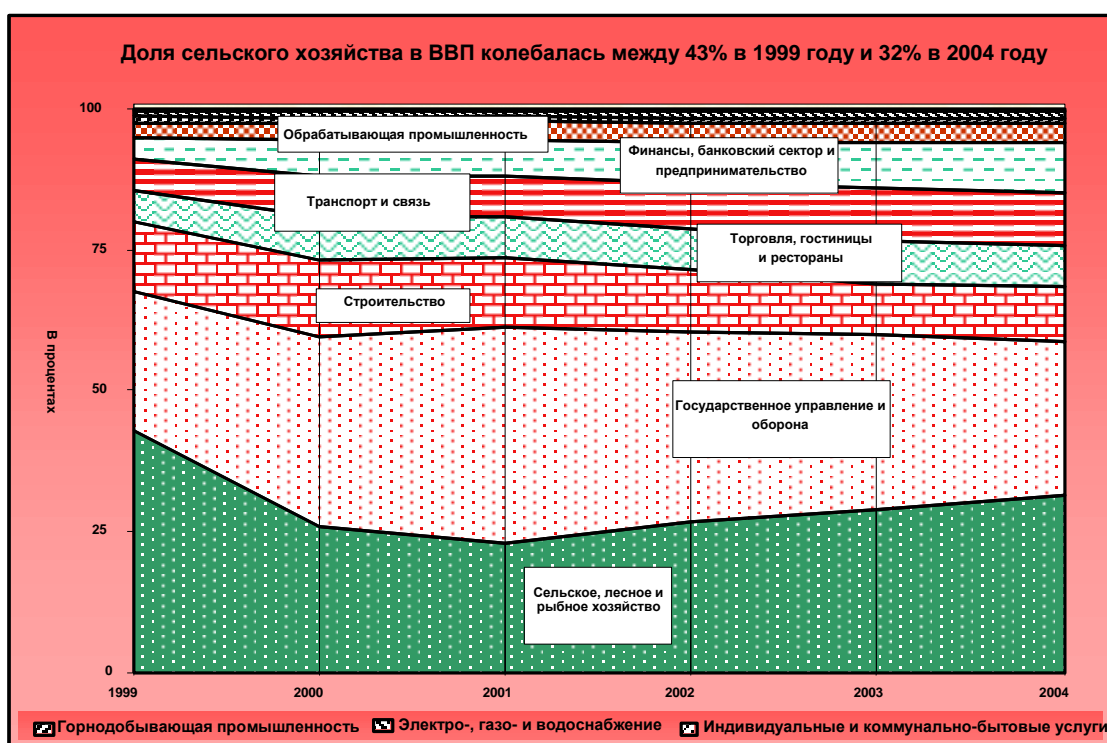
Ввиду важной роли сельского хозяйства в создании национального продукта сельскохозяйственное развитие считается приоритетной задачей в национальном масштабе. При этом, однако, государство сосредоточивает свои усилия на развитии инфраструктуры и сферы социальных услуг, а оказание экономических услуг стремится передоверить частному сектору<sup>401</sup>.

<sup>401</sup> UNDP, Human Development Report 2006, p. 30.

Основными препятствиями для развития сельского хозяйства остаются низкая квалификация фермеров, нехватка материалов и оборудования, недостаток оросительных систем, слабость инфраструктуры, высокие транспортные издержки, дефицит информации, отсутствие гарантий владения землей и недостаточная диверсификация производства.

### Диаграмма 20

Доля различных секторов в ВВП (%) в текущих ценах, 1999-2004 годы



Источник: Timor-Leste Human Development Report, 2006, Annex IX 3 p. 82.

### Темпы роста

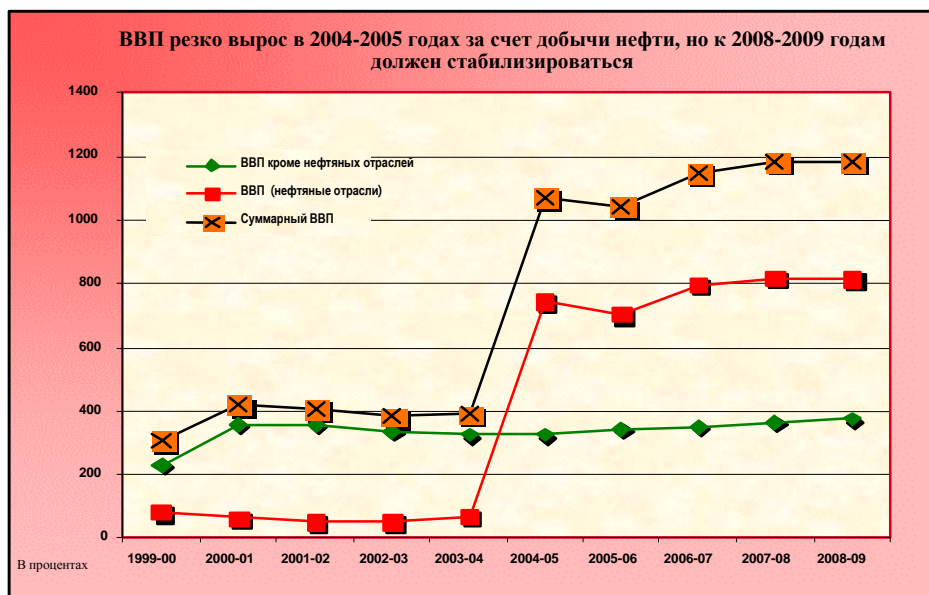
В 2003 году рост экономики замедлился по причине засухи и из-за сокращения международного присутствия. Перед страной стоят грандиозные проблемы дальнейшей реконструкции инфраструктуры, укрепления государственного аппарата и создания рабочих мест для молодежи, вступающей в активную жизнь.

Хотя в 2004-2005 годах доходы государственного бюджета стали пополняться за счет разработки нефтегазовых месторождений в прибрежных водах, дополнительный прирост, ожидаемый в 2006-2009 годах, весьма невелик (диаграмма 21).



### Диаграмма 21

#### Номинальный расчет валового внутреннего продукта (млн. долл. США) Тимора-Лешти за период с 1999-2000 по 2008-2009 годы



Источник: Table 3.3, Draft Budget Paper 2005-2006.

Как видно из проекта бюджета на 2005-2006 годы, первые поступления от добычи нефти и газа в 2004 году резко увеличили долю нефтедобывающих отраслей в составе ВВП, тогда как компоненты ВВП, не связанные с нефтедобычей, предположительно будут расти очень медленными темпами (диаграмма 21).

### Вставка 10

#### Запасы нефти и газа начинают приносить доход

Благодаря высоким ценам на нефть разработка нефтегазовых месторождений в прибрежных водах стала приносить дополнительные поступления в государственный бюджет раньше намеченного срока и сверх ожиданий, но в этой высокотехнологичной отрасли нет широких возможностей для трудоустройства безработных.

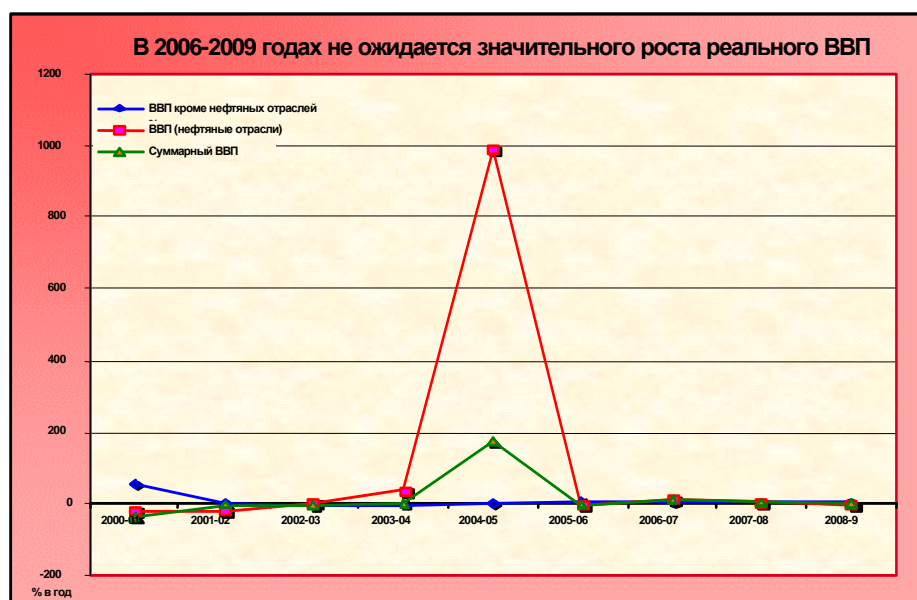
В июне 2005 года парламент единогласно одобрил создание Нефтяного фонда, куда будут направляться все доходы от добычи нефти; он призван сохранить для будущих поколений капитал, накопленный за счет нефтяных богатств Восточного Тимора.

Источник: CIA, *The World Factbook*  
<http://www.cia.gov/cia/publications/factbook/geos/tt.html#Econ> 22/01/2006.



## Диаграмма 22

### Расчет темпов роста валового внутреннего продукта (% в год) в 2000/01-2008/09 годах



### Валовой национальный доход

Национальным доходом называется общая сумма денежных поступлений, полученных от факторов производства в течение года. В нее входят заработная плата, арендная плата, прибыль и процентный доход наемных работников и собственников капитала и другого имущества.

Последние расчеты валового национального дохода (ВНД) и размера ВНД на душу населения, произведенные Всемирным банком, указывают на резкий рост доходов в 2004 году (диаграмма 23). Это было связано с первыми поступлениями от добычи нефти. Однако дальнейшего существенного роста нефтяных доходов не ожидается до 2010 года.

### Диаграмма 23

**Расчет валового национального дохода (млн. долл. США) и ВНД на душу населения (долл. США на человека в год) в 1999-2004 годах**



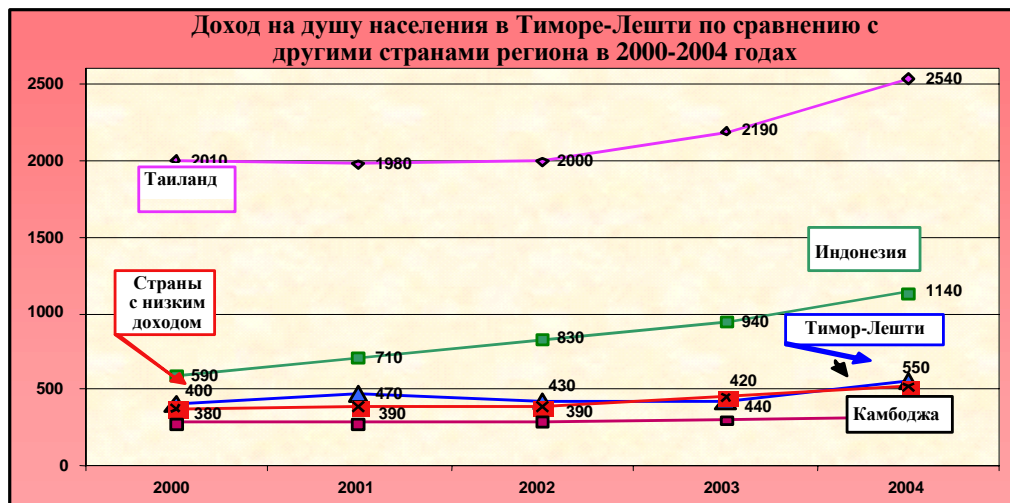
Источник: World Bank Development Report 2005,  
<http://web.worldbank.org/WBSITE/EXTERNAL/DATASTATISTICS>

### Национальный доход на душу населения

После 1999 года, когда годовой доход населения составлял 400 долл. США на человека, его уровень колебался, повысившись к 2001 году, а затем несколько снизился до поступления в 2004 году первых доходов от добычи нефти (диаграмма 24).

### Диаграмма 24

**ВНД на душу населения в Тиморе-Лешти по сравнению с Камбоджей, Индонезией, Таиландом и странами с низким уровнем дохода (долл. США на человека в год) в 2000-2004 годах**



## Уровень инфляции

Неурядицы, вызванные вспышками насилия после референдума, а также объявление доллара США единственной официальной валютой страны стали причинами значительного роста инфляции. В остальном, однако, в стране проводилась жесткая бюджетная политика, и в целом инфляция оставалась под контролем (диаграмма 25).

**Диаграмма 25**

**Уровень инфляции (% в год) в 1999-2004 годах**



Источник: *Timor-Leste Human Development Report 2006, Annex IX. 3, p. 82.*

## Доля государственных расходов от ВВП

За период 2001-2003 годов уровень государственных расходов по отношению к валовому внутреннему продукту повысился с 14% до 21%.

За этот период расходы на образование увеличились с 3% до 5% ВВП, тогда как рост расходов на здравоохранение был более скромным - с 1% до 2% (диаграмма 26).

В странах данного региона уровень государственных расходов на образование по отношению к ВВП весьма различен: от 1,2% в Индонезии и 3,1% на Филиппинах до 5% в Таиланде и 8,1% в Малайзии.

Однако применительно к Тимору-Лешти эти цифры не отражают фактического объема ресурсов, направляемых в эти важнейшие секторы. Например, в финансировании здравоохранения значительная роль принадлежит донорам и Консолидированному фонду для Восточного Тимора (КФВТ).

По линии донорских программ (69%) и КФВТ (31%) на нужды здравоохранения в период 1999/01-2004/05 финансовых годов было израсходовано в общей сложности

136 398 298 долл. США, а на 2005/06-2009/10 финансовые годы выделено еще 189 887 740 долл. США<sup>402</sup>.

**Диаграмма 26**

**Расходы государственного сектора в процентах от валового внутреннего продукта в 2001-2003 годах**



Источник: Asian Development Bank Key Indicators of Developing Asian and Pacific Countries, 2005, [http://www.adb.org/Documents/Books/Key\\_Indicators/2005/pdf/TIM.pdf](http://www.adb.org/Documents/Books/Key_Indicators/2005/pdf/TIM.pdf)

### Внешний и внутренний долг государства

Тимор-Лешти не имеет ни внешнего, ни внутреннего долга.

### Доля международной помощи в государственных поступлениях и расходах на цели развития

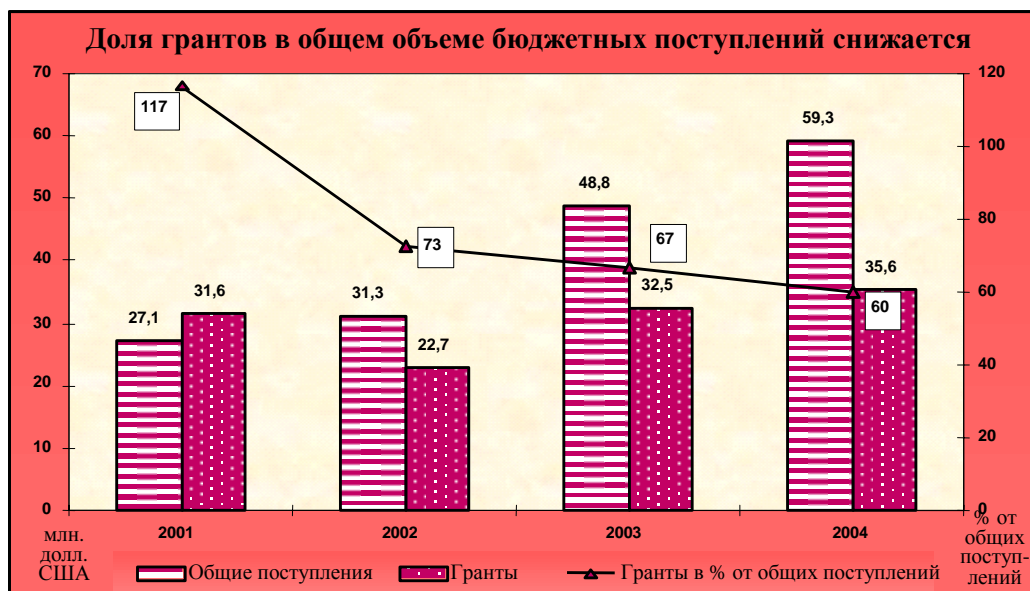
Хотя Восточный Тимор как малое государство первое время сильно зависел от донорских грантов и финансирования из международных источников, со временем доля грантов в общем объеме бюджетных поступлений неуклонно снижалась: с 117% в 2001 году до 60% к 2004 году (диаграмма 27).

<sup>402</sup>

Timor-Leste Sector Investment Program for Health Care Annex Table 1.

Диаграмма 27

**Гранты, общие поступления в государственный бюджет (млн. долл. США)  
и сумма грантов по отношению к общим поступлениям в государственный  
бюджет в 2001-2004 годах (%)**



Источник: Asian Development Bank Key Indicators of Developing Asian and Pacific Countries, 2005, [http://www.adb.org/Documents/Books/Key\\_Indicators/2005/pdf/TIM.pdf](http://www.adb.org/Documents/Books/Key_Indicators/2005/pdf/TIM.pdf)

#### **Бедность: беднейшие 40% населения**

На долю беднейших 40%, определенных по объему расходов на одного человека, приходится не более 18% совокупных расходов населения страны; среднемесячная сумма расходов этой группы в расчете на одного человека составляет менее 15,49 долл. США, т.е. едва превышает официальный уровень бедности в 15,44 долл. США. Напротив, наиболее обеспеченные 40% тратят около двух третей общей суммы расходов населения, или в среднем не менее 18,22 долл. США на человека в месяц.

#### **Распределение доходов: коэффициент Джини**

Степень неравенства доходов обычно измеряется коэффициентом Джини. Индекс Джини возрастает пропорционально неравенству. Нулевой индекс Джини соответствует абсолютному равенству, а индекс, равный 100, - абсолютному неравенству.

Для Тимора-Лешти индекс Джини в 2002 году составлял 37; при этом в городских районах он был выше, чем в сельских (диаграмма 28). Неравенство доходов было наименьшим на западе страны и наибольшим в центре.



Таковыми факторами, как район проживания, а также пол, возраст и уровень образования главы домашнего хозяйства, объяснялось не более одной трети общего неравенства. Для лучшего понимания причин бедности и неравного распределения доходов в Тиморе-Лешти необходимы дополнительные исследования<sup>403</sup>.

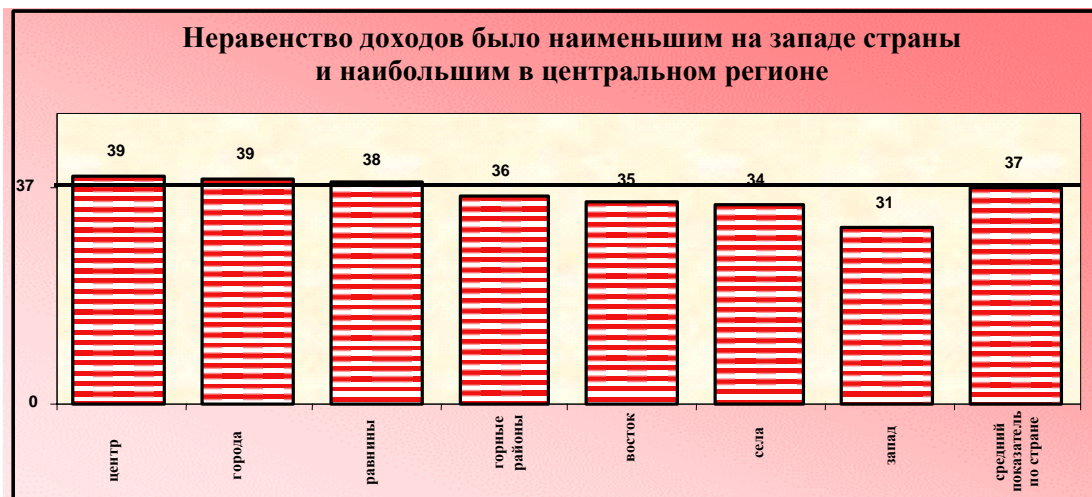
Индекс Джини, равный 37, не слишком велик для данного региона. Такой его уровень:

- выше, чем в Индонезии (31),
- примерно соответствует уровню ЛНДР и Вьетнама;
- ниже, чем в Камбодже, Малайзии и Таиланде.

Неравенство доходов, как правило, увеличивается по мере развития экономики, если в стране не проводится политика, направленная на защиту наиболее уязвимых слоев населения и районов, слабо обеспеченных людскими ресурсами.

#### Диаграмма 28

**Коэффициент Джини по регионам. Данные социального обследования в Тиморе-Лешти, 2001 год**



Источник: *Timor-Leste, Poverty in a New Nation: Analysis for Action*, Vol. 2 May 2003, Table 3.18, p. 85.

<sup>403</sup> Timor-Leste, *Poverty in a New Nation: Analysis for Action*, 2003, p. 89.

### Доля населения, живущего за национальной чертой бедности

Чертой бедности называется минимальный уровень жизни, при котором лицо не считается бедным.

В ходе оценки показателей бедности, проведенной в 2003 году, черта бедности определялась как минимальная сумма, необходимая для приобретения продовольственной корзины, обеспечивающей потребление 2 100 калорий на человека в сутки, а также для удовлетворения определенных потребностей в непродовольственных товарах и услугах (таких, как одежда и жилье).

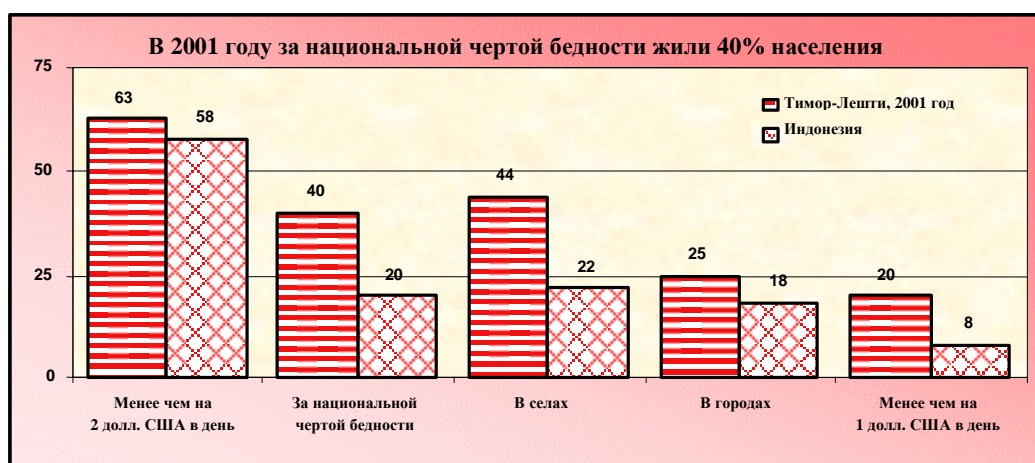
В 2001 году черта бедности для Тимора-Лешти была установлена на уровне 15,44 долл. США на человека в месяц, т.е. немногим более 50 центов в день. В пересчете на международные доллары на основе паритетов покупательной способности<sup>404</sup> это составляет 1,5 доллара США.

При оценке показателей бедности в 2003 году на основе данных социального обследования 2001 года был сделан вывод, что за национальной чертой бедности живет 40% населения (2 из каждых 5 жителей) Тимора-Лешти (диаграмма 29).

Для целей международного сопоставления это означает, что менее чем на 1 долл. США в день жили 20%, а менее чем на 2 долл. США в день - 63% населения страны.

### Диаграмма 29

**Процент населения, живущего менее чем на 1 и менее чем на 2 долл. США в день, а также за национальной чертой бедности, в сельских и городских районах Тимора-Лешти и Индонезии, 2001 год**



Источник: *Timor-Leste, Poverty in a New Nation: Analysis for Action*, p. xv; Indonesian data from World Bank SIMA database 2002.

<sup>404</sup> Пересчет на основе паритетов покупательной способности (ППС) позволяет проводить стандартные сопоставления реальных уровней цен в разных странах.

## СТАТИСТИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ, КАСАЮЩИЕСЯ ПОЛИТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ И ОТРАВЛЕНИЯ ПРАВОСУДИЯ

### Особенности избирательной и политической системы

#### *а) Глава государства*

Функции президента носят во многом символический характер, однако он может налагать вето на законопроекты, распускать парламент и назначать общенациональные выборы. Нынешний президент был избран всенародным голосованием на пятилетний срок 14 апреля 2002 года и вступил в должность 20 мая 2002 года. Выборы следующего президента должны состояться в 2007 году.

#### *б) Глава правительства*

После приведения к присяге депутатов парламента лидер партии большинства был назначен президентом на должность премьер-министра, что можно рассматривать как прецедент на будущее.

#### *с) Национальный парламент*

Тимор-Лешти имеет однопалатный национальный парламент. Число мест в нем может быть различным, но не менее 52 и не более 65. Однако в порядке исключения национальный парламент первого созыва насчитывает 88 депутатов, что связано с его первоначальными функциями как Учредительного собрания.

Депутаты парламента избираются всенародным голосованием на пятилетний срок. Первые общенациональные выборы в парламент состоятся в 2006 году.

#### *д) Признанные политические партии*

Таблица 3

Список официально признанных политических партий по состоянию на 2001 год

Партия
ФРЕТИЛИН
ПД
ПСД
АСДТ
КОТА
ПНТ
УДТ
ПДК
ППТ
УДК/ПДК
ПСТ
ПЛ
ПДМ
ПТТ
АПОДЕТИ
ПАРЕНТИЛ



*e) Распределение мест в парламенте между партиями*

**Таблица 4**

**Число мест в национальном парламенте, принадлежащих различным партиям**

Партия	Число мест в парламенте
ФРЕТИЛИН	55
ПД	7
ПСД	6
АСДТ	6
КОТА	2
ПДК	2
ПНТ	2
ППТ	2
УДТ	2
УДК/ПДК	1
ПСТ	1
ПЛ	1
Независимые	1
Всего мест	88

*f) Доля женщин в парламенте*

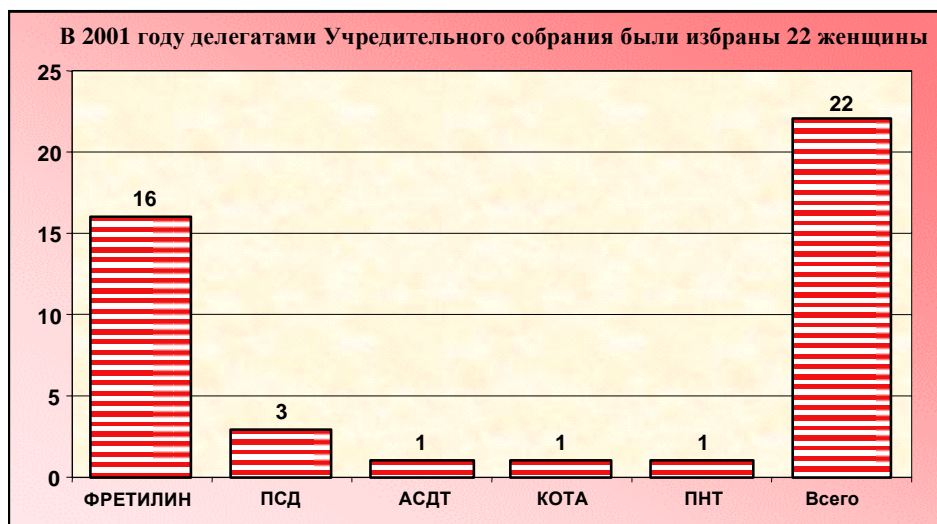
Делегатами Учредительного собрания в 2001 году были избраны в общей сложности 22 женщины, составившие 25,3% от общего числа делегатов (диаграмма 29). Впоследствии эти 22 женщины вошли в состав первого законодательного органа страны.

В базе данных Межпарламентского союза об участии женщин в национальных парламентах<sup>405</sup> Тимор-Лешти занимает по этому показателю 27-е место.

<sup>405</sup> <http://www.ipu.org/wmn-e/arc/classif280206.htm>

**Диаграмма 29**

**Число женщин, избранных в Учредительное собрание,  
в разбивке по партиям (2001 год)**



Источник: UNIFEM <http://www.unifem-eseasia.org/projects/easttimor/EastTElection.htm>.

**g) Периодичность выборов на национальном и местном уровнях**

Общенациональные президентские и парламентские выборы проводятся каждые пять лет. Первые выборы состоялись в 2001 году, когда были избраны делегаты Учредительного собрания. Первые общенациональные выборы в парламент пройдут в 2006 году. Президентские выборы впервые состоялись 14 апреля 2002 года. Следующие выборы президента предстоят в 2007 году.

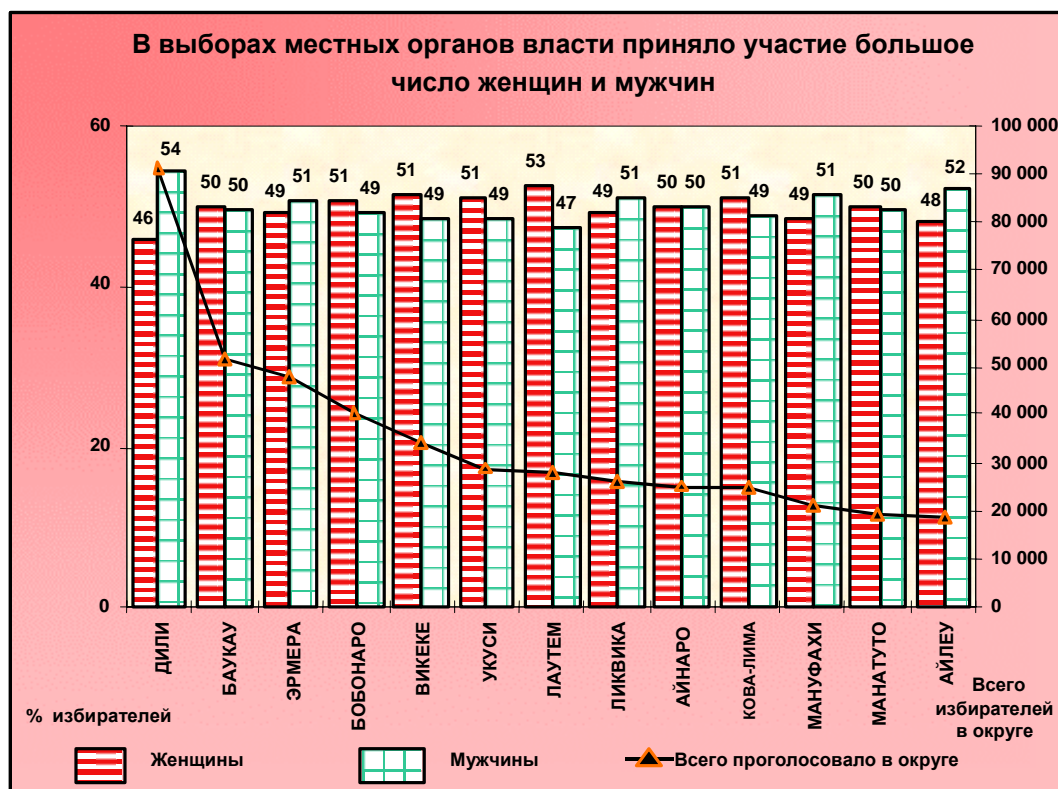
Выборы местных органов власти - сельских и поселковых советов - также проводятся один раз в пять лет. Первые такие выборы состоялись в 2005 году.

**h) Численность населения, принимающего участие в голосовании**

В выборах местных органов власти в 2005 году приняло участие очень большое число избирателей, причем во многих округах женщин проголосовало больше, чем мужчин (диаграмма 30).

Диаграмма 30

**Участие избирателей в выборах поселковых советов  
(данные за 2005 год в разбивке по округам и полу)**



Источник: [http://www.stae.tl/DADOS\\_ELEITORES.htm](http://www.stae.tl/DADOS_ELEITORES.htm).

**Статистика преступлений и информация об отправлении правосудия**

Количество уголовных дел за период с 2002 года<sup>406</sup>

Четкие данные о количестве уголовных дел за период с 2002 года отсутствуют. За один лишь 2005 год в окружных судах было возбуждено не менее 159 уголовных дел. К декабрю 2004 года в Апелляционный суд было передано 203 дела, по 135 из которых уже были вынесены решения, а 68 находились в стадии рассмотрения. Информация о том, какой процент среди них составляли уголовные дела, отсутствует.

<sup>406</sup> JSMP Report, "Overview of Timor-Leste Justice Sector", 2005.

Сведения о делах, касающихся женщин и детей, см. в документации по конкретным договорам.

### **Нерассмотренные дела**

#### **Общая численность заключенных в тюрьмах к апрелю 2006 года**

Тюрьма	Заключенных	Несовершеннолетних	Женщин
Бекора	173	5	4
Баукау	39		
Глено	24		
Всего	236	5	4

## Приложение II

### СВЕДЕНИЯ О РАСХОДАХ РАЗЛИЧНЫХ ГОСУДАРСТВЕННЫХ ОРГАНОВ

**Таблица 6.1**

**Сводный бюджет на 2005/2006 годы (поступления из всех источников, тыс. долл. США)**

Государственный орган		Общий госбюджет			Финансируемые отраслевые инвестиции			Нефинансируемые отраслевые инвестиции			Всего		
		текущие	капи- тальные	итого	текущие	капи- тальные	итого	текущие	капи- тальные	итого	текущие	капи- тальные	итого
A-1	Аппарат президента Республики	595	-	595	-	-	-	300	150	450	895	150	1 045
B-1	Национальный парламент	1 198	113	1 311	528	-	528	400	-	400	2 126	113	2 239
C-1	Аппарат премьер-министра и Совет министров	3 448	2 000	5 448	793	-	793	955	-	955	5 196	2 000	7 196
D-1	Министерство обороны	8 177	1 600	9 777	-	-	-	-	11 800	11 800	8 177	13 400	21 577
E-1	Государственный секретариат при Совете министров	393	-	393	-	-	-	-	-	-	393	-	393
F-1	Министерство государственного управления	3 172	935	4 107	3 830	374	4 203	3 856	2 325	6 181	10 857	3 634	14 491
G-1	Министерство внутренних дел	1 366	90	1 456	-	-	-	600	-	600	1 966	90	2 056
G-4	Национальная полиция Тимора-Лешти	8 437	406	8 843	5 769	-	5 769	-	3 250	3 250	14 206	3 656	17 862
H-1	Министерство развития	404	-	404	-	-	-	5 509	791	6 300	5 913	791	6 704
S-1	Государственный секретариат по вопросам туризма и окружающей среды	177	-	177	-	-	-	1 070	-	1 070	1 247	-	1 247
I-1	Министерство юстиции	4 176	1 465	5 641	1 498	-	1 498	2 945	795	3 740	8 619	2 260	10 879
J-1	Министерство сельского хозяйства, лесного и рыбного хозяйства	3 880	570	4 450	3 357	1 860	5 218	3 060	540	3 600	10 297	2 970	13 268
K-1	Министерство образования и культуры	16 597	1 612	18 209	4 118	1 385	5 504	6 232	9 118	15 350	26 947	12 115	39 063

Государственный орган		Общий госбюджет			Финансируемые отраслевые инвестиции			Нефинансируемые отраслевые инвестиции			Всего		
		текущие	капи- тальные	итого	текущие	капи- тальные	итого	текущие	капи- тальные	итого	текущие	капи- тальные	итого
L-1	Министерство здравоохранения	10 305	4 000	14 305	7 750	1 445	9 196	6 205	3 325	9 530	24 260	8 770	33 030
M-1	Министерство труда и реинтеграции общин	607	253	860	607	253	860	1 500	-	1 500	2 714	506	3 220
N-1	Министерство иностранных дел и сотрудничества	2 678	-	2 678	-	2 000	2 000	970	307	1 277	3 648	2 307	5 955
O-1	Министерство планирования и финансов	6 716	1 640	8 356	414	187	601	10 820	250	11 070	17 950	2 077	20 027
P-1	Министерство транспорта и связи	1 636	981	2 617	950	2 017	2 967	950	2 017	2 967	3 536	5 015	8 551
R-1	Министерство природных ресурсов, полезных ископаемых и энергетической политики	6 214	1 768	7 982	1 681	7 651	9 332	3 173	7 651	10 824	11 068	17 070	28 139
Q-1	Министерство общественных работ	805	6 545	7 350	250	9 953	10 203	2 039	4 000	6 039	3 094	20 498	23 592
T-1	Государственный секретариат по делам молодежи и спорта	247	183	430	-	-	-	320	-	320	567	183	750
U-1	Судебная система	503	-	503	-	-	-	1 961	99	2 060	2 464	99	2 563
V-1	Управление по вопросам банковской системы и платежей	240	10 500	10 740	-	-	-	250	-	250	490	10 500	10 990
Y-1	Уполномоченный по правам человека	83	-	83	490	-	490	625	-	625	1 198	-	1 198
X-1	Управление радио- и телевидения Тимора-Лешти	826	-	826	-	-	-	186	904	1 090	1 012	904	1 916
<b>Итого (кроме автономных учреждений)</b>		82 880	34 661	117 541	32 036	27 126	59 162	53 925	47 322	101 247	168 841	109 109	277 950
Автономные учреждения		9 802	2 044	11 846							9 802	2 044	11 846
<b>Всего (включая автономные учреждения)</b>		92 682	36 705	129 387	32 036	27 126	59 162	53 925	47 322	101 247	178 643	111 153	289 796

### **Приложение III**

#### **СПИСОК ОСНОВНЫХ ДОГОВОРОВ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА, СТОРОНОЙ КОТОРЫХ ЯВЛЯЕТСЯ ТИМОР-ЛЕШТИ**

- Международный пакт о гражданских и политических правах (МПГПП);
- Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах (МПЭСКП);
- Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации (МКЛРД);
- Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (КПП);
- Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (КЛДЖ);
- Конвенция о правах ребенка (КПР);
- Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей;
- Второй Факультативный протокол к Международному пакту о гражданских и политических правах, направленный на отмену смертной казни;
- Факультативный протокол к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации женщин;
- Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся участия детей в вооруженных конфликтах;
- Факультативный протокол к Международной конвенции о правах ребенка, касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии.

#### **Приложение IV**

##### **ДРУГИЕ ДОГОВОРЫ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА И СВЯЗАННЫМ С НИМИ ВОПРОСАМ, СТОРОНОЙ КОТОРЫХ ЯВЛЯЕТСЯ ТИМОР-ЛЕШТИ**

- Оттавская конвенция 1987 года о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении;
- Женевские конвенции от 12 августа 1949 года о защите жертв войны;
- Протокол I к Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года, касающийся защиты жертв международных вооруженных конфликтов (1977 год);
- Протокол II к Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года, касающийся защиты жертв вооруженных конфликтов немеждународного характера (1977 год);
- Конвенция 1951 года о статусе беженцев;
- Протокол о статусе беженцев;
- Римский статут Международного уголовного суда - МУС (1998 год).

-----